

58_163161-B
05/2023



FRE

ENG

GER

SPA

ITA

POR

DUT

58N - 163161-B - CULTIVION ALPHA - 7L

Notice d'Instructions / Operating instructions / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Manuale di istruzioni / Manual de Instruções / Handleiding



www.pellenc.com

PELLENC

TABLE DES MATIÈRES

1. INTRODUCTION	5
2. SÉCURITÉ	6
2.1. USAGES PRÉVUS	6
2.2. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE	6
2.2.1. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL	6
2.2.2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE	6
2.2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES	7
2.2.4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE	7
2.2.5. UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI	8
2.2.6. ENTRETIEN	8
2.2.7. GESTION DU RECYCLAGE ET VALORISATION DES DÉCHETS DE VOTRE OUTIL	8
2.3. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA BINEUSE SARCLEUSE CULTIVION AL- PHA	8
2.4. MESURES DE SÉCURITÉ LIÉES À L'USAGE DU CHARGEUR ET DE LA BATTERIE PEL- LENC	9
2.5. SIGNAUX DE SÉCURITÉ	9
2.6. ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE	10
3. DESCRIPTIFS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	11
3.1. DESCRIPTIF DU CULTIVION ALPHA	11
3.2. CONTENU DU CARTON DU CULTIVION ALPHA	12
3.3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	12
3.3.1. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE L'OUTIL	12
3.3.2. COMPATIBILITÉ ET AUTONOMIE DES BATTERIES	13
3.3.3. VALEURS D'ÉMISSION DE VIBRATION ET NIVEAUX DE PRESSION ACOUSTIQUE	13
4. MISE EN SERVICE	15
4.1. MONTAGE / DÉMONTAGE DE LA POIGNÉE AVANT	15
4.2. MONTAGE DE L'OUTIL DE TRAVAIL SUR LE TÊTE DU CULTIVION ALPHA	16
4.2.1. MONTAGE DU KIT DE FIXATION DE LA LAME	16
4.2.2. MONTAGE DU KIT DE FIXATION DE LA LAME SUR L'OUTIL	17
4.3. CONNEXION ET DÉCONNEXION DE LA BATTERIE PELLENC ALPHA 260 OU 520	18
4.3.1. CONNEXION DE LA BATTERIE	18
4.3.2. DÉCONNEXION DE LA BATTERIE	18
5. UTILISATION	20
5.1. RÉGLAGE AVEC LA SANGLE DE PORTAGE ET ÉQUILIBRAGE DE L'OUTIL	20
5.2. MISE SOUS TENSION OU HORS TENSION	20
5.2.1. MISE SOUS TENSION	20
5.2.2. MISE HORS TENSION	21
5.3. PRISE EN MAIN DE L'OUTIL	22
5.4. DÉMARRAGE EN MODE NORMAL	22
5.5. DÉMARRAGE EN MODE CONTINU	24

5.6. SÉLECTION DE LA VITESSE	27
5.7. RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DE L'OUTIL DE TRAVAIL	27
5.8. LES DIFFÉRENTES UTILISATIONS	29
6. ENTRETIEN	31
6.1. TABLEAU D'ENTRETIEN	31
6.2. CONSEILS POUR L'ENTRETIEN	31
6.3. NETTOYAGE DE L'OUTIL	31
6.4. VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT DES SÉCURITÉS	32
6.5. VÉRIFICATION DU SERRAGE DE L'OUTIL DE TRAVAIL	32
6.6. AFFÛTAGE DE L'OUTIL DE TRAVAIL	33
6.7. REMPLACEMENT DE L'OUTIL DE TRAVAIL	33
7. INCIDENTS ET DÉPANNAGE	35
7.1. TABLEAU DES INCIDENTS ET DES PANNES	35
8. REMISAGE ET TRANSPORT	38
8.1. STOCKAGE	38
8.2. TRANSPORT	38
9. ACCESSOIRES	39
9.1. ACCESSOIRES INCLUS	39
9.2. ACCESSOIRES EN OPTION	39
9.3. CONSOMMABLES	40
10. LES GARANTIES	41
10.1. GARANTIES GÉNÉRALES	41
10.1.1. GARANTIE LÉGALE	41
10.1.2. GARANTIE COMMERCIALE PELLENC	41
10.1.3. SERVICE APRÈS-VENTE PAYANT	42
11. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	44
11.1. DÉCLARATION  DE CONFORMITÉ : CULTIVION ALPHA	44
12. DÉCLARATION  DE CONFORMITÉ : CULTIVION ALPHA	45

1. INTRODUCTION

Cher(e) client(e),

Nous vous remercions pour l'achat de votre Bineuse sarcleuse Cultivion Alpha. Correctement utilisé et entretenu, ce matériel vous procurera des années de satisfaction.

Avertissement



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci à votre revendeur ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Prendre connaissance de la réglementation en vigueur dans votre pays en matière de protection de l'environnement liée à votre activité.



Avertissement

Il est impératif que vous preniez connaissance de LA TOTALITÉ de ce guide de l'utilisateur avant d'utiliser l'outil ou de procéder à des opérations d'entretien. Conformez-vous scrupuleusement aux instructions et illustrations présentes dans ce document.

Tout au long de ce guide de l'utilisateur, vous trouverez des mises en garde et des renseignements intitulés : NOTE, IMPORTANT, ATTENTION et AVERTISSEMENT.

Les indications identifiées par "NOTE" indiquent des informations complémentaires.

Les indications identifiées par "IMPORTANT" préviennent l'utilisateur d'un risque potentiel pour le matériel.

Les indications identifiées par "ATTENTION" indiquent une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne l'évite pas, est susceptible de provoquer des blessures légères.

Les indications identifiées par "AVERTISSEMENT" indiquent une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne l'évite pas, provoque la mort ou des blessures graves.

La mise en garde  indique que si les procédures ou instructions ne sont pas respectées, les dommages ne seront pas couverts par la garantie et les frais de réparation seront à la charge du propriétaire.

Sur l'outil, des signaux de sécurité rappellent également les consignes à adopter en matière de sécurité. Localisez et lisez ces signaux avant d'utiliser l'outil. Remplacez immédiatement tout signal partiellement illisible ou endommagé.

Se reporter à la Section 2.5, « Signaux de sécurité » pour le schéma de localisation des signaux de sécurité apposés sur l'outil.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite sans autorisation écrite de la société PELLENC. Les illustrations présentes dans ce manuel sont données à titre indicatif et ne sont en aucun cas contractuelles. La société PELLENC se réserve le droit d'apporter à ses produits toute modification ou amélioration qu'elle juge nécessaire sans devoir les communiquer aux clients déjà en possession d'un modèle similaire. Ce manuel fait partie intégrante de l'outil et doit l'accompagner en cas de cession.

2. SÉCURITÉ

2.1. USAGES PRÉVUS

- Le Cultivion Alpha est un outil destiné à un usage exclusif au sol. Il permet de désherber, d'aérer, de cultiver et de mélanger les engrais à la terre.
- Le Cultivion Alpha peut également être utilisé pour creuser des sillons en utilisant l'outil de travail adapté (réf. 83849).
- Le Cultivion Alpha peut aussi être utilisé pour nettoyer les allées grâce aux faces latérales tranchantes de sa lame.
- La société PELLENC décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués à la suite d'un usage impropre et différent de celui qui a été prévu.
- La société PELLENC décline également toute responsabilité en cas de dommages engendrés par l'utilisation de pièces ou d'accessoires n'étant pas renseigné dans ce guide.

2.2. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE



Avertissement

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Note

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

2.2.1. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

1. **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
2. **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
3. **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2.2.2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

1. **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
2. **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
3. **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique (A l'exception des outils pour lesquels un indice de protection « IP » est spécifié).
4. **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

5. **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
6. **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

2.2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

1. **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
2. **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
3. **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
4. **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
5. **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
6. **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
7. **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
8. **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

2.2.4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

1. **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
2. **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
3. **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
4. **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
5. **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
6. **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
7. **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
8. **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

2.2.5. UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

1. **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
2. **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
3. **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
4. **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
5. **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
6. **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C (ou 265°F) peut provoquer une explosion.
7. **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

2.2.6. ENTRETIEN

1. **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
2. **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

2.2.7. GESTION DU RECYCLAGE ET VALORISATION DES DÉCHETS DE VOTRE OUTIL

1. **Lorsque l'outil arrive en fin de vie, PELLENC tient à disposition la fiche de fin de vie des matériels.** La fiche de fin de vie donne les instructions relatives au retrait en toute sécurité des composants.

2.3. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA BINEUSE SARCLEUSE CULTIVION ALPHA

1. Dégager votre poste de travail avant de travailler.
2. Veiller à ce que le Cultivion Alpha n'entre pas en contact avec d'autres choses que de la terre et des végétaux.
3. Ne pas utiliser le Cultivion Alpha pour creuser les sols très durs, caillouteux ou près de grosses racines.
4. Se placer correctement pour éviter tout accident.
5. Maintenir toute personne à l'écart, lors du démarrage et de son utilisation.
6. Ne jamais modifier le connecteur de quelque façon que ce soit.
7. L'aluminium de la perche étant conducteur, ne pas approcher l'outil d'une ligne électrique ou de téléphone, ou de toute autre source d'électricité. Manipuler l'outil par les poignées de sécurité.
8. **CET OUTIL PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES.** Lire attentivement les instructions relatives à son maniement correct, à sa mise en service, son entretien, démarrage et arrêt. Se familiariser avec toutes ses commandes et son utilisation correcte.
9. Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des chaussures de sécurité.
10. Avant de démarrer le moteur, s'assurer que l'outil de travail n'est en contact avec aucun objet.
11. Durant l'utilisation, le moteur électrique de l'outil peut chauffer (risque de brûlures). Pendant et après utilisation, éviter le contact avec la peau, les vêtements et tout produit inflammable (risque d'explosion).
12. Personne d'autre que l'utilisateur ne doit se tenir dans un rayon de 3 mètres.

2.4. MESURES DE SÉCURITÉ LIÉES À L'USAGE DU CHARGEUR ET DE LA BATTERIE PELLENC

Se reporter à la notice des batteries Alpha des outils PELLENC.

2.5. SIGNAUX DE SÉCURITÉ

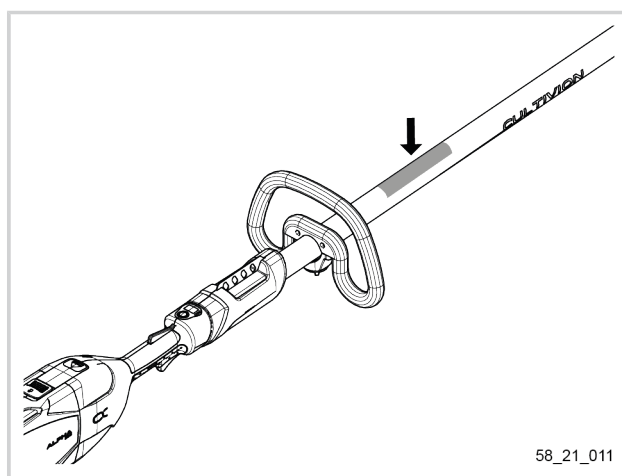
Proposition 65 de l'Etat de Californie :



Attention

Ce produit contient ou émet un produit chimique qui, d'après l'Etat de Californie, peut causer le cancer, des malformations congénitales ou autre danger pour la reproduction.

L'autocollant se situe sur la perche après la poignée avant.



Niveau de puissance acoustique
LwA garanti.



Risque de brûlure



Lire le manuel d'utilisation.



Ne pas exposer à une source d'eau
(pluie, champ inondé, jet d'eau,
etc...)



Port du pantalon de sécurité et des
chaussures de sécurité obligatoire



Outil tranchant: Tenir les mains à
distance de la lame.

2.6. ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

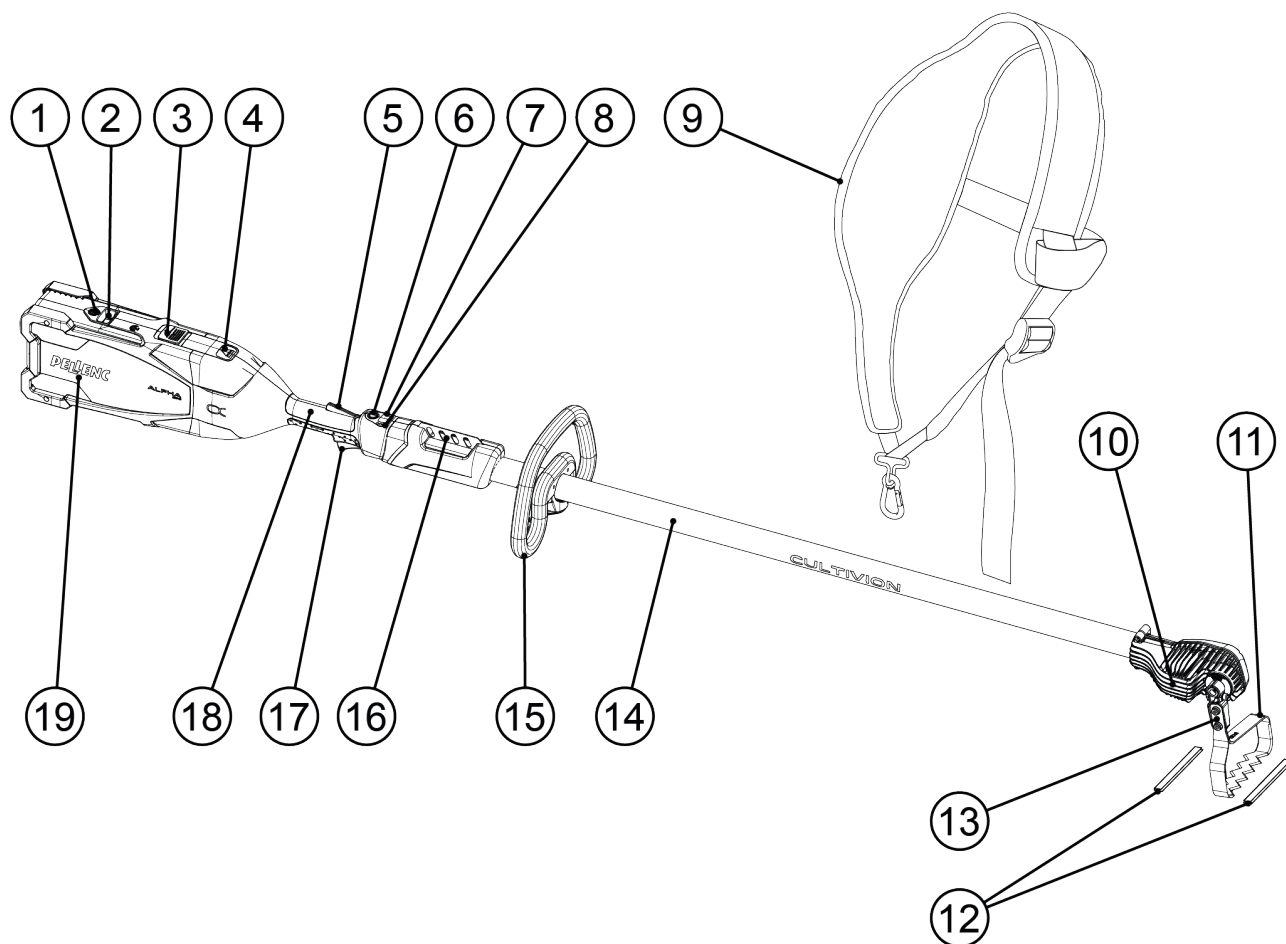
An illustration of a person wearing full personal protective equipment (PPE). The person is wearing an orange and grey work suit with reflective white stripes. They are also wearing a yellow safety helmet with a clear face shield, orange gloves, orange knee pads, and orange safety boots. Numbered callouts (1-9) point to specific pieces of equipment: 1 points to the helmet, 2 to the face shield, 3 to the gloves, 4 to the boots, 5 to the ear protection, 6 to the eye protection, 7 to the work suit, 8 to the knee pads, and 9 to the shin guards.

00_20_054

	Équipement	Port	Description
1	Casque de sécurité	/	/
2	Visière de protection	/	/
3	Gants résistants	Recommandé	Portez une protection pour les mains surtout lors d'interventions sur l'outil de coupe.
4	Chaussures de sécurité robustes et antidérapantes	Obligatoire	Lors du fonctionnement de la machine, toujours porter des chaussures de sécurité antidérapantes. Ne pas faire fonctionner la machine pieds nus ou avec des sandales.
5	Dispositif antibruit	Recommandé	Porter des protège-oreilles homologués ayant un effet atténuateur suffisant.
6	Lunettes de protection	Recommandé	Porter des protections homologuées pour les yeux.
7	Veste ou manchettes	/	/
8	Pantalon de travail	Obligatoire	Toujours porter des vêtements pour couvrir les jambes de l'opérateur lorsque la machine fonctionne.
9	Protège tibias	/	/

3. DESCRIPTIFS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

3.1. DESCRIPTIF DU CULTIVION ALPHA



58_21_001

- | | |
|--|---|
| 1. Bouton on/off batterie: permet d'allumer ou d'éteindre la batterie et l'outil. | 9. Sangle de portage ergonomique. |
| 2. Afficheur digital de la batterie: affiche les informations liées à la batterie. | 10. Tête |
| 3. Verrou de sécurité de la batterie. | 11. Lame de travail au sol. |
| 4. Clip de verrouillage batterie. | 12. Joints clip |
| 5. Gâchette de sécurité: permet de ne pas actionner la gâchette de commande par inadvertance. | 13. Pièce de fixation de lame. |
| 6. Bouton on/off poignée de l'outil: permet d'allumer ou d'éteindre l'outil et de sélectionner la vitesse. | 14. Perche |
| 7. Afficheur digital poignée de l'outil: affiche les informations liées à la batterie et à l'outil (Taux de charge, erreurs...). | 15. Poignée avant |
| 8. LED: permettent de visualiser la vitesse sélectionnée. | 16. Œillets de portage: permet d'accrocher la sangle de portage ergonomique. |
| | 17. Gâchette de commande: permet d'actionner progressivement la vitesse de rotation de la lame. |
| | 18. Poignée arrière |
| | 19. Batterie alpha 260 / alpha 520 (fournie séparément). |

3.2. CONTENU DU CARTON DU CULTIVION ALPHA

Vérifier que le carton contient les éléments suivants:

Désignation	référence
La bineuse sarcleuse Cultivion Alpha	163148
Une sangle de portage ergonomique	162970
Une lame de 16cm + joints clips	81251
Un ensemble poignée avant	163159
Une pièce de fixation lame	113568
Un sachet de visserie	116693
Une notice d'instructions	163161
Un flyer commercial	117927
Une carte de garantie	48642

3.3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

3.3.1. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE L'OUTIL

Modèle	CULTIVION ALPHA
Puissance	380 W
Tension de l'outil	43.2V
Poids avec lame (Sans batterie)	4,1 Kg
Dimensions (L x l x H)	1900 x 400 x 300 mm
Largeur de l'outil de travail	selon les modèles
Vitesse d'oscillation de l'outil de travail	8 à 15 Hz

Recommandation de l'utilisation des vitesses de l'outil

Vitesse 1 (500 cps/min)	Vitesse 2 (765 cps/min)	Vitesse 3 (887 cps/min)
Travail de précision Exemple: Maraichage	Travail standard Exemple: Vignes et espaces verts	Travail intensif Exemple: Vignes, espaces verts et sols difficiles

3.3.2. COMPATIBILITÉ ET AUTONOMIE DES BATTERIES

Batterie	Alpha 260	Alpha 520
Tension d'alimentation nominale	43.2 V $\overline{=}$	
Type de la batterie	12 fois 2 éléments re-groupés en 1 pack	12 fois 4 éléments re-groupés en 1 pack
Capacité de la batterie	6 Ah	12 Ah
Puissance de la batterie	259 Wh	518 Wh
Autonomie*	2 h	4 h
Poids de la batterie	2,5 kg	3,6 kg
Bande de fréquence de fonctionnement	13,56 Mhz , Receiver	

* Valeurs non contractuelles (Estimation réalisée avec une lame de 16cm pour un travail d'aération de sol). L'autonomie peut varier suivant les lames utilisées et le type de travail.

3.3.3. VALEURS D'ÉMISSION DE VIBRATION ET NIVEAUX DE PRESSION ACOUSTIQUE

La détermination des niveaux sonores et des taux de vibration se base sur les conditions de fonctionnement au régime maximal nominal.

Valeurs déterminées selon les normes de mesurage acoustique NF EN ISO 11201 et NF EN ISO 3744.

	Vitesse Maxi
Niveau maximum de pression acoustique pondéré A à la position de l'utilisateur (incertitude de K=2.5 dB(A))	$L_{pa} = 76.5 \text{ dB (A)}$

Symbole	Valeur	Unité	Référence	Commentaire
L_{wam}	91	dB(A)	1 pW	Niveau de puissance acoustique mesuré
L_{wag}	92	dB(A)	1 pW	Niveau de puissance acoustique garanti

Le relevé du niveau de puissance acoustique mesuré et du niveau de puissance acoustique garanti ont été effectués suivant une procédure conforme à la directive 2000/14/CE annexe V*.

Bineuse CULTIVION ALPHA avec lame 16 cm en V	Vitesse 3 (887 cps/min)
Poignée avant, a	15,5 m/s ²
Poignée arrière, a	9 m/s ²
Incertaince de mesure, K	1.5

Valeur d'émission de vibration suivant EN ISO 62841-1.

Note

Equipé de la lame de 16cm, en vitesse 1 et à vide, les valeurs de vibrations de l'outil sont de 3.5 m/s², ce qui offre un travail plus confortable.

Le relevé du niveau de puissance acoustique mesuré et du niveau de puissance acoustique garanti ont été effectués à vide.

**Avertissement**

Les vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de la machine peuvent être différentes de la valeur totale déclarée, selon la manière dont la machine est utilisée.

Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur. L'outil, de part son fonctionnement, émet d'importantes vibrations. L'utilisateur doit donc adapter en conséquence la fréquence et le temps d'utilisation journalier de l'outil.

4. MISE EN SERVICE

Pour connaître les EPI obligatoires lors de la manipulation de votre outil, se référer à la Section 2.6, « Équipements de protection individuelle »

Sortir l'outil de son emballage et vérifier son contenu, se référer à la Section 3, « Descriptifs et caractéristiques techniques ».



Attention

Avant toute intervention sur l'outil :

1. Vérifier que la batterie est éteinte, via le bouton poussoir situé sur la batterie.
2. Déconnecter la batterie.

Pour plus d'informations, se reporter à la notice d'instructions fournie avec la batterie.

4.1. MONTAGE / DÉMONTAGE DE LA POIGNÉE AVANT

Montage

1. Mettre en place la poignée avant (15) sur la perche (14).

Note

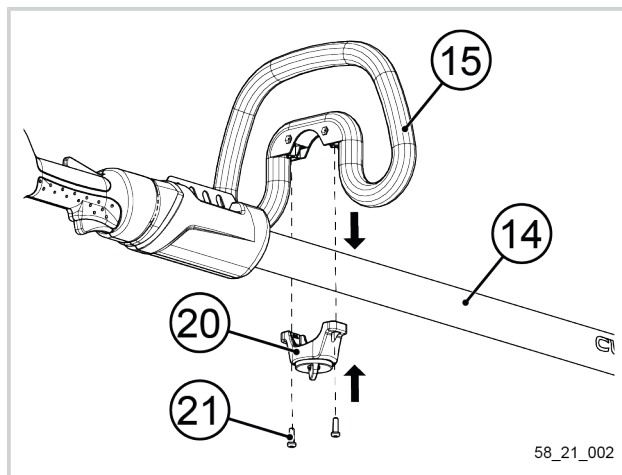
Afin d'avoir une position confortable en fonction de l'utilisateur, il est nécessaire d'ajuster l'emplacement de la poignée avant (15) sur la perche (14).

2. S'assurer que la molette de réglage (20) soit desserrée.
3. Installer la molette de réglage (20) sur la perche (14).
4. Visser les 2 vis (21) à l'aide d'un tournevis Torx 25.

Important

Couple de serrage : 3 N.m.

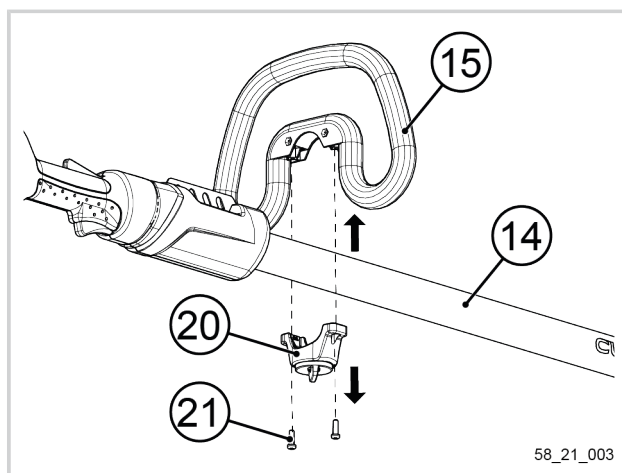
5. Verrouiller la molette de réglage (20) afin de bloquer la position de la poignée avant (15) sur l'outil.



58_21_002

Démontage

1. Desserrer la molette de réglage (20) de la poignée avant (15).
2. Déposer les 2 vis (21) à l'aide d'un tournevis Torx 25.
3. Déposer la poignée avant de l'outil (15).
4. Déposer la molette de réglage (20).



58_21_003

4.2. MONTAGE DE L'OUTIL DE TRAVAIL SUR LE TÊTE DU CULTIVION ALPHA



Attention

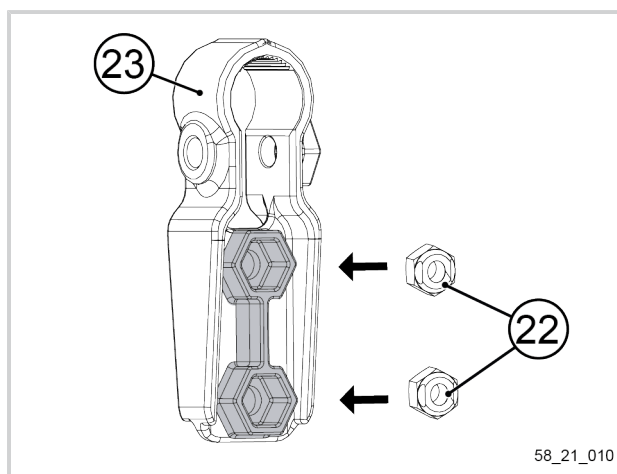
Veiller à toujours porter des gants de protection lors de la manipulation de l'outil de travail.

4.2.1. MONTAGE DU KIT DE FIXATION DE LA LAME

1. Insérer les deux écrous (22) dans l'emplacement prévu à cet effet dans la pièce de fixation (23).

Important

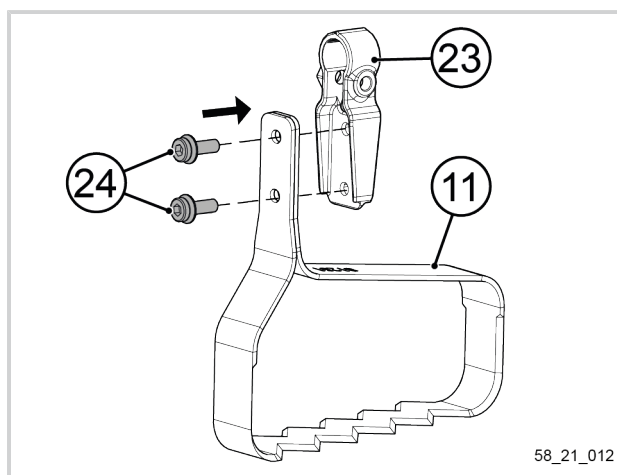
Vérifier le sens de montage des écrous, la partie bombée doit être orientée vers l'extérieur.



2. Positionner la lame (11) sur la pièce de fixation (23).
3. Installer les vis de serrage (24).
4. Serrer au couple les vis de serrage (24) à l'aide d'un embout 6 pans de 5 et d'une clé dynamométrique.

Important

Couple de serrage : 12 N.m.



Important

Ⓢ Ne jamais travailler avec les vis de serrage (24) non serrées.

Note

La procédure est identique pour tous les modèles de lames.

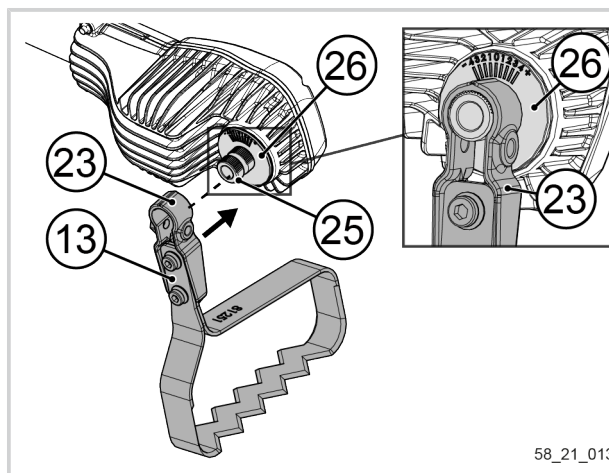
4.2.2. MONTAGE DU KIT DE FIXATION DE LA LAME SUR L'OUTIL

1. Une fois assemblé, positionner le kit de fixation de la lame (13) sur l'axe de sortie (25), en alignant le repère de la pièce de fixation (23) avec le repère "0" du carter (26).

Note

La tête de l'outil se présente avec un axe de rotation gradué de -4 à +4 en passant par une position 0.

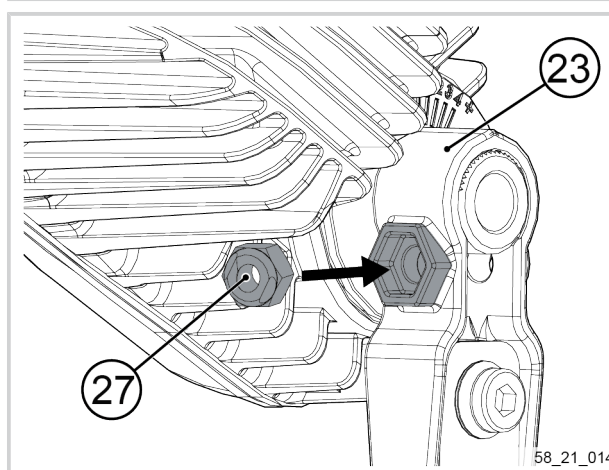
Pour plus d'informations sur le réglage de la position de l'outil de travail, se référer à la Section 5.7, « Réglage de l'inclinaison de l'outil de travail ».



2. Mettre en place l'écrou (27) dans le logement prévu à cet effet sur la pièce de fixation (23).

Important

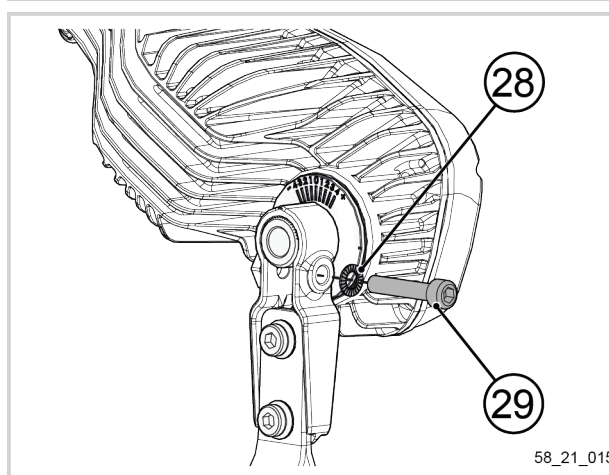
Vérifier le sens de montage des écrous, la partie bombée doit être orientée vers l'extérieur.



3. Installer la rondelle (28) et la vis (29).
4. Serrer au couple la vis (29) à l'aide d'un embout 6 pans de 5 et d'une clé dynamométrique.

Important

Couple de serrage : 12 N.m.



Important

Ⓢ Ne pas oublier l'écrou (27) et la rondelle (28) lors du montage.

Important

Ⓢ Ne jamais travailler avec les vis de serrage (24) non serrées.

4.3. CONNEXION ET DÉCONNEXION DE LA BATTERIE PELLENC ALPHA 260 OU 520



Attention



Utiliser exclusivement les batteries PELLENC ALPHA 260 ou PELLENC ALPHA 520 pour alimenter l'outil.

4.3.1. CONNEXION DE LA BATTERIE



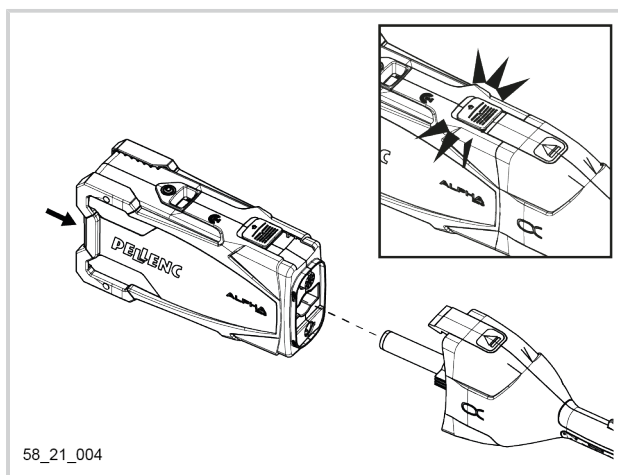
Avertissement

Veiller à garder les doigts hors de la zone de connexion entre l'outil et la batterie.

Important

Vérifier l'absence de corps étranger dans la zone de connexion entre l'outil et la batterie.

1. Positionner la batterie, l'affichage digital de la batterie vers le haut.
2. Installer la batterie jusqu'à ce que le clip de verrouillage s'enclenche et que le verrou de sécurité soit fermé.

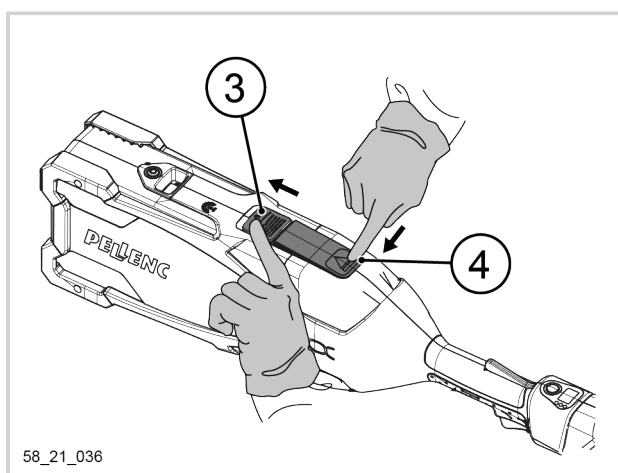


Avertissement

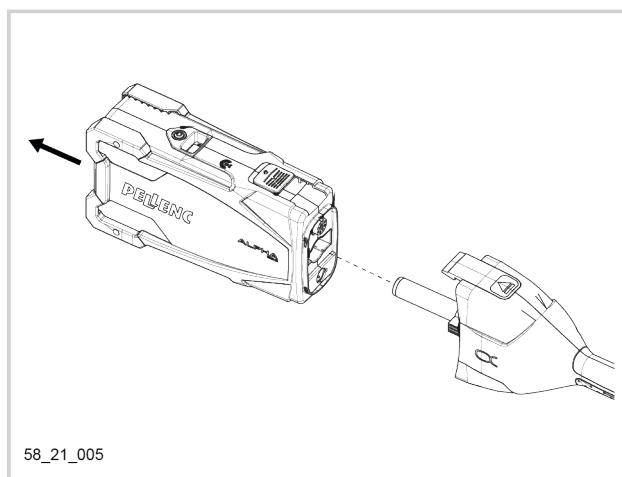
Le verrou empêche toute déconnexion intempestive. Ne pas démarrer l'outil sans vérifier que le clip soit verrouillé.

4.3.2. DÉCONNEXION DE LA BATTERIE

1. Tirer le verrou de sécurité (3) pour l'ouvrir.
2. Appuyer sur le clip de verrouillage (4) tout en gardant le verrou de sécurité ouvert.



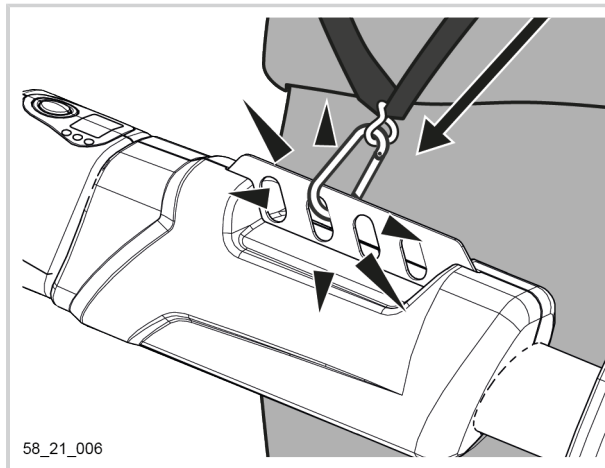
3. Retirer la batterie.



5. UTILISATION

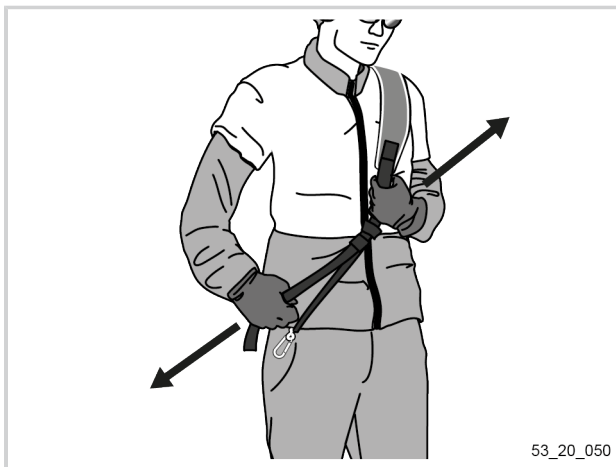
5.1. RÉGLAGE AVEC LA SANGLE DE PORTAGE ET ÉQUILIBRAGE DE L'OUTIL

1. Positionner la sangle de portage sur vous.
2. Mettre le crochet du harnais sur une des 4 positions d'accroche prévues sur l'outil. Utiliser le point d'accroche qui vous permet d'obtenir le meilleur équilibre de l'outil afin de limiter les efforts.



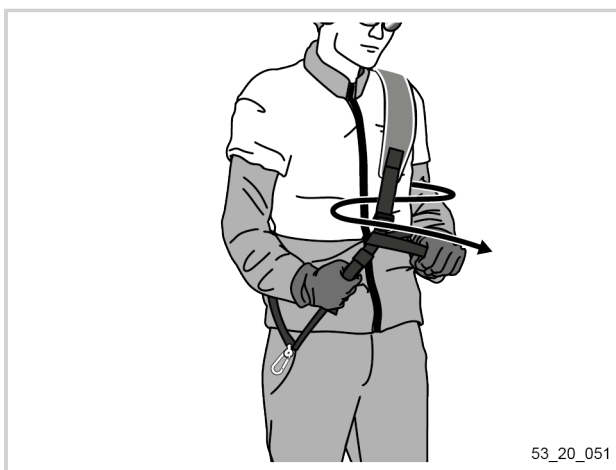
58_21_006

3. Régler la longueur.



53_20_050

4. Passer le bout de sangle qui est auto-agrippant sous la sangle principale.
5. Rabattre l'auto-agrippant par dessus la sangle principale.



53_20_051

5.2. MISE SOUS TENSION OU HORS TENSION

5.2.1. MISE SOUS TENSION

Vérifier que le niveau de charge est affiché sur l'écran de la batterie:

Le niveau de charge n'est pas affiché sur l'afficheur de la batterie :

- Appuyer sur le bouton on/off de la batterie.
- La batterie doit émettre un bip.
- Le niveau de charge s'affiche sur l'écran de la batterie.

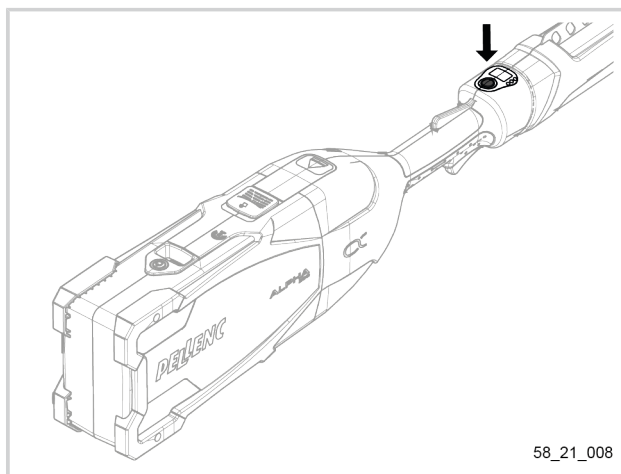
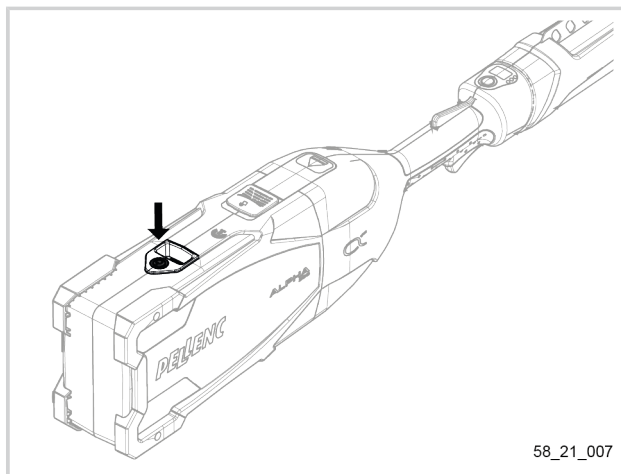
Le niveau de charge est affiché sur l'afficheur de la batterie :

La mise sous tension peut se faire de 2 manières:

- Appuyer sur le bouton on/off de la batterie.
- Les 3 leds "vitesses" doivent s'allumer sur la poignée de l'outil.
- Le niveau de charge s'affiche sur l'afficheur de la poignée.
- Les leds de la vitesse en cours s'allument.

Ou

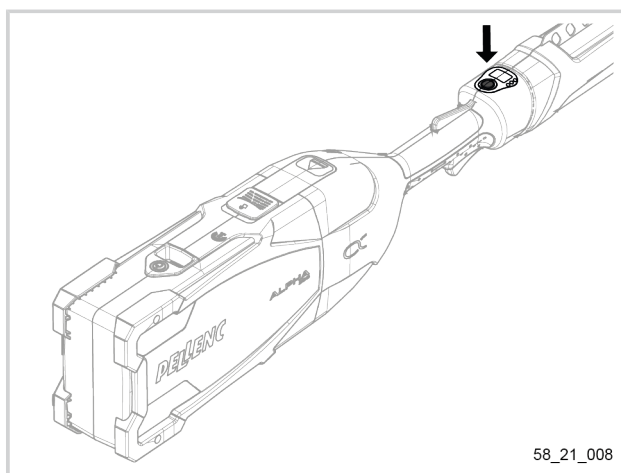
- Appuyer pendant 1 seconde sur le bouton on/off de la poignée de l'outil.
- La batterie doit émettre un bip.
- Les 3 leds "vitesses" doivent s'allumer sur la poignée de l'outil.
- Puis le niveau de charge s'affiche sur l'afficheur de la poignée.
- Les leds de la vitesse en cours s'allument.



5.2.2. MISE HORS TENSION

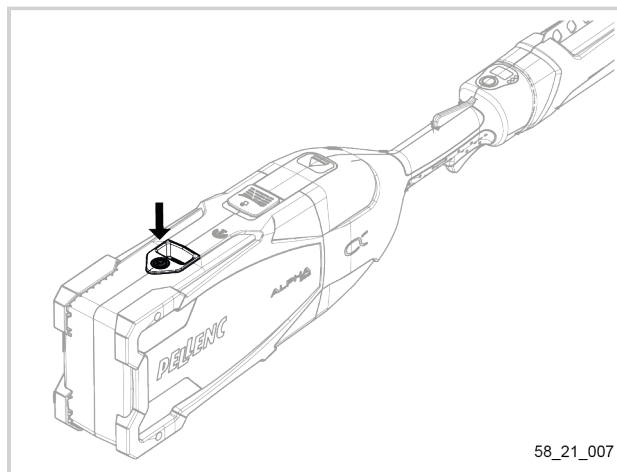
La mise hors tension peut se faire de 2 manières :

- Appuyer pendant 3 secondes sur le bouton on/off de la poignée de l'outil.
- "BY" s'affiche furtivement sur l'afficheur de la poignée.



ou

- Appuyer sur le bouton on/off de la batterie.



58_21_007

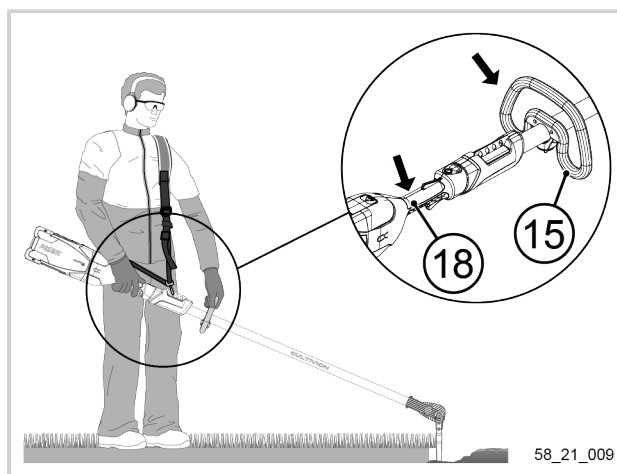
5.3. PRISE EN MAIN DE L'OUTIL

1. Prendre en main l'outil par la poignée arrière (18) et la poignée avant (15).
2. Penser à vérifier que rien ne touche l'outil de travail.
3. Le Cultivion Alpha est dans sa position de mise en route.

Important

Ne jamais travailler ailleurs que dans la terre.

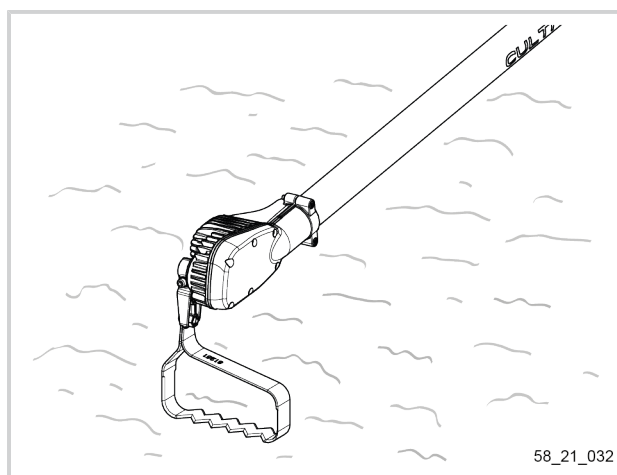
Ⓢ Ne jamais retirer la batterie sans avoir vérifié qu'elle est éteinte.



58_21_009

5.4. DÉMARRAGE EN MODE NORMAL

1. Pour une meilleure stabilité, mettre la machine dans sa position de mise en service, l'outil de travail posé au sol.



58_21_032

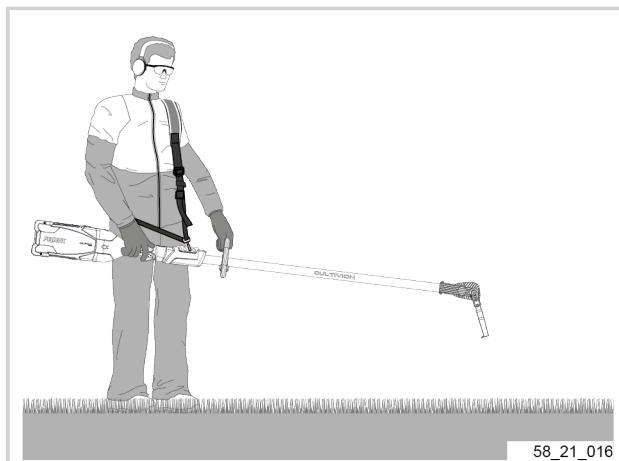
2. Mettre sous tension la batterie en appuyant sur le bouton on/off (se référer à la Section 5.2.1, « Mise sous tension »)

La capacité de la batterie doit être affichée sur l'afficheur poignée.

Important

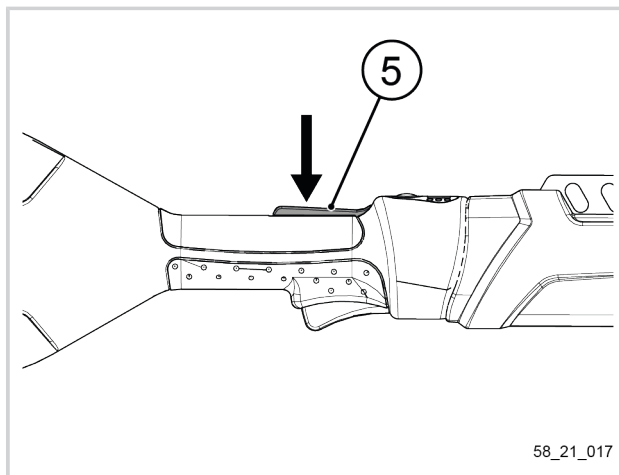
 Toujours mettre le moteur en route avant de mettre l'outil de travail en contact avec le sol.

3. Lever la Bineuse sarcleuse pour qu'elle ne touche pas le sol lors de la mise en route.



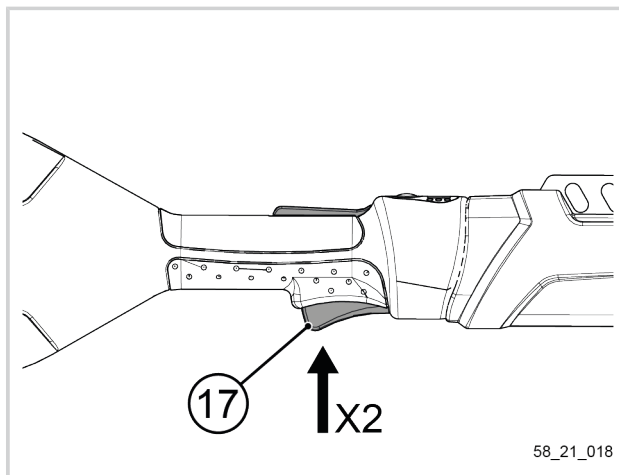
58_21_016

4. Appuyer sur la gâchette de sécurité (5).
Maintenir la gâchette de sécurité enfoncée.



58_21_017

5. Appuyer rapidement 2 fois sur la gâchette de commande (17) pour amorcer.



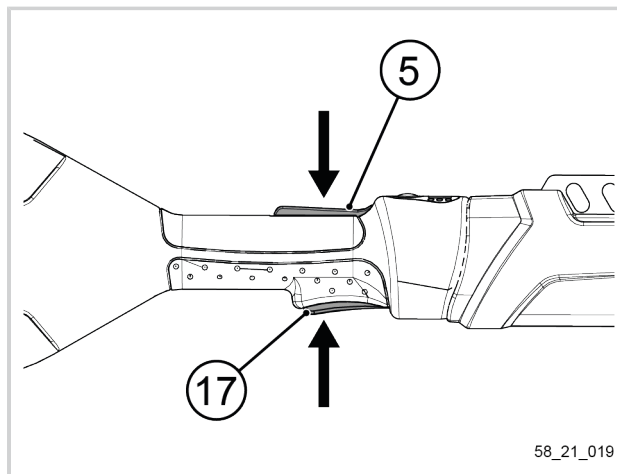
58_21_018

6. Maintenir les 2 gâchettes (5 et 17) enfoncées pour que l'outil fonctionne.

Note

Refaire l'amorçage si vous avez relâché la poignée de commande plus de 5 secondes.

7. Venir progressivement au contact du sol pour travailler.
8. Relâcher la gâchette de commande (17) pour arrêter l'outil.

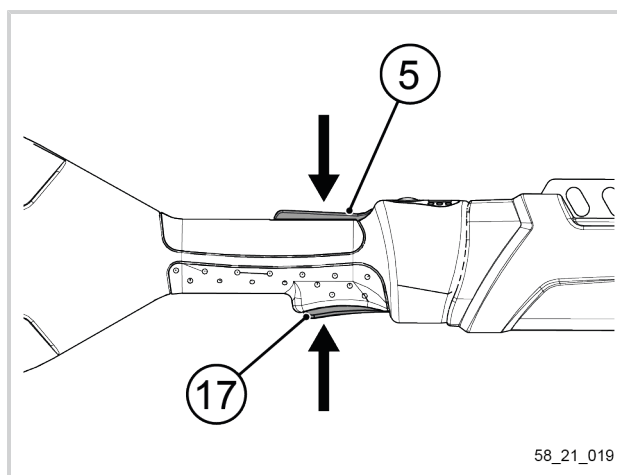
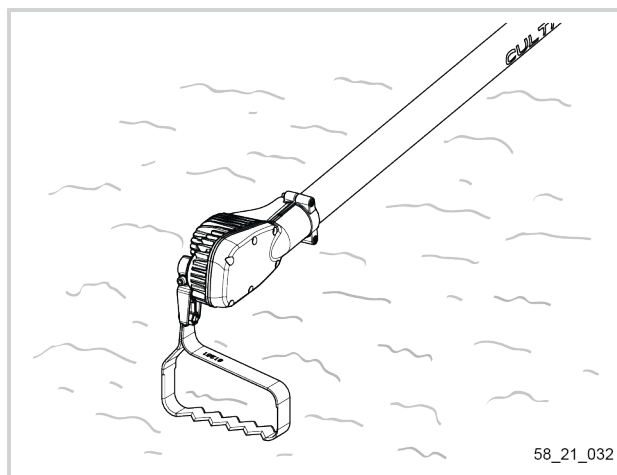


5.5. DÉMARRAGE EN MODE CONTINU

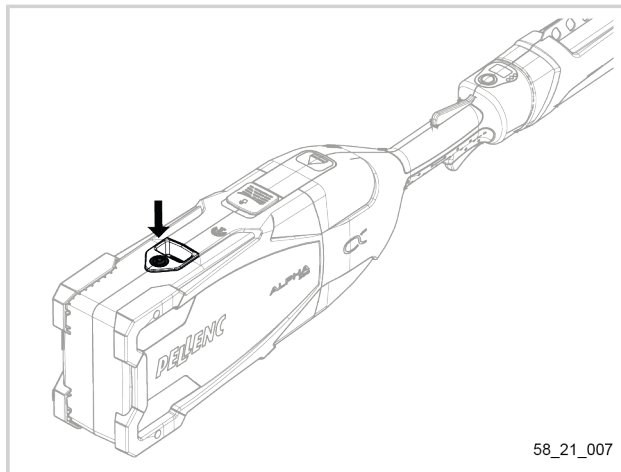
Le Cultivion Alpha possède un mode continu qui permet à l'utilisateur de travailler avec l'outil à vitesse constante tout en ayant la gâchette relâchée.

Activation du mode continu

1. Pour une meilleure stabilité, mettre la machine dans sa position de mise en service, l'outil de travail posé au sol.
2. Maintenir les 2 gâchettes (5 et 17) appuyées.



3. Tout en maintenant la gâchette de commande (17) appuyée, mettre sous tension la batterie en appuyant sur le bouton on/off (se référer à la Section 5.2.1, « Mise sous tension »)

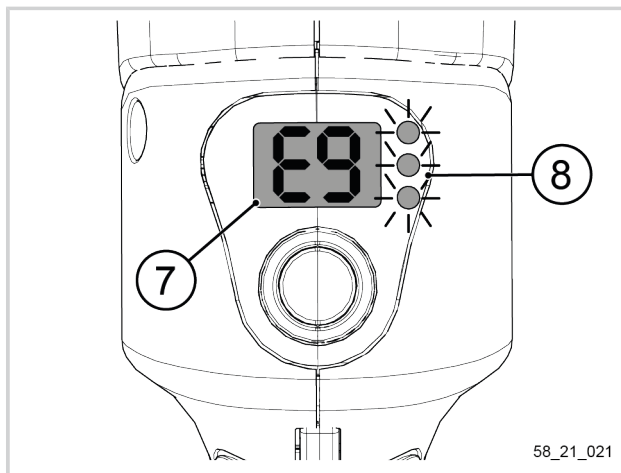


4. Le code "E9" va apparaître sur l'afficheur outil (7), relâcher la gâchette de commande (17).

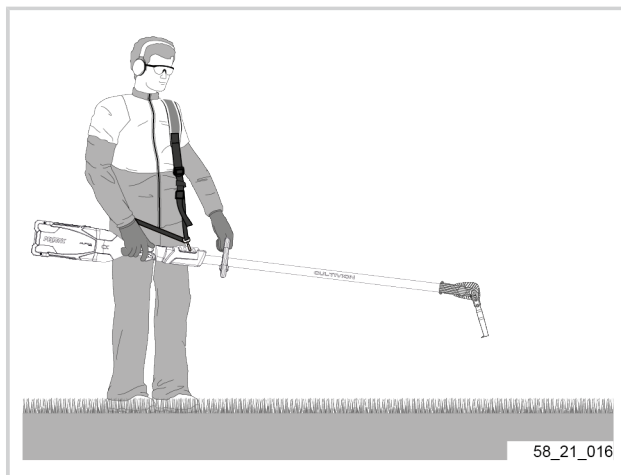
A cet instant l'outil est sous tension, le mode continu est activé, l'outil est prêt à fonctionner.

Note

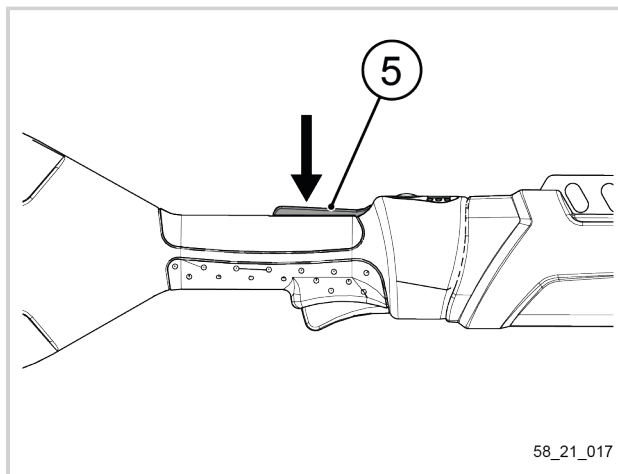
Les LEDS à côté de l'afficheur outil vont clignoter par intermitence.



5. Lever la Bineuse sarcleuse pour qu'elle ne touche pas le sol lors de la mise en route.



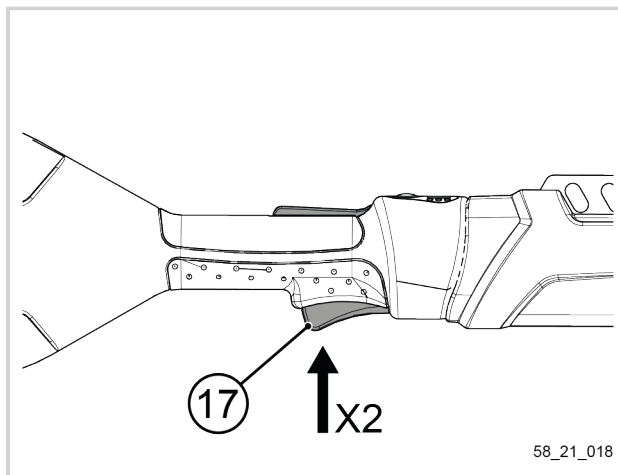
6. Appuyer sur la gâchette de sécurité (5).
 Maintenir la gâchette de sécurité enfoncée.



7. Appuyer rapidement 2 fois sur la gâchette de commande (17) pour amorcer.
8. Relâcher les 2 gâchettes (5 et 17).
9. L'utilisateur travaille avec l'outil à vitesse constante tout en ayant les gâchettes relâchées.
10. Venir progressivement au contact du sol pour travailler.

Note

Refaire l'amorçage si vous avez relâché la poignée de commande et que l'outil est arrêté depuis plus de 5 secondes



Note

Maintenir les 2 gâchettes (5 et 17) enfoncées pour arrêter l'outil.



Attention

Si au moins un voyant sur la poignée est allumé, la machine est sous tension.



Toujours mettre le moteur en route avant de mettre l'outil de travail en contact avec le sol.

Note

Il faut laisser travailler le Cultivion Alpha en tirant vers soi sans forcer exagérément.

5.6. SÉLECTION DE LA VITESSE

Vitesse basse : vitesse 1

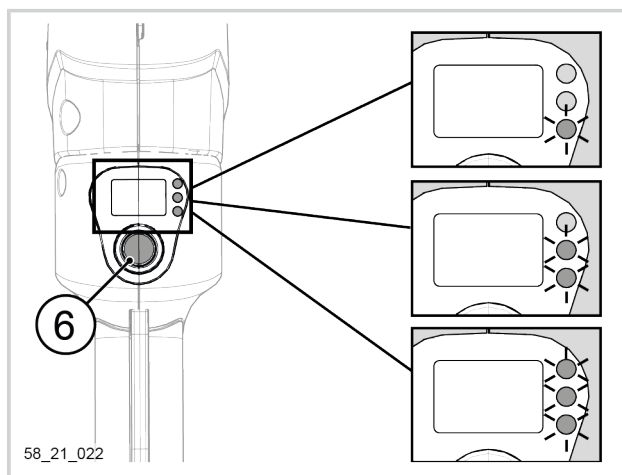
- Appuyer 1 fois sur le bouton on/off de l'outil (6).
- 1 led s'allume.

Vitesse moyenne : vitesse 2

- Appuyer 2 fois sur le bouton on/off de l'outil (6).
- 2 leds s'allument.

Vitesse haute : vitesse 3

- Appuyer 3 fois sur le bouton on/off de l'outil (6).
- 3 leds s'allument.



Attention

Ces voyants peuvent clignoter rapidement lorsque la température de l'outil se rapproche de la température de sécurité.

5.7. RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DE L'OUTIL DE TRAVAIL



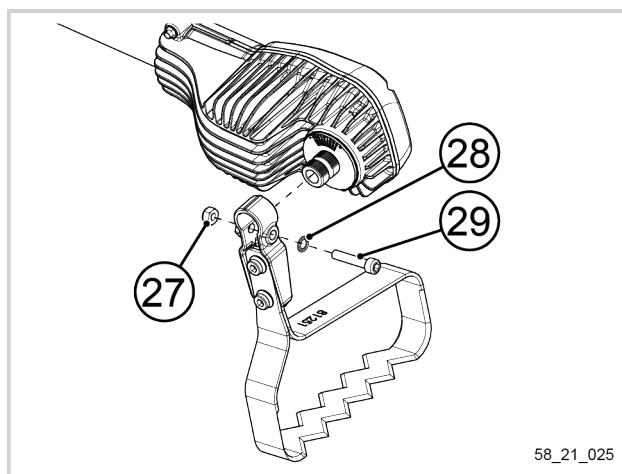
Attention

Veiller à toujours retirer la batterie et porter des gants de protection lors de la manipulation de la lame.

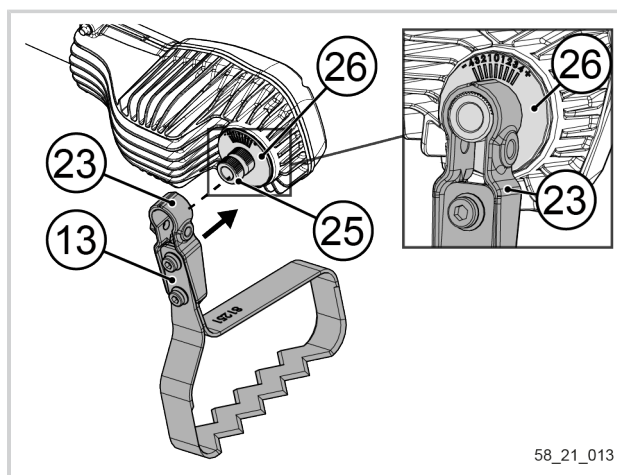
1. Déposer l'ensemble: vis de serrage (29), rondelle (28) et écrou (27) à l'aide d'une clé 6 pans de 5.
2. Sortir l'ensemble outil de travail.

Important

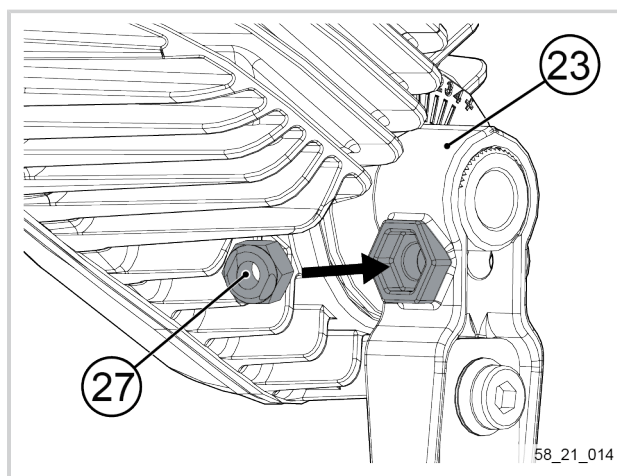
Ⓒ Veillez à ne pas perdre l'écrou (27) et la rondelle (28).



3. Positionner l'ensemble kit de fixation de la lame (13) sur l'axe de sortie (25), en alignant le repère de la pièce de fixation (23) avec le repère voulu (de -4 à +4) du carter (26).
4. Enfoncer le support de l'outil de travail jusqu'en butée contre le carter (26).



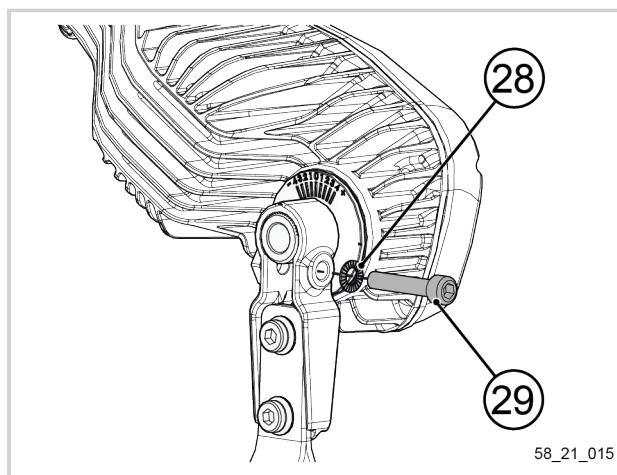
5. Mettre en place l'écrou (27) dans le logement prévu à cet effet sur la pièce de fixation (23).



6. Installer la rondelle (28) et la vis (29).
7. Serrer au couple la vis (29) à l'aide d'un embout 6 pans de 5 et d'une clé dynamométrique.

Important

Couple de serrage : 12 N.m.



Le bon réglage est obtenu lorsque la machine se déplace vers l'arrière pratiquement sans effort de la part de l'utilisateur.

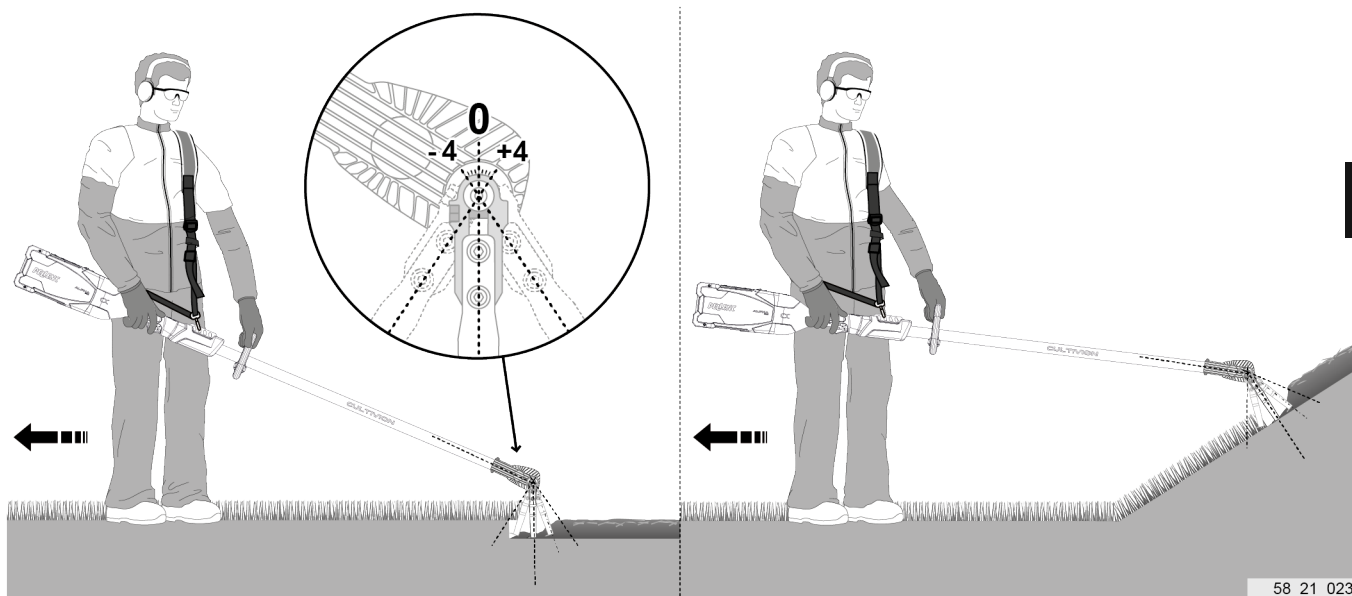
Le travail s'effectue idéalement en reculant.

Pour obtenir un réglage optimum, placer l'outil de travail en position "0".

- Si la machine a tendance à trop s'enfoncer dans le sol et ne recule pas, démonter l'outil de travail en suivant la procédure expliquée ci-dessus et le faire pivoter d'une position vers le côté « + » par rapport à la position "0".
- Si la machine a tendance à ne pas creuser en profondeur et sortir de terre en reculant violemment, faire pivoter l'outil de travail d'une position vers le côté « - ».
- Répéter l'opération autant de fois que nécessaire jusqu'à trouver le réglage adéquat.

Note

Il peut être nécessaire de modifier l'inclinaison de l'outil de travail en fonction de la topologie du terrain (talus, fossés, buttes...) et de la taille de l'utilisateur.



58_21_023

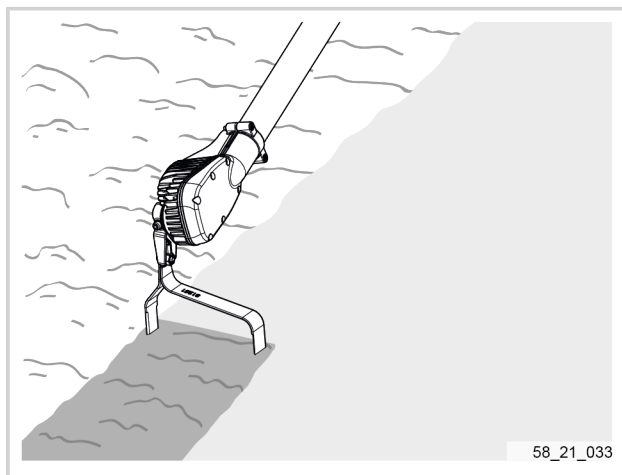
Note

La position de travail idéale est: bras gauche tendu, main gauche sur la poignée avant, bras droit plié légèrement, main droite sur la poignée arrière.

5.8. LES DIFFÉRENTES UTILISATIONS

Le Cultivion Alpha est une machine pour le travail du sol, permettant de :

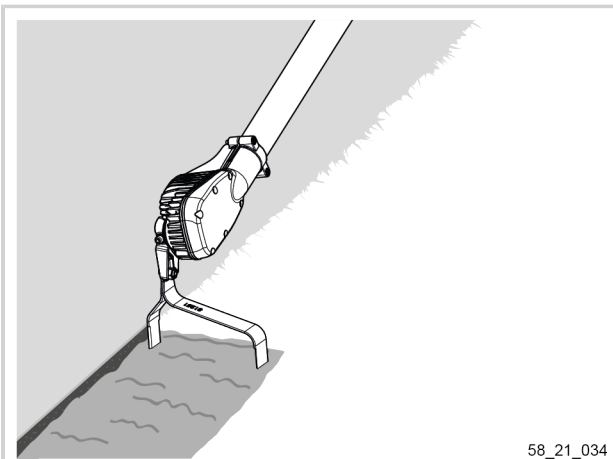
- Aérer, cultiver la terre
- Désherber
- Mélanger le terreau, les engrais à la terre...



58_21_033

Nettoyer des bordures :

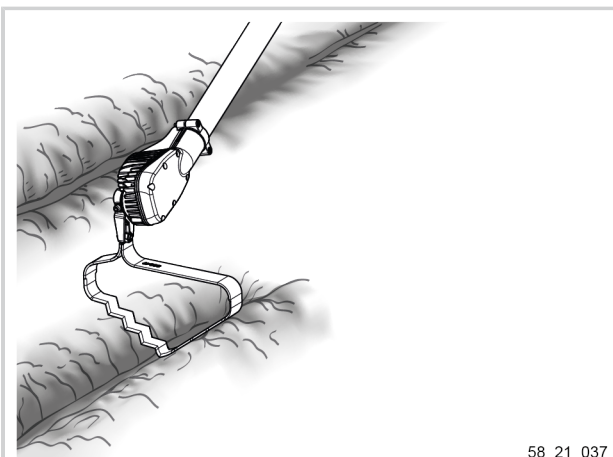
Il peut aussi être utilisé pour nettoyer les bordures grâce aux faces latérales tranchantes de son outil.



58_21_034

Creuser des sillons :

Il peut également être utilisé pour creuser des sillons ou en utilisant l'outil de travail (réf. 83849).



58_21_037

6. ENTRETIEN

6.1. TABLEAU D'ENTRETIEN

Taches de maintenance	A chaque mise en route	Après utilisation	Tous les ans
Nettoyage de l'outil (voir Section 6.3, « Nettoyage de l'outil »)		X	
Vérification visuelle de l'outil	X	X	
Vérification du fonctionnement des sécurités (voir Section 6.4, « Vérification du fonctionnement des sécurités »)	X		
Vérification de l'affûtage (voir Section 6.6, « Affûtage de l'outil de travail »)	X		
Vérification du serrage de l'outil de travail (voir Section 6.5, « Vérification du serrage de l'outil de travail »)	X		
Faire contrôler l'outil par un distributeur agréé			X

Important

☞ Faire réviser votre Cultivion Alpha toutes les 200 heures ou 1 fois par an au minimum.

6.2. CONSEILS POUR L'ENTRETIEN



Attention

Utiliser des gants adaptés lors de la manipulation de l'outil de travail.

Toujours déconnecter la batterie avant d'intervenir sur l'outil de coupe.

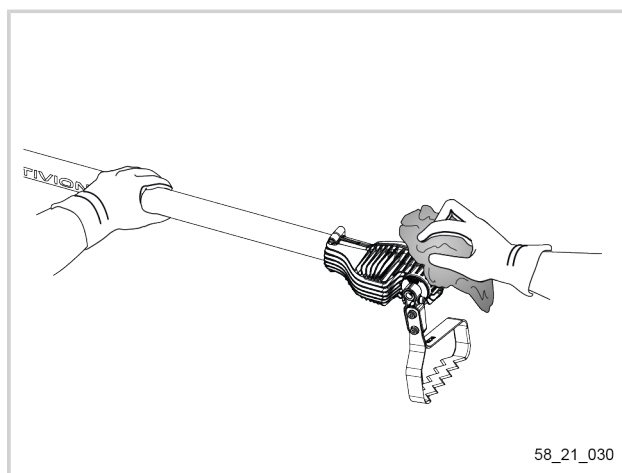
- Utiliser des produits recommandés par PELLENC.
- Se renseigner auprès du distributeur agréé PELLENC en cas de problème.

6.3. NETTOYAGE DE L'OUTIL

- Nettoyer l'outil avec un chiffon humide.
- Nettoyer les ailettes de refroidissement moteur.

Important

Ne pas utiliser de jet d'eau directement sur l'outil et la lame.

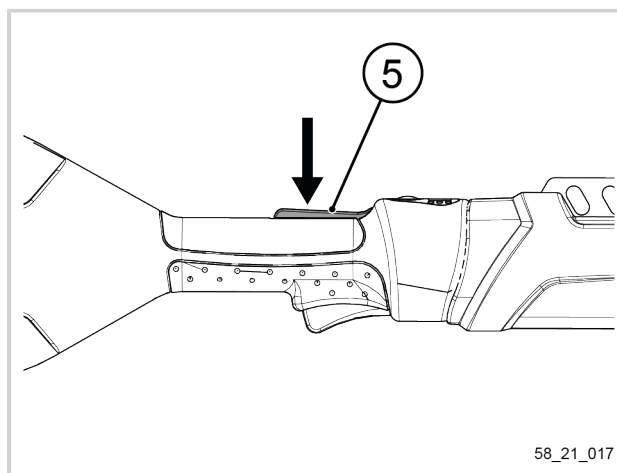


58_21_030

6.4. VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT DES SÉCURITÉS

Vérifier le bon fonctionnement de la gâchette de sécurité (5).

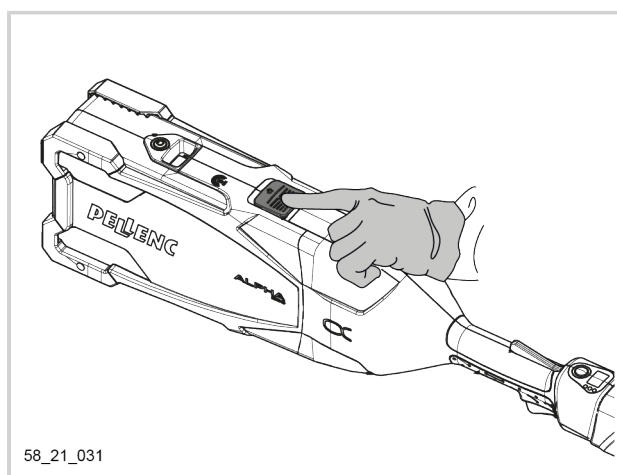
Si un élément physique (type scotch, collier) gêne la gâchette, l'enlever.



58_21_017

Vérifier le bon fonctionnement du système de clic de verrouillage.

Si un élément physique (type scotch, collier) gêne le système de clic de verrouillage, l'enlever.

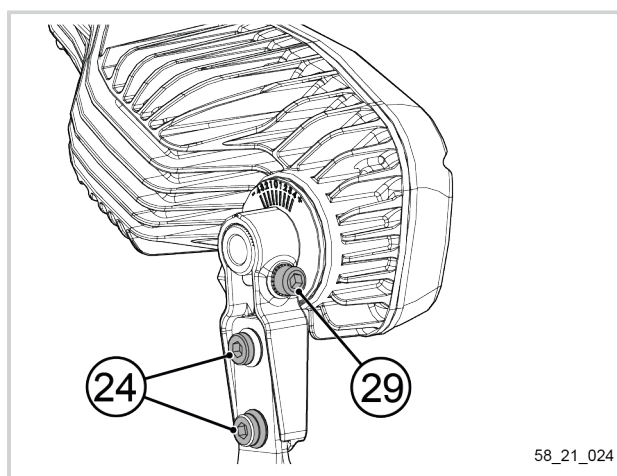


58_21_031

6.5. VÉRIFICATION DU SERRAGE DE L'OUTIL DE TRAVAIL

Batterie éteinte, vérifier le serrage des vis :

1. (29) : couple de serrage 12 N.m.
2. (24) : couple de serrage 12 N.m.



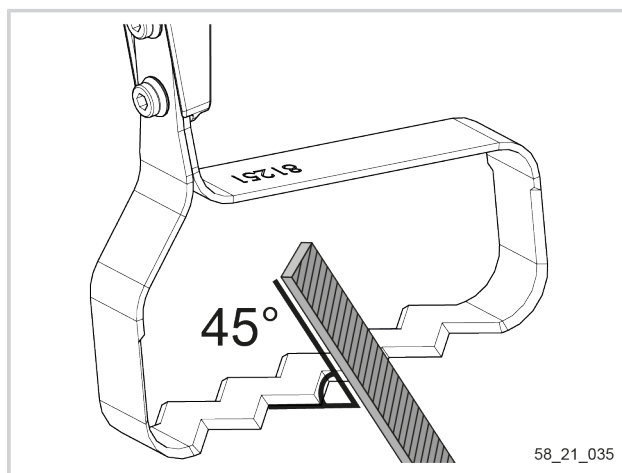
58_21_024

6.6. AFFÛTAGE DE L'OUTIL DE TRAVAIL

Affûter l'outil de travail légèrement mais régulièrement à l'aide d'une lime plate.

Vérifier régulièrement l'affûtage de l'outil de travail pendant les premières heures de travail afin de connaître la fréquence d'affûtage à réaliser.

Respecter un angle de 45° au niveau de la lame pendant l'affûtage.

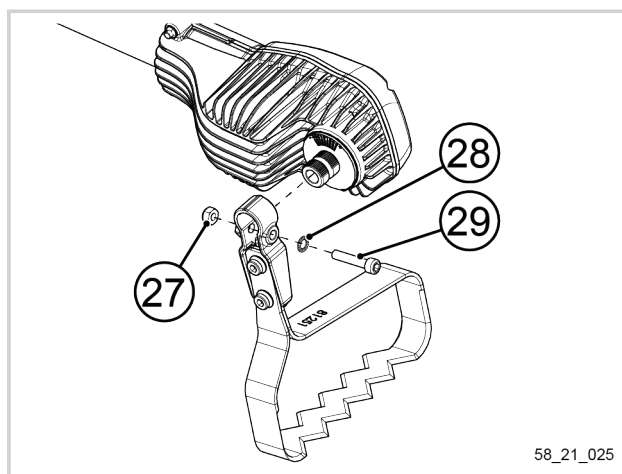


6.7. REMPLACEMENT DE L'OUTIL DE TRAVAIL

1. Déposer l'ensemble : vis de serrage (29), rondelle (28) et écrou (27) à l'aide d'une clé 6 pans de 5.
2. Déloger l'outil de travail de l'axe de sortie.

Important

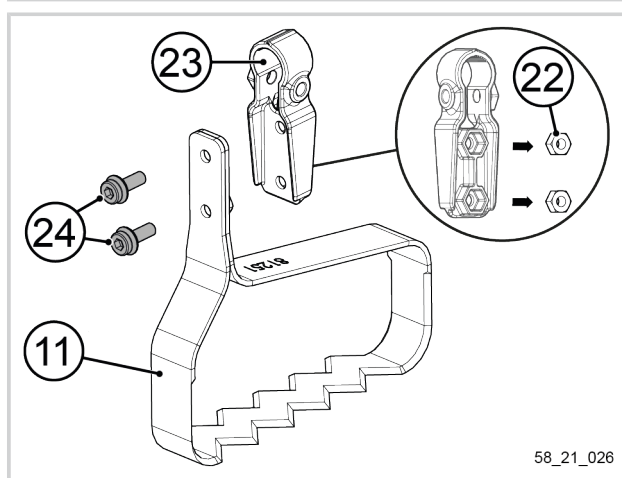
⚠ Veiller à ne pas perdre l'écrou (27) et la rondelle (28).



3. Déposer les vis de serrage (24) à l'aide d'une clé 6 pans de 5.
4. Conserver les deux écrous (22) présents sur la pièce de fixation (23).
5. Déposer la lame (11).

Important

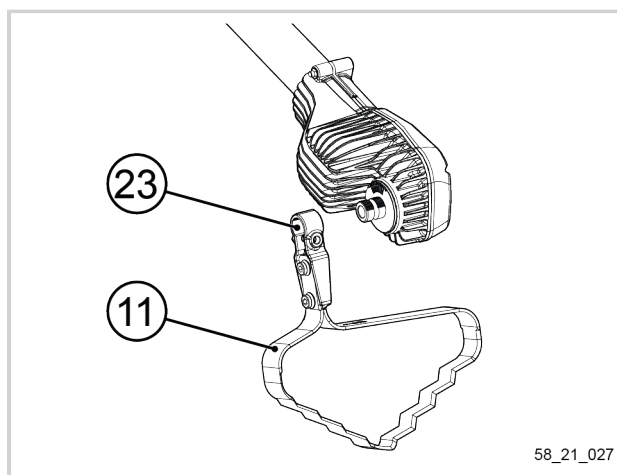
⚠ Ne jamais travailler avec les vis de serrage (24) non serrées.



6. Changer la lame (11).
7. Installer la nouvelle lame (11) sur la pièce de fixation (23).
8. Installer la tête sur l'outil (se référer à la Section 4.2, « Montage de l'outil de travail sur le tête du Cultivion Alpha »).

Note

La procédure est identique pour tous les modèles de lames.



7. INCIDENTS ET DÉPANNAGE

7.1. TABLEAU DES INCIDENTS ET DES PANNES

Note

Codes afficheur diagnostic: Quand la batterie est connectée sur l'outil, les informations apparaissent sur l'afficheur digital de la poignée de l'outil et disparaissent de l'afficheur digital de la batterie.

Incident / panne	Indicateurs visuels			Cause probable	Vérifications	Solutions et réparation
	Leds Batterie	Leds Poignée outil	Code Afficheur diagnostic			
L'outil ne démarre pas	Eteintes	Eteintes	/	Batterie éteinte	Interrupteur de la batterie	Appuyer sur l'interrupteur de la batterie (Utilisateur)
	Allumées	Eteintes	/	Problème de communication avec la batterie	Vérifier que la batterie est bien connectée	Connecter correctement la batterie (Utilisateur)
			/	Batterie	Vérifier que la batterie ne soit pas complètement déchargée	Recharger la batterie (Utilisateur)
			/	Carte électronique	Chez distributeur agréé PELLENC	Changement pièce défectueuse (Distributeur agréé PELLENC)
		Allumées	/	Une gâchette ne fonctionne plus	Chez distributeur agréé PELLENC	Changement pièce défectueuse (Distributeur agréé PELLENC)
			/	Carte électronique	Chez distributeur agréé PELLENC	Changement pièce défectueuse (Distributeur agréé PELLENC)
			/	La machine est bloquée dans le sol	Vérifier que l'outil ne soit pas bloqué dans le sol	Dégager l'outil hors du sol (Utilisateur)
			/	Amorçage gâchette mal effectué	Vérifier l'amorçage gâchette	Effectuer le bon amorçage de la gâchette. Voir Section 5.4, « Démarrage en mode normal » (Utilisateur)

Incident / panne	Indicateurs visuels			Cause probable	Vérifications	Vérifications
	Leds Batterie	Leds Poignée outil	Code Afficheur diagnostic			
L'outil ne démarre pas	Allumées	Allumées	E1	Courant anormal	Chez distributeur agréé PELLENC	Changement pièce défectueuse (Distributeur agréé PELLENC)

Incident / panne	Indicateurs visuels			Cause probable	Vérifications	Vérifications
	Leds Batterie	Leds Poignée outil	Code Afficheur diagnostic			
			E2	Batterie non compatible ou en panne	Vérifier la batterie	Connecter une batterie PELLENC compatible et fonctionnelle. (Utilisateur)
			E4	Température outil trop élevée	Vérification des conditions d'utilisation et état de l'outil.	Nettoyer les ailettes de refroidissement moteur (voir Section 6.3, « Nettoyage de l'outil », affûter l'outil de travail, voir Section 6.6, « Affûtage de l'outil de travail » (Utilisateur)
			E5	Problème de gâchette	Chez distributeur agréé PELLENC	Changement pièce défectueuse (Distributeur agréé PELLENC)
			E9	Gâchette appuyée lors de la mise sous tension (modes normal et continu)	Vérifier la gâchette	Relacher la gâchette (Utilisateur)
				Défaut gâchette à la mise sous tension ou perte de l'aimant	Chez distributeur agréé PELLENC	Changement pièce défectueuse (Distributeur agréé PELLENC)

Incident / panne	Indicateurs visuels			Cause probable	Vérifications	Vérifications
	Leds Batterie	Leds Poignée outil	Code Afficheur diagnostic			
La machine fait un bruit inhabituel	Allumées	Allumées	/	Serrage des deux vis de l'outil de travail	Serrage à 7,0N.m	Serrage à 7,0N.m (Utilisateur)
			/	Serrage de la vis de la tête de travail	Serrage à 12,0N.m	Serrage à 12,0N.m (Utilisateur)
			/	Casse d'une pièce interne	Distributeur agréé PELLENC	Changement pièce défectueuse (Distributeur agréé PELLENC)
Affichage du message "°C" clignotant sur l'afficheur de la poignée	Allumées	Allumées	/	L'outil est proche de sa limite en température	Affichage du message "°C" clignotant sur l'afficheur de la poignée	- Réduire la vitesse de la lame ou faire une pause - Nettoyer le dissipateur thermique si besoin (Utilisateur)
L'outil s'arrête en cours d'utilisation	Eteintes	Eteintes	/	L'outil a atteint sa limite en température	4 bips au niveau de la batterie	Laisser refroidir l'outil pendant 5 minutes environ (Utilisateur)
		Arrêter puis redémarrer la batterie et se référer à la panne "l'outil ne démarre pas"				

Important



Ne tentez jamais de démonter l'outil, sous peine d'annulation de la garantie. Faites appel à un réparateur agréé.

8. REMISAGE ET TRANSPORT

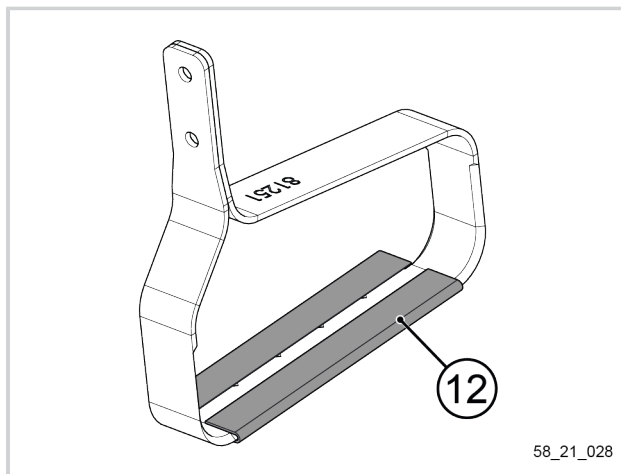


Attention

Utiliser des gants adaptés lors de la manipulation de l'outil de travail.

8.1. STOCKAGE

- Mettre l'outil hors tension (voir Section 5.2, « Mise sous tension ou hors tension »).
- Déconnecter la batterie (voir Section 4.3, « Connexion et déconnexion de la batterie Pellenc ALPHA 260 ou 520 »).
- Stocker la batterie (se référer à la notice de la batterie).
- Nettoyer l'outil (voir Section 6.3, « Nettoyage de l'outil »).
- Stocker l'outil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Ne jamais stocker l'outil à une température ambiante supérieure à +45 °C.
- Toujours stocker un outil avec sa lame affûtée (voir Section 6.6, « Affûtage de l'outil de travail »).
- Mettre les joints clips (12).



8.2. TRANSPORT

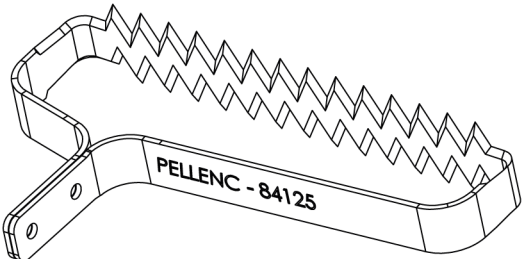
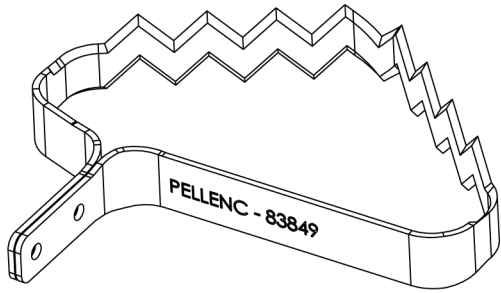
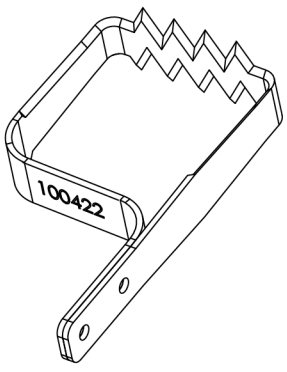
- Mettre l'outil hors tension (voir Section 5.2, « Mise sous tension ou hors tension »).
- Déconnecter la batterie, voir Section 4.3, « Connexion et déconnexion de la batterie Pellenc ALPHA 260 ou 520 ».
- Mettre les joints clips (12).
- Caler l'outil et la batterie dans le véhicule de transport.

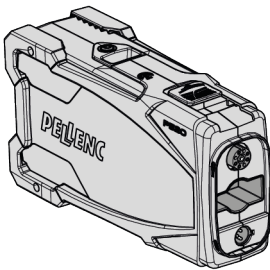
9. ACCESSOIRES

9.1. ACCESSOIRES INCLUS

Pour connaître la liste des accessoires inclus avec l'outil, voir Section 3.2, « Contenu du carton du Cultivion Alpha »

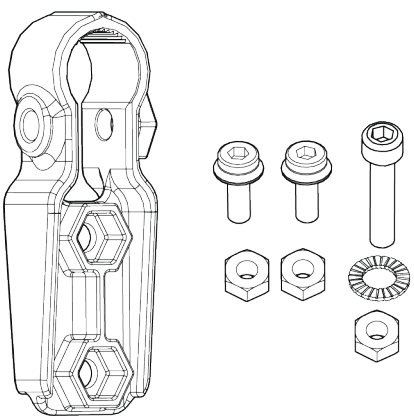
9.2. ACCESSOIRES EN OPTION

Désignation	référence	
Outil de travail avec une lame de 220 mm de largeur avec une profondeur de travail réduite. Il s'utilise pour désherber seulement en surface.	84125	 58N_19_021
Outil de travail avec une lame de 160 mm de largeur en V. Lame pour travail sur terrain lourd et caillouteux. Il s'utilise pour creuser des sillons et désherber autour des plantes et arbustes en préservant les racines.	83849	 58N_19_019
Outil de travail avec une lame de 80 mm de largeur. Il s'utilise pour creuser entre les plantes, dans les petits espaces. De par sa taille, les vibrations sont réduites.	100422	 58N_19_020

Désignation	référence	
Batterie PELLENC ALPHA 260	57192	
Batterie PELLENC ALPHA 520	57193	

53_20_071

9.3. CONSOMMABLES

Désignation	référence	
Kit fixation lame Cultivion.	101003	

58_22_001

10. LES GARANTIES

10.1. GARANTIES GÉNÉRALES

10.1.1. GARANTIE LÉGALE

10.1.1.1. GARANTIE CONTRE LES VICES CACHÉS

Indépendamment de la garantie commerciale prévue à l'article II, l'article 1641 du Code civil dispose que « le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquis ou en aurait donné un moindre prix s'il les avait connus ».

Article 1648 du Code civil « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

10.1.1.2. GARANTIE LÉGALE DE CONFORMITÉ

Article L.217-4 du Code de la consommation Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L.217-5 du Code de la consommation « Le bien est conforme au contrat » :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L.217-12 du Code de la consommation « l'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien ».

10.1.2. GARANTIE COMMERCIALE PELLENC

10.1.2.1. CONTENU

10.1.2.1.1. GÉNÉRALITÉS

En sus des garanties légales, les clients utilisateurs bénéficient de la garantie commerciale sur les produits PELLENC couvrant l'échange et le remplacement des pièces reconnues hors d'usage, par défaut d'usinage, par défaut de montage ou par vice de matière, quelle qu'en soit la cause.

La garantie forme un tout indissociable avec le produit vendu par PELLENC.

10.1.2.1.2. PIÈCES DÉTACHÉES

La garantie commerciale couvre également les pièces détachées d'origine PELLENC, hors main d'œuvre à l'exclusion de certaines pièces détachées de chaque produit remis à la livraison.

10.1.2.2. DURÉE DE LA GARANTIE**10.1.2.2.1. GÉNÉRALITÉS**

Les produits PELLENC sont garantis au titre de la garantie commerciale à compter de la livraison au client utilisateur pour une durée de deux (2) ans s'agissant des produits connectés à une batterie PELLENC, et pour une durée de un (1) an s'agissant des autres produits PELLENC.

10.1.2.2.2. PIÈCES DÉTACHÉES

Les pièces détachées PELLENC remplacées dans la cadre de la garantie du produit, sont garanties au titre de la garantie commerciale à compter de la livraison du produit PELLENC au client utilisateur pour une durée de deux (2) ans s'agissant des produits connectés à une batterie PELLENC, et pour une durée de un (1) an s'agissant des autres produits PELLENC.

Dans le cas des produits connectés à une batterie PELLENC, les pièces détachées remplacées dans le cadre de la garantie du produit après le 12ème mois d'utilisation, sont garanties pour une durée de un (1) an.

10.1.2.2.3. EXCLUSION DE GARANTIE

Sont exclus de la garantie commerciale les produits qui ont fait l'objet d'un usage anormal, ou ont été employés dans des conditions et à des fins différentes de celles pour lesquelles ils ont été fabriqués, en particulier en cas de non-respect des conditions prescrites dans la présente notice d'utilisation.

Elle ne s'applique pas non plus en cas de choc, chute, négligence, défaut de surveillance ou d'entretien ou en cas de transformation du produit. Sont également exclus de la garantie les produits ayant fait l'objet d'une altération, transformation ou modification par le client utilisateur.

Les pièces d'usures et/ou les consommables ne peuvent pas faire l'objet de garantie.

10.1.2.3. MISE EN ŒUVRE DE LA GARANTIE COMMERCIALE**10.1.2.3.1. MISE EN SERVICE DU PRODUIT ET DÉCLARATION DE MISE EN SERVICE**

Au plus tard huit jours après la remise du bien au client utilisateur le DISTRIBUTEUR s'engage à compléter le formulaire informatique de déclaration de mise en service afin d'activer cette dernière sur le site www.pellenc.com, rubrique « Accès Extranet » menu « Pellenc Extranet Service », à l'aide de son identifiant délivré préalablement par PELLENC.

A défaut, la déclaration de mise en service ne sera pas effective empêchant ainsi toute mise en œuvre de la garantie commerciale PELLENC, le DISTRIBUTEUR devant par conséquent en assurer seul la charge financière sans pouvoir répercuter le coût de son intervention au titre de la garantie sur le client utilisateur.

Le DISTRIBUTEUR s'engage également à compléter la carte de garantie ou le certificat de garantie et mise en service pour les automoteurs fourni(e) avec le produit après l'avoir fait(e) signer et dater par le client utilisateur.

10.1.3. SERVICE APRÈS-VENTE PAYANT**10.1.3.1. GÉNÉRALITÉS**

Font l'objet d'un service payant, même pendant la période de garantie légale et commerciale, les défaillances, pannes, casses, résultant d'une mauvaise utilisation, négligence ou mauvais entretien de la part du client utilisateur

mais aussi les défaillances résultant d'une usure normale du produit. Font également partie des prestations relevant du service après-vente les réparations hors garantie légale et commerciale comme par exemple l'entretien, les réglages, diagnostics en tout genre, nettoyages sans que cette liste ne soit exhaustive.

10.1.3.2. PIÈCES D'USURE ET CONSOMMABLES

Les pièces d'usure et les consommables relèvent également du service après-vente.

10.1.3.3. PIÈCES DÉTACHÉES

Le service après-vente payant couvre également les pièces détachées d'origine PELLENC, hors main d'œuvre et hors période de garantie légale ou commerciale.

En cas de remplacement de pièces détachées d'origine PELLENC dans le cadre du service après-vente, celles-ci bénéficieront d'une garantie commerciale d'un an, à compter de la date de monte.

11. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

11.1. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : CULTIVION ALPHA

FABRICANT / PERSONNE AUTORISÉE A CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE	PELLENC
ADRESSE	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Par la présente, nous déclarons que la machine désignée ci-après :

DÉNOMINATION GÉNÉRIQUE	Bineuse sarcleuse		
FONCTION	Entretien des sols		
NOM COMMERCIAL	Cultivion Alpha		
TYPE	Cultivion Alpha		
MODÈLE	Cultivion Alpha		
N° DE SÉRIE	58W00001 - 58W49999	58X00001 - 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

Satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la directive machine 2006/42/CE.

Est conforme aux dispositions des autres directives européennes suivantes :

- 2014/30/UE Directive CEM ; 2011/65/UE Directive ROHS ; 1907/2006 Règlement REACH ; 2012/19/UE Directive DEEE

Les normes européennes harmonisées suivantes ont été utilisées en partie ou en totalité :

- EN 62841-1 : 2015 ; EN ISO 12100 : 2010 ; EN 55014-1 : 2017 + A11 : 2020 ; EN 55014-2 : 2015

FAIT À PERTUIS, LE 27/01/2022

JEAN-MARC GIALIS
DIRECTEUR GÉNÉRAL



12. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : CULTIVION ALPHA

FABRICANT / PERSONNE AUTORISÉE A CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE	PELLENC
ADRESSE	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Par la présente, nous déclarons que la machine désignée ci-après :

DÉNOMINATION GÉNÉRIQUE	Bineuse sarcleuse		
FONCTION	Entretien des sols		
NOM COMMERCIAL	Cultivion Alpha		
TYPE	Cultivion Alpha		
MODÈLE	Cultivion Alpha		
N° DE SÉRIE	58W00001 - 58W49999	58X00001 - 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

Est conforme aux dispositions :

Européenne :	Marocaine :
2014/30/UE Directive CEM	Décret # 2574-14

Les normes suivantes ont été utilisées en partie ou en totalité :

Européennes :	Marocaines :
EN 62841-1 : 2015	NM EN 62841-1 : 2017
EN ISO 12100 : 2010	NM EN 55014-2 : 2014
EN 55014-1 : 2017 + A11 : 2020	NM EN 55014-1 : 2014
EN 55014-2 : 2015	NM ISO 1200 : 2017

FAIT À PERTUIS, LE 27/01/2021
 JEAN-MARC GIALIS
 DIRECTEUR GÉNÉRAL



TABLE OF CONTENTS

1. INTRODUCTION	49
2. SAFETY	50
2.1. INTENDED USAGE	50
2.2. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS	50
2.2.1. WORK AREA SAFETY	50
2.2.2. ELECTRICAL SAFETY	50
2.2.3. PERSONAL SAFETY	51
2.2.4. POWER TOOL USE AND CARE	51
2.2.5. BATTERY TOOL USE AND CARE	51
2.2.6. SERVICING	52
2.2.7. MANAGEMENT OF THE RECYCLING AND RECOVERY OF WASTE FROM YOUR TOOL	52
2.3. SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE SOIL CULTIVATOR CULTIVION ALPHA	52
2.4. SAFETY MEASURES ASSOCIATED WITH PELLENC CHARGER AND BATTERY USE	52
2.5. SAFETY SIGNAGE	52
2.6. PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT	53
3. DESCRIPTION AND TECHNICAL FEATURES	54
3.1. DESCRIPTION OF THE CULTIVION ALPHA	54
3.2. CULTIVION ALPHA BOX CONTENTS	55
3.3. TECHNICAL FEATURES	55
3.3.1. GENERAL CHARACTERISTICS OF THE TOOL	55
3.3.2. BATTERY COMPATIBILITY AND BATTERY LIFE	56
3.3.3. VIBRATION EMISSION VALUES AND SOUND PRESSURE LEVELS	56
4. COMMISSIONING	58
4.1. ASSEMBLING / DISMANTLING THE FRONT HANDLE	58
4.2. MOUNTING THE WORK TOOL ON THE HEAD OF THE CULTIVION ALPHA	59
4.2.1. FITTING THE BLADE MOUNTING ASSEMBLY	59
4.2.2. FITTING THE BLADE MOUNTING ASSEMBLY ONTO THE TOOL	60
4.3. CONNECTING AND DISCONNECTING THE PELLENC ALPHA 260 OR 520 BATTERY	61
4.3.1. BATTERY CONNECTION	61
4.3.2. DISCONNECTING THE BATTERY	61
5. USAGE	63
5.1. ADJUSTMENT OF THE CARRYING STRAP AND BALANCING OF THE TOOL	63
5.2. POWER ON OR OFF	63
5.2.1. POWERING ON	63
5.2.2. POWERING OFF	64
5.3. HOLDING THE TOOL	65
5.4. START-UP IN NORMAL MODE	65
5.5. START-UP IN CONTINUOUS MODE	67
5.6. SPEED SELECTION	70
5.7. ADJUSTING THE TOOL HEAD TILTING POSITIONS	70

5.8. VARIOUS USES	72
6. MAINTENANCE	74
6.1. MAINTENANCE TABLE	74
6.2. MAINTENANCE ADVICE	74
6.3. CLEANING THE TOOL	74
6.4. CHECKING OF SAFETY DEVICE FUNCTIONS	75
6.5. CHECKING THE WORK TOOL TIGHTENING	75
6.6. SHARPENING THE WORK TOOL	76
6.7. CHANGING THE WORK TOOL ATTACHMENT	76
7. INCIDENTS AND TROUBLESHOOTING	78
7.1. TABLE OF INCIDENTS AND BREAKDOWNS - TROUBLESHOOTING	78
8. STORAGE AND TRANSPORT	81
8.1. STORAGE	81
8.2. TRANSPORT	81
9. ACCESSORIES	82
9.1. ACCESSORIES INCLUDED	82
9.2. OPTIONAL ACCESSORIES	82
9.3. CONSUMABLES	83
10. WARRANTIES	84
10.1. GENERAL WARRANTIES	84
10.1.1. STATUTORY WARRANTY	84
10.1.2. COMMERCIAL WARRANTYPELLENC	84
10.1.3. PAID AFTER-SALES SERVICE	85
11. COMPLIANCE STATEMENTS	87
11.1. STATEMENT  OF COMPLIANCE: CULTIVION ALPHA	87
12. STATEMENT  OF COMPLIANCE: CULTIVION ALPHA	88

1. INTRODUCTION

Dear Customer,

Thank you for purchasing your Soil Cultivator Cultivion Alpha. Properly used and maintained, this equipment will give you years of satisfaction.



Warning

Your machine contains numerous recoverable or recyclable materials. Return it to your dealer or, failing this, to an approved servicing centre to be treated.



Comply with the regulations in force in your country as concerns environmental protection associated with your activity.



Warning

It is imperative that you read through the ENTIRE user's manual guide before using or servicing the tool. Always comply with the instructions and illustrations provided in the user's manual.

Throughout the user's manual guide you will find advisory notes and information entitled: NOTE, IMPORTANT, ATTENTION and WARNING.

Points marked "NOTE" indicate additional information.

Points marked "IMPORTANT" warn the user of a potential risk for the equipment.

Points marked "ATTENTION" warn the user of a potentially hazardous situations which if not avoided may result in minor injuries.

Points marked "WARNING" warn the user of a potentially hazardous situation which if not avoided may result in serious injury or death.

The warning  indicates that damage resulting from failure to comply with the procedures and instructions is not covered by the warranty and the owner will be liable for any repair costs.

Safety indications are also given on the tool; they remind you of the safety precautions to be taken. Identify and read these indications before using the tool. Immediately replace any indications that may become partially illegible or deteriorated.

Refer to Section 2.5, "Safety signage" for the location diagram of the safety stickers affixed to the tool.

No part of this manual may be reproduced without the written permission of the company PELLENC. The illustrations provided in this manual are for information purposes only and are in no way contractual. The PELLENC company reserves the right to make any modification or improvement to its products as deemed necessary without informing customers already in possession of a similar model. This manual forms an integral part of the tool and must accompany the tool if it changes hands.

2. SAFETY

2.1. INTENDED USAGE

- The Cultivion Alpha is a tool for working in soil only. It is used for weeding, aerating, cultivating and mixing fertiliser with the soil.
- The Cultivion Alpha can also be used to dig furrows using the appropriate work tool attachment (ref. 83849).
- In addition the Cultivion Alpha can be used to clean walkways thanks to the sharp side faces of its blade.
- The PELLENC company accepts no responsibility for any damage caused by improper or unspecified use different from its original intention.
- The company PELLENC is also not responsible for any damage caused by the use of parts or accessories not listed in this guide.

2.2. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



Warning

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Note

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

2.2.1. WORK AREA SAFETY

1. **Keep the work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks, which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the tool.

2.2.2. ELECTRICAL SAFETY

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2. **Avoid body contact with earthed surfaces or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges, and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2.2.3. PERSONAL SAFETY

1. **Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools with the switch in the on position can cause accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
7. **If devices are provided for connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

2.2.4. POWER TOOL USE AND CARE

1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, if from the power tool before making any adjustment, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
8. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

2.2.5. BATTERY TOOL USE AND CARE

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C (or 265°F) may cause explosion.
7. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

2.2.6. SERVICING

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

2.2.7. MANAGEMENT OF THE RECYCLING AND RECOVERY OF WASTE FROM YOUR TOOL

1. **When the tool reaches the end of its life, PELLENC keeps the end of life sheet of the equipment at disposal.** The end of life sheet provides instructions for safely removing components.

2.3. SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE SOIL CULTIVATOR CULTIVION ALPHA

1. Clear your work area before starting work.
2. Make sure that the Cultivion Alpha does not come into contact with anything other than soil and plants.
3. Do not use the Cultivion Alpha to dig very hard, stony soil or near thick roots.
4. Position yourself correctly to prevent accidents.
5. Keep people away from the machine when starting and operating the machine.
6. Never modify the connector in any way whatsoever.
7. The aluminium of the pole conducts electricity. Always keep the tool away from electrical lines, telephone lines, and other sources of electricity. Manipulate the tool by holding the safety handles.
8. **THIS TOOL MAY CAUSE SEVERE INJURIES.** Read the operating instructions manual carefully to learn about the proper handling, operation, maintenance, start-up and stopping of the tool. Familiarize yourself with all its controls and the proper use of the tool.
9. Use personal safety equipment. Always wear safety footwear.
10. Make sure the tool head attachment is not in contact with any object before starting the motor.
11. When in use, the electric motor of the tool may heat up (risk of burns). Avoid contact with skin, clothing or any flammable products (risk of explosion) during and after use.
12. No one other than the operator is authorized within a 3 metre radius.

2.4. SAFETY MEASURES ASSOCIATED WITH PELLENC CHARGER AND BATTERY USE

Please refer to the PELLENC Alpha tool battery manual.

2.5. SAFETY SIGNAGE

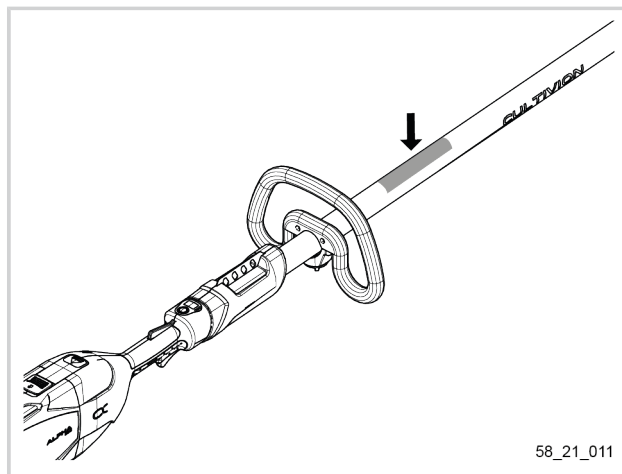
California State Proposition 65:



Caution

This product contains or emits a chemical recognized by the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

The sticker is located on the pole below the front handle.



LwA sound power level guaranteed.



Risk of burns



Read the user guide.



Do not expose to any source of water (rain, flooded fields, water jet, etc.)



Wearing of safety pants and safety shoes is mandatory



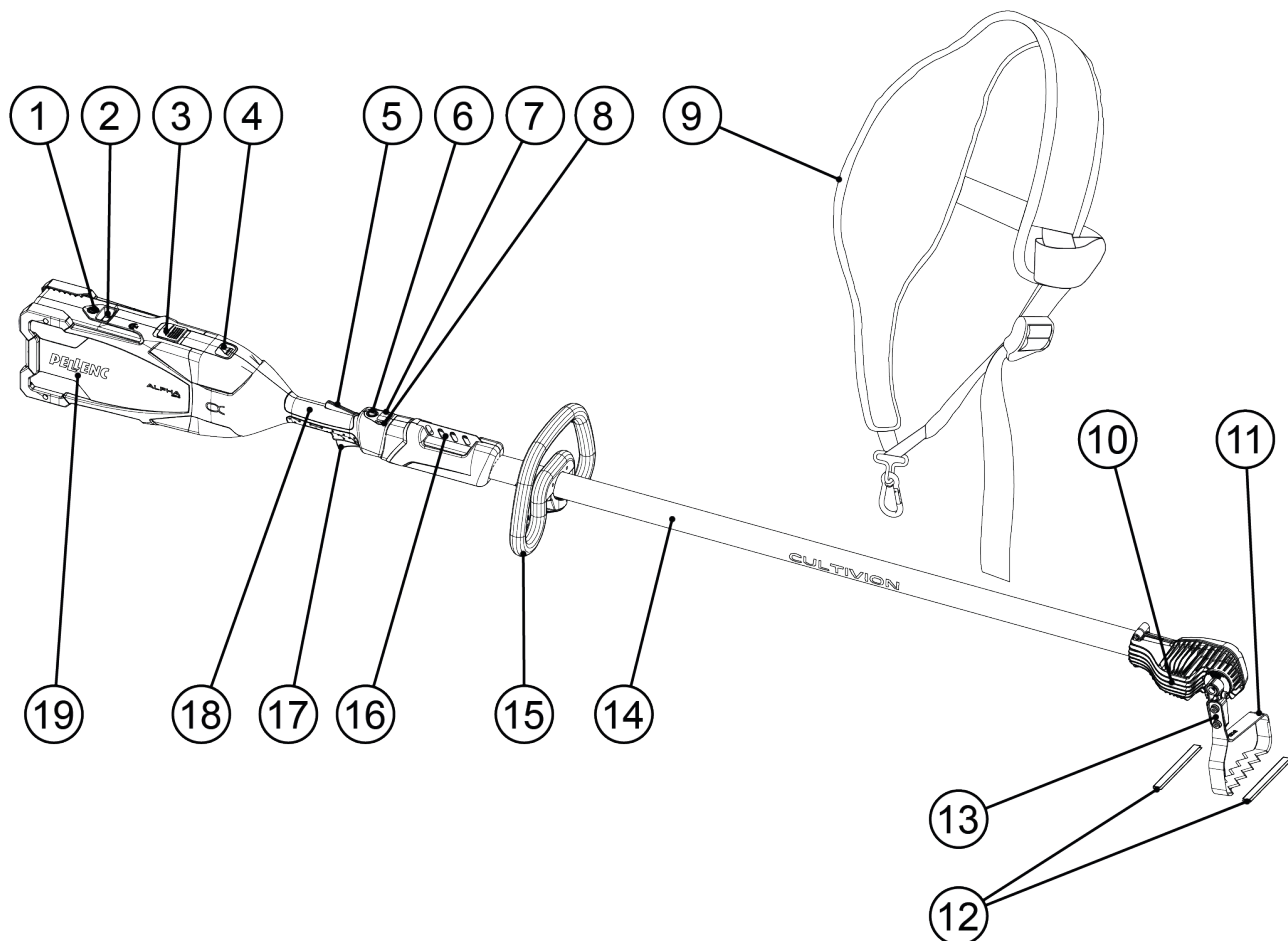
Sharp cutting tool: Keep your hands away from the hedge-trimmer blade.

2.6. PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT

	Equipment	Wearing of	Description
	1 Safety helmet	/	/
	2 Protective visor	/	/
	3 Protective gloves	Recommended	Wear hand protection especially when working on the cutting tool.
	4 Robust, non-slip safety shoes	Mandatory	When operating the machine, always wear non-slip safety shoes. Do not operate the machine in bare feet or with sandals.
	5 Ear protection	Recommended	Wear approved ear protectors with sufficient noise attenuating effect.
	6 Safety goggles	Recommended	Wear approved eye protection.
	7 Safety jacket or over-sleeves	/	/
	8 Work trousers	Mandatory	Always wear clothing that covers the operator's legs when the machine is in operation.
	9 Shin pads	/	/

3. DESCRIPTION AND TECHNICAL FEATURES

3.1. DESCRIPTION OF THE CULTIVION ALPHA



58_21_001

- | | |
|--|---|
| 1. Battery on/off button: turns the battery and the tool on or off. | 9. Ergonomic carrying strap. |
| 2. Digital battery display: displays information related to the battery. | 10. Head |
| 3. Battery safety lock. | 11. Soil working blade. |
| 4. Battery locking clip. | 12. Clip joint |
| 5. Safety throttle: prevents inadvertent actuation of the control trigger. | 13. Blade mounting part. |
| 6. Tool handle on/off button: turns the tool on or off and selects the speed. | 14. Pole |
| 7. Tool handle digital display: displays battery and tool information (charge rate, errors, etc.). | 15. Front handle |
| 8. LEDs: display the selected speed. | 16. Carrying eyelet: allows the ergonomic carrying strap to be attached. |
| | 17. Trigger control: Allows you to gradually increase the speed of the blade. |
| | 18. Rear handle |
| | 19. Battery alpha 260 / alpha 520 (supplied separately). |

3.2. CULTIVION ALPHA BOX CONTENTS

Check that the box contains the following items:

Name	reference
The Cultivion Alpha soil cultivator	163148
An ergonomic carrying strap	162970
A 16cm blade + clip-on seals	81251
A front handle assembly	163159
A blade mounting part	113568
A bag of screws and bolts	116693
An operating instructions manual	163161
A marketing flyer	117927
Warranty card	48642

3.3. TECHNICAL FEATURES

3.3.1. GENERAL CHARACTERISTICS OF THE TOOL

Model	CULTIVION ALPHA
Power	380 W
Tool voltage	43.2V
Weight with blade (without battery)	4.1 kg
Dimensions (l x w x h)	1900 x 400 x 300 mm
Width of work tool	depending on the model
Oscillation speed of the work tool	8 to 15 Hz

Recommendation for the use of tool speeds

Speed 1 (500 strokes/min)	Speed 2 (765 strokes/min)	Speed 3 (887 strokes/min)
Precision work Example: Vegetable growing	Standard work Example: Vineyards and green spaces	Intensive work Example: Vineyards, green spaces and difficult soils

3.3.2. BATTERY COMPATIBILITY AND BATTERY LIFE

Battery	Alpha 260	Alpha 520
Rated battery voltage	43.2 V ⁻⁻⁻	
Type of battery	12 times 2 elements included in 1 pack	12 times 4 elements included in 1 pack
Battery capacity	6 Ah	12 Ah
Battery power	259 Wh	518 Wh
Battery life***	2 hrs.	4 hrs.
Battery weight	2.5 kg	3.6 kg
Operating frequency band	13.56 Mhz , Receiver	

* Non-contractual values (estimate made with a 16cm blade for soil aeration work). The battery life may vary depending on the blades used and the type of work.

3.3.3. VIBRATION EMISSION VALUES AND SOUND PRESSURE LEVELS

The determination of noise levels and vibration rates is based on operating conditions at maximum rated speed.

Values defined according to acoustic measurement standards NF EN ISO 11201 and NF EN ISO 3744.

	Maximum speed
Maximum A-weighted sound pressure level at the user's position (uncertainty of K=2.5 dB(A))	$L_{pa} = 76.5 \text{ dB (A)}$

Symbol	Value	Unit	Reference	Remark
L_{wam}	91	dB(A)	1 pW	Measured sound power level
L_{wag}	92	dB(A)	1 pW	Guaranteed sound power level

The measurement of the measured sound power level and the guaranteed sound power level were carried out in accordance with the procedure laid down in Directive 2000/14/EC Annex V*.

CULTIVION ALPHA soil cultivator with 16 cm V-blade	Speed 3 (887 strokes/min)
Front handle,	15.5 m/s ²
Rear handle,	9 m/s ²
Measurement uncertainty, K	1.5

Vibration emission value according to EN ISO 62841-1.

Note

Equipped with the 16 cm blade, at speed 1 and no load, the vibration values of the tool are 3.5 m/s², which offers more comfortable working.

The measured sound power level and the guaranteed sound power level were measured without load.



Warning

Vibrations and noise emissions during actual use of the machine may differ from the total declared value, depending on how the machine is used.

It is necessary to identify safety measures to protect the operator. The tool, due to its operation, emits significant vibrations. The user must therefore adapt the frequency and time of daily use of the tool accordingly.

4. COMMISSIONING

For information about mandatory PPE when handling your tool, refer to Section 2.6, “Personal protection equipment”

Remove the tool from its packaging and check its contents, refer to Section 3, “Description and technical features”.



Caution

Before any maintenance intervention on the tool:

1. Check that the battery is switched off, via the push button on the battery.
2. Disconnect the battery.

For more information, refer to the instruction manual supplied with the battery.

4.1. ASSEMBLING / DISMANTLING THE FRONT HANDLE

Mounting

1. Fit the front handle (15) onto the pole (14).

Note

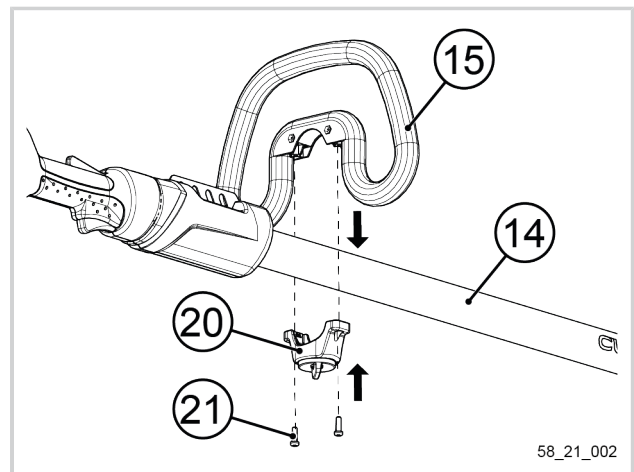
To obtain a comfortable position for the user, it is necessary to adjust the position of the front handle (15) on the pole (14).

2. Ensure that the adjustment knob (20) is loose.
3. Fit the adjustment knob (20) onto the pole (14).
4. Screw in the 2 screws (21) using a Torx 25 screwdriver.

Important

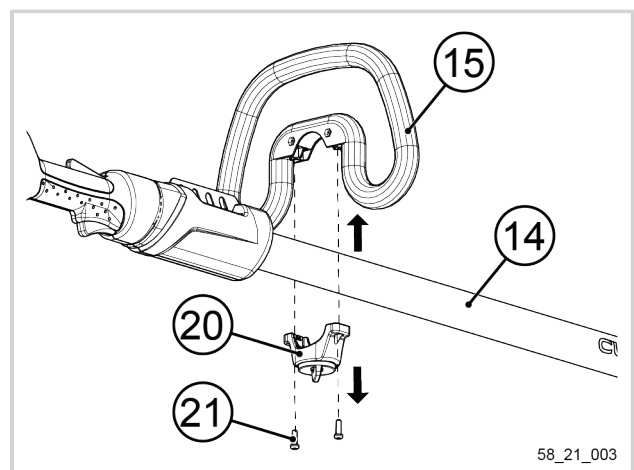
Tightening torque: 3 N.m.

5. Lock the adjustment knob (20) to block the position of the front handle (15) on the tool.



Disassembly

1. Unscrew the adjustment knob (20) of the front handle (15).
2. Remove the 2 screws (21) a Torx 25 screwdriver.
3. Remove the front handle (15) of the tool.
4. Remove the adjustment knob (20).



4.2. MOUNTING THE WORK TOOL ON THE HEAD OF THE CULTIVION ALPHA



Caution

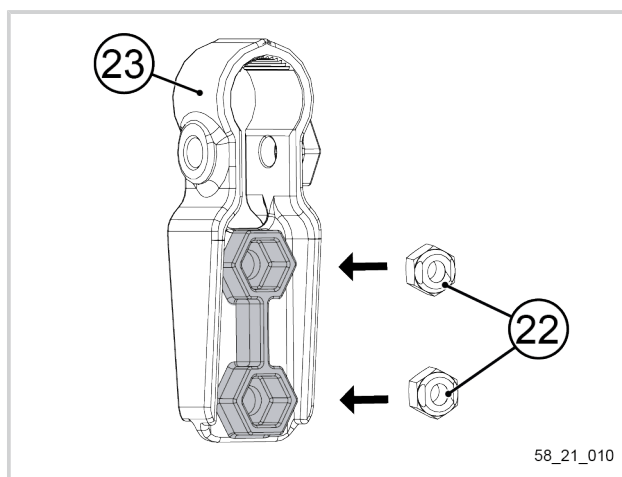
Always wear protective gloves when handling the tool.

4.2.1. FITTING THE BLADE MOUNTING ASSEMBLY

1. Insert the two nuts (22) in the spaces provided in the blade mounting part (23).

Important

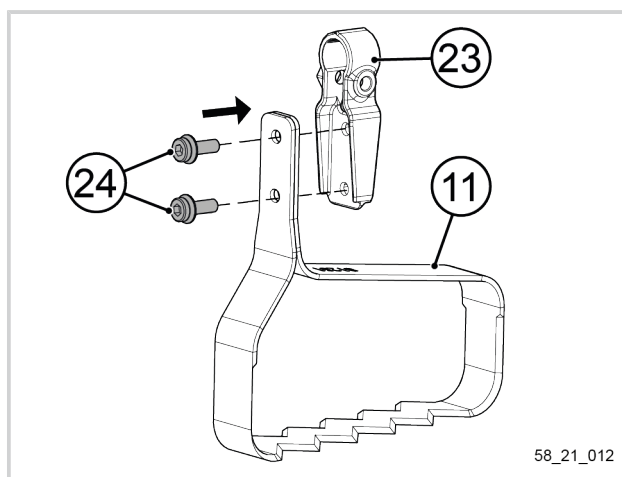
Check the mounting direction of the nuts, the domed part must face outwards.



2. Position the blade (11) on the blade mounting part (23).
3. Fit the clamping screws (24).
4. Tighten the clamping screws (24) using a 5 mm hex socket and a torque wrench.

Important

Tightening torque: 12 N.m.



Important

Ⓢ Never work with the clamping screws (24) not tightened.

Note

The procedure is identical for all blade models.

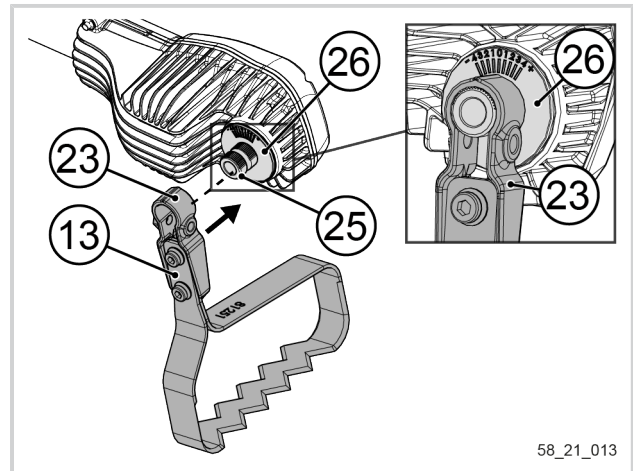
4.2.2. FITTING THE BLADE MOUNTING ASSEMBLY ONTO THE TOOL

1. Once fitted together, position the blade mounting assembly (13) on the output shaft (25), aligning the mark on the blade mounting part (23) with the "0" mark on the protective casing (26).

Note

The head of the machine has a graduated rotating shaft from -4 to +4, passing through a 0 position.

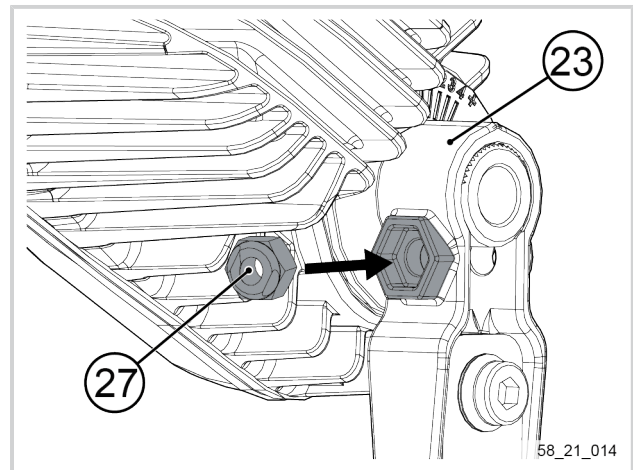
For further information on how to adjust the work tool position, see pages Section 5.7, "Adjusting the tool head tilting positions".



2. Place the nut (27) in the recess position provided on the blade mounting part (23).

Important

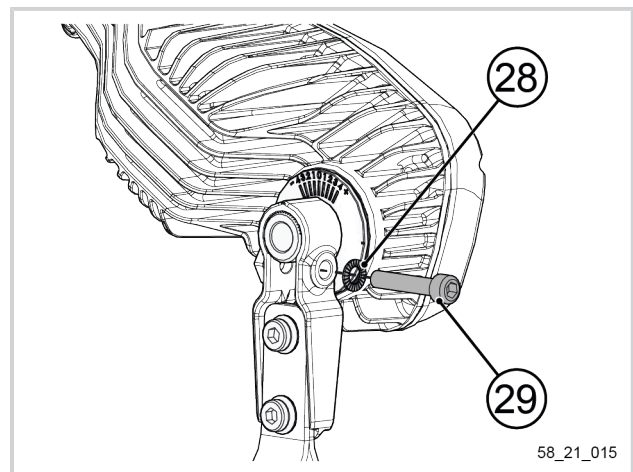
Check the mounting direction of the nuts, the domed part must face outwards.



3. Fit the washer (28) and screw (29).
4. Tighten the screw (29) using a 5 mm hex socket and a torque wrench.

Important

Tightening torque: 12 N.m.



Important

Ⓢ Do not forget the nut (27) and the washer (28) during assembly.

Important

Ⓢ Never work with the clamping screws (24) not tightened.

4.3. CONNECTING AND DISCONNECTING THE PELENC ALPHA 260 OR 520 BATTERY



Caution



Use only PELENC ALPHA 260 or PELENC ALPHA 520 batteries to power the tool.

4.3.1. BATTERY CONNECTION



Warning

Be sure to keep your fingers out of the connection area between the tool and the battery.

Important

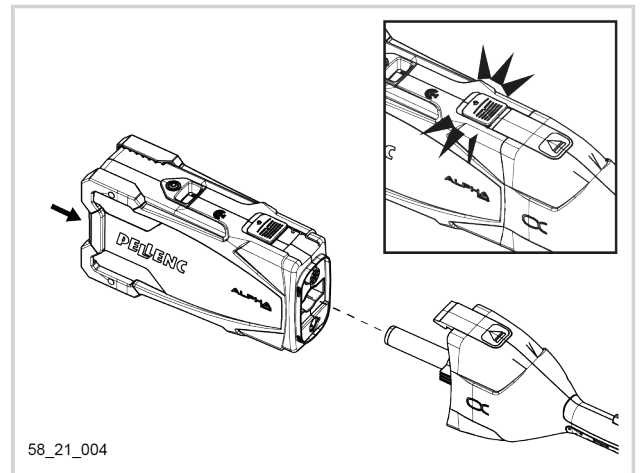
Check that there is no foreign matter in the connection area between the tool and the battery.

1. Position the battery with the digital display of the battery facing up.
2. Push in the battery until the locking clip engages and the safety lock is closed.



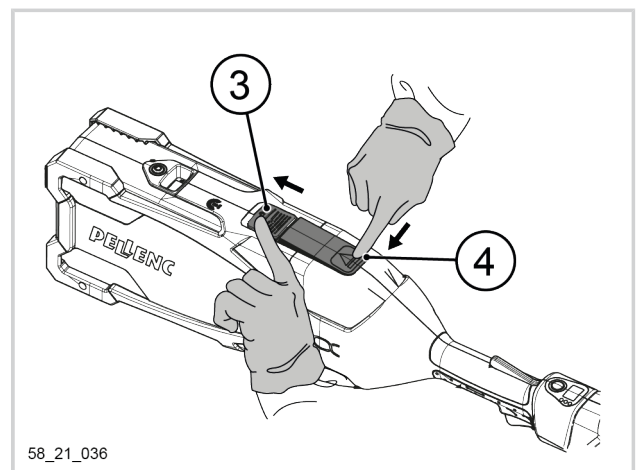
Warning

The lock prevents unintentional disconnection. Do not start the tool without checking that the clip is locked.

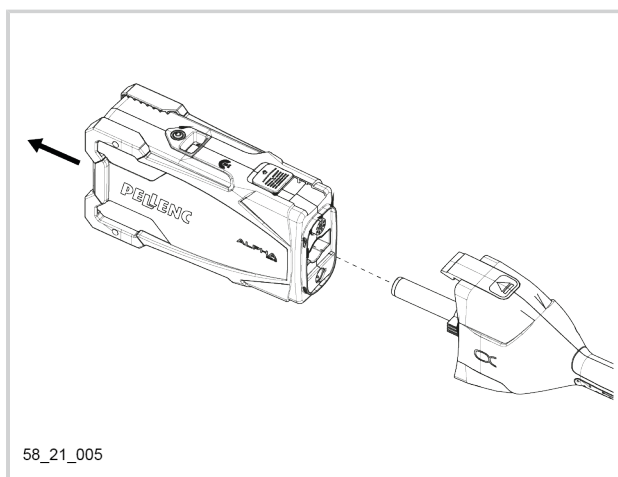


4.3.2. DISCONNECTING THE BATTERY

1. Pull the safety lock (3) to open it.
2. Press the locking clip (4) while keeping the safety lock open.



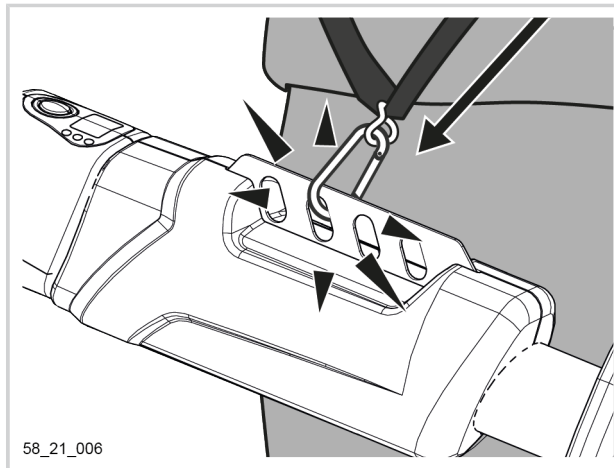
3. Remove the battery.



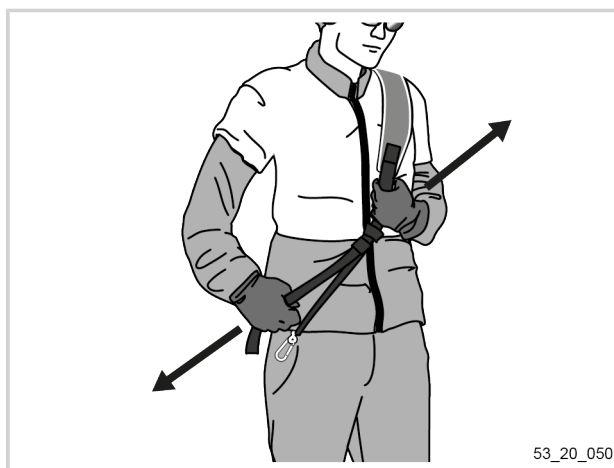
5. USAGE

5.1. ADJUSTMENT OF THE CARRYING STRAP AND BALANCING OF THE TOOL

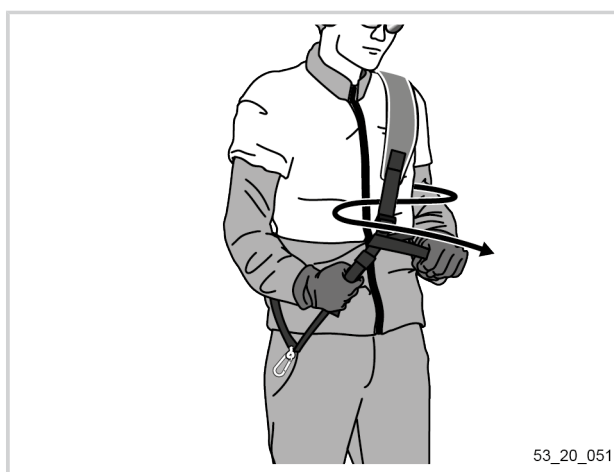
1. Put on the carrying strap.
2. Put the harness hook on one of the 4 attachment positions available on the tool. Use the point of attachment that gives you the best balance of the tool to limit effort.



3. Adjust the length.



4. Pass the self-attaching fastener end of the strap under the main carrying strap.
5. Fold the self-attaching fastener over the main strap.



5.2. POWER ON OR OFF

5.2.1. POWERING ON

Check that the charge level is shown on the battery display:

The charge level is not displayed on the battery display:

- Press the battery On/Off button.

The battery should emit a beep.

The charge level is shown on the battery display.

The charge level is displayed on the battery display:

Powering up can be done in 2 ways:

- Press the battery On/Off button.

The 3 "speed" LEDs should light up on the tool handle.

The charge level is shown on the handle display.

The current speed LEDs light up.

or

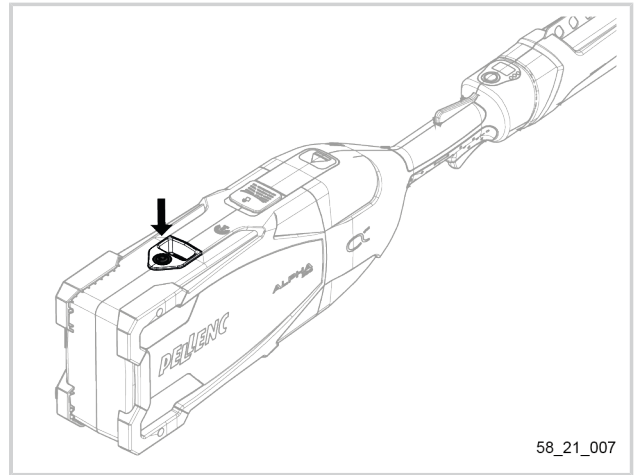
- Press the On / Off button on the tool handle for 1 second.

The battery should emit a beep.

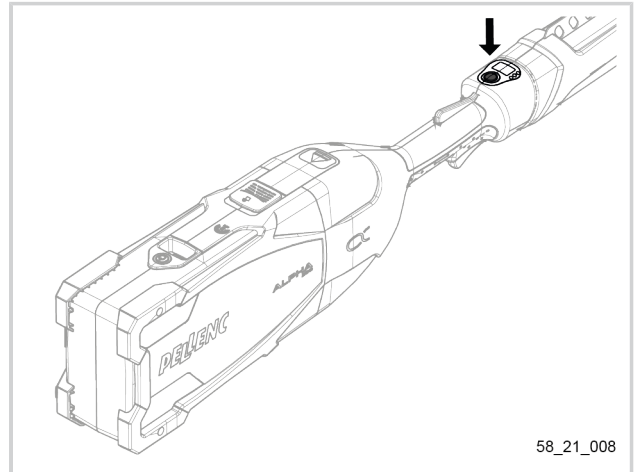
The 3 "speed" LEDs should light up on the tool handle.

Then the charge level is displayed on the handle display.

The current speed LEDs light up.



58_21_007

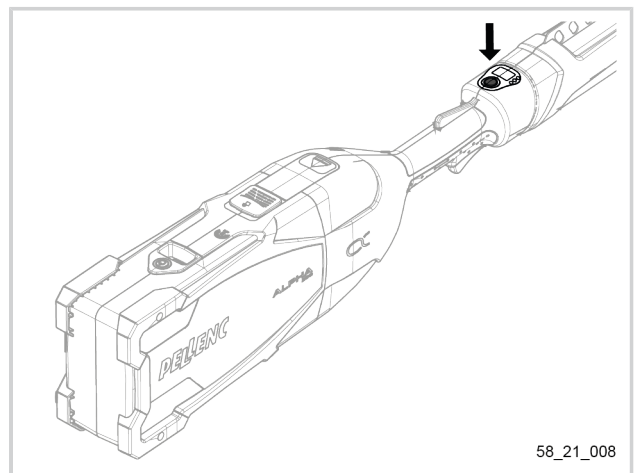


58_21_008

5.2.2. POWERING OFF

Powering off can be done in 2 ways:

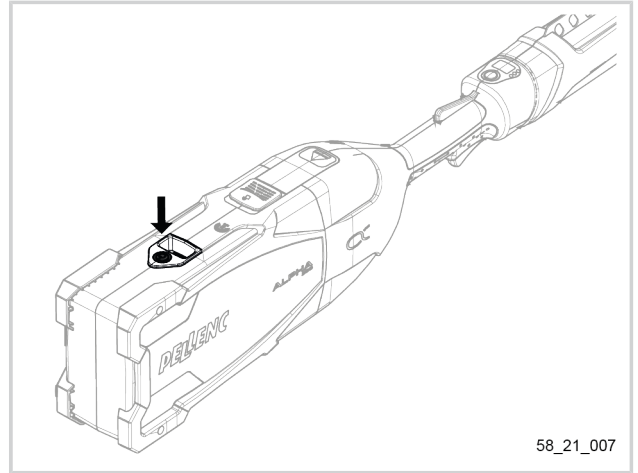
- Press and hold the On / Off button on the tool handle for 3 seconds.
- "BY" is briefly displayed on the handle display.



58_21_008

or

- Press the battery On/Off button.



58_21_007

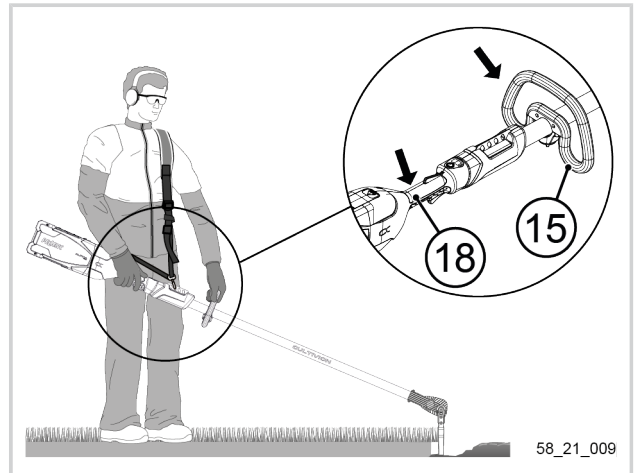
5.3. HOLDING THE TOOL

1. Hold the tool by the rear handle (18) and the front handle (15).
2. Be sure to check that the tool is not touching anything.
3. The Cultivion Alpha is in 'start' position.

Important

Do not work anywhere other than in soil.

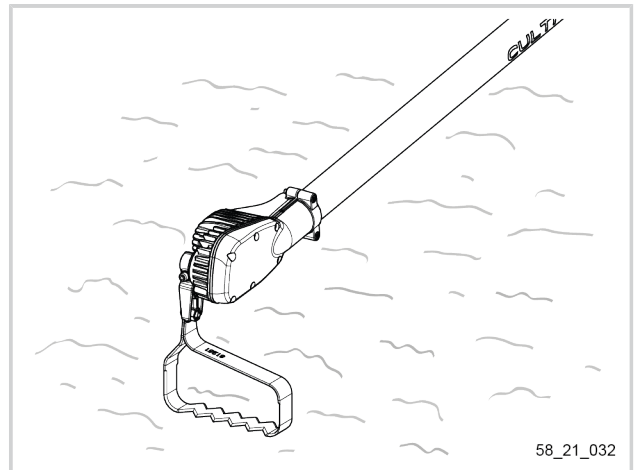
- Ⓢ Never remove the battery without checking that it is switched off.



58_21_009

5.4. START-UP IN NORMAL MODE

1. For improved stability hold the machine in its operating position, with the tool attachment held off the ground.



58_21_032

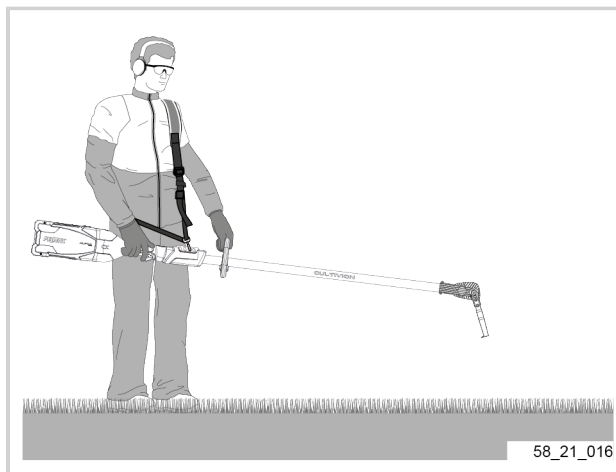
2. Switch on the battery by pressing the on/off button (refer to Section 5.2.1, "Powering on")

The battery capacity should be shown on the handle display.

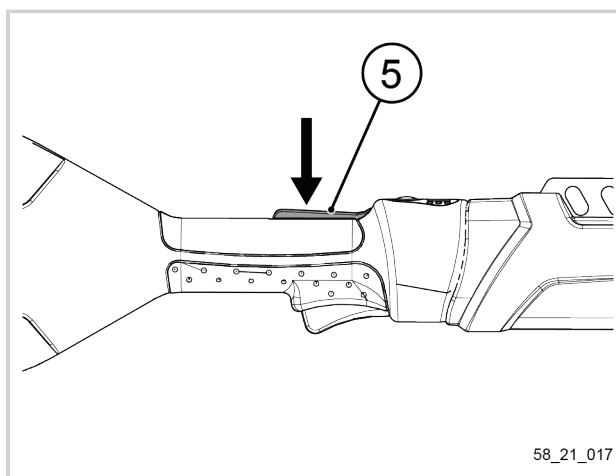
Important

Ⓒ Always start the motor before bringing the tool head into contact with the ground.

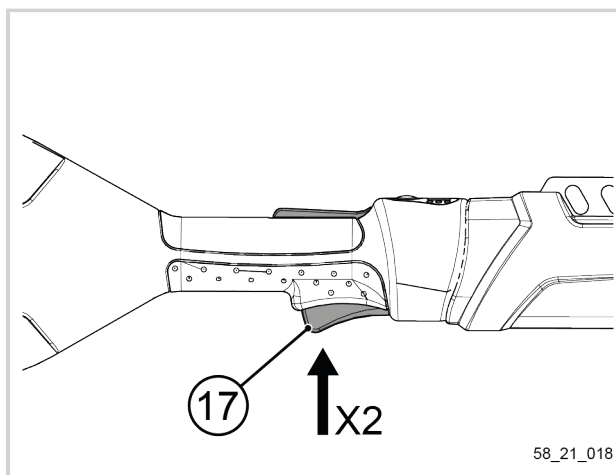
3. Lift the Soil Cultivator so that it is not touching the ground when starting up.



4. Press the safety trigger (5).
Keep the safety throttle pressed.



5. Press the control trigger (17) twice quickly to prime.

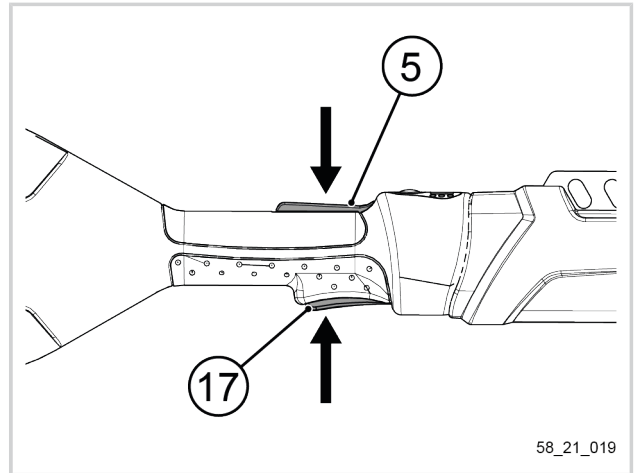


6. Keep the 2 triggers (5 and 17) pressed for the tool to work.

Note

Repeat priming if you have released the control handle for more than 5 seconds.

7. Gradually bring the tool into contact with the soil.
8. Release the control trigger (17) to stop the tool.

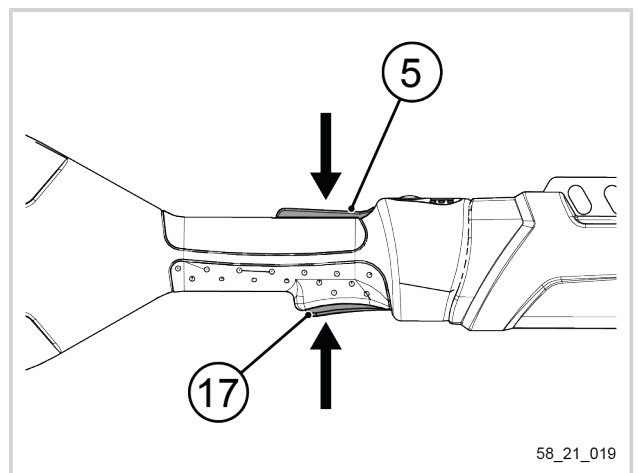
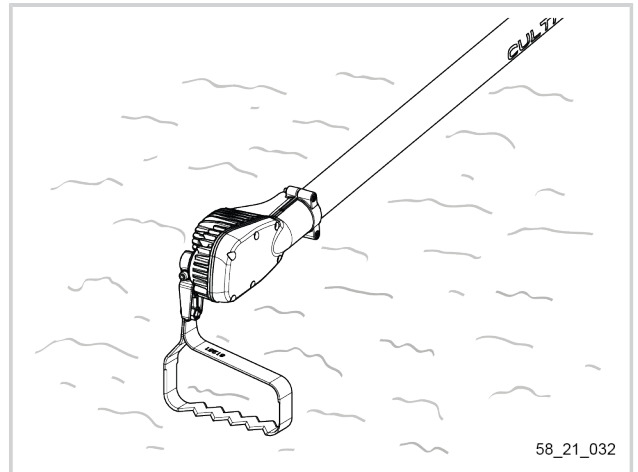


5.5. START-UP IN CONTINUOUS MODE

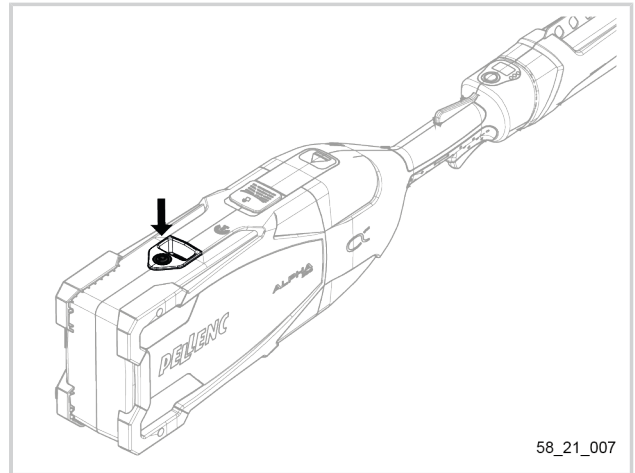
The Cultivion Alpha has a continuous mode which allows the user to work with the tool at constant speed without having to keep the trigger pressed.

Activation of continuous mode

1. For improved stability hold the machine in its operating position, with the tool attachment held off the ground.
2. Hold down the 2 triggers (5 and 17).



3. While holding the control trigger (17), turn on the battery by pressing the on/off button (refer to Section 5.2.1, "Powering on")

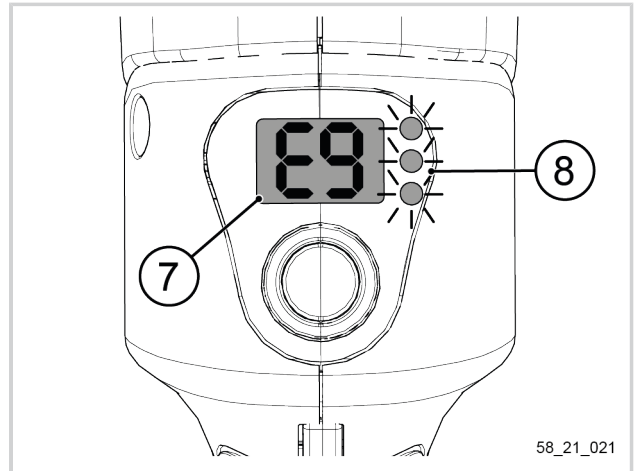


4. The code "E9" will appear on the tool display (7), release the control trigger (17).

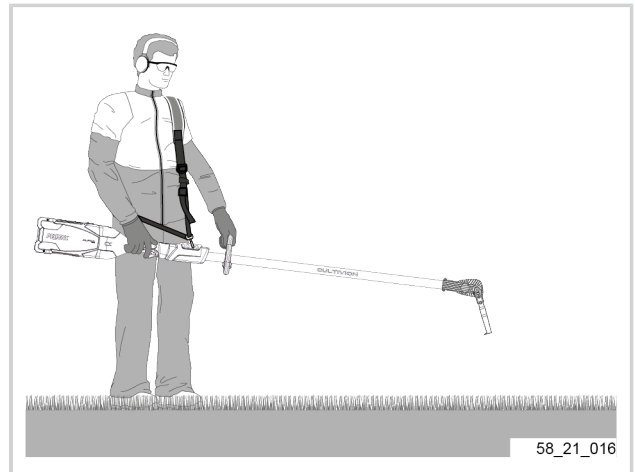
The tool is now 'On' and ready to operate in "continuous" mode.

Note

The LEDs next to the tool display will flash intermittently.

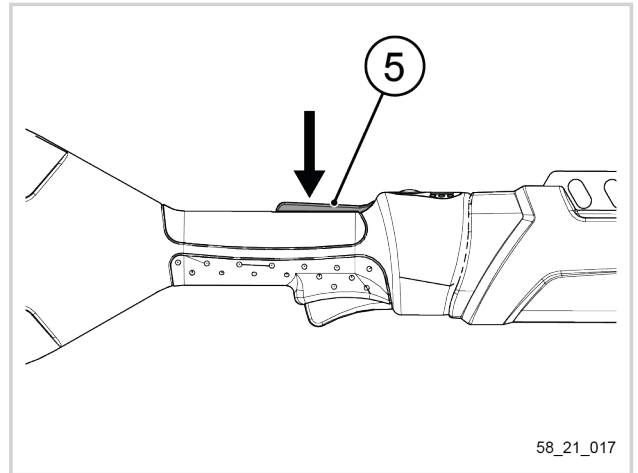


5. Lift the Soil Cultivator so that it is not touching the ground when starting up.



6. Press the safety trigger (5).

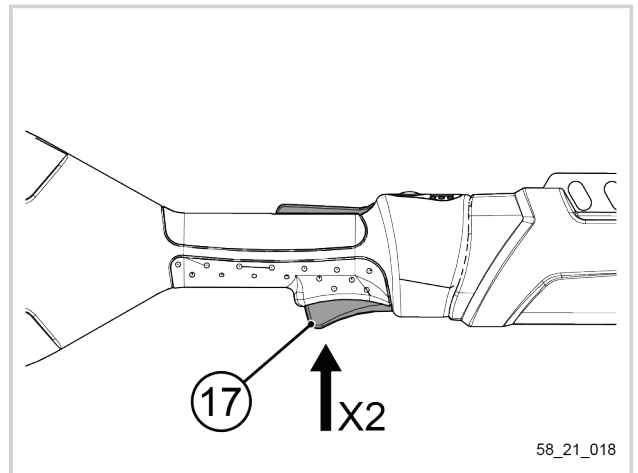
Keep the safety throttle pressed.



7. Press the control trigger (17) twice quickly to prime.
8. Release the 2 triggers (5 and 17).
9. The user works with the tool at a constant speed with the triggers released.
10. Gradually bring the tool into contact with the soil.

Note

Re-prime if you have released the control handle and the tool has been stopped for more than 5 seconds



Note

Hold down the 2 triggers (5 and 17) to stop the tool.



Caution

If any LED on the handle is on, the machine is still powered on.

Ⓒ Always start the motor before bringing the tool head into contact with the ground.

Note

Let the Cultivion Alpha do the work by drawing it towards you without over-forcing.

5.6. SPEED SELECTION

Low speed: speed 1

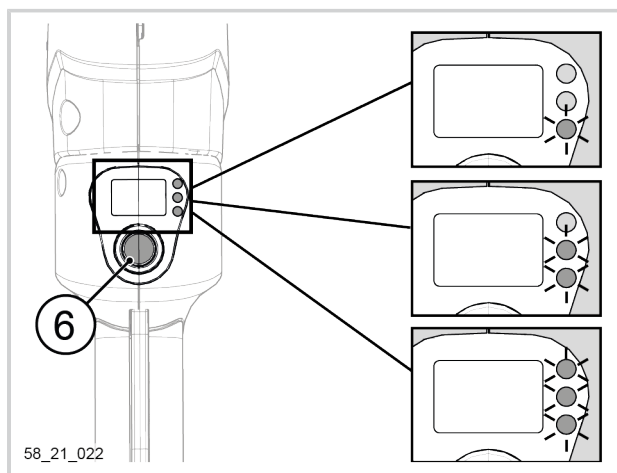
- Press the tool's on/off button (6) once.
- 1 LED lights up.

Medium speed = speed 2

- Press the tool's on/off button (6) twice.
- 2 LEDs light up.

High speed = speed 3

- Press the on/off button on the tool (6) three times.
- 3 LEDs light up.



Caution

These indicator LEDs may flash rapidly when the temperature of the tool approaches the safety threshold temperature.

5.7. ADJUSTING THE TOOL HEAD TILTING POSITIONS



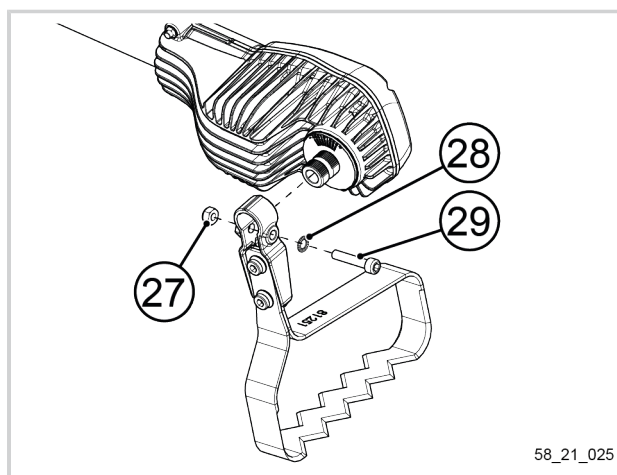
Caution

Always remove the battery and wear protective gloves when handling the blade.

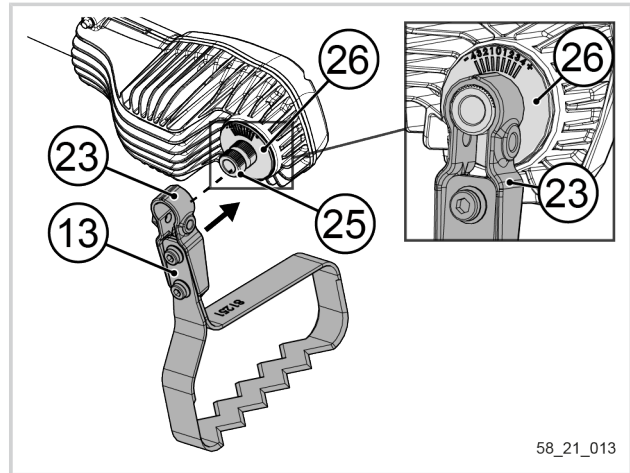
1. Remove the assembly: clamping screw (29), washer (28) and nut (27) using a 5 mm Allen key.
2. Take off the working tool assembly.

Important

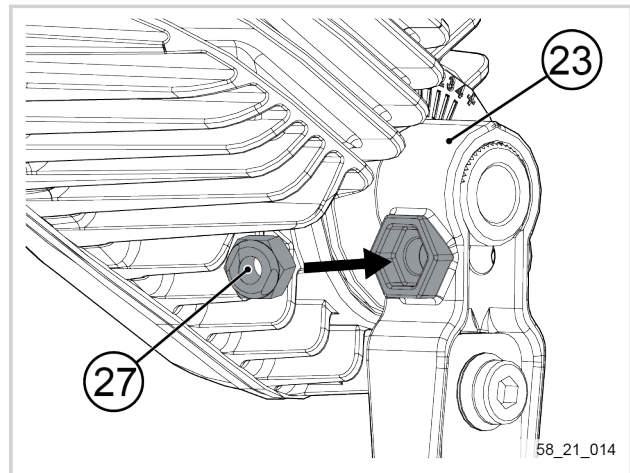
Ⓒ Be careful not to lose the nut (27) and washer (28).



3. Position the blade mounting assembly (13) on the output shaft (25), aligning the mark on the blade mounting part (23) with the required mark (-4 to +4) on the protective casing (26).
4. Push the work tool support into the casing (26) until it clicks into place.



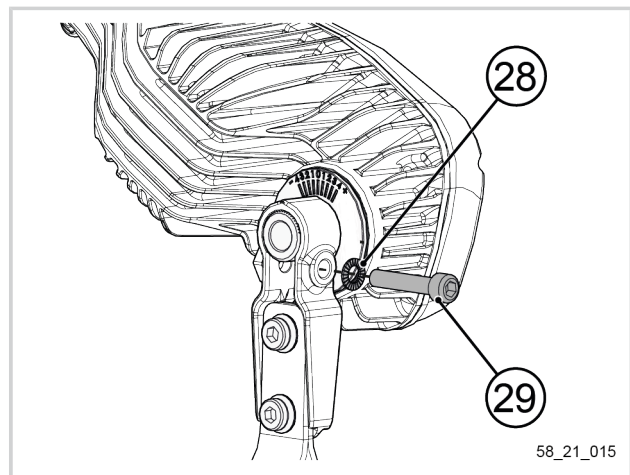
5. Place the nut (27) in the recess position provided on the blade mounting part (23).



6. Fit the washer (28) and screw (29).
7. Tighten the screw (29) using a 5 mm hex socket and a torque wrench.

Important

Tightening torque: 12 N.m.



The correct setting is reached when the machine moves back with almost no effort by the user.

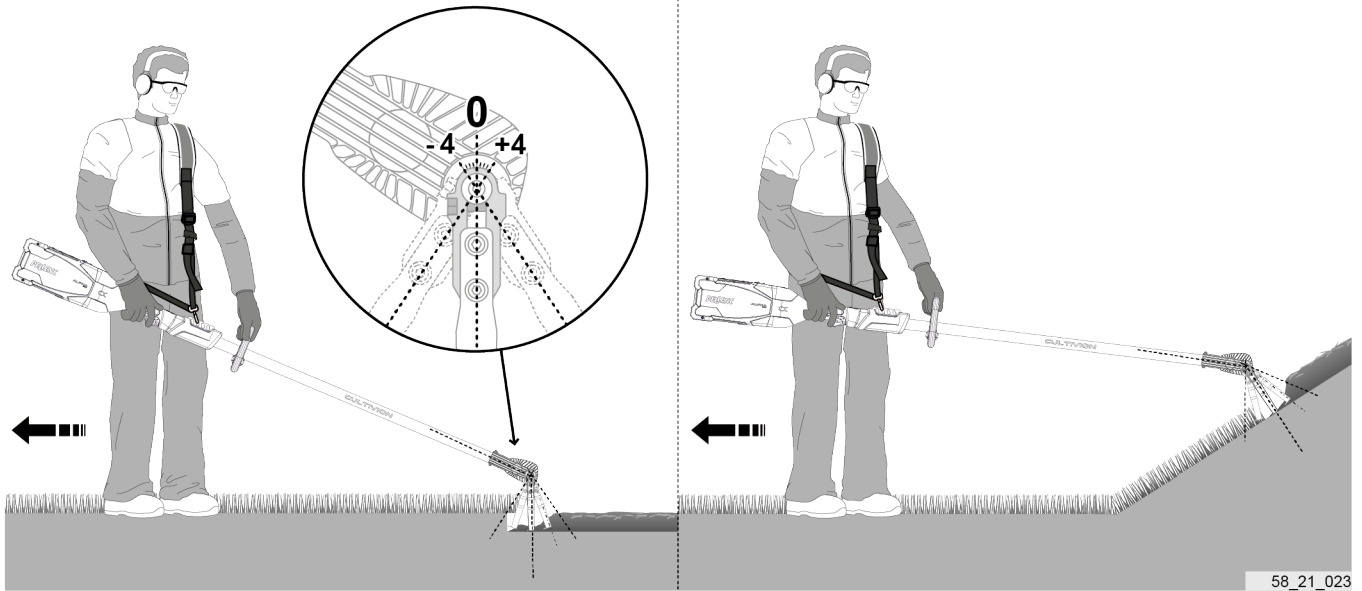
Ideally, the work is done while moving backwards.

To find the optimum setting, put the working tool in position "0".

- If the machine tends to sink too far into the ground and does reverse towards the user, dismount the work tool following the procedure explained above and tilt it towards "+" side with respect to the position "0".
- If the machine tends not to dig deeply, and comes out of the soil jerking abruptly, tilt the work tool into a position towards the "-" side.
- Repeat the operation as many times as necessary until you find the optimum setting.

Note

It may be necessary to modify the tilt of the work tool depending on the topology of the terrain (embankments, ditches, mounds, etc.) and the size of the user.



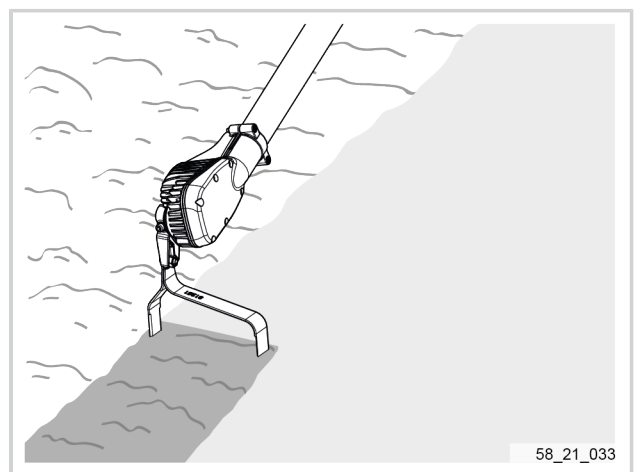
Note

The ideal working position is: left arm straight, left hand on the front handle, right arm slightly bent, right hand on the rear handle.

5.8. VARIOUS USES

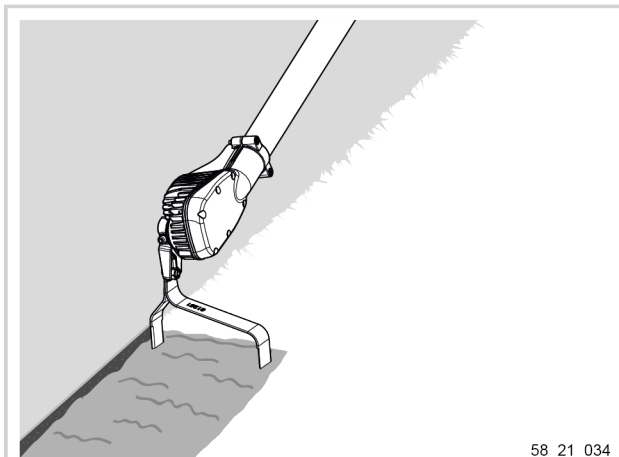
The Cultivion Alpha is a soil cultivating or hoeing machine, that enables:

- Aerating, cultivating the soil
- Weeding
- Mixing compost, fertilizer, etc. into the soil.

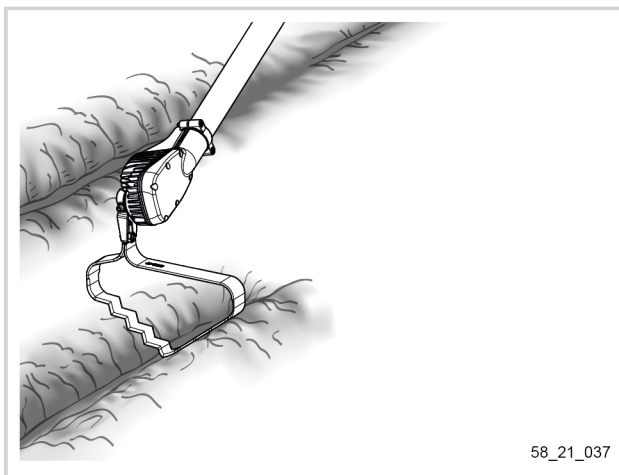


Cleaning borders and edges:

It can also be used to clean edges thanks to the sharp edges of its work tool.

**Digging furrows:**

It can also be used for digging furrows using the work tool (ref. 83849).



6. MAINTENANCE

6.1. MAINTENANCE TABLE

Maintenance tasks	At each start-up	After each use	Every year
Cleaning the tool (see Section 6.3, "Cleaning the tool")		X	
Visual inspection of the tool	X	X	
Checking the operation of the safety devices (see Section 6.4, "Checking of safety device functions")	X		
Checking that the blade is sharp (see Section 6.6, "Sharpening the work tool")	X		
Checking working tool clamp tightening (see Section 6.5, "Checking the work tool tightening")	X		
Have the tool inspected by an authorised distributor			X

Important

Ⓒ Have your Cultivion Alpha overhauled every 200 hours or at least once a year.

6.2. MAINTENANCE ADVICE



Caution

Wear protective gloves when handling the tool.

Always disconnect the battery before performing maintenance on the tool.

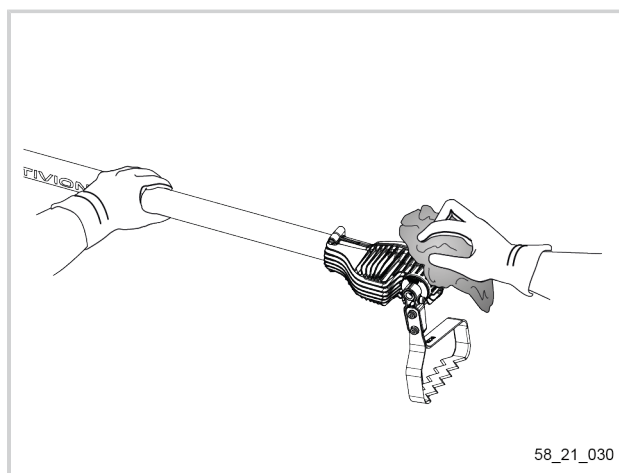
- Use products recommended by PELENC.
- In the event of any problem, consult an authorised PELENC distributor.

6.3. CLEANING THE TOOL

- Clean the tool with a damp cloth.
- Clean the motor cooling fins.

Important

Do not use a water jet directly on the tool and blade.

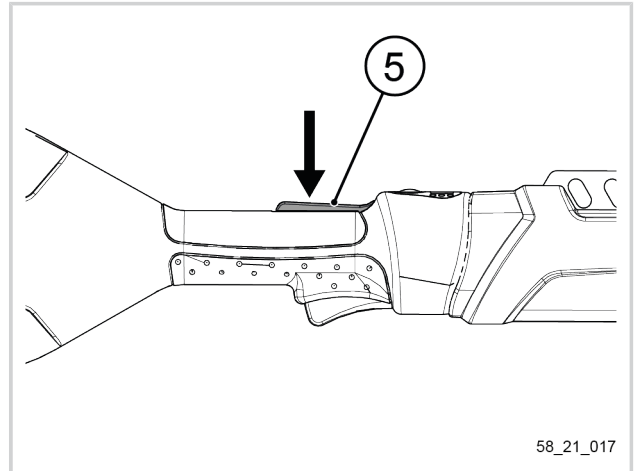


58_21_030

6.4. CHECKING OF SAFETY DEVICE FUNCTIONS

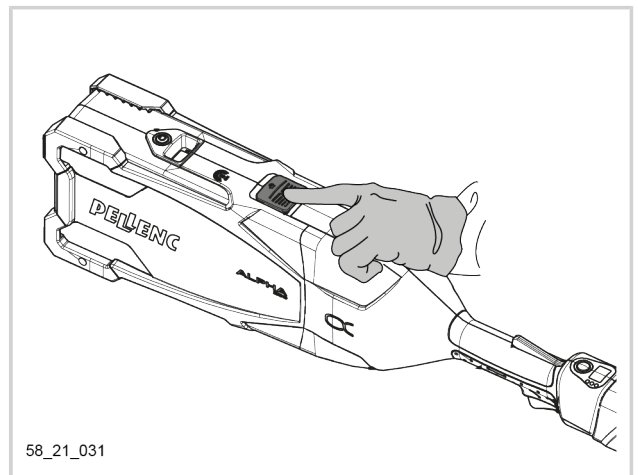
Check that the safety throttle trigger (5) is working properly.

If a physical element (such as tape or clamp) obstructs the trigger, remove it.



Check the proper functioning of the click lock system.

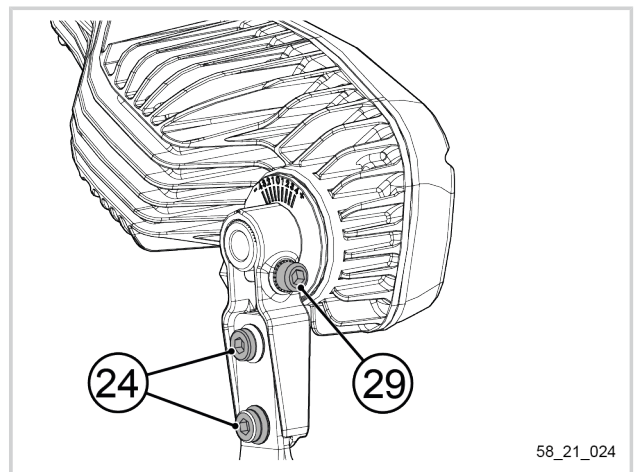
If any physical item (e.g. tape, collar) interferes with the click-lock system, remove it.



6.5. CHECKING THE WORK TOOL TIGHTENING

Battery is off, check the screw tightening torque:

1. (29): tightening torque 12 N.m.
2. (24): tightening torque 12 N.m.

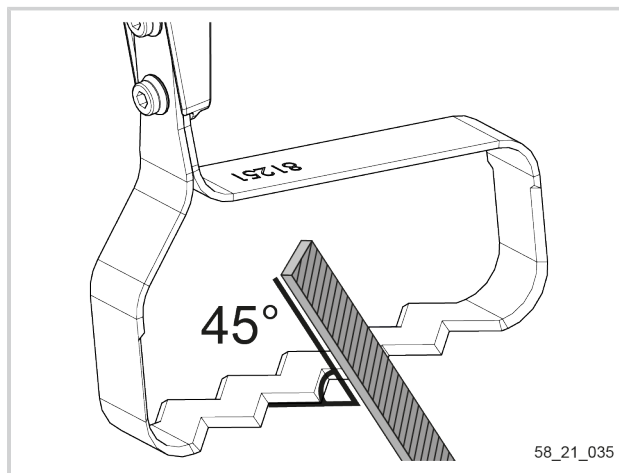


6.6. SHARPENING THE WORK TOOL

Sharpen the working tool lightly but often using a flat file.

Regularly check how sharp the blades are for the first few hours to determine the required frequency of sharpening.

Ensure the blade is at a 45° angle during sharpening.

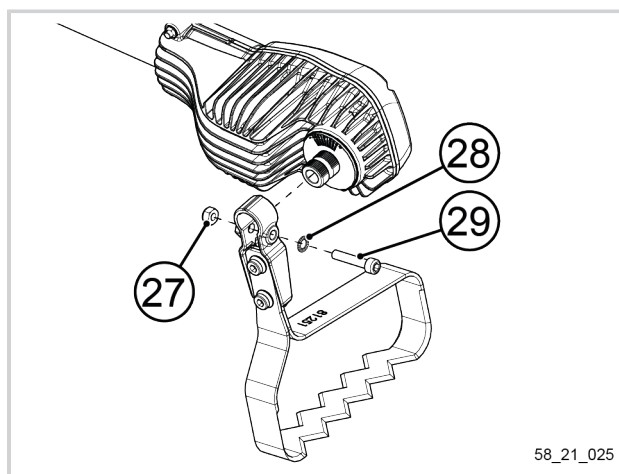


6.7. CHANGING THE WORK TOOL ATTACHMENT

1. Remove the assembly: tightening screw (29), washer (28) and nut (27) using a 5 mm hex. wrench.
2. Remove the tool head attachment from the shaft.

Important

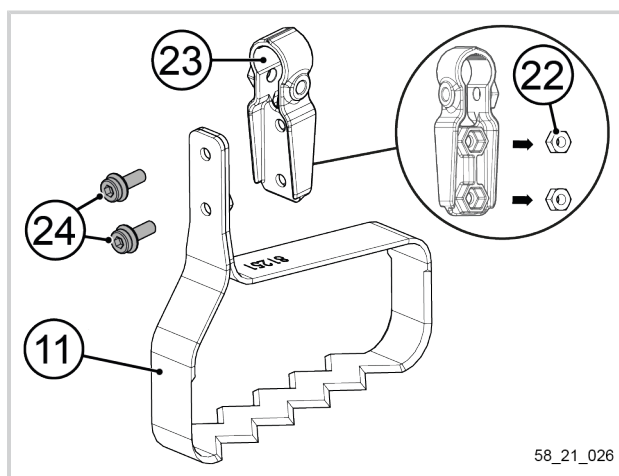
⚠ Be careful not to lose the nut (27) and washer (28).



3. Remove the clamping screws (24) using a 5 mm hex wrench.
4. Keep the two nuts (22) present on the blade mounting part (23).
5. Remove the blade (11).

Important

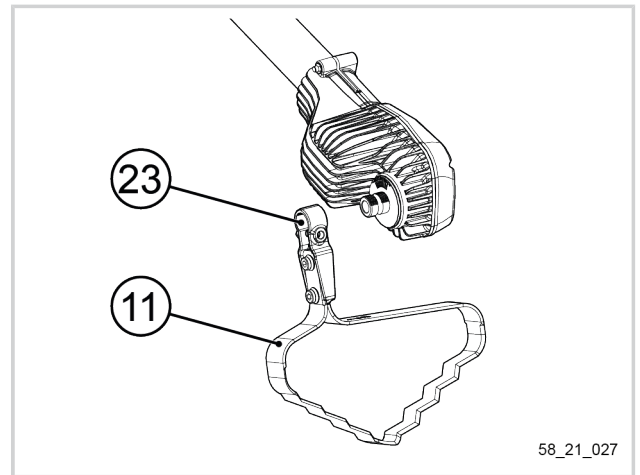
⚠ Never work with the clamping screws (24) not tightened.



6. Change the blade (11).
7. Fit the new blade (11) onto the blade mounting part (23).
8. Fit the head onto the tool (refer to Section 4.2, "Mounting the work tool on the head of the Cultivion Alpha").

Note

The procedure is identical for all blade models.



7. INCIDENTS AND TROUBLESHOOTING

7.1. TABLE OF INCIDENTS AND BREAKDOWNS - TROUBLESHOOTING

Note

Diagnostics display codes: When the battery is connected to the tool, the information is shown on the tool digital display, and is no longer displayed on the battery digital display.

Incident / break-down	Visual indicators			Probable cause	Checks	Solutions and repair
	Battery LEDs	Tool handle LEDs	Diagnostic display code			
The tool does not start	Off	Off	/	Battery is off	Battery switch	Press the battery switch (User)
	On	Off	/	Communication problem with battery	Check that the battery is properly connected	Connect the battery correctly (User)
			/	Battery	Check that the battery is not completely discharged	Recharge the battery (User)
			/	Circuit board	At an authorised PELLENC distributor	Replacement of defective part (PELLENC authorised distributor)
		On	/	Trigger no longer functions	At an authorised PELLENC distributor	Replacement of defective part (PELLENC authorised distributor)
			/	Circuit board	At an authorised PELLENC distributor	Replacement of defective part (PELLENC authorised distributor)
			/	The machine is blocked in the soil	Check that the tool is not stuck in the ground	Free the tool from the ground (User)
			/	Trigger priming not done properly	Check trigger priming	Make sure the trigger is properly primed. See Section 5.4, "Start-up in normal mode"(User)

Incident / break-down	Visual indicators			Probable cause	Checks	Checks
	Battery LEDs	Tool handle LEDs	Diagnostic display code			
The tool does not start	On	On	E1	Abnormal current	At an authorised PELLENC distributor	Replacement of defective part (PELLENC authorised distributor)

Incident / break-down	Visual indicators			Probable cause	Checks	Checks
	Battery LEDs	Tool handle LEDS	Diagnostic display code			
			E2	Battery not compatible or faulty	Check the battery	Connect a compatible and functional PELLENC battery. (User)
			E4	Tool temperature too high	Checking the conditions of use and condition of the tool.	Clean the motor cooling fins (see Section 6.3, "Cleaning the tool", sharpen the work tool, see Section 6.6, "Sharpening the work tool" (User)
			E5	Trigger problem	At an authorised PELLENC distributor	Replacement of defective part (PELLENC authorised distributor)
			E9	Trigger held down during power-up (normal and continuous modes)	Check the trigger	Release the trigger (User)
				Trigger failure on power-up or loss of magnet	At an authorised PELLENC distributor	Replacement of defective part (PELLENC authorised distributor)

Incident / break-down	Visual indicators			Probable cause	Checks	Checks
	Battery LEDs	Tool handle LEDS	Diagnostic display code			
The machine makes an unusual noise	On	On	/	Tightening of the two work tool screws	Tighten to 7.0 N.m.	Tighten to 7.0 N.m. (User)
			/	Tighten screw on working head	Tighten to 12.0N.m.	Tighten to 12.0 N.m. (User)
			/	Breakage of an internal part	Authorised PELLENC distributor	Replacement of defective part (PELLENC authorised distributor)
Display of "°C" flashing on the handle display	On	On	/	The tool is close to its temperature limit	Display of "°C" flashing on the handle display	- Reduce the speed of the blade or take a break - Clean the heat sink if necessary (User)
The tool stops during use	Off	Off	/	The tool has reached its temperature limit	4 beeps from the battery	Let the tool cool down for roughly 5 minutes (User)
		Stop then restart the battery, and see "The tool does not start"				

Important

Ⓒ Never attempt to dismantle the tool, under penalty of cancellation of the warranty. Contact your authorised repair person.

8. STORAGE AND TRANSPORT

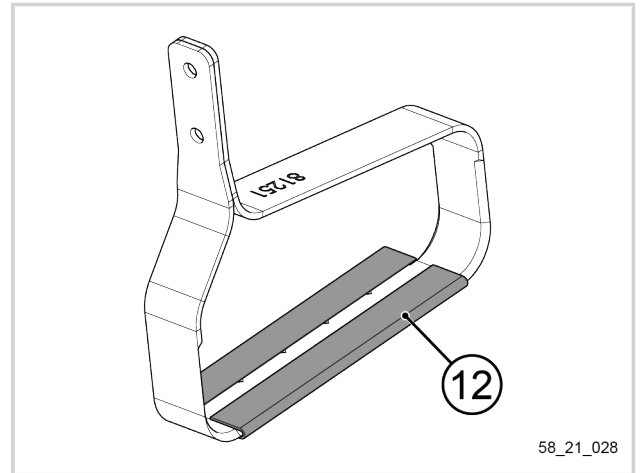


Caution

Wear protective gloves when handling the tool.

8.1. STORAGE

- Switch off the tool (see Section 5.2, “Power on or off”).
- Disconnect the battery (see Section 4.3, “Connecting and disconnecting the Pellenc ALPHA 260 or 520 battery”).
- Store the battery (refer to the battery operating instructions).
- Clean the tool (see Section 6.3, “Cleaning the tool”).
- Store the tool in a dry place out of children's reach.
- Never store the tool at an ambient temperature above +45 °C.
- Always store a tool with its blade sharpened (see Section 6.6, “Sharpening the work tool”).
- Fit the clip-on seals (12).



58_21_028

8.2. TRANSPORT

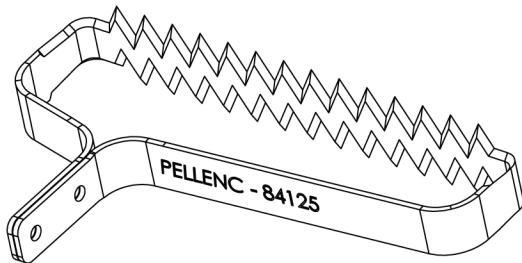
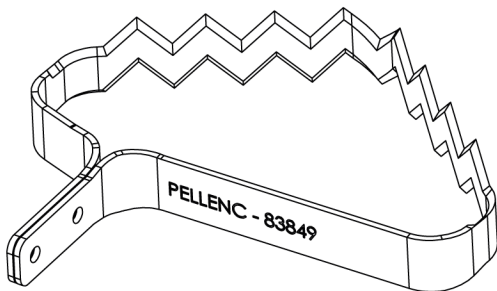
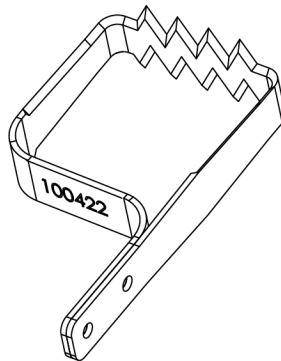
- Switch off the tool (see Section 5.2, “Power on or off”).
- Disconnect the battery, see Section 4.3, “Connecting and disconnecting the Pellenc ALPHA 260 or 520 battery”.
- Fit the clip-on seals (12).
- Ensure that the tool and the battery are secured in the transport vehicle.

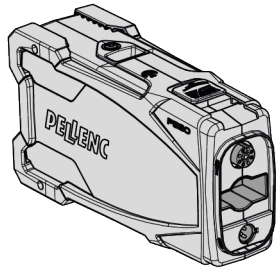
9. ACCESSORIES

9.1. ACCESSORIES INCLUDED

For a list of accessories included with the tool, see Section 3.2, "Cultivion Alpha box contents"

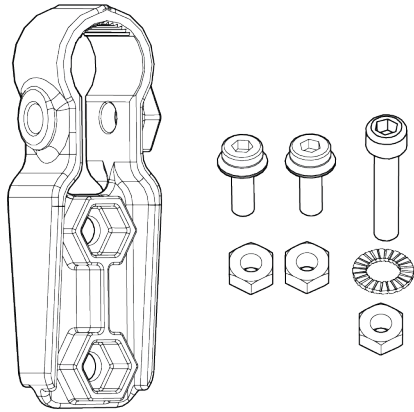
9.2. OPTIONAL ACCESSORIES

Name	reference	
Working tool with a 220 mm wide blade with a reduced working depth. Used for surface clearing only.	84125	 58N_19_021
Working tool with 160 mm width V-shaped blade. Blade for working on heavy and stony ground. It is used for digging furrows and weeding around plants and shrubs while preserving the roots.	83849	 58N_19_019
Working tool with 80 mm wide blade. Used for digging between plants, in confined spaces. Its size helps reduce vibrations.	100422	 58N_19_020

Name	reference	
PELLENC ALPHA 260 bat- tery	57192	
PELLENC ALPHA 520 bat- tery	57193	

53_20_071

9.3. CONSUMABLES

Name	reference	
Cultivion blade attachment kit.	101003	

58_22_001

10. WARRANTIES

10.1. GENERAL WARRANTIES

10.1.1. STATUTORY WARRANTY

10.1.1.1. LATENT DEFECTS WARRANTY

Apart from the commercial warranty provided for under Article II, Article 1641 of the Civil Code provides that "the seller is bound to a warranty on account of latent defects of the object sold which render it unfit for the use for which it was intended, or which would impair said use to the extent that the buyer would not have acquired it, or would only have given a lesser price for it, had he known of them".

Article 1648 of the Civil Code "The action resulting from latent defects must be brought by the purchaser within two years after the discovery of the defect."

10.1.1.2. LEGAL WARRANTY OF CONFORMITY

Article L.217-4 of the French Consumer Code "The seller delivers goods in conformity with the contract and is liable for defects of conformity existing upon delivery".

The seller is also liable for any lack of compliance resulting from the packaging, assembly or installation instructions whenever its contractual liability is engaged in this regard or the latter are carried out under its responsibility.

Article L.217-5 of the French Consumer Code "Goods are compliant with the contract":

1. Where they are fit for the purpose normally expected of similar goods and, where applicable:
 - If it matches the description given by the seller and possesses the qualities that were presented to the purchaser in the form of a sample or model;
 - If it possesses the qualities that a purchaser can reasonably expect given the public statements made by the seller, the producer or its representative, especially in advertising or labelling;
2. Or, if it has the characteristics defined by mutual agreement of the parties or is fit for any particular purpose that the buyer made known to the seller and that the latter accepted.

Article L.217-12 of the Consumer Code "legal action resulting from lack of conformity lapses two years after delivery of the goods".

10.1.2. COMMERCIAL WARRANTY PELLENC

10.1.2.1. CONTENT

10.1.2.1.1. GENERAL INFORMATION

In addition to legal warranties, client users benefit from the commercial warranty on products PELLENC covering the exchange and replacement of parts recognised as being out of order, due to machining defects, assembly defects or material defects, whatever the cause.

The warranty is fully integral to the product sold by PELLENC.

10.1.2.1.2. SPARE PARTS

The commercial warranty also covers original PELLENC spare parts, excluding labour and to the exclusion of certain parts of each product provided at delivery.

10.1.2.2. DURATION OF THE WARRANTY**10.1.2.2.1. GENERAL INFORMATION**

PELLENC Products are guaranteed under the commercial warranty as from delivery to the customer for a period of two (2) years for products connected to a PELLENC battery, and for a period of one (1) year for other PELLENC products.

10.1.2.2.2. SPARE PARTS

PELLENC Replacement parts replaced under the product warranty are guaranteed under the commercial warranty as from delivery of the PELLENC product to the customer user for a period of two (2) years for products connected to a PELLENC battery, and for a period of one (1) year for other PELLENC products.

In the case of products connected to a PELLENC battery, parts that are replaced under the product warranty after the 12th month of use, are covered for a period of one (1) year.

10.1.2.2.3. WARRANTY EXCLUSIONS

Excluded from the commercial warranty are products that have been subject to abnormal use, or were used under conditions and for purposes other than those for which they were manufactured, especially in the case of non-compliance with conditions stipulated in this operating instructions manual.

It does not apply in case of shock, fall, neglect, lack of supervision or maintenance or in case of transformation of the product. Also excluded from the warranty are products that have been subject to tampering, alteration or modification by the customer user.

Wear parts and/or consumables cannot be covered by the warranty.

10.1.2.3. IMPLEMENTATION OF THE COMMERCIAL WARRANTY**10.1.2.3.1. PRODUCT COMMISSIONING AND COMMISSIONING DECLARATION**

No later than eight days after the delivery of the goods to the customer user, the DISTRIBUTOR shall complete the computerized declaration of commissioning form in order to activate the latter on the website www.pellenc.com, under the heading "extranet", menu "Pellenc Extranet Service", using the identifier previously issued by PELLENC.

Failing that, commissioning declaration will not be effective and implementation of the commercial warranty PELLENC will not occur. As a consequence thereof, the DISTRIBUTOR must ensure the financial burden of its intervention under the warranty without being able to pass on the cost to the client user.

The DISTRIBUTOR shall also undertake to complete the warranty card or the certificate of warranty and commissioning for self-propelled equipment provided with the product after having the client user sign and date it.

10.1.3. PAID AFTER-SALES SERVICE**10.1.3.1. GENERAL INFORMATION**

Malfunctions, breakdowns, breakages resulting from misuse, neglect or improper maintenance by the client user as well as malfunctions resulting from normal wear of the product are subject to the payment of after-sales service, even during the period of the legal and commercial warranty. After-sales service repairs that fall outside of the legal and commercial warranty also include maintenance, adjustments, diagnostics of all types, and cleaning without the present list being exhaustive.

10.1.3.2. WEAR PARTS AND CONSUMABLES

Wear parts and consumables also fall within the after-sales service.

10.1.3.3. SPARE PARTS

Paid after-sales service also covers original PELLENC spare parts, excluding labour and outside the legal and commercial warranty period.

In case of replacement of original PELLENC spare parts in the context of after-sales service, said latter are covered by a warranty of one year as from the installation date.

11. COMPLIANCE STATEMENTS

11.1. STATEMENT OF COMPLIANCE: CULTIVION ALPHA

MANUFACTURER / ENTITY AUTHORIZED TO COMPILE THE TECHNICAL FILE	PELLENC
ADDRESS	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

We hereby declare that the machine referred to below as:

GENERIC DENOMINATION	Soil Cultivator		
FUNCTION	Soil cultivator		
COMMERCIAL NAME	Cultivion Alpha		
TYPE	Cultivion Alpha		
MODEL	Cultivion Alpha		
SERIAL No.	58W00001 - 58W49999	58X00001 - 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

Complies with the relevant provisions of the machinery directive 2006/42/EC.

Complies with the provisions of the following European Directives:

- 2014/30/EU EMC Directive; 2011/65/EU ROHS Directive; 1907/2006 REACH Regulation; 2012/19/EU WEEE Directive

The following harmonised European standards have been used in part or in full:

- EN 62841-1: 2015 ; EN ISO 12100: 2010 ; EN 55014-1: 2017 + A11: 2020 ; EN 55014-2: 2015

SIGNED IN PERTUIS, DATED 27/01/2022

JEAN-MARC GIALIS

CHIEF EXECUTIVE OFFICER



12. STATEMENT OF COMPLIANCE: CULTIVION ALPHA

MANUFACTURER / ENTITY AUTHORIZED TO COMPILE THE TECHNICAL FILE	PELLENC
ADDRESS	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

We hereby declare that the machine referred to below as:

GENERIC DENOMINATION	Soil Cultivator		
FUNCTION	Soil cultivator		
COMMERCIAL NAME	Cultivion Alpha		
TYPE	Cultivion Alpha		
MODEL	Cultivion Alpha		
SERIAL No.	58W00001 - 58W49999	58X00001 - 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

Compliant with the following standards:

European: 2014/30/EU EMC Directive	Moroccan: Décret # 2574-14
---------------------------------------	-------------------------------

The following standards have been used in whole or in part:

European: EN 62841-1: 2015 EN ISO 12100: 2010 EN 55014-1: 2017 + A11: 2020 EN 55014-2: 2015	Moroccan: NM EN 62841-1: 2017 NM IN 55014-2: 2014 NM IN 55014-1: 2014 NM ISO 1200: 2017
---	---

SIGNED IN PERTUIS, DATED 27/01/2021
 JEAN-MARC GIALIS
 CHIEF EXECUTIVE OFFICER



INHALTSVERZEICHNIS

1. EINLEITUNG	91
2. SICHERHEIT	92
2.1. BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG	92
2.2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS ELEKTRISCHE GERÄT	92
2.2.1. SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH	92
2.2.2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT	92
2.2.3. SICHERHEIT VON PERSONEN	93
2.2.4. VERWENDUNG UND WARTUNG DES ELEKTRISCHEN GERÄTS	93
2.2.5. VERWENDUNG VON AKKUBETRIEBENEN GERÄTEN UND VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR DEN BETRIEB	94
2.2.6. WARTUNG	94
2.2.7. VERWALTUNG VON RECYCLING UND WIEDERVERWERTUNG IHRES GERÄTS	94
2.3. SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR DIE JÄT-BODENHACKE CULTIVION ALPHA	94
2.4. SICHERHEITSMÄßNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG VON LADEGERÄT UND AKKU VON PELLENC	95
2.5. SICHERHEITSKENNZEICHEN	95
2.6. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG	96
3. BESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN	97
3.1. BESCHREIBUNG DER CULTIVION ALPHA	97
3.2. VERPACKUNGSGEHALT DER CULTIVION ALPHA	98
3.3. TECHNISCHE DATEN	98
3.3.1. ALLGEMEINE GERÄTEDATEN	98
3.3.2. KOMPATIBILITÄT UND LAUFZEIT DER AKKUS	99
3.3.3. SCHWINGUNGSEMISSIONSWERTE UND SCHALLDRUCKPEGEL	99
4. INBETRIEBNAHME	101
4.1. MONTAGE/DEMONTAGE DES FÜHRUNGSGRIFFS	101
4.2. ANBAU DES ARBEITSGERÄTS AM KOPF DER CULTIVION ALPHA	102
4.2.1. ZUSAMMENBAU DES KLINGENBEFESTIGUNGSSATZES	102
4.2.2. MONTAGE DES KLINGENBEFESTIGUNGSSATZES AM GERÄT	103
4.3. ANSCHLIEßEN UND TRENNEN DES PELLENC-AKKUS ALPHA 260 ODER 520	104
4.3.1. ANSCHLIEßEN DES AKKUS	104
4.3.2. TRENNEN DES AKKUS	104
5. BETRIEB	106
5.1. EINSTELLEN DES TRAGEGURTS UND AUSGLEICH DER GEWICHTSVERTEILUNG DES GERÄTS	106
5.2. EIN- ODER AUSSCHALTEN DER SPANNUNGSVERSORGUNG	106
5.2.1. STROMVERSORGUNG EINSCHALTEN	106
5.2.2. AUSSCHALTEN DER SPANNUNGSVERSORGUNG	107
5.3. HANDHABUNG DES GERÄTES	108
5.4. EINSCHALTEN IM NORMALEN BETRIEBSMODUS	109

5.5. EINSCHALTEN DES DAUERBETRIEBSMODUS	110
5.6. EINSTELLUNG DER GESCHWINDIGKEIT	113
5.7. EINSTELLUNG DER NEIGUNG DES ARBEITSGERÄTS	113
5.8. DIE VERSCHIEDENEN VERWENDUNGEN	115
6. PFLEGE UND WARTUNG	117
6.1. WARTUNGSTABELLE	117
6.2. EMPFEHLUNGEN ZUR PFLEGE DES GERÄTS	117
6.3. REINIGUNG DES GERÄTS	117
6.4. ÜBERPRÜFUNG DER FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DER SICHERHEITSVORRICHTUN- GEN	118
6.5. ÜBERPRÜFUNG DES ANZUGSMOMENTS DES ARBEITSGERÄTS	118
6.6. SCHLEIFEN DER KLINGE	119
6.7. AUSTAUSCH DES ARBEITSGERÄTS	119
7. FEHLER UND FEHLERBEHEBUNG	121
7.1. TABELLE DER EREIGNISSE UND STÖRUNGEN	121
8. LAGERUNG UND TRANSPORT	124
8.1. LAGERUNG	124
8.2. TRANSPORT	124
9. ZUBEHÖR	125
9.1. MITGELIEFERTES ZUBEHÖR	125
9.2. OPTIONALES ZUBEHÖR	125
9.3. VERBRAUCHSMATERIALIEN	126
10. GARANTIEEN	127
10.1. ALLGEMEINE GEWÄHRLEISTUNG	127
10.1.1. GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG	127
10.1.2. KOMMERZIELLE GARANTIE VON PELLENC	127
10.1.3. KOSTENPFLICHTIGER KUNDENDIENST	129
11. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	130
11.1.  KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: CULTIVION ALPHA	130
12.  KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: CULTIVION ALPHA	131

1. EINLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts Jät-Bodenhacke Cultivion Alpha. Bei ordnungsgemäßer Verwendung werden Sie über Jahre hinweg mit Ihrem Gerät zufrieden sein.



Warnung

Ihr Gerät enthält zahlreiche verwertbare bzw. recycelbare Werkstoffe. Übergeben Sie es Ihrem Vertragshändler oder einem Kundendienstzentrum zur ordnungsgemäßen Behandlung.



Informieren Sie sich über die in Ihrem Land für Ihre Tätigkeit geltenden Umweltschutzbestimmungen.



Warnung

Es ist unbedingt notwendig, die GESAMTE Bedienungsanleitung zu lesen, bevor Sie das Gerät benutzen oder Wartungsarbeiten vornehmen. Beachten Sie sorgfältig alle Hinweise und Abbildungen in diesem Dokument.

An verschiedenen Stellen dieser Bedienungsanleitung finden sich Sicherheits- und Warnhinweise mit folgenden Signalwörtern: HINWEIS, VORSICHT, WARNUNG und GEFAHR.

Die mit „HINWEIS“ gekennzeichneten Hinweise enthalten zusätzliche Informationen.

Die mit „VORSICHT“ gekennzeichneten Sicherheitshinweise machen auf mögliche Sachschäden aufmerksam.

Die mit „WARNUNG“ gekennzeichneten Sicherheitshinweise machen auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung des entsprechenden Sicherheitshinweises zu leichten Verletzungen führen kann.

Die mit „GEFAHR“ gekennzeichneten Sicherheitshinweise machen auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder Tod führen kann.

Warnhinweise  weisen darauf hin, dass durch Nichteinhaltung der Vorgaben oder Anweisungen entstandene Schäden von der Garantie ausgenommen sind und die Reparaturkosten zu Lasten des Eigentümers gehen.

Auch am Gerät weisen Sicherheitsaufkleber auf zu treffende Sicherheitsvorkehrungen hin. Lokalisieren und lesen Sie diese Sicherheitsaufkleber vor Inbetriebnahme des Geräts. Unlesbare oder beschädigte Sicherheitsaufkleber sofort austauschen.

In Abschnitt 2.5, „Sicherheitskennzeichen“ finden Sie das Anordnungsdiagramm der Sicherheitszeichen, die am Werkzeug angebracht sind.

Das vorliegende Handbuch darf ohne die schriftliche Genehmigung der Firma PELLENC weder vollständig noch in Auszügen vervielfältigt werden. Die in diesem Handbuch enthaltenen Abbildungen sind unverbindlich und dienen nur der Information. Die Firma PELLENC behält sich das Recht vor, ihre Produkte abzuändern oder zu verbessern, wenn sie dies für erforderlich hält, ohne die Kunden darüber zu informieren, die ein ähnliches Modell besitzen. Dieses Handbuch ist Bestandteil des Werkzeugs und muss bei dessen Verkauf mitgeliefert werden.

2. SICHERHEIT

2.1. BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- Die Cultivion Alpha ist ein Gerät für die ausschließliche Verwendung am Boden. Sie wird zum Jäten und Hacken, Lockern, Bearbeiten und zum Mischen von Dünger mit der Erde verwendet.
- Die Cultivion Alpha kann mit dem entsprechenden Arbeitsaufsatz (Art.-Nr. 83849) auch zum Furchenziehen verwendet werden.
- Dank der seitlichen Schneidkanten der Klinge kann die Cultivion Alpha auch zum Reinigen von Wegen eingesetzt werden.
- PELLENC übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße und nicht vorgesehene Nutzung verursacht werden.
- PELLENC übernimmt auch keine Haftung für Schäden, die durch die Nutzung von Teilen oder Zubehör entstehen, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind.

2.2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS ELEKTRISCHE GERÄT



Warnung

Sich mit allen Sicherheitshinweisen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen dieses Elektrowerkzeugs vertraut machen. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Anmerkung

Bewahren Sie alle Hinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Hinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Netzkabel) sowie Ihr akkubetriebenes Elektrowerkzeug (ohne Netzkabel).

2.2.1. SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

1. **Der Arbeitsbereich muss stets sauber und gut beleuchtet sein.** Unaufgeräumte und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.
2. **Elektrische Geräte nicht in explosiver Atmosphäre in Betrieb setzen, wie z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gas oder Staub.** Elektrische Geräte können zur Funkenbildung und damit zur Entflammung von Staub und Rauch führen.
3. **Während der Verwendung des Elektrowerkzeugs dafür sorgen, dass Kinder und Personen genügend Abstand bewahren.** Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.

2.2.2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

1. **Die Stecker des Elektrowerkzeugs müssen für die jeweilige Steckdose geeignet sein. Niemals den Stecker auf welche Weise auch immer verändern. Keine Zwischenstecker mit geerdeten elektrischen Geräten verwenden.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Gefahr von Stromschlägen.
2. **Vermeiden Sie jeden Kontakt des Körpers mit Flächen, die mit der Erde verbunden sind, wie Rohre, Heizungen, Herde und Kühlschränke.** Die Gefahr von Stromschlägen ist größer, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
3. **Das elektrische Gerät darf weder Regen noch feuchten Bedingungen ausgesetzt werden.** Das Eindringen von Wasser ins Innere eines Geräts erhöht die Gefahr von Stromschlägen ((Mit Ausnahme von Geräte, für die ein „IP“-Schutzindex angegeben ist).
4. **Das Kabel darf nicht unsachgemäß behandelt werden. Niemals das Kabel zum Tragen, Ziehen oder zum Herausziehen des Gerätesteckers verwenden. Das Kabel von Hitze, Schmiermittel, Kanten oder bewegenden Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen die Gefahr von Stromschlägen.

5. **Verwenden Sie ein für die Außennutzung geeignetes Verlängerungskabel, wenn das Elektrowerkzeug im Freien verwendet wird.** Die Verwendung eines für die Außennutzung geeigneten Kabels verringert die Gefahr von Stromschlägen.
6. **Ist die Verwendung eines elektrischen Geräts an einem feuchten Ort unvermeidlich, ist eine durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung zu verwenden.** Die Verwendung einer RCD-Einrichtung verringert die Gefahr von Stromschlägen.

2.2.3. SICHERHEIT VON PERSONEN

1. **Beim Arbeiten stets aufmerksam sein und sachgemäß mit dem Elektrowerkzeug umgehen. Das Elektrowerkzeug nicht benutzen, wenn Sie müde sind oder Drogen bzw. Medikamente eingenommen haben.** Ein Moment der Unachtsamkeit während der Benutzung des elektrischen Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
2. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Eine persönliche Schutzausrüstung wie eine Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelme und ein an die Arbeitsbedingungen angepasster Gehörschutz verringern die Gefahr von Verletzungen.
3. **Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten des Geräts. Vergewissern Sie sich, dass der Geräteschalter auf die Position Aus gestellt ist, bevor Sie das Gerät an das Netz und/oder den Geräteakku anschließen, es hochheben oder transportieren.** Das Tragen elektrischer Geräte mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen elektrischer Geräte, deren Schalter auf Ein steht, stellt eine Gefahrenquelle dar.
4. **Entfernen Sie jegliche Einstellwerkzeuge vor Anschalten des Elektrowerkzeugs.** Ein auf einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs aufgesteckter Schlüssel kann zu Körperverletzungen führen.
5. **Gehen Sie stets mit Vorsicht und ohne Eile vor. Positionieren Sie sich korrekt und achten Sie darauf, fest im Gleichgewicht zu stehen.** Dies verschafft eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen.
6. **Tragen Sie stets geeignete Kleidung. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Halten Sie die Haare und die Kleidungsstücke von den beweglichen Teilen fern.** Weite Kleidung, Schmuckstücke und lange Haare können bei laufendem Motor in das Gerät eingezogen werden.
7. **Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Ausrüstungen zur Extraktion und dem Auffang von Staub bereitgestellt werden, dann darauf achten, dass diese angeschlossen und korrekt verwendet werden.** Die Verwendung von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren verringern.
8. **Stets aufmerksam vorgehen und alle Sicherheitsregeln beim Umgang mit dem Gerät einhalten, auch wenn Sie mit der Bedienung vertraut sind.** Selbst die kürzeste Unaufmerksamkeit kann schwere Verletzungen zur Folge haben.

2.2.4. VERWENDUNG UND WARTUNG DES ELEKTRISCHEN GERÄTS

1. **Keine Gewalt beim Umgang mit dem elektrischen Gerät anwenden. Immer ein für die Anwendung geeignetes elektrisches Gerät verwenden.** Das geeignete Elektrowerkzeug führt die Arbeit bei vorgesehener Motorleistung am besten und sichersten aus.
2. **Das Elektrowerkzeug nicht verwenden, wenn der Schalter sich nicht von „Ein“ auf „Aus“ oder umgekehrt stellen lässt.** Elektrische Geräte, die nicht über den Schalter bedient werden können, stellen eine Gefahr dar und müssen repariert werden.
3. **Den Stecker der Stromversorgung abziehen und/oder, wenn möglich, den Akkupack entfernen, bevor Einstellungen vorgenommen oder Teile ausgetauscht werden oder das Elektrowerkzeug verstaut wird.** Vorbeugende Sicherheitsmaßnahmen dieser Art verringern die Gefahr eines unbeabsichtigten Starts des elektrischen Geräts.
4. **Das ausgeschaltete Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind oder die vorliegende Bedienungsanleitung nicht gelesen haben, das Gerät nicht verwenden lassen.** Elektrische Geräte stellen in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr dar.
5. **Die Wartungsanweisungen für das elektrische Gerät und die Zubehöerteile beachten. Sicherstellen, dass die beweglichen Teile des Geräts korrekt ausgerichtet und nicht blockiert sind. Das Gerät auf etwaige Beschädigungen oder Fehler überprüfen, die den sicheren Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Beschädigte elektrische Geräte vor dem Gebrauch reparieren lassen.** Zahlreiche Unfälle sind auf elektrische Geräte in schlechtem Zustand zurückzuführen.
6. **Sicherstellen, dass die Schneidwerkzeuge immer scharf und sauber sind.** Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden setzen sich weniger leicht fest und sind leichter zu kontrollieren.

7. **Bei der Verwendung des elektrischen Geräts, des Zubehörs, der Klingen etc. die Anweisungen in vorliegendem Dokument in Abhängigkeit der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten beachten.** Die Zweckentfremdung des elektrischen Geräts kann zu Gefahrensituationen führen.
8. **Die Griffe und Griffoberflächen müssen trocken, sauber und frei von Öl und Fett sein.** Rutschige Griffe und Griffoberflächen machen die sichere Handhabung und Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen unmöglich.

2.2.5. VERWENDUNG VON AKKUBETRIEBENEN GERÄTEN UND VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

1. **Den Akku des Geräts ausschließlich mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät aufladen.** Die Verwendung eines für einen bestimmten Akkutyp geeigneten Ladegeräts kann bei der Verwendung für einen anderen Akkutyp eine Brandgefahr verursachen.
2. **Verwenden Sie Elektrogeräte ausschließlich mit den ausdrücklich empfohlenen Akkus.** Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
3. **Bewahren Sie nicht verwendete Akkus nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen auf, z. B. Büroklammern, Geldstücke, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Gegenstände, die eine Verbindung zwischen den beiden Polen herstellen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Polen eines Akkus kann Verbrennungen oder Feuer verursachen.
4. **Unter ungünstigen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Im Fall eines Kontakts reinigen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt hinzuziehen.** Die aus den Akkus austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
5. **Benutzen Sie keine Akkus oder akkubetriebenen Geräte, die beschädigt sind oder manipuliert wurden.** Beschädigte oder manipulierte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen und Feuer, Explosionen oder Verletzungen verursachen.
6. **Setzen Sie Akkus oder akkubetriebene Gerät nicht Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Werden Akkus Feuer oder einer Temperatur von über 130 °C (265 °F) ausgesetzt, können sie explodieren.
7. **Befolgen Sie die Anweisungen zum Aufladen und laden Sie den Akku oder das akkubetriebene Gerät nicht bei Temperaturen auf, die außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Bereichs liegen.** Nicht ordnungsgemäßes Aufladen oder Aufladen bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können zu Beschädigungen am Akku und einer erhöhten Brandgefahr führen.

2.2.6. WARTUNG

1. **Lassen Sie das Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Techniker warten, der Ersatzteile verwendet, die identisch mit den ausgetauschten Teilen sind.** So kann eine gleichbleibend hohe Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet werden.
2. **Nehmen Sie keinerlei Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus vor.** Die Wartung der Akkus darf ausschließlich vom Hersteller oder von zugelassenen Servicestellen durchgeführt werden.

2.2.7. VERWALTUNG VON RECYCLING UND WIEDERVERWERTUNG IHRES GERÄTS

1. **Für das End-of-Life Management stellt PELLENC ein End-of-Life-Blatt zur Verfügung.** Dieses End-of-life-Blatt enthält die Anleitungen zur sicheren Entsorgung aller Komponenten.

2.3. SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR DIE JÄT-BODENHACKE CULTIVION ALPHA

1. Vor Beginn der Arbeiten für einen aufgeräumten Arbeitsplatz sorgen.
2. Achten Sie darauf, dass die Cultivion Alpha nur mit Erde und Pflanzen in Berührung kommt.
3. Cultivion Alpha nicht verwenden, um sehr harte, steinige oder von starken Wurzeln durchzogene Böden zu bearbeiten.
4. Eine korrekte Position einnehmen, um Unfälle zu vermeiden.
5. Während des Starts und des Betriebs der Maschine dürfen sich keine Personen in ihrer Nähe aufhalten.
6. Den Stecker niemals in irgendeiner Weise verändern.
7. Das Alu-Rohr der Stange ist stromleitend. Halten Sie daher das Gerät von elektrischen Leitungen, Telefonleitungen oder sonstigen Stromquellen fern. Das Gerät an den Sicherheitsgriffen anfassen.

8. DIESES GERÄT KANN SCHWERE KÖRPERVERLETZUNGEN VERURSACHEN. Die Anweisungen zur korrekten Handhabung, Inbetriebnahme, Wartung, und zum Ein- und Ausschalten des Geräts aufmerksam lesen. Sich mit sämtlichen Steuerungen und dem korrekten Gebrauch des Geräts vertraut machen.
9. Sicherheitsausrüstung tragen. Immer Sicherheitsschuhe tragen.
10. Vor dem Einschalten des Motors sicherstellen, dass das Arbeitsgerät keinen Gegenstand berührt.
11. Der Elektromotor des Geräts kann während des Betriebs heiß werden (Verbrennungsgefahr). Vermeiden Sie während und nach dem Betrieb den Kontakt mit Haut, Kleidungsstücken und entzündlichen Produkten (Explosionsgefahr).
12. Keine andere Person als der Benutzer darf sich in einem Umkreis von 3 m von der Maschine aufhalten.

2.4. SICHERHEITSMABNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG VON LADEGERÄT UND AKKU VON PELLENC

Weitere Informationen finden Sie in der Betriebsanleitung der PELLENC-Akkus Alpha.

2.5. SICHERHEITSKENNZEICHEN

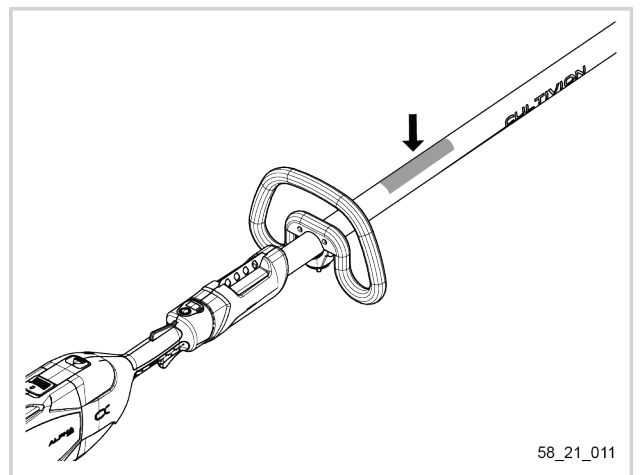
California Proposition 65:



Achtung

Dieses Produkt kann Sie mit Chemikalien in Kontakt bringen, die laut dem Staat Kalifornien dafür bekannt sind, dass sie Krebs, Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen können.

Der Aufkleber befindet sich am Schaft, hinter dem Führungsriff.



58_21_011



Garantierter Schalleistungspegel
LWA



Verbrennungsgefahr



Betriebsanleitung lesen.



Vor Kontakt mit Wasser schützen
(Regen, überschwemmtes Gelände,
Wasserstrahl etc.).



Das Tragen einer Schutzhose und
von Sicherheitsschuhen ist vorge-
schrieben.



Schneidwerkzeug: Die Hände nicht
in die Nähe der Klingen bringen.

2.6. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

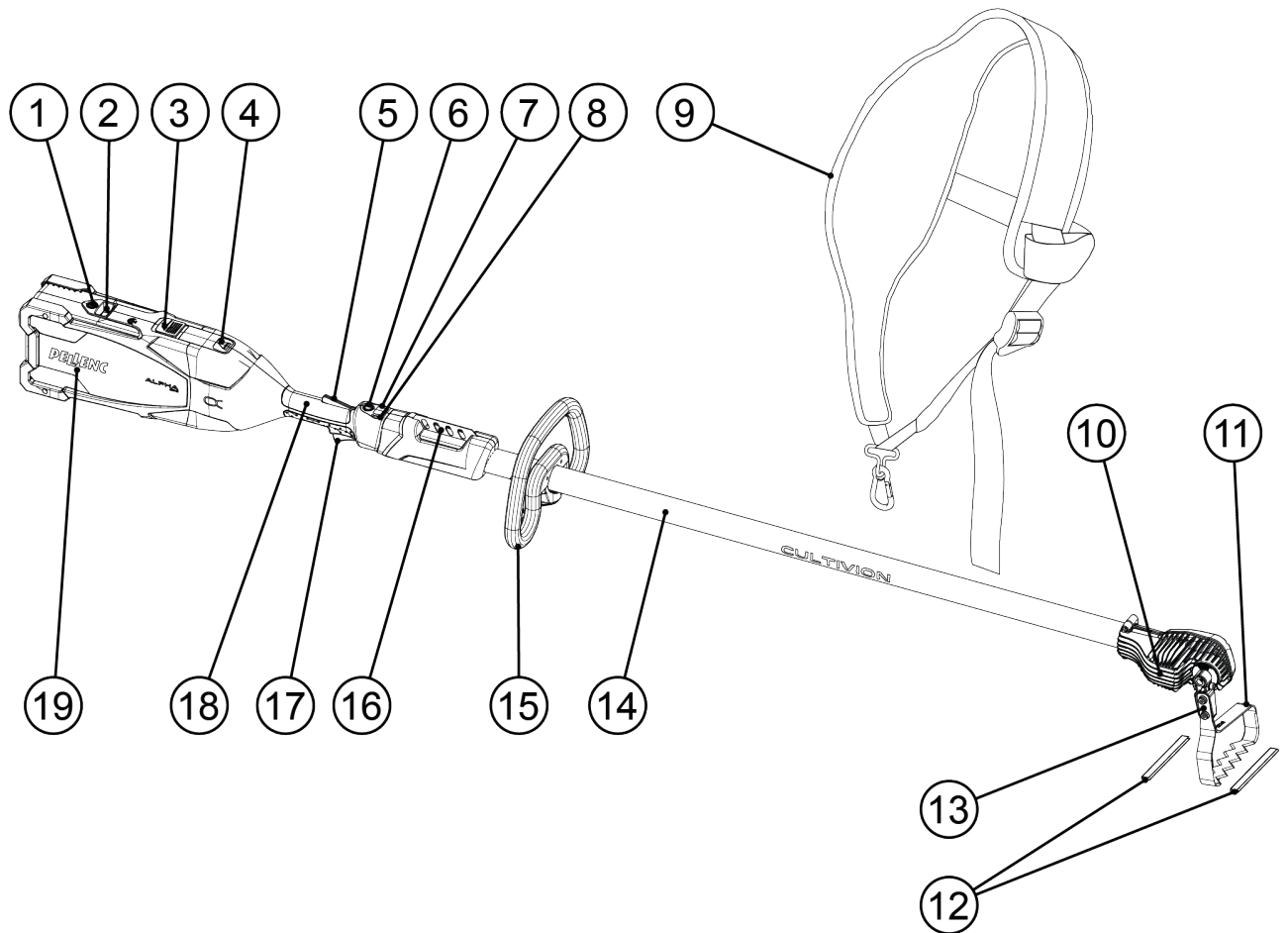
00_20_054

	Schutzaus- rüstung	Tragen	Beschreibung
1	Schutzhelm	/	/
2	Schutzvisier	/	/
3	Sicherheits- handschuhe	Empfohlen	Schutzhandschuhe tragen, insbe- sondere bei Eingriffen am Schneid- gerät.
4	Robuste, rutschfes- te Sicher- heitsschuhe	Vorgeschrieben	Bei der Verwendung des Geräts stets rutschfeste Sicherheitsschuhe tragen. Die Maschine nicht barfuß oder in Sandalen verwenden.
5	Gehörschutz	Empfohlen	Normgerechten Gehörschutz mit ausreichender Schalldämmung tra- gen.
6	Schutzbrille	Empfohlen	Normgerechte Schutzbrille tragen.
7	Jacke oder Armschutz	/	/
8	Arbeitshose	Vorgeschrieben	Immer Schutzkleidung zum Schutz der Beine des Bedieners tragen, wenn das Gerät in Betrieb ist.
9	Schien- beinschutz	/	/

00_20_054

3. BESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

3.1. BESCHREIBUNG DER CULTIVION ALPHA



58_21_001

- | | |
|---|---|
| 1. Akku-Ein-/Ausschalttaste: Dient zum Ein- und Ausschalten des Akkus | 9. Ergonomischer Tragegurt |
| 2. Akku-Digitalanzeige: Zeigt die Akkudaten an | 10. Kopf |
| 3. Akku-Sicherheitsverriegelung | 11. Klinge für Bodenarbeit |
| 4. Akku-Verriegelungsclip | 12. Clip-Dichtungen |
| 5. Sicherheitsdrücker: Dient dazu, ein versehentliches Auslösen des Steuerdrückers zu vermeiden | 13. Klingenbefestigungsteil |
| 6. Ein-/Austaste am Gerätegriff: Dient zum Ein- und Ausschalten des Geräts und zur Auswahl seiner Geschwindigkeit | 14. Schaft |
| 7. Digitalanzeige am Gerätegriff: Zeigt Informationen zum Akku und zum Gerät an (Ladezustand, Fehler etc.) | 15. Führungsgriff |
| 8. LEDs: Zeigen die gewählte Drehzahl an | 16. Trageöse: Dient zum Anbringen des ergonomischen Tragegurts |
| | 17. Steuerdrücker: Dient zum progressiven Beschleunigen der Klingenrotation |
| | 18. Hinterer Griff |
| | 19. Akku Alpha 260 / Alpha 520 (separat geliefert) |

3.2. VERPACKUNGSINHALT DER CULTIVION ALPHA

Kontrollieren, ob die Verpackung folgende Elemente enthält:

Bezeichnung	Artikelnr.
Jät-Bodenhacke Cultivion Alpha	163148
Ergonomischer Tragegurt	162970
Klinge 16 cm + Clip-Dichtungen	81251
Baugruppe Führungsriff	163159
Klingenbefestigungsteil	113568
Beutel mit Schrauben	116693
Bedienungsanleitung	163161
Verkaufsflyer	117927
Garantieschein	48642

3.3. TECHNISCHE DATEN

3.3.1. ALLGEMEINE GERÄTEDATEN

Modell	CULTIVION ALPHA
Leistung	380 W
Spannung des Geräts	43,2 V
Gewicht mit Klinge (ohne Akku)	4,1 kg
Abmessungen (L x B x H)	1.900 x 400 x 300 mm
Arbeitsbreite	Je nach Modell
Schwingungsfrequenz des Arbeitsgeräts	8 bis 15 Hz

Empfehlungen für die Nutzung der Gerätegeschwindigkeiten

Geschwindigkeit 1 (500 Stöße/min)	Geschwindigkeit 2 (765 Stöße/min)	Geschwindigkeit 3 (887 Stöße/min)
Präzisionsarbeiten Beispiel: Gemüseanbau	Standardarbeiten Beispiel: Weinberge und Grünanlagen	Intensives Arbeiten Beispiel: Weinberge, Grünanlagen und schwierige Böden

3.3.2. KOMPATIBILITÄT UND LAUFZEIT DER AKKUS

Akku	Alpha 260	Alpha 520
Nennspannung	43,2 V ⁻⁻⁻	
Akkutyp	12 x 2 Zellen in einem Pack gruppiert	12 x 4 Zellen in einem Pack gruppiert
Akkukapazität	6 Ah	12 Ah
Akku-Leistung	259 Wh	518 Wh
Akkulaufzeit*	2 Std.	4 Std.
Akku-Gewicht	2,5 kg	3,6 kg
Betriebsfrequenzbänder	13,56 MHz, Empfänger	

*Werte unverbindlich (Schätzung mit einer 16 cm-Klinge bei Bodenlockerungsarbeiten). Die Laufzeit kann je nach verwendeten Klingen und ausgeführter Arbeit variieren.

3.3.3. SCHWINGUNGSEMISSIONSWERTE UND SCHALLDRUCKPEGEL

Grundlage bei der Festlegung der Geräuschpegel und der Vibrationsbelastungen sind die Betriebsbedingungen bei maximaler nominaler Motorleistung.

Die Werte werden gemäß den Akustik-Messnormen EN ISO 11201 und EN ISO 3744 gemessen.

	Max. Geschwindigkeit
Maximaler A-gewichteter Schalldruckpegel in der Position des Benutzers (Unsicherheit K = 2,5 dB(A))	$L_{pA} = 76,5 \text{ dB(A)}$

Symbol	Wert	Einheit	Bezugswert	Kommentar
$L_{WA_{m}}$	91	dB(A)	1 pW	Gemessener Schallleistungspegel
$L_{WA_{g}}$	92	dB(A)	1 pW	Garantierter Schallleistungspegel

Die Erfassung des gemessenen und des garantierten Schallleistungspegels wurde gemäß eines Verfahrens entsprechend der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang V* durchgeführt.

Jät-Bodenhacke CULTIVION ALPHA mit 16 cm-Klinge in V	Geschwindigkeit 3 (887 Stöße/min)
Führungsgriff, a	15,5 m/s ²
Hinterer Griff, a	9 m/s ²
Messunsicherheit, K	1,5

Vibrationsemissionswert gemäß EN ISO 62841-1

Anmerkung

Die Vibrationswerte betragen bei Ausstattung mit einer 16-cm-Klinge im Leerlauf und auf der ersten Geschwindigkeitsstufe 3,5 m/s², was ein komfortableres Arbeiten ermöglicht.

Der gemessene und der garantierte Schallleistungspegel wurden ohne Last gemessen.

**Warnung**

Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Betriebs des Geräts können, je nach Art der Anwendung von den angegebenen Gesamtwerten abweichen.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen. Das Gerät erzeugt durch seinen Betrieb starke Vibrationen. Der Benutzer muss daher die Häufigkeit und die Dauer der täglichen Nutzung des Geräts entsprechend anpassen.

4. INBETRIEBNAHME

Informationen über die erforderliche PSA für den Umgang mit dem Gerät finden Sie in der Abschnitt 2.6, „Persönliche Schutzausrüstung“.

Das Gerät aus der Verpackung entnehmen und den Inhalt prüfen. Siehe Abschnitt 3, „Beschreibung und technische Daten“.



Achtung

Vor jedem Eingriff am Gerät:

1. An der Taste auf dem Akku kontrollieren, ob der Akku ausgeschaltet ist.
2. Den Akku vom Gerät trennen.

Für weitere Informationen die mit dem Akku mitgelieferte Anleitung hinzuziehen.

4.1. MONTAGE/DEMONTAGE DES FÜHRUNGSGRIFFS

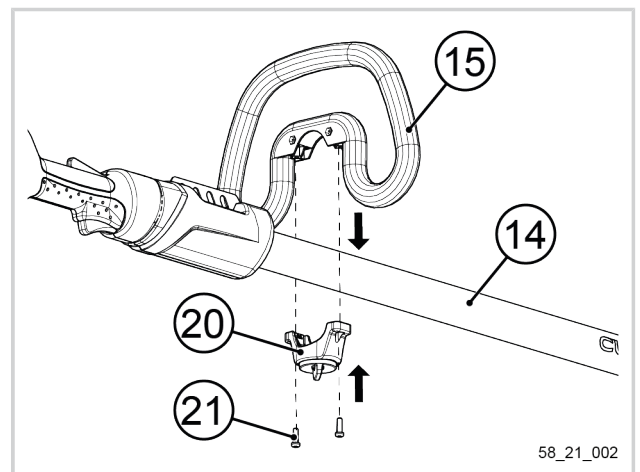
Einbau

1. Führungsriff (15) am Schaft (14) anbringen.

Anmerkung

Um eine für den jeweiligen Benutzer komfortable Position zu erhalten, den Führungsriff (15) am Schaft (14) in die gewünschte Position bringen.

2. Sich vergewissern, dass das Einstellrad (20) gelöst ist.
3. Einstellrad (20) am Schaft (14) anbringen.
4. Die 2 Schrauben (21) mithilfe eines Schraubendrehers T25 lösen.



58_21_002

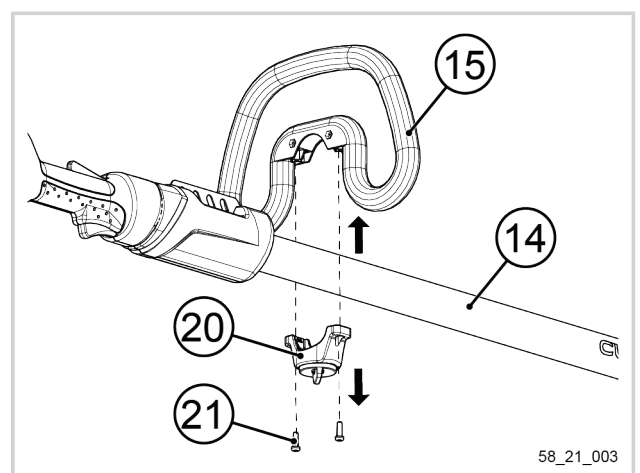
Wichtig

Anzugsmoment: 3 Nm

5. Einstellrad (20) verriegeln, um die Position des Führungsriffes (15) am Gerät zu arretieren.

Demontage

1. Einstellrad (20) des Führungsriffes (15) lösen.
2. Die 2 Schrauben (21) mithilfe eines Schraubendrehers T25 lösen.
3. Den Führungsriff (15) des Geräts entfernen.
4. Einstellrad (20) entfernen.



58_21_003

4.2. ANBAU DES ARBEITSGERÄTS AM KOPF DER CULTIVION ALPHA



Achtung

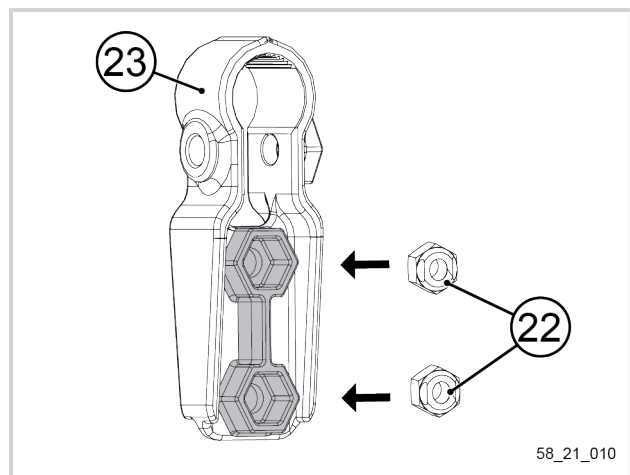
Bei der Handhabung des Arbeitsgeräts stets Schutzhandschuhe tragen.

4.2.1. ZUSAMMENBAU DES KLINGENBEFESTIGUNGSSATZES

1. Die beiden Muttern (22) in die dafür vorgesehene Öffnung am Befestigungselement (23) einsetzen.

Wichtig

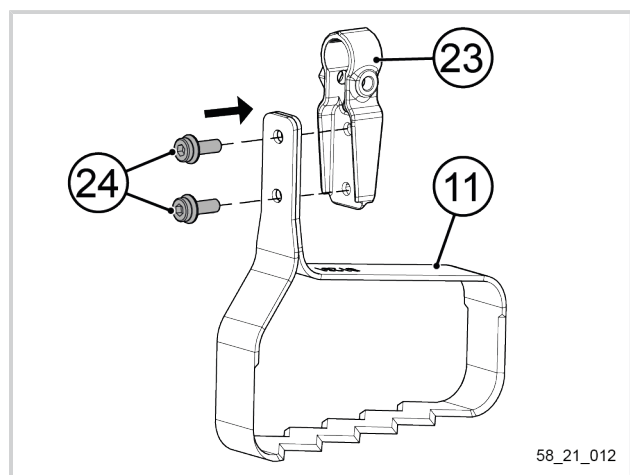
Die Montagerichtung der Muttern überprüfen, die gewölbte Seite muss nach außen zeigen.



2. Die Klinge (11) am Befestigungselement (23) positionieren.
3. Befestigungsschrauben (24) anbringen.
4. Die Befestigungsschrauben (24) mit einem Drehmomentschlüssel mit einem Sechskantaufsatz 5 mm festziehen.

Wichtig

Anzugsmoment: 12 Nm



Wichtig

Ⓢ Niemals mit dem Gerät arbeiten, wenn die Befestigungsschrauben (24) nicht festgezogen sind.

Anmerkung

Die Vorgehensweise ist bei allen Klingen identisch.

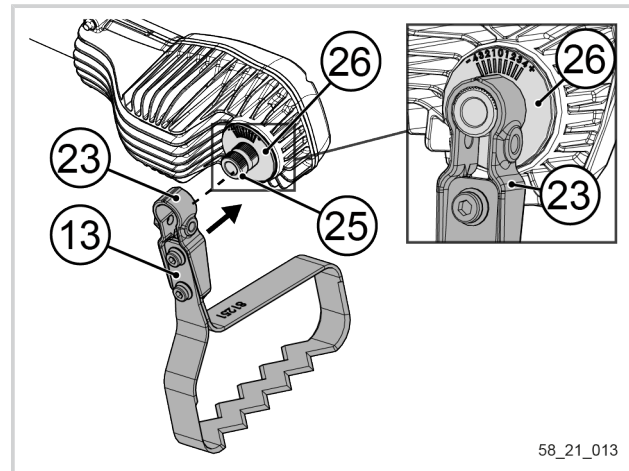
4.2.2. MONTAGE DES KLINGENBEFESTIGUNGSSATZES AM GERÄT

1. Den zusammengebauten Klingenbefestigungssatz (13) am Ausgangszapfen (25) positionieren, wobei die Markierung am Befestigungselement (23) und die Markierung „0“ am Gehäuse (26) übereinstimmen müssen.

Anmerkung

Der Kopf des Geräts weist einen Antriebszapfen auf, an dem die verschiedenen Klingenneigungspositionen angegeben sind: von -4 bis +4 mit einer Nullposition.

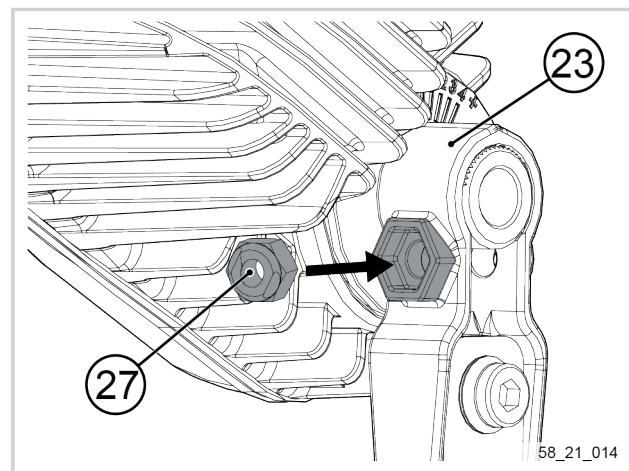
Für weitere Informationen zur Einstellung der Klingenposition siehe Abschnitt 5.7, „Einstellung der Neigung des Arbeitsgeräts“.



2. Die Mutter (27) an der dafür vorgesehene Stelle am Befestigungsteil (23) anbringen.

Wichtig

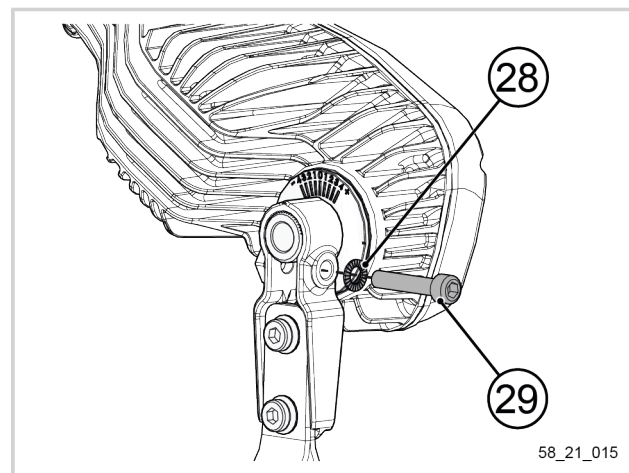
Die Montagerichtung der Muttern überprüfen, die gewölbte Seite muss nach außen zeigen.



3. Unterlegscheibe (28) und Schraube (29) anbringen.
4. Die Schraube (29) mit einem Drehmomentschlüssel mit einem Sechskantaufsatz 5 mm festziehen.

Wichtig

Anzugsmoment: 12 Nm



Wichtig

Ⓢ Bei der Montage auch die Mutter (27) und die Unterlegscheibe (28) anbringen.

Wichtig

Ⓢ Niemals mit dem Gerät arbeiten, wenn die Befestigungsschrauben (24) nicht festgezogen sind.

4.3. ANSCHLIEßEN UND TRENNEN DES PELENC-AKKUS ALPHA 260 ODER 520



Achtung



Verwenden Sie für die Stromversorgung des Geräts ausschließlich die Akkus PELENC ALPHA 260 oder PELENC ALPHA 520.

4.3.1. ANSCHLIEßEN DES AKKUS



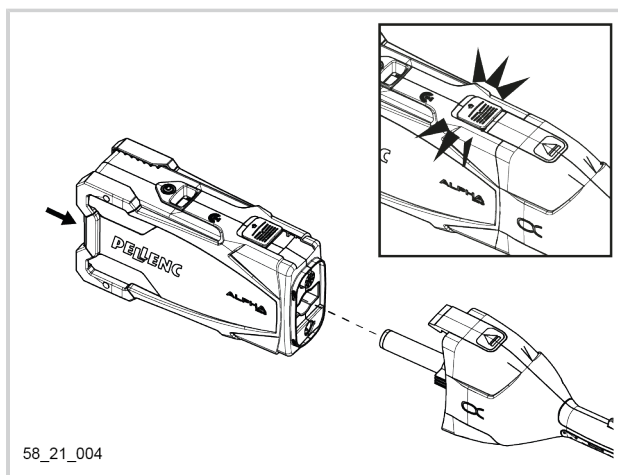
Warnung

Darauf achten, dass sich Ihre Finger nicht im Anschlussbereich zwischen Werkzeug und Akku befinden.

Wichtig

Sich vergewissern, dass sich keine Fremdkörper im Anschlussbereich zwischen Werkzeug und Akku befinden.

1. Akku in Position bringen, Akku-Digitalanzeige nach oben.
2. Akku einschieben, bis der Verriegelungsclip eingearastet und die Sicherheitsverriegelung geschlossen ist.

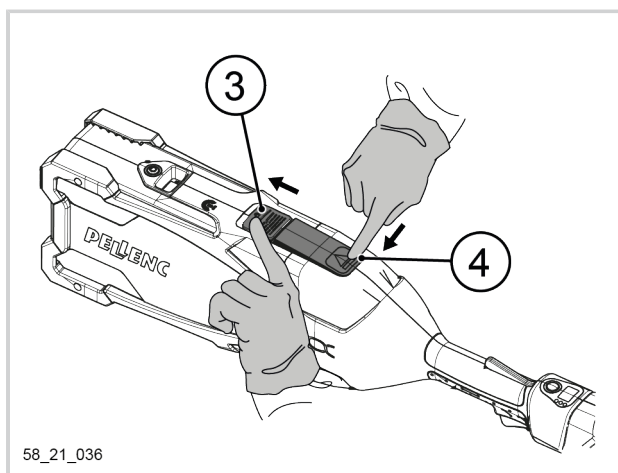


Warnung

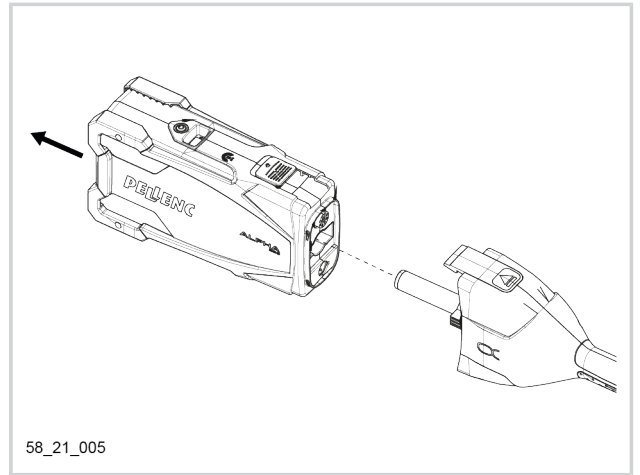
Die Verriegelung verhindert eine unbeabsichtigte Trennung. Vor dem Starten des Geräts immer kontrollieren, ob der Clip eingearastet ist.

4.3.2. TRENNEN DES AKKUS

1. An der Verriegelung (3) des Akkus ziehen, um sie zu öffnen.
2. Halten Sie die Akku-Verriegelung geöffnet und drücken Sie auf den Verriegelungsclip (4) des Akkus.



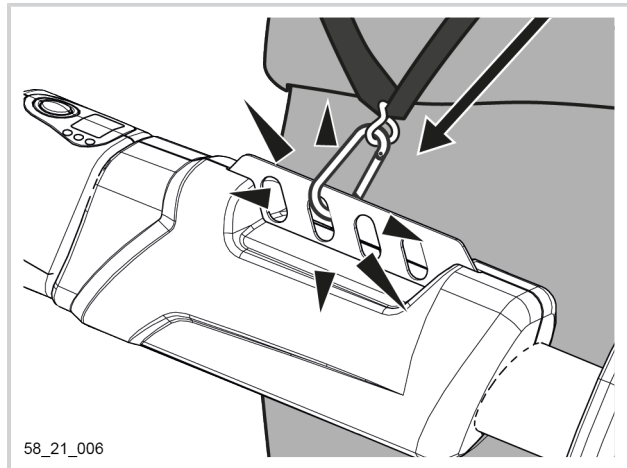
3. Den Akku herausnehmen.



5. BETRIEB

5.1. EINSTELLEN DES TRAGEGURTS UND AUSGLEICH DER GEWICHTSVERTEILUNG DES GERÄTS

1. Tragegurt anlegen.
2. Den Haken des Traggeschirrs an einem der 4 Befestigungspunkte am Gerät einhängen. Den Befestigungspunkt wählen, der die beste Gewichtsverteilung des Geräts bietet, um den Kraftaufwand zu minimieren.



3. Länge einstellen.



4. Das Tragegurtende mit dem Klettverschluss unter den Hauptgurt positionieren.
5. Klettverschluss auf den Hauptgurt aufkletten.



5.2. EIN- ODER AUSSCHALTEN DER SPANNUNGSVERSORGUNG

5.2.1. STROMVERSORGUNG EINSCHALTEN

Überprüfen, ob der Ladezustand am Akku-Display angezeigt wird:

Wird der Ladezustand nicht am Akku-Display angezeigt:

- Die Ein-/Austaste des Akkus drücken.
Der Akku muss ein Tonsignal ausgeben.
Der Ladezustand wird am Akku-Display angezeigt.

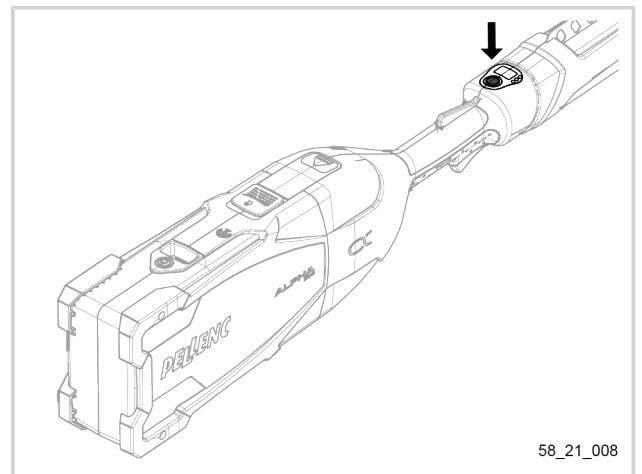
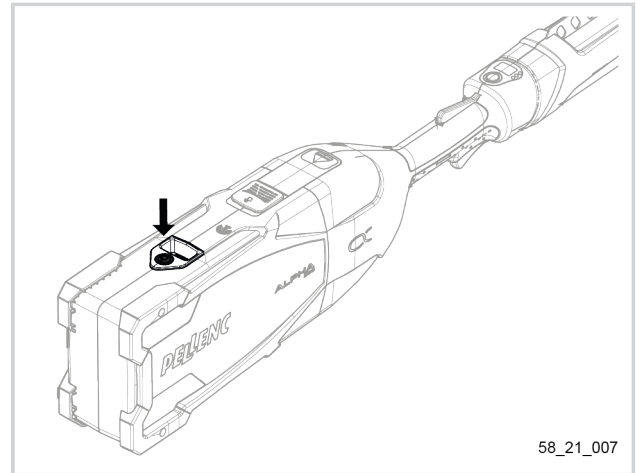
Der Ladezustand wird am Akku-Display angezeigt:

Die Spannungsversorgung kann auf 2 Arten eingeschaltet werden:

- Die Ein-/Austaste des Akkus drücken.
Die 3 am Gerätegriff angeordneten LEDs zur Anzeige der gewählten Geschwindigkeitsstufe müssen aufleuchten.
Der Ladezustand wird am Display des Griffs angezeigt.
Die LEDs der gewählten Geschwindigkeitsstufe leuchten auf.

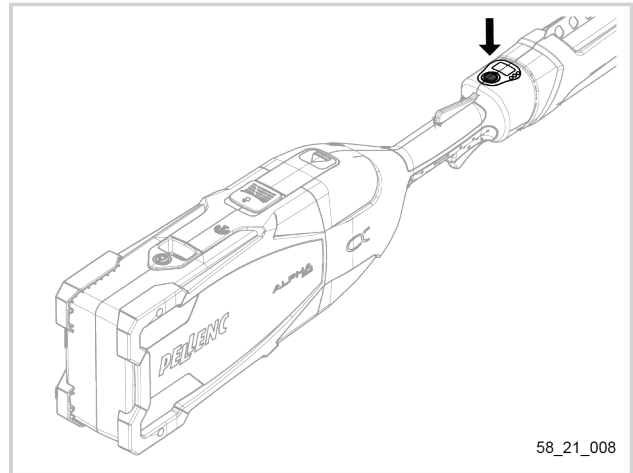
Oder

- 1 Sekunde lang die Ein-/Austaste am Gerätegriff drücken.
Der Akku muss ein Tonsignal ausgeben.
Die 3 am Gerätegriff angeordneten LEDs zur Anzeige der gewählten Geschwindigkeitsstufe müssen aufleuchten.
Dann wird der Ladezustand am Display des Griffs angezeigt.
Die LEDs der gewählten Geschwindigkeitsstufe leuchten auf.

**5.2.2. AUSSCHALTEN DER SPANNUNGSVERSORGUNG**

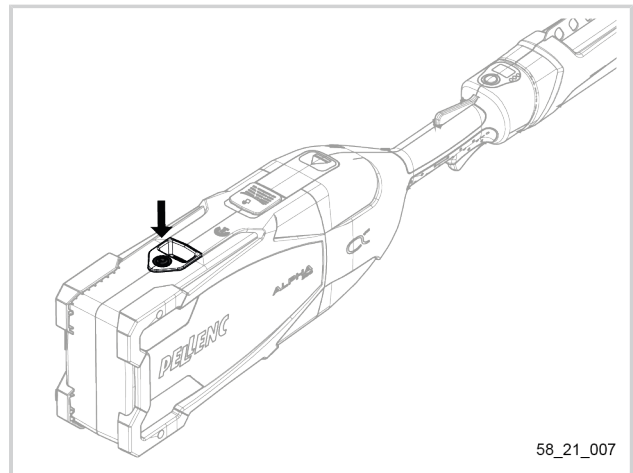
Die Spannungsversorgung kann auf 2 Arten ausgeschaltet werden:

- 3 Sekunden lang die Ein-/Austaste am Gerätegriff drücken.
- Am Display des Griffs wird kurz „BY“ angezeigt.



Oder

- Die Ein-/Austaste des Akkus drücken.



5.3. HANDHABUNG DES GERÄTES

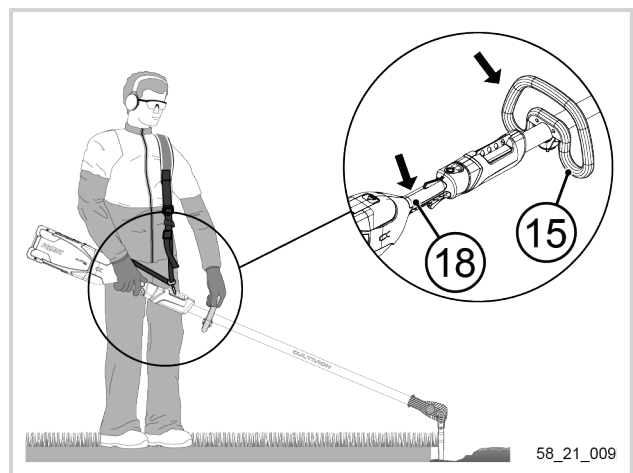
1. Das Gerät am Führungsriff (15) und am hinteren Griff (18) halten.
2. Darauf achten, dass nichts das Arbeitsgerät berührt.
3. Die Cultivion Alpha befindet sich in ihrer Einschaltposition.

Wichtig

Es darf nur in der Erde gearbeitet werden.

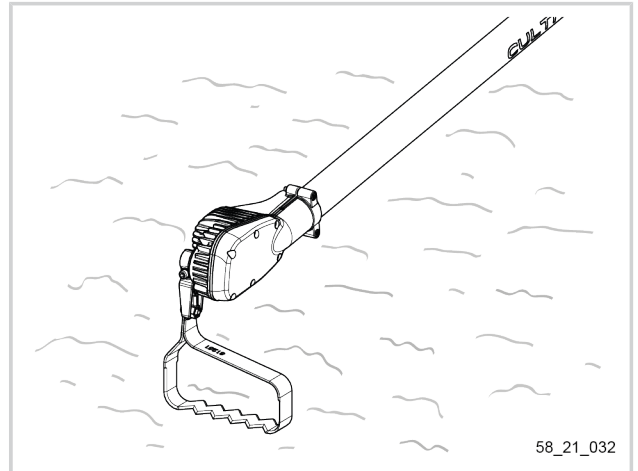


Den Akku niemals entfernen, ohne zunächst zu prüfen, dass er ausgeschaltet ist.



5.4. EINSCHALTEN IM NORMALEN BETRIEBSMODUS

1. Zum Einschalten, das Gerät in eine stabile Position bringen und das angebaute Arbeitsgerät auf dem Boden aufsetzen.



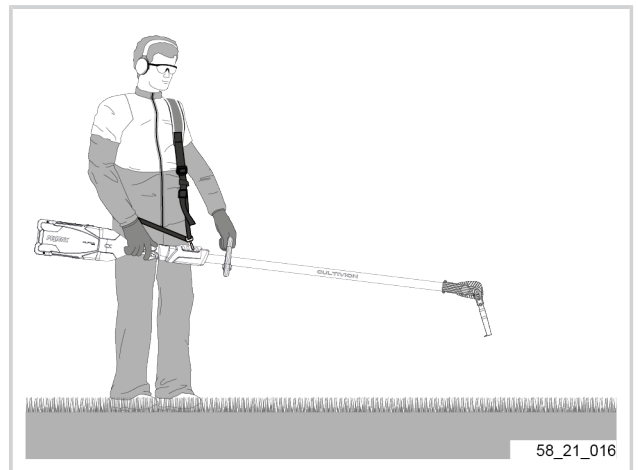
2. Durch Drücken des Ein-/Ausschalters den Akku einschalten (siehe Abschnitt 5.2.1, „Stromversorgung einschalten“).

Die Akkukapazität muss auf dem Griff-Display angezeigt werden.

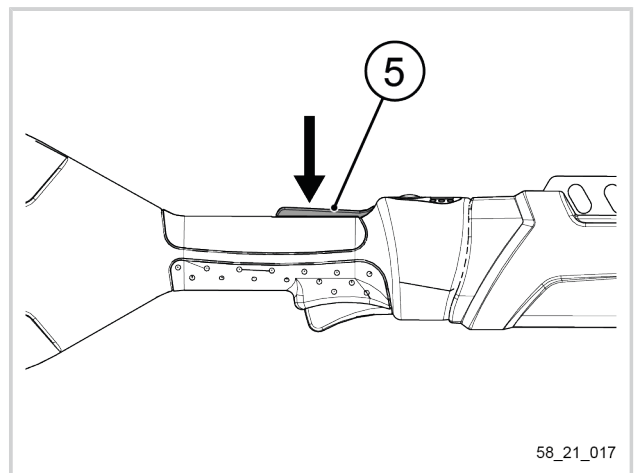
Wichtig

Ⓢ Immer erst den Motor einschalten, bevor das Arbeitsgerät mit dem Boden in Kontakt gebracht wird.

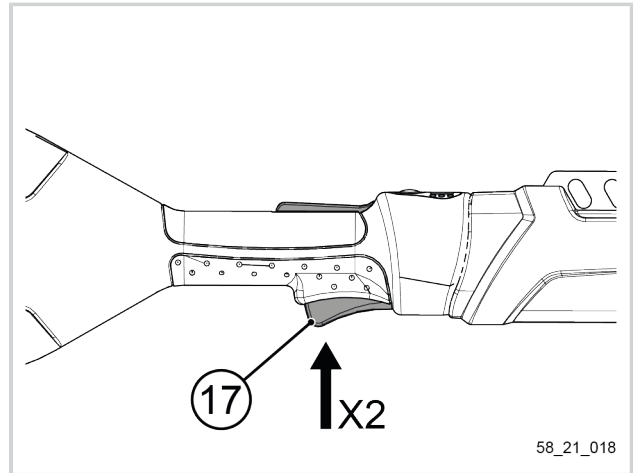
3. Die anheben, damit sie beim Einschalten des Motors nicht den Boden berührt.



4. Den Sicherheitsdrücker (5) drücken.
Den Sicherheitsdrücker gedrückt halten.



5. Den Steuerdrücker (17) 2 Mal schnell drücken, um das Gerät zu starten.

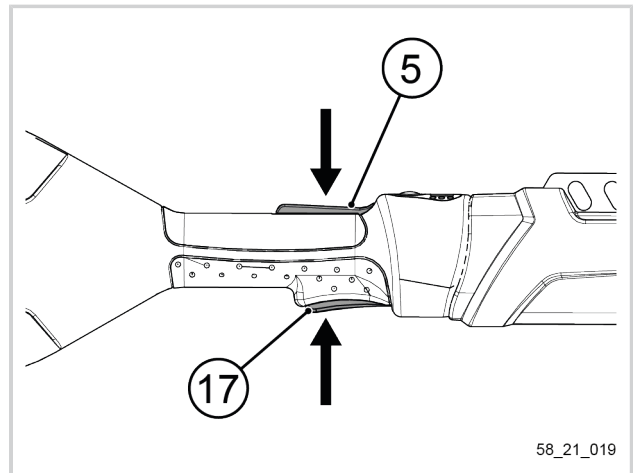


6. Beide Drücker (5 und 17) gedrückt halten, damit das Gerät funktioniert.

Anmerkung

Den Startvorgang (doppeltes Drücken) wiederholen, wenn der Steuerdrücker länger als 5 Sekunden nicht betätigt wurde.

7. Für die Arbeit das Gerät langsam mit dem Boden in Kontakt bringen.
8. Um das Gerät zu stoppen, den Steuerdrücker (17) loslassen.

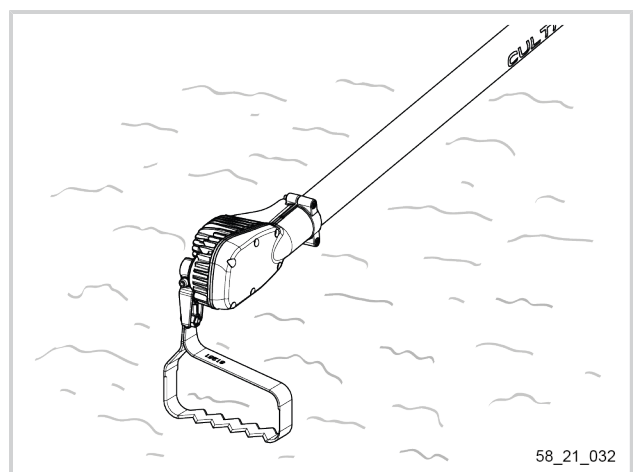


5.5. EINSCHALTEN DES DAUERBETRIEBSMODUS

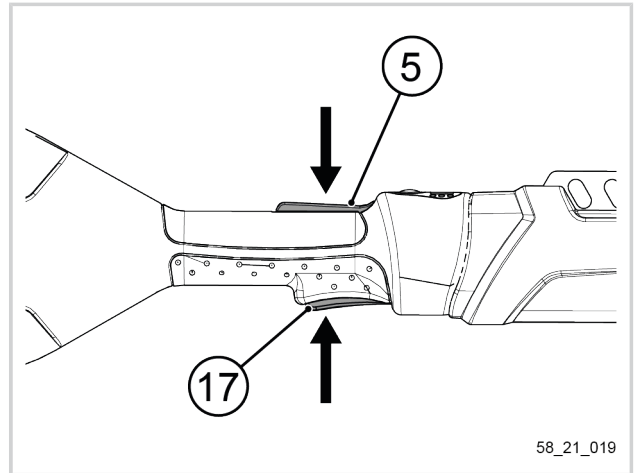
Die Cultivion Alpha verfügt über einen Dauerbetriebsmodus, der es dem Benutzer ermöglicht, mit konstanter Geschwindigkeit zu arbeiten, ohne dabei den Aktivierungsdrücker dauernd gedrückt halten zu müssen.

Aktivierung des Dauerbetriebsmodus

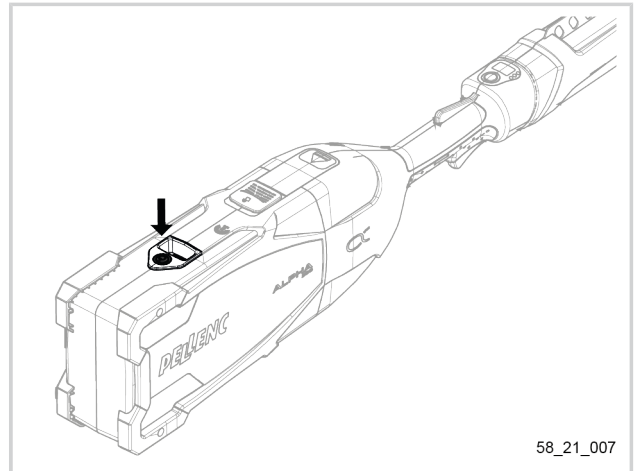
1. Zum Einschalten, das Gerät in eine stabile Position bringen und das angebaute Arbeitsgerät auf dem Boden aufsetzen.



2. Beide Drücker (5 und 17) gedrückt halten.



3. Den Steuerdrücker (17) gedrückt halten und dabei durch Drücken der Ein-/Austaste des Akkus den Akku einschalten (siehe Abschnitt 5.2.1, „Stromversorgung einschalten“).

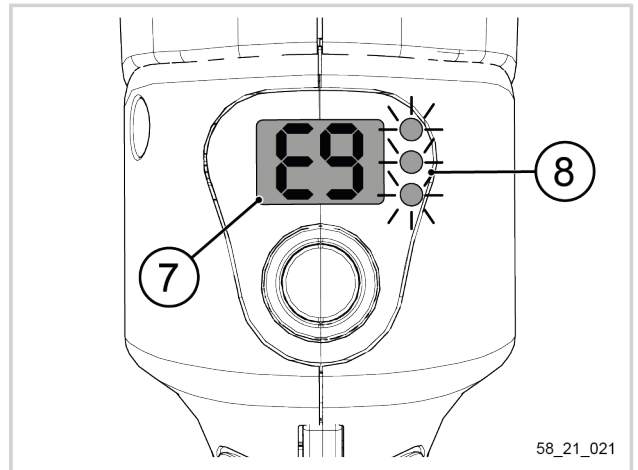


4. Auf der Geräteanzeige (7) erscheint der Code „E9“. Den Steuerdrücker (17) loslassen.

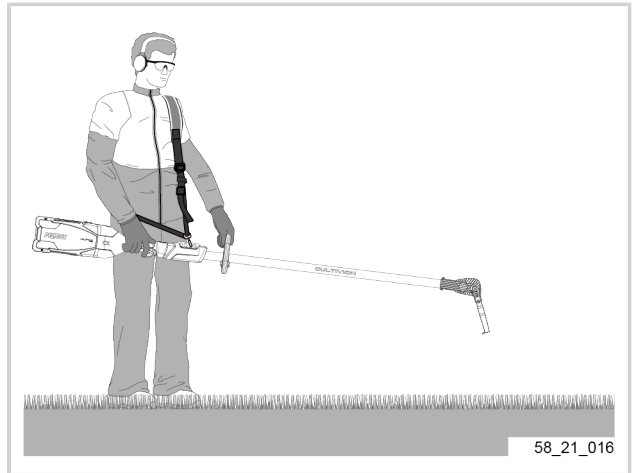
Nun ist das Gerät mit Spannung versorgt und betriebsbereit.

Anmerkung

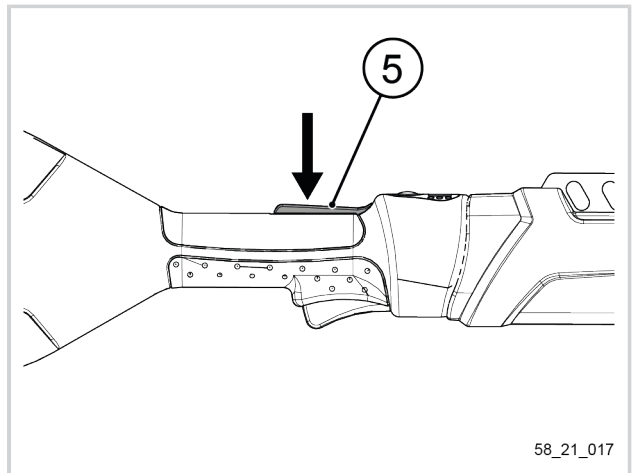
Die LEDs neben der Geräteanzeige blinken in Intervallen.



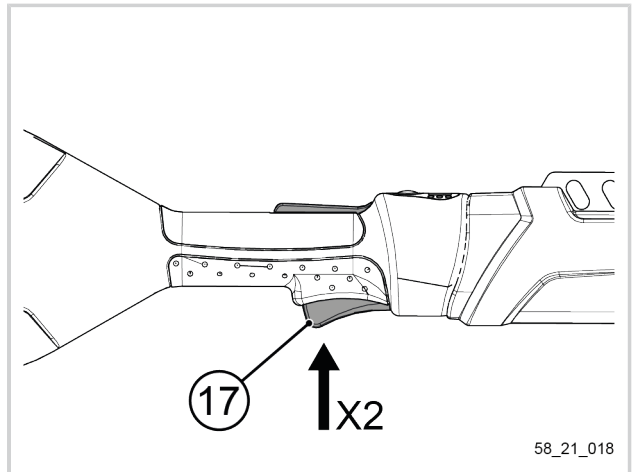
5. Die Jät-Bodenhacke anheben, damit sie beim Einschalten des Motors nicht den Boden berührt.



6. Den Sicherheitsdrücker (5) drücken.
Den Sicherheitsdrücker gedrückt halten.



7. Den Steuerdrücker (17) 2 Mal schnell drücken, um das Gerät zu starten.
8. Die beiden Drücker (5 und 17) loslassen.
9. Der Benutzer arbeitet mit dem Gerät mit konstanter Geschwindigkeit und gelösten Drückern.
10. Für die Arbeit das Gerät langsam mit dem Boden in Kontakt bringen.



Anmerkung

Den Startvorgang wiederholen, wenn Sie den Steuergriff losgelassen haben und das Gerät länger als 5 Sekunden nicht in Betrieb war.

Anmerkung

Beide Drücker (5 und 17) gedrückt halten, um das Gerät auszuschalten.

Achtung

Wenn mindestens eine Leuchte am Griff leuchtet, ist das Gerät mit Spannung versorgt.

Ⓢ Immer erst den Motor einschalten, bevor das Arbeitsgerät mit dem Boden in Kontakt gebracht wird.



Anmerkung

Die Cultivion Alpha arbeiten lassen und sie dabei ohne zu starken Kraftaufwand zu sich heranziehen.

5.6. EINSTELLUNG DER GESCHWINDIGKEIT

Niedrige Geschwindigkeit: Geschwindigkeitsstufe 1

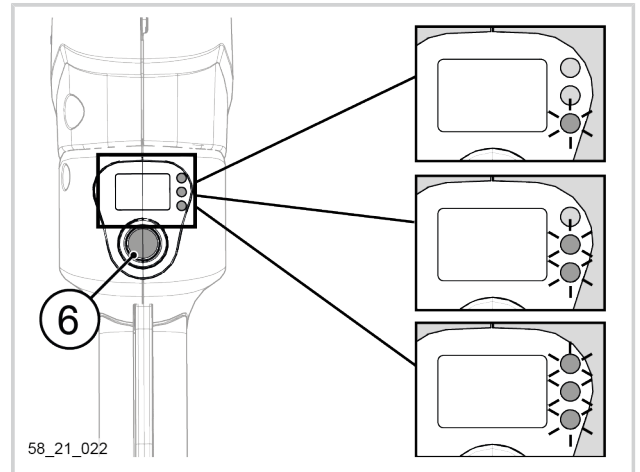
- 1 Mal die Ein-/Austaste des Geräts drücken (6).
- 1 LED leuchtet auf.

Mittlere Geschwindigkeit = Geschwindigkeitsstufe 2

- 2 Mal die Ein-/Austaste des Geräts drücken (6).
- 2 LEDs leuchten auf.

Hohe Geschwindigkeit = Geschwindigkeitsstufe 3

- 3 Mal die Ein-/Austaste des Geräts drücken (6).
- 3 LEDs leuchten auf.



Achtung

Bei einer zu hohen Betriebstemperatur des Geräts blinken die Kontrollleuchten schnell.

5.7. EINSTELLUNG DER NEIGUNG DES ARBEITSGERÄTS



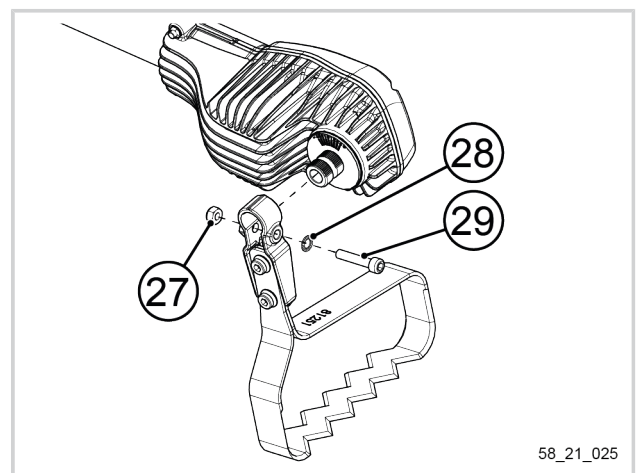
Achtung

Bei der Handhabung der Klinge stets den Akku entfernen und Schutzhandschuhe tragen.

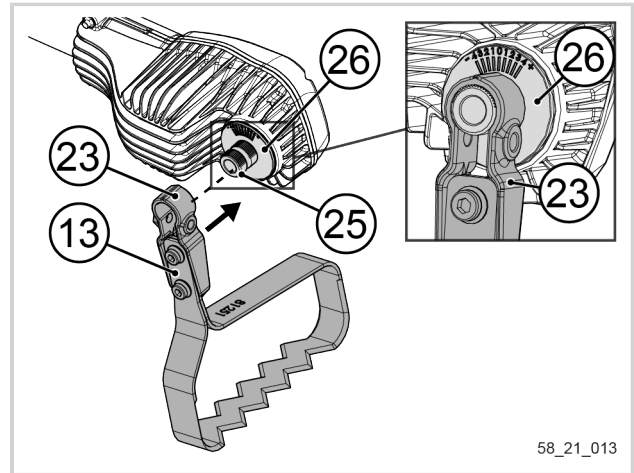
1. Baugruppe ausbauen: Befestigungsschraube (29), Scheibe (28) und Mutter (27) mit einem Sechskantschlüssel 5 mm lösen.
2. Baugruppe Arbeitsgerät abnehmen.

Wichtig

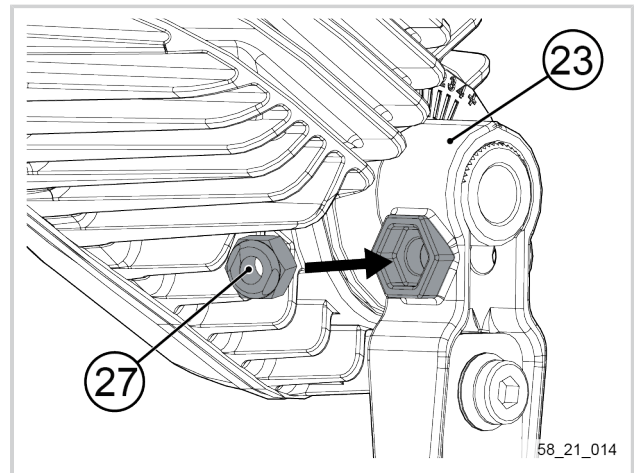
Ⓒ Darauf achten, dass die Mutter (27) und die Scheibe (28) nicht verloren gehen.



3. Die Baugruppe der Klingenbefestigung (13) am Ausgangzapfen (25) positionieren, dabei die Markierung der Befestigung (23) mit der gewünschten Markierung (von -4 bis +4) am Gehäuse (26) in Übereinstimmung bringen.
4. Die Befestigung des Arbeitsgeräts bis zum Anschlag am Gehäuse (26) schieben.



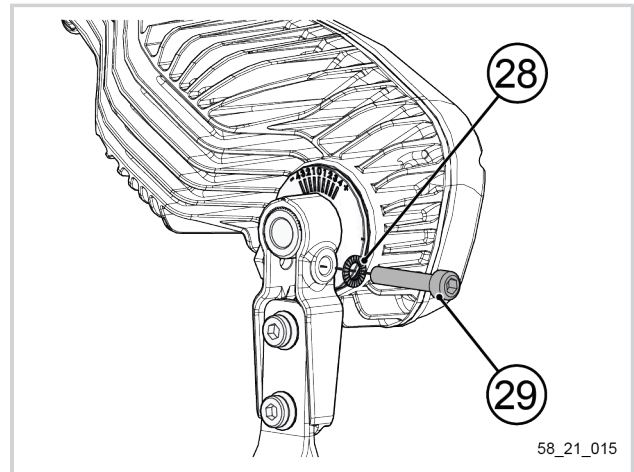
5. Die Mutter (27) an der dafür vorgesehene Stelle am Befestigungsteil (23) anbringen.



6. Unterlegscheibe (28) und Schraube (29) anbringen.
7. Die Schraube (29) mit einem Drehmomentschlüssel mit einem Sechskantaufsatz 5 mm festziehen.

Wichtig

Anzugsmoment: 12 Nm



Die korrekte Einstellung ist dann erreicht, wenn sich das Gerät praktisch ohne Kraftanstrengung des Bedieners nach hinten bewegt.

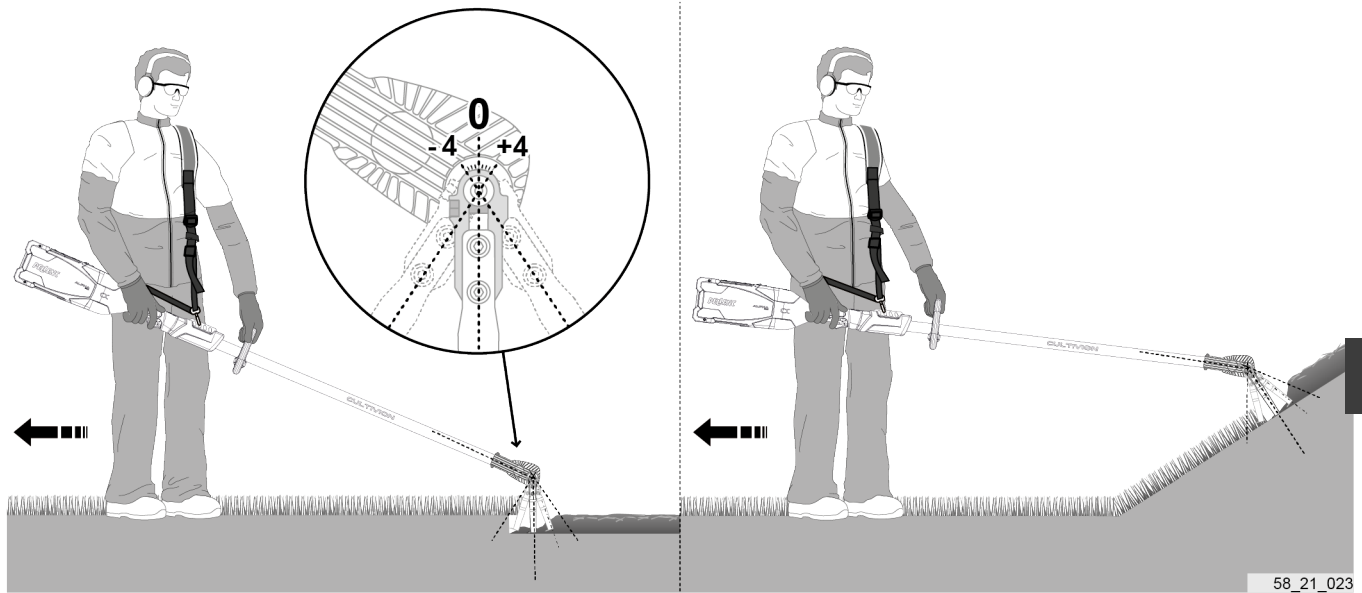
Die Arbeit erfolgt idealerweise in einer Rückwärtsbewegung.

Um eine optimale Einstellung zu erhalten, das Arbeitsgerät in Position „0“ bringen.

- Wenn sich das Gerät zu weit in den Boden gräbt oder sich nicht eigenständig rückwärts bewegt, das Arbeitsgerät wie oben beschrieben ausbauen und von der Position „0“ in Richtung „+“ verändern.
- Wenn das Gerät nicht tief genug in die Erde gräbt und abrupt aus dem Boden zurückspringt, den Arbeitskopf in eine Position in Richtung „-“ schwenken.
- Diese Maßnahme so oft wiederholen, bis die geeignete Position gefunden wurde.

Anmerkung

Es kann erforderlich sein, die Neigung des Arbeitsgeräts je nach Geländetopologie (Böschungen, Gräben, Hügel etc.) und der Größe des Benutzers zu ändern.



58_21_023

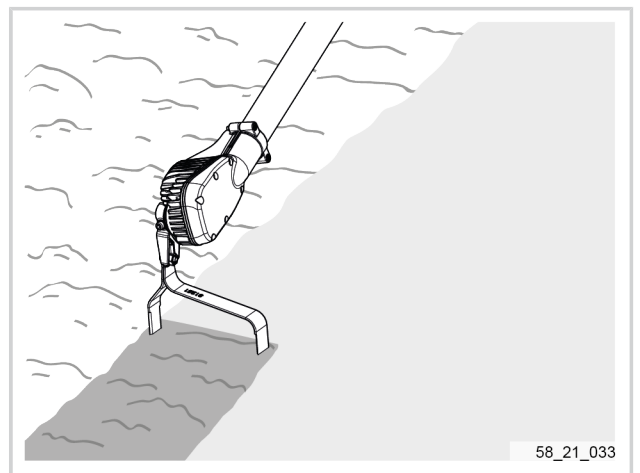
Anmerkung

Die ideale Arbeitsposition ist erreicht, wenn die linke Hand den Führungsriff bei gestrecktem Arm und die rechte Hand den hinteren Griff bei leicht abgewinkeltem Arm greift.

5.8. DIE VERSCHIEDENEN VERWENDUNGEN

Die Cultivion Alpha ist ein Gerät zur Bodenbearbeitung, das folgende Arbeiten ermöglicht:

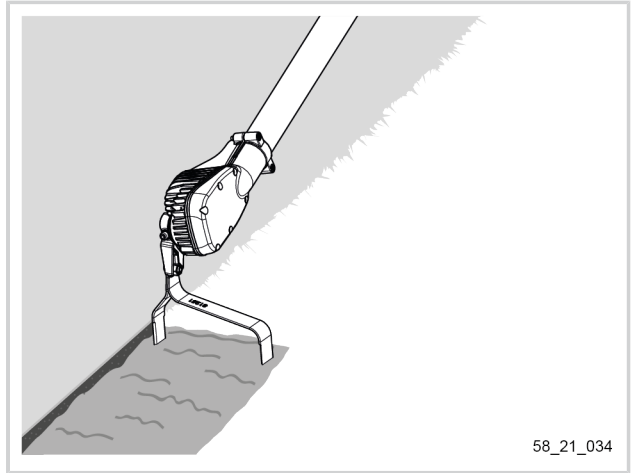
- Erde lockern, bearbeiten
- Unkraut beseitigen
- Komposterde, Dünger etc. unter die Erde zu mischen



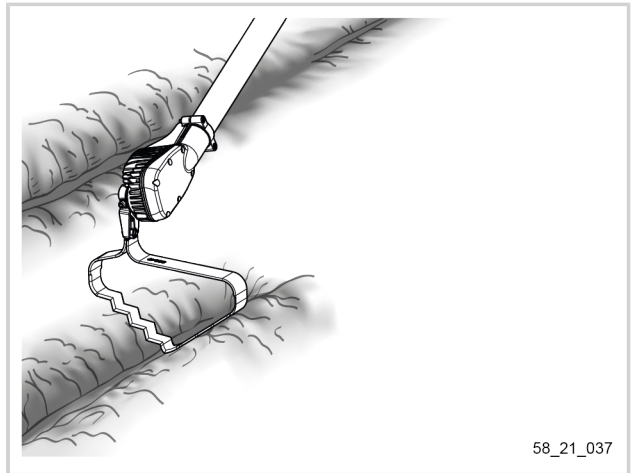
58_21_033

Ränder säubern:

Dank der seitlichen Schnittflächen des Arbeitsgeräts kann es auch zum Säubern von Rändern verwendet werden.

**Furchen ziehen:**

Das Gerät kann auch zum Furchenziehen verwendet werden oder mit dem entsprechenden Arbeitsgerät (Art.-Nr. 83849).



6. PFLEGE UND WARTUNG

6.1. WARTUNGSTABELLE

Wartungsarbeiten	Bei jeder Inbetriebsetzung	Nach der Verwendung	Jährlich
Reinigung des Geräts (siehe Abschnitt 6.3, „Reinigung des Geräts“)		X	
Sichtprüfung des Geräts	X	X	
Überprüfung der Funktionstüchtigkeit der Sicherheitsvorrichtungen (siehe Abschnitt 6.4, „Überprüfung der Funktionstüchtigkeit der Sicherheitsvorrichtungen“)	X		
Schärfe überprüfen (siehe Abschnitt 6.6, „Schleifen der Klinge“)	X		
Überprüfung des Arbeitsgeräts auf festen Sitz (siehe Abschnitt 6.5, „Überprüfung des Anzugsmoments des Arbeitsgeräts“)	X		
Gerät von einem Vertragshändler überprüfen lassen			X

Wichtig

© Die Cultivion Alpha mindestens alle 200 Stunden oder einmal pro Jahr überholen lassen.

6.2. EMPFEHLUNGEN ZUR PFLEGE DES GERÄTS



Achtung

Bei der Handhabung des Arbeitsgeräts Schutzhandschuhe tragen.

Vor jedem Eingriff am Schneidwerkzeug stets den Akku trennen.

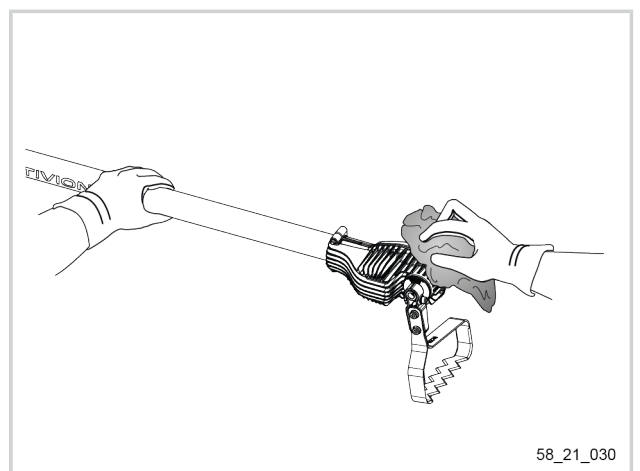
- Die von PELLENC empfohlenen Produkte verwenden.
- Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren PELLENC-Vertragshändler.

6.3. REINIGUNG DES GERÄTS

- Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die Motorkühlrippen reinigen.

Wichtig

Keinen direkten Wasserstrahl auf Gerät und Klinge richten.

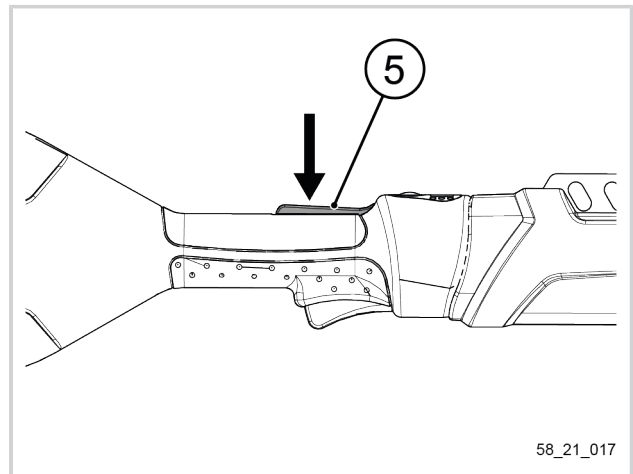


58_21_030

6.4. ÜBERPRÜFUNG DER FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DER SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Die einwandfreie Funktion des Sicherheitsdrückers (5) kontrollieren.

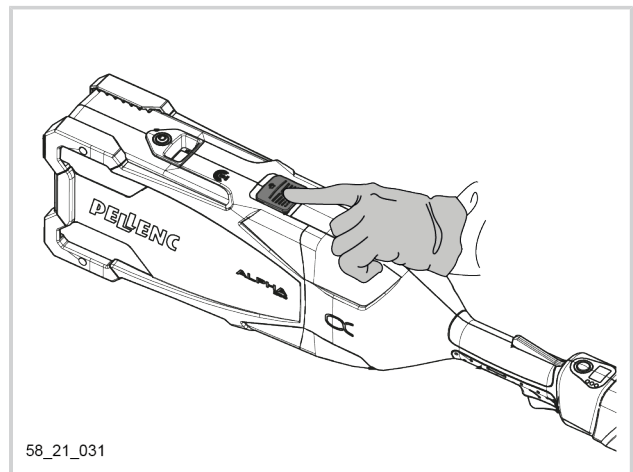
Wenn ein Fremdkörper (Klebeband, Kabelbinder etc.) den Drücker behindert, diesen entfernen.



58_21_017

Die einwandfreie Funktion des Clipverriegelungssystems kontrollieren.

Wenn ein Fremdkörper (Klebeband, Kabelbinder etc.) das Clipverriegelungssystem behindert, diesen entfernen.

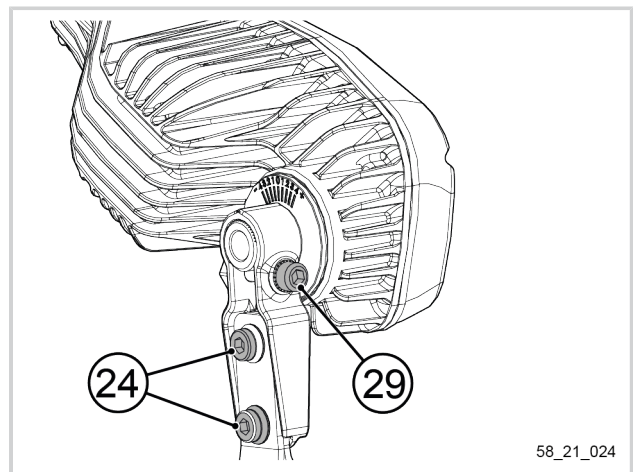


58_21_031

6.5. ÜBERPRÜFUNG DES ANZUGSMOMENTS DES ARBEITSGERÄTS

Akku ausgeschaltet, das Anzugsmoment der Schrauben überprüfen:

1. (29): Anzugsmoment = 12 Nm
2. (24): Anzugsmoment = 12 Nm



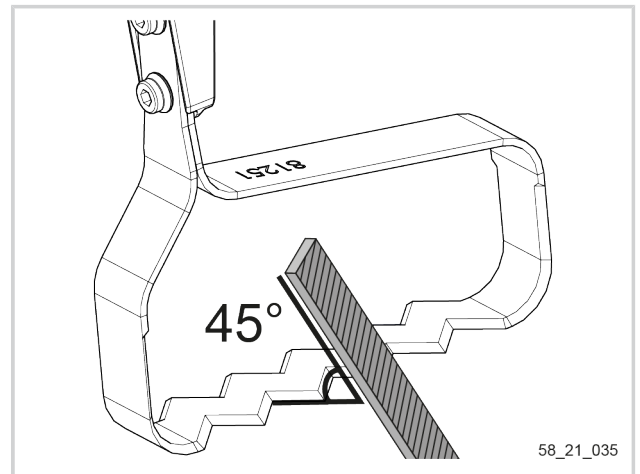
58_21_024

6.6. SCHLEIFEN DER KLINGE

Die Klinge leicht aber regelmäßig mithilfe einer Flachfeile nachschleifen.

Während der ersten Betriebsstunden die Schärfe der Klinge regelmäßig überprüfen, um das geeignete Schleifintervall zu ermitteln.

Schleifen Sie die Klingen in einem Winkel von 45°.

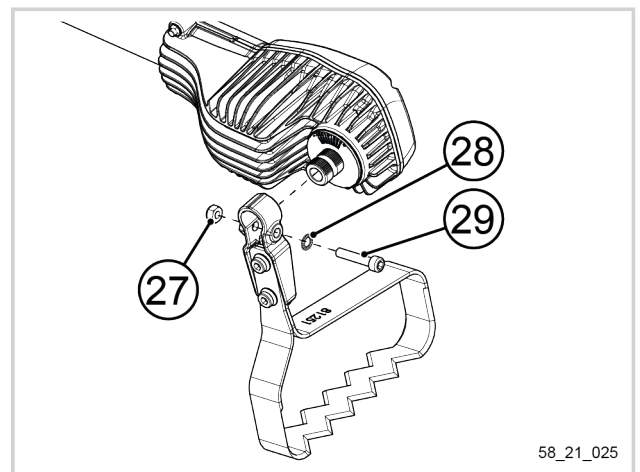


6.7. AUSTAUSCH DES ARBEITSGERÄTS

1. Baugruppe ausbauen: Befestigungsschraube (29), Scheibe (28) und Mutter (27) mit einem Sechskantschlüssel 5 mm lösen.
2. Arbeitsgerät vom Antriebszapfen abnehmen.

Wichtig

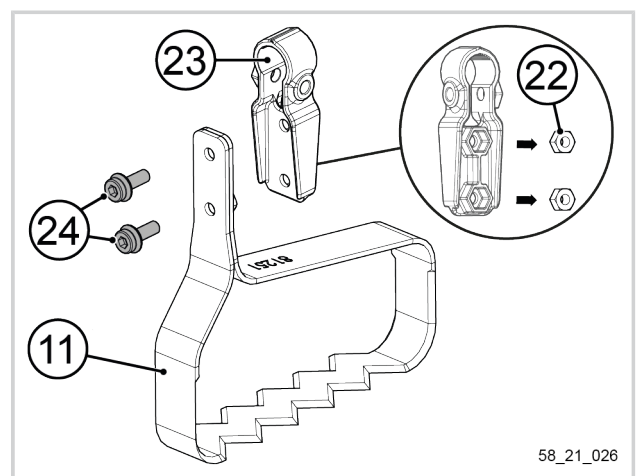
⚠ Darauf achten, dass die Mutter (27) und die Scheibe (28) nicht verloren gehen.



3. Die Befestigungsschrauben (24) mithilfe eines Sechskantschlüssels 5 mm entfernen.
4. Die beiden Muttern (22) des Befestigungsteils (23) aufbewahren.
5. Klinge (11) ausbauen.

Wichtig

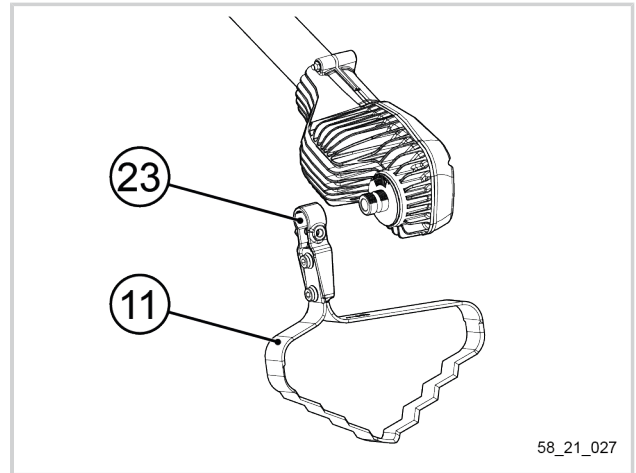
⚠ Niemals mit dem Gerät arbeiten, wenn die Befestigungsschrauben (24) nicht festgezogen sind.



6. Klinge (11) wechseln.
7. Neue Klinge (11) an der Befestigung (23) anbringen.
8. Gerätekopf am Gerät anbringen (siehe Abschnitt 4.2, „Anbau des Arbeitsgeräts am Kopf der Cultivion Alpha“).

Anmerkung

Die Vorgehensweise ist bei allen Klingen identisch.



7. FEHLER UND FEHLERBEHEBUNG

7.1. TABELLE DER EREIGNISSE UND STÖRUNGEN

Anmerkung

Anzeige-Codes zur Fehlerdiagnose: Wenn der Akku am Gerät angeschlossen ist, erscheinen die Informationen auf dem Display am Gerätegriff und nicht mehr auf der Digitalanzeige des Akkus.

Ereignis / Störung	Optische Indikatoren			Mögliche Ursache	Überprüfungen	Lösungen und Reparatur
	LEDs Akku	LEDs Gerätegriff	Anzeige-Codes zur Fehlerdiagnose			
Das Gerät startet nicht	Leuchten nicht	Leuchten nicht	/	Akku ausgeschaltet	Akkuschalter	Akkuschalter betätigen (Benutzer)
	Leuchten	Leuchten nicht	/	Verbindungsproblem mit dem Akku	Kontrollieren, ob der Akku richtig angeschlossen ist	Akku richtig anschließen (Benutzer)
			/	Akku	Sicherstellen, dass der Akku nicht vollständig entladen ist	Akku wiederaufladen (Benutzer)
			/	Elektronikplatine	Beim PELLENC-Vertragshändler	Austausch defektes Teil (PELLENC-Vertragshändler)
		Leuchten	/	Ein Drücker funktioniert nicht mehr	Beim PELLENC-Vertragshändler	Austausch defektes Teil (PELLENC-Vertragshändler)
			/	Elektronikplatine	Beim PELLENC-Vertragshändler	Austausch defektes Teil (PELLENC-Vertragshändler)
			/	Das Gerät steckt in der Erde fest	Überprüfen, ob das Gerät im Boden feststeckt	Das Gerät aus dem Boden befreien (Benutzer)
			/	Startbereitschaft nicht korrekt hergestellt	Überprüfen, ob der Steuerdrücker korrekt in Startbereitschaft gebracht wurde	Den Steuerdrücker korrekt in Startbereitschaft bringen. Siehe Abschnitt 5.4, „Einschalten im normalen Betriebsmodus“ (Benutzer)

Ereignis / Störung	Optische Indikatoren			Mögliche Ursache	Überprü- fungen	Überprüfungen
	LEDs Akku	LEDs Gerä- tegriff	Anzei- ge-Codes zur Feh- lerdia- gnose			
Das Gerät startet nicht	Leuchten	Leuchten	E1	Anormale Stromstärke	Beim PEL- LENC-Ver- tragshändler	Austausch defektes Teil (PELLENC-Vertragshändler)
			E2	Nicht kom- patibler oder defekter Akku	Akku über- prüfen	Einen funktionstüchtigen und kompatiblen PELLENC-Akku anschießen. (Benutzer)
			E4	Gerätetempe- ratur zu hoch	Überprüfung der Betriebs- bedingungen und des Gerä- tezustands.	Reinigung der Motorkühlrip- pen (siehe Abschnitt 6.3, „Rei- nigung des Geräts“, Klinge schärfen, siehe Abschnitt 6.6, „Schleifen der Klinge“ (Benutzer)
			E5	Problem am Drucker	Beim PEL- LENC-Ver- tragshändler	Austausch defektes Teil (PELLENC-Vertragshändler)
			E9	Drucker beim Einschalten der Span- nungsversor- gung gedrückt (Normal- und Dauerbetrieb)	Steuerdrucker überprüfen	Drucker wieder los- lassen (Benutzer)
				Druckerfeh- ler beim Ein- schalten der Stromversor- gung oder Magnetverlust	Beim PEL- LENC-Ver- tragshändler	Austausch defektes Teil (PELLENC-Vertragshändler)

Ereignis / Störung	Optische Indikatoren			Mögliche Ursache	Überprüfungen	Überprüfungen
	LEDs Akku	LEDs Gerätegriff	Anzeige-Codes zur Fehlerdiagnose			
Das Gerät erzeugt ungewöhnliche Geräusche	Leuchten	Leuchten	/	Anzugsmoment der beiden Schrauben des Arbeitsgeräts	Anziehen mit 7,0 Nm	Anziehen mit 7,0 Nm (Benutzer)
			/	Anziehen der Schraube des Arbeitskopfs	Anziehen mit 12,0 Nm	Anziehen mit 12,0 Nm (Benutzer)
			/	Bruch eines internen Bauteils	PELLENC-Vertragshändler	Austausch defektes Teil (PELLENC-Vertragshändler)
Blinkendes „C“ auf dem Griff-Display	Leuchten	Leuchten	/	Das Gerät nähert sich seinem Temperaturgrenzwert	Blinkendes „C“ auf dem Griff-Display	- Drehzahl der Klinge reduzieren oder eine Pause einlegen - Erforderlichenfalls Kühlkörper reinigen (Benutzer)
Das Gerät bleibt während des Betriebs stehen	Leuchten nicht	Leuchten nicht	/	Temperaturgrenze des Geräts wurde erreicht	4 Signaltöne am Akku	Das Gerät ca. 5 Minuten abkühlen lassen (Benutzer)
		Akku aus- und wieder einschalten und den Abschnitt zur Störung „Das Gerät startet nicht“ einsehen				

Wichtig

Ⓒ Versuchen Sie niemals, das Gerät zu zerlegen. In diesem Falle erlischt die Garantie. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Reparatur.

8. LAGERUNG UND TRANSPORT

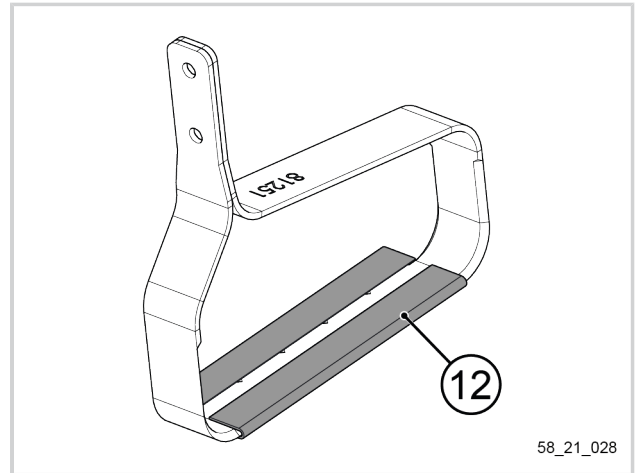


Achtung

Bei der Handhabung des Arbeitsgeräts Schutzhandschuhe tragen.

8.1. LAGERUNG

- Die Spannungsversorgung des Geräts ausschalten (siehe Abschnitt 5.2, „Ein- oder Ausschalten der Spannungsversorgung“).
- Den Akku vom Gerät trennen (siehe Abschnitt 4.3, „Anschließen und Trennen des PELENC-Akkus ALPHA 260 oder 520“).
- Den Akku einlagern (siehe Dokumentation zum Akku).
- Reinigen Sie das Gerät (siehe Abschnitt 6.3, „Reinigung des Geräts“).
- Das Gerät an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Gerät niemals bei einer Umgebungstemperatur über +45 °C lagern.
- Vor der Lagerung des Geräts stets die Klingen nachschleifen (siehe Abschnitt 6.6, „Schleifen der Klinge“).
- Die Clip-Dichtungen (12) einbauen.



58_21_028

8.2. TRANSPORT

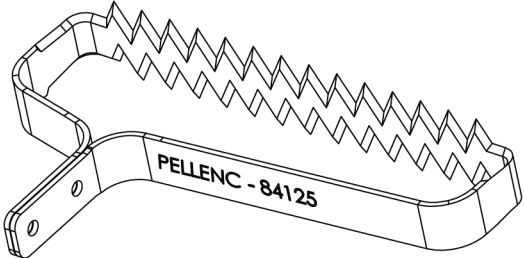
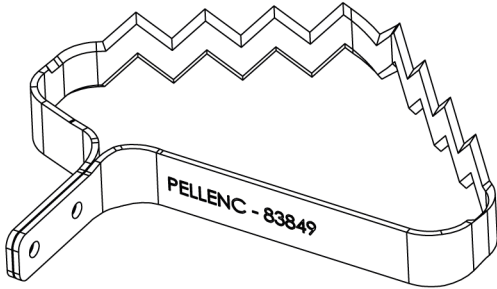
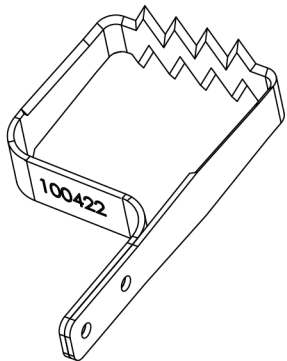
- Die Spannungsversorgung des Geräts ausschalten (siehe Abschnitt 5.2, „Ein- oder Ausschalten der Spannungsversorgung“).
- Akku vom Gerät trennen, siehe Abschnitt 4.3, „Anschließen und Trennen des PELENC-Akkus ALPHA 260 oder 520“.
- Die Clip-Dichtungen (12) einbauen.
- Gerät und Akku im Transportfahrzeug sichern.

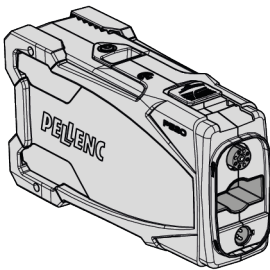
9. ZUBEHÖR

9.1. MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

Zur Liste des im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Zubehörs siehe Abschnitt 3.2, „Verpackungsinhalt der Cultivion Alpha“.

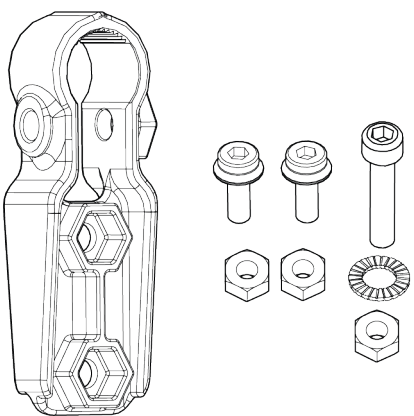
9.2. OPTIONALES ZUBEHÖR

Bezeichnung	Artikelnr.	
Arbeitsgerät mit einer 220 mm langen Klinge mit geringer Arbeitstiefe Wird zur Unkrautbeseitigung ausschließlich an der Oberfläche verwendet.	84125	 58N_19_021
Arbeitsgerät mit V-förmiger Klinge (160 mm) Klinge für Arbeiten in schwerem, steinigem Boden. Wird zum Furchenziehen und zur Unkrautbeseitigung um Pflanzen und Sträucher herum verwendet, ohne deren Wurzeln zu verletzen.	83849	 58N_19_019
Arbeitsgerät mit einer 80 mm breiten Klinge Wird zum Ausheben zwischen Pflanzen in engen Bereichen verwendet. Dank der Größe werden die Vibrationen reduziert.	100422	 58N_19_020

Bezeichnung	Artikelnr.	
PELLENC-Akku ALPHA 260	57192	
PELLENC-Akku ALPHA 520	57193	

53_20_071

9.3. VERBRAUCHSMATERIALIEN

Bezeichnung	Artikelnr.	
Klingenbefestigungssatz Cultivion	101003	

58_22_001

10. GARANTIEN

10.1. ALLGEMEINE GEWÄHRLEISTUNG

10.1.1. GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG

10.1.1.1. GEWÄHRLEISTUNG FÜR VERSTECKTE MÄNGEL

Unabhängig von der Herstellergarantie gemäß Artikel II legt Artikel 1641 des französischen Bürgerlichen Gesetzbuches fest, dass „der Verkäufer verpflichtet ist, die Gewährleistung für einen versteckten Mangel zu übernehmen, der den bestimmungsgemäßen Gebrauch so sehr erschwert, dass der Käufer in Kenntnis des Mangels die Ware nicht oder nur gegen Preisnachlass gekauft hätte.“

Gemäß Artikel 1648 des französischen Bürgerlichen Gesetzbuches „ist der Anspruch wegen Sachmängeln vom Käufer innerhalb einer Frist von zwei Jahren, beginnend mit dem Zeitpunkt der Feststellung des Mangels, geltend zu machen.“

10.1.1.2. GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG BEI SACHMÄNGELN

Gemäß Artikel L.217-4 des französischen Verbrauchergesetzbuches (Code de la consommation) ist der Verkäufer verpflichtet, einen dem Kaufvertrag gemäße Sache zu liefern und haftet für die bei der Lieferung bestehenden Konformitätsmängel.

Er haftet ferner für Konformitätsmängel, die sich aus der Verpackung, der Montageanleitung oder der Montage ergeben, soweit letztere ihm aufgrund des Vertrages oblag oder diese unter seiner Verantwortung erfolgt ist.

Gemäß Artikel L.217-5 des französischen Verbraucherschutzgesetzes (Code de la Consommation) „ist der Gegenstand vertragskonform“:

1. Wenn er sich für den Zweck eignet, der von einem vergleichbaren Gegenstand üblicherweise zu erwarten ist, sowie gegebenenfalls:
 - wenn er der vom Verkäufer gelieferten Beschreibung entspricht und die Eigenschaften besitzt, die dieser dem Käufer in Form eines Musters oder Modells präsentiert hat;
 - wenn er die Eigenschaften aufweist, die ein Käufer aufgrund der öffentlichen Erklärungen des Verkäufers, Herstellers oder seines Vertreters rechtmäßig erwarten kann, insbesondere aufgrund von Werbung und Kennzeichnung;
2. oder wenn er die in einer Vereinbarung zwischen den Parteien festgelegten Eigenschaften aufweist bzw. für jeden besonderen Gebrauch durch den Käufer geeignet ist, der dem Verkäufer zur Kenntnis gebracht und von diesem akzeptiert wurde.

Gemäß Artikel L.217#12 des französischen Verbrauchergesetzbuches „verjährt der Anspruch wegen Konformitätsmängeln nach zwei Jahren ab Lieferung des Gegenstandes.“

10.1.2. KOMMERZIELLE GARANTIE VON PELLENC

10.1.2.1. INHALT

10.1.2.1.1. ALLGEMEINES

Zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung können Endkunden Ansprüche im Rahmen der kommerziellen Garantie für Produkte von PELLENC geltend machen. Diese deckt den Austausch und Ersatz von als unbrauchbar anerkannten Teilen oder von Teilen mit Bearbeitungs-, Montage- oder Materialfehlern ab, unabhängig von der Ursache.

Die Garantie ist somit fester Bestandteil des von PELLENC verkauften Produkts.

10.1.2.1.2. ERSATZTEILE

Die kommerzielle Garantie deckt ferner Original-Ersatzteile von PELLENC ab, ohne Arbeitsstunden, wobei bestimmte Ersatzteile eines Produkts hiervon ausgenommen sind.

10.1.2.2. DAUER DER GARANTIE

10.1.2.2.1. ALLGEMEINES

Ansprüche im Rahmen der kommerziellen Garantie von PELLENC können für akkubetriebene PELLENC-Geräte innerhalb von zwei (2) Jahren ab der Lieferung an den Endkunden geltend gemacht werden, für alle anderen Produkte von PELLENC innerhalb von einem (1) Jahr.

10.1.2.2.2. ERSATZTEILE

Für Ersatzteile von PELLENC, die im Rahmen von Gewährleistungsansprüchen ausgetauscht werden, gilt die kommerzielle Garantie für akkubetriebene PELLENC-Geräte innerhalb von zwei (2) Jahren ab der Lieferung des Produkts von PELLENC an den Endkunden, für alle anderen Produkte von PELLENC innerhalb eines (1) Jahres.

Bei akkubetriebenen Geräten von PELLENC gilt für nach dem 12. Nutzungsmonat im Rahmen von Garantieansprüchen ausgetauschte Ersatzteile die Garantie ein (1) Jahr.

10.1.2.2.3. GARANTIEAUSSCHLUSS

Von der Herstellergarantie ausgeschlossen sind Produkte, die in unüblicher Weise gebraucht oder unter Betriebsbedingungen und zu Zwecken eingesetzt wurden, die von den vom Hersteller für die Nutzung vorgesehenen abweichen, insbesondere bei Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung vorgegebenen Betriebsbedingungen.

Die Garantie erlischt auch bei Schlag, Sturz, Fahrlässigkeit, mangelnder Überwachung oder Wartung sowie bei Veränderungen des Produkts. Von der Garantie ausgeschlossen sind ebenfalls alle Produkte, die durch den Endkunden verändert, umgebaut oder modifiziert wurden.

Für Verschleißteile und/oder Betriebsstoffe können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.

10.1.2.3. VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE HERSTELLERGARANTIE

10.1.2.3.1. INBETRIEBNAHME DES PRODUKTS UND ANMELDUNG DER INBETRIEBNAHME

Der VERTRAGSHÄNDLER muss spätestens acht Tage nach Übergabe des Produkts an den Endkunden das Formular zur Anmeldung der Inbetriebnahme ausgefüllt und auf der Website www.pellenc.com unter „Extranet“, Menü „Pellenc Extranet Service“ mithilfe der ihm von PELLENC übermittelten Zugangsdaten aktiviert haben.

Wurde die Anmeldung der Inbetriebnahme nicht aktiviert, übernimmt PELLENC keine kommerzielle Garantie und der VERTRAGSHÄNDLER trägt allein die Kosten, ohne seine im Rahmen der Garantie erbrachten Leistungen gegenüber dem Endkunden abrechnen zu können.

Der VERTRAGSHÄNDLER ist ebenfalls verpflichtet, die Garantiekarte oder die Bescheinigung der Garantie und Inbetriebnahme für ausgelieferte Selbstfahrer auszufüllen, nachdem diese vom Endkunden mit Datum und Unterschrift versehen wurde.

10.1.3. KOSTENPFLICHTIGER KUNDENDIENST

10.1.3.1. ALLGEMEINES

Unter den kostenpflichtigen Kundendienst fallen – auch innerhalb der gesetzlichen Gewährleistung und Herstellergarantie – Mängel, Störungen und Schäden, die durch eine unsachgemäße Nutzung, Fahrlässigkeit oder schlechte Wartung beim Endkunden entstehen, aber auch Mängel, die sich aus dem normalen Verschleiß des Produkts ergeben. Kosten für Kundendienstleistungen fallen ebenfalls an für Reparaturen, die nicht der gesetzlichen Gewährleistung oder der Herstellergarantie unterliegen, wie beispielsweise Wartung, Einstellungen, Diagnosen jeglicher Art, Reinigungen etc. (Diese Aufzählung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.)

10.1.3.2. VERSCHLEIßTEILE UND BETRIEBSSTOFFE

Für Verschleißteile und Betriebsstoffe ist ebenfalls der Kundendienst zuständig.

10.1.3.3. ERSATZTEILE

Zum kostenpflichtigen Kundendienst zählen ebenfalls Original-Ersatzteile von PELLENC, mit denen keine Arbeitsleistung verbunden ist, und solche, die nicht von der gesetzlichen Gewährleistung oder der kommerziellen Garantie abgedeckt sind.

Beim Austausch von Original-Ersatzteilen von PELLENC durch den Kundendienst, gilt für diese eine kommerzielle Garantie von einem Jahr, beginnend ab dem Zeitpunkt der Montage.

11. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

11.1. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: CULTIVION ALPHA

HERSTELLER / ZUR ZUSAMMENSTELLUNG DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEVOLLMÄCHTIGTE PERSON	PELLENC
ANSCHRIFT	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Hiermit bestätigen wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine:

ALLGEMEINE BEZEICHNUNG	Jät-Bodenhacke		
FUNKTION	Bodenbearbeitung		
HANDELSNAME	Cultivion Alpha		
TYP	Cultivion Alpha		
MODELL	Cultivion Alpha		
SERIENNUMMER	58W00001 - 58W49999	58X00001 - 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

Den einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Den Anordnungen folgender weiteren europäischen Richtlinien entspricht:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU; ROHS-Richtlinie 2011/65/EU; REACH-Verordnung 1907/2006; WEEE-Richtlinie 2012/19/EU.

Die folgenden harmonisierten europäischen Normen wurden vollständig oder zum Teil angewendet:

- EN 62841-1: 2015; EN ISO 12100: 2010; EN 55014-1: 2017 + A11: 2020; EN 55014-2: 2015

ERSTELLT IN PERTUIS, DEN 27.01.2022

JEAN-MARC GIALIS

GESCHÄFTSFÜHRER



12. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: CULTIVION ALPHA

HERSTELLER / ZUR ZUSAMMENSTELLUNG DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEVOLLMÄCHTIGTE PERSON	PELLENC
ANSCHRIFT	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Hiermit bestätigen wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine:

ALLGEMEINE BEZEICHNUNG	Jät-Bodenhacke		
FUNKTION	Bodenbearbeitung		
HANDELSNAME	Cultivion Alpha		
TYP	Cultivion Alpha		
MODELL	Cultivion Alpha		
SERIENNUMMER	58W00001 - 58W49999	58X00001 - 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

Folgenden Bestimmungen entspricht:

Europäische: EMV-Richtlinie 2014/30/EU	Marokkanische: Dekret Nr. 2574-14
---	--------------------------------------

Folgende Normen wurden vollständig oder zum Teil angewendet:

Europäische: EN 62841-1: 2015 EN ISO 12100: 2010 EN 55014-1: 2017 + A11: 2020 EN 55014-2: 2015	Marokkanische: NM EN 62841-1: 2017 NM EN 55014-2: 2014 NM EN 55014-1: 2014 NM ISO 1200: 2017
--	--

ERSTELLT IN PERTUIS, DEN 27.01.2021
 JEAN-MARC GIALIS
 GESCHÄFTSFÜHRER



TABLA DE CONTENIDOS

1. INTRODUCCIÓN	135
2. SEGURIDAD	136
2.1. USOS PREVISTOS	136
2.2. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA	136
2.2.1. <i>SEGURIDAD DE LA ZONA DE TRABAJO</i>	<i>136</i>
2.2.2. <i>SEGURIDAD ELÉCTRICA</i>	<i>136</i>
2.2.3. <i>SEGURIDAD DE LAS PERSONAS</i>	<i>137</i>
2.2.4. <i>UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA</i>	<i>137</i>
2.2.5. <i>USO DE LAS HERRAMIENTAS QUE FUNCIONAN CON BATERÍA Y PRECAUCIONES DE USO</i>	<i>138</i>
2.2.6. <i>MANTENIMIENTO</i>	<i>138</i>
2.2.7. <i>GESTIÓN DEL RECICLAJE Y VALORIZACIÓN DE LOS RESIDUOS</i>	<i>138</i>
2.3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA CULTIVADOR DE ARRIATES CULTIVION ALP-HA	138
2.4. MEDIDAS DE SEGURIDAD RELACIONADAS CON EL USO DEL CARGADOR Y LA BATERÍA PELLENC	139
2.5. SEÑALES DE SEGURIDAD	139
2.6. EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL	140
3. DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	141
3.1. DESCRIPCIÓN DEL CULTIVION ALPHA	141
3.2. CONTENIDO DE LA CAJA DEL CULTIVION ALPHA	143
3.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	143
3.3.1. <i>CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LA HERRAMIENTA</i>	<i>143</i>
3.3.2. <i>COMPATIBILIDAD Y AUTONOMÍA DE LAS BATERÍAS</i>	<i>144</i>
3.3.3. <i>VALORES DE EMISIÓN DE VIBRACIONES Y NIVELES DE PRESIÓN ACÚSTICA</i>	<i>144</i>
4. PUESTA EN SERVICIO	146
4.1. MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA EMPUÑADURA	146
4.2. MONTAJE DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO EN EL CABEZAL DEL CULTIVION ALP-HA	147
4.2.1. <i>MONTAJE DEL JUEGO DE FIJACIÓN DE LAS CUCHILLAS</i>	<i>147</i>
4.2.2. <i>MONTAJE DEL JUEGO DE FIJACIÓN DE LA CUCHILLA DE LA HERRAMIENTA</i>	<i>148</i>
4.3. CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN DE LA BATERÍA PELLENC ALPHA 260 O 520	149
4.3.1. <i>CONEXIÓN DE LA BATERÍA</i>	<i>149</i>
4.3.2. <i>DESCONEXIÓN DE LA BATERÍA</i>	<i>149</i>
5. USO	151
5.1. AJUSTE CON LA CORREA DE TRANSPORTE Y EQUILIBRADO DE LA HERRAMIENTA	151
5.2. ENCENDIDO Y APAGADO	151
5.2.1. <i>ENCENDIDO</i>	<i>151</i>
5.2.2. <i>APAGADO</i>	<i>152</i>
5.3. SUJECCIÓN DE LA HERRAMIENTA CON LA MANO	153
5.4. ARRANQUE EN MODO NORMAL	153

5.5. ARRANQUE EN MODO CONTINUO	155
5.6. SELECCIÓN DE LA VELOCIDAD	158
5.7. AJUSTE DE LA INCLINACIÓN DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO	158
5.8. LOS DISTINTOS USOS	160
6. MANTENIMIENTO	162
6.1. TABLA DE MANTENIMIENTO	162
6.2. CONSEJOS PARA EL MANTENIMIENTO	162
6.3. LIMPIEZA DE LA HERRAMIENTA	163
6.4. COMPROBACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD	163
6.5. COMPROBACIÓN DE LA FIJACIÓN DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO	164
6.6. AFILADO DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO	164
6.7. SUSTITUCIÓN DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO	164
7. FALLOS Y REPARACIÓN DE AVERÍAS	166
7.1. TABLA DE INCIDENTES Y SOLUCIÓN DE AVERÍAS	166
8. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE	169
8.1. ALMACENAMIENTO	169
8.2. TRANSPORTE	169
9. ACCESORIOS	170
9.1. ACCESORIOS INCLUIDOS	170
9.2. ACCESORIOS DISPONIBLES COMO OPCIÓN	170
9.3. CONSUMIBLES	171
10. GARANTÍA	172
10.1. GARANTÍAS GENERALES	172
10.1.1. GARANTÍA LEGAL	172
10.1.2. GARANTÍA COMERCIAL PELLENC	172
10.1.3. SERVICIO POSVENTA DE PAGO	173
11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	175
11.1. DECLARACIÓN  DE CONFORMIDAD CULTIVION ALPHA	175
12. DECLARACIÓN  DE CONFORMIDAD CULTIVION ALPHA	176

1. INTRODUCCIÓN

Estimado cliente:

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros con la compra de Cultivador de arriates Cultivion Alpha. Correctamente utilizado y mantenido, este material le procurará años de satisfacción.



Aviso

Su aparato contiene numerosos materiales reciclables y aptos para su valorización. Entréguelo a su distribuidor o, en su defecto, a un centro de asistencia autorizado para efectuar el tratamiento.



Es necesario conocer la normativa vigente en su país en materia de protección del medioambiente relacionada con su actividad.



Aviso

Es imprescindible leer esta guía de usuario en su TOTALIDAD antes de usar la herramienta o proceder a ninguna operación de mantenimiento. Seguir escrupulosamente las instrucciones e ilustraciones presentes en este documento.

En todo este manual de usuario, encontrará advertencias e informaciones tituladas: NOTA, IMPORTANTE, ATENCIÓN Y ADVERTENCIA.

Las indicaciones identificadas como «NOTA» ofrecen información adicional.

Las indicaciones identificadas como «IMPORTANTE» advierten al usuario de un posible riesgo para el material.

Las indicaciones identificadas como «ATENCIÓN» señalan una posible situación peligrosa que, si no se puede evitar, puede causar lesiones graves.

Las indicaciones identificadas como Este pictograma de «ADVERTENCIA» señalan una posible situación peligrosa que, si no se puede evitar, puede causar la muerte o lesiones graves.

El aviso  indica que, si no se respetan los procedimientos o las instrucciones, los daños no estarán cubiertos por la garantía y los gastos de reparación correrán a cargo del propietario.

En la herramienta, unas señales de seguridad también recuerdan las medidas a adoptar en materia de seguridad. Localice y observe estas señales antes de utilizar esta herramienta. Cambie inmediatamente cualquier señal parcialmente ilegible o dañada.

Consulte el capítulo Sección 2.5, “Señales de seguridad” para ver el esquema de localización de las señales de seguridad colocadas en la herramienta.

No se puede reproducir ninguna parte de este manual sin el acuerdo previo por escrito de la empresa PELLENC. Las ilustraciones presentes en este manual se dan a título indicativo y no son en ningún caso contractuales. La empresa PELLENC se reserva el derecho a introducir en sus productos cualquier modificación o mejora que considere necesarias sin tener que comunicarla a los clientes que ya tengan un modelo similar. Este manual forma parte de la herramienta y deberá entregarla junto con ella en caso de que esta sea cedida.

2. SEGURIDAD

2.1. USOS PREVISTOS

- Cultivion Alpha es una herramienta t destinada al uso exclusivo en el suelo. Permite desherbar, airear, cultivar y mezclar los fertilizantes con la tierra.
- Cultivion Alpha se puede utilizar igualmente para cavar surcos utilizando la herramienta de trabajo adecuada para ello (ref. 83849).
- Cultivion Alpha se puede utilizar también como cortabordes gracias a los laterales cortantes de la cuchilla.
- La empresa PELLENC no asumirá ningún tipo de responsabilidad en caso de daños provocados por un uso inadecuado y diferente al previsto.
- Asimismo, la empresa PELLENC no asumirá ningún tipo de responsabilidad daños ocasionados por la utilización de piezas o de accesorios que no aparezcan especificados en esta manual.

2.2. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA



Aviso

Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. Si no observa las instrucciones que se enumeran a continuación, puede provocarse una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Nota

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» en los anuncios hace referencia a la herramienta eléctrica alimentada por la red eléctrica (con cable de alimentación) o bien, la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable de alimentación).

2.2.1. SEGURIDAD DE LA ZONA DE TRABAJO

1. **Mantener la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
2. **No utilizar las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, ni en presencia de líquidos inflamables, gas o polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo y los gases.
3. **Mantener a los niños y cualquier persona alejadas de la herramienta eléctrica durante su uso.** Cualquier distracción puede hacerle perder el control de la herramienta.

2.2.2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

1. **Es necesario que los enchufes de la herramienta eléctrica estén adaptados a la toma. No modificar la clavija de ninguna manera. No usar adaptadores con las herramientas eléctricas que tengan derivación a tierra.** El riesgo de descarga eléctrica se reduce evitando las clavijas modificadas y utilizando enchufes adaptados.
2. **Evitar cualquier contacto del cuerpo con las superficies en contacto con la tierra, como tuberías, radiadores, cocinas o neveras.** Si su cuerpo está en contacto con la tierra, el riesgo de descarga eléctrico es mayor.
3. **No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** La penetración de agua en el interior de una herramienta aumentará el riesgo de impacto eléctrico (con la excepción de las herramientas para las cuales se especifica un índice de protección "IP").

4. **No deteriorar el cable. Nunca utilizar el cable para llevar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, lubricantes, aristas y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de impacto eléctrico.
5. **Al utilizar la herramienta eléctrica en el exterior, usar un alargador adaptado al uso en exteriores.** El uso de un cable adaptado al uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
6. **Si no se puede evitar usar la herramienta en un entorno húmedo, usar una fuente de alimentación protegida por un disyuntor por corriente diferencial (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

2.2.3. SEGURIDAD DE LAS PERSONAS

1. **Permanecer atento, observar lo que está haciendo y demostrar sentido común en la utilización de su herramienta eléctrica. No utilizar una herramienta eléctrica cuando está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de falta de atención durante la utilización de una herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones graves.
2. **Utilizar un equipo de protección individual. Usar siempre una protección para los ojos.** Los equipos de protección individual, como las máscaras antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protecciones acústicas reducen las lesiones cuando se usan adecuadamente.
3. **Evitar todo arranque inesperado. Cerciorarse de que el interruptor está en posición de parada antes de conectar la herramienta a la red eléctrica y/o al bloque de baterías, levantarla o transportarla.** Tener el dedo en el interruptor al trasladar una herramienta eléctrica o enchufar la herramienta eléctrica con el interruptor en posición de encendido da lugar a accidentes.
4. **Retirar toda llave de regulación antes de poner la herramienta eléctrica en marcha.** Una llave que se deja en una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede dar lugar a lesiones.
5. **No precipitarse. Conservar una posición y un equilibrio adecuados en todo momento.** Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
6. **Vestirse de manera adecuada. No usar ropas amplias ni joyas. Mantener el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** Las prendas amplias, las joyas y el pelo largo pueden engancharse en las piezas en movimiento.
7. **Si se le ha suministrado dispositivos de conexión de equipos para la extracción y recuperación de polvo, asegurarse de que están debidamente conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de aspiradores de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
8. **Mantenerse alerta y no descuidar los principios de seguridad de la herramienta solo porque está acostumbrado a utilizarla.** Una décima de segundo puede provocar lesiones graves.

2.2.4. UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

1. **No forzar la herramienta. Utilizar la herramienta eléctrica que corresponda a la aplicación.** La herramienta eléctrica correspondiente realizará mejor el trabajo y de manera más segura a la velocidad para la que se ha fabricado.
2. **No utilizar la herramienta si el interruptor no permite pasar del estado de marcha al de parada, y viceversa.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
3. **No utilizar la herramienta si el interruptor no permite pasar del estado de marcha al de parada, y viceversa.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de un arranque accidental de la herramienta eléctrica.
4. **Conservar las herramientas eléctricas paradas fuera del alcance de niños y no permitir que las pongan en marcha personas que no conozcan la herramienta o estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en las manos de usuarios novatos.
5. **Realizar el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Verificar que no haya mala alineación ni bloqueo de las partes móviles, piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. En caso de daños, hacer reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido un mantenimiento adecuado.
6. **Conservar las herramientas que permiten cortar siempre afiladas y limpias.** Las herramientas destinadas a cortar, si se someten al mantenimiento adecuado, con las piezas de corte debidamente afiladas, se bloquean menos y son más fáciles de controlar.

7. **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios y las cuchillas, etc., de conformidad con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas podría dar lugar a situaciones peligrosas.
8. **Las empuñaduras y las superficies de presión deben mantenerse secas, limpias y sin aceites ni grasas.** Las empuñaduras y las superficies de presión resbaladizas impiden la manipulación y el control de forma segura de la herramienta ante situaciones inesperadas.

2.2.5. USO DE LAS HERRAMIENTAS QUE FUNCIONAN CON BATERÍA Y PRECAUCIONES DE USO

1. **Recargar únicamente con el cargador suministrado por el fabricante.** Un cargador adaptado a un tipo de bloque de baterías puede generar riesgo de incendio al utilizarse con otro tipo de bloque de baterías.
2. **Utilizar los aparatos eléctricos únicamente con bloques de baterías específicamente diseñados.** El uso de cualquier otro tipo de bloque de baterías puede generar riesgo de daños e incendio.
3. **Si no se utiliza un bloque de baterías, conservarlo alejado de cualquier objeto metálico, como por ejemplo clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de tamaño pequeño que puedan desencadenar una conexión de un borne con otro.** El cortocircuito entre bornes de una batería puede causar daños o incendio.
4. **En unas condiciones inadecuadas, la batería podría emitir líquido. En ese caso, evitar cualquier contacto. En caso de contacto accidental, limpiar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, además buscar ayuda médica.** El líquido expulsado por las baterías puede causar irritaciones o quemaduras.
5. **No utilizar un bloque de baterías o un aparato que funcione con batería con baterías dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento imprevisible y provocar un incendio, una explosión o riesgo de quemaduras.
6. **No exponer un bloque de baterías o un aparato que funcione con batería al fuego a o temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C (o 265°F) puede provocar una explosión.
7. **Seguir todas las instrucciones de carga y no cargar el bloque de baterías o un aparato que funcione con batería fuera del rango de temperaturas que se especifica en las instrucciones.** Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango de temperaturas especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

2.2.6. MANTENIMIENTO

1. **Realizar el mantenimiento del aparato eléctrico en un servicio técnico autorizado utilizando únicamente piezas de recambio originales.** Esto garantiza el mantenimiento de la seguridad del aparato eléctrico.
2. **Bajo ningún concepto se deben realizar operaciones de mantenimiento en bloques de batería dañados.** El mantenimiento de los bloques de batería únicamente debe ser realizado por el fabricante o los servicios técnicos autorizados.

2.2.7. GESTIÓN DEL RECICLAJE Y VALORIZACIÓN DE LOS RESIDUOS

1. **Al finalizar la vida útil de la herramienta, PELLENC pone a su disposición la ficha sobre el fin de la vida útil de los materiales.** En la ficha sobre el fin de la vida útil podrá encontrar instrucciones sobre la retirada segura de los componentes.

2.3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA CULTIVADOR DE ARRIATES CULTIVION ALPHA

1. Despejar la zona de trabajo antes de trabajarla.
2. Comprobar que Cultivion Alpha únicamente esté en contacto con la tierra y las plantas.
3. No utilizar Cultivion Alpha para cavar suelos muy duros, pedregosos o cerca de raíces grandes.
4. Colocarse correctamente para evitar cualquier tipo de accidente.
5. Mantener a toda persona alejada de la zona de arranque y uso.
6. No modificar nunca el conector de ninguna manera.
7. El aluminio de la pértiga es conductor, por lo que debe evitarse aproximar la herramienta a líneas eléctricas o telefónicas o a cualquier tipo de fuente eléctrica. Manipular la herramienta por las empuñaduras de seguridad.

8. ESTA HERRAMIENTA PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES. Lea atentamente las instrucciones sobre el manejo correcto, la puesta en servicio, el mantenimiento, arranque y parada de la herramienta. Debe familiarizarse con los mandos y la forma de hacer un uso correcto.
9. Utilizar un equipo de seguridad. Llevar siempre calzado de seguridad.
10. Antes de arrancar el motor, comprobar que la herramienta de trabajo no está en contacto con ningún objeto.
11. Durante su uso, el motor eléctrico de la herramienta puede recalentarse (riesgo de quemaduras). Durante y después de su uso, evitar el contacto con la piel, ropa y cualquier tipo de producto inflamable (riesgo de explosión).
12. Excepto el operario del aparato, nadie debe permanecer en un radio de 3 metros.

2.4. MEDIDAS DE SEGURIDAD RELACIONADAS CON EL USO DEL CARGADOR Y LA BATERÍA PELLENC

Consultar las instrucciones de las baterías Alpha de las herramientas PELLENC.

2.5. SEÑALES DE SEGURIDAD

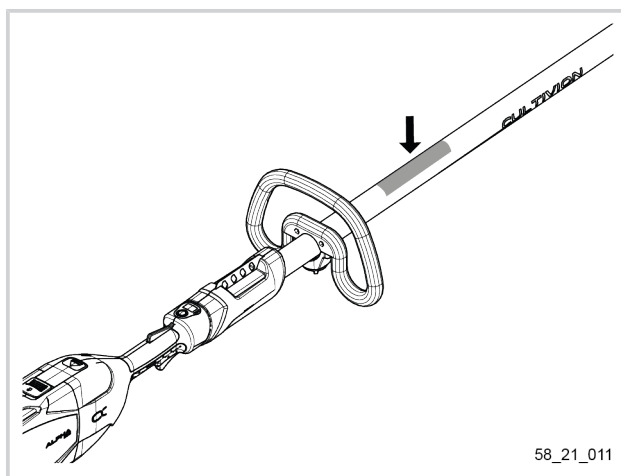
Proposición 65 del estado de California:



Atención

Este producto contiene o emite un producto químico que, según el Estado de California, puede causar cáncer, malformaciones congénitas u otros daños al sistema reproductivo.

El autoadhesivo se encuentra en la pértiga debajo de la empuñadura delantera.



58_21_011



Nivel de potencia acústica LwA garantizado.



Riesgo de quemaduras



Consultar el manual de instrucciones.



No exponer a cualquier fuente de humedad (agua, campo inundado, chorro de agua, etc.)

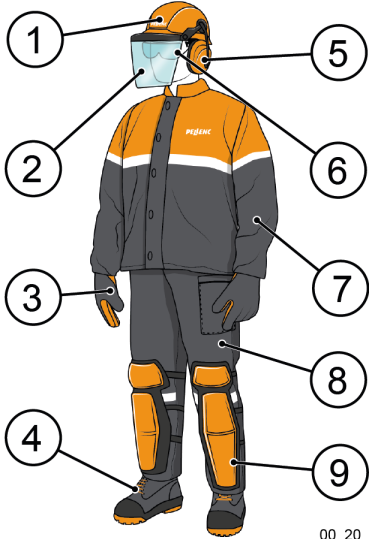


Uso obligatorio de pantalón de seguridad y calzado de seguridad



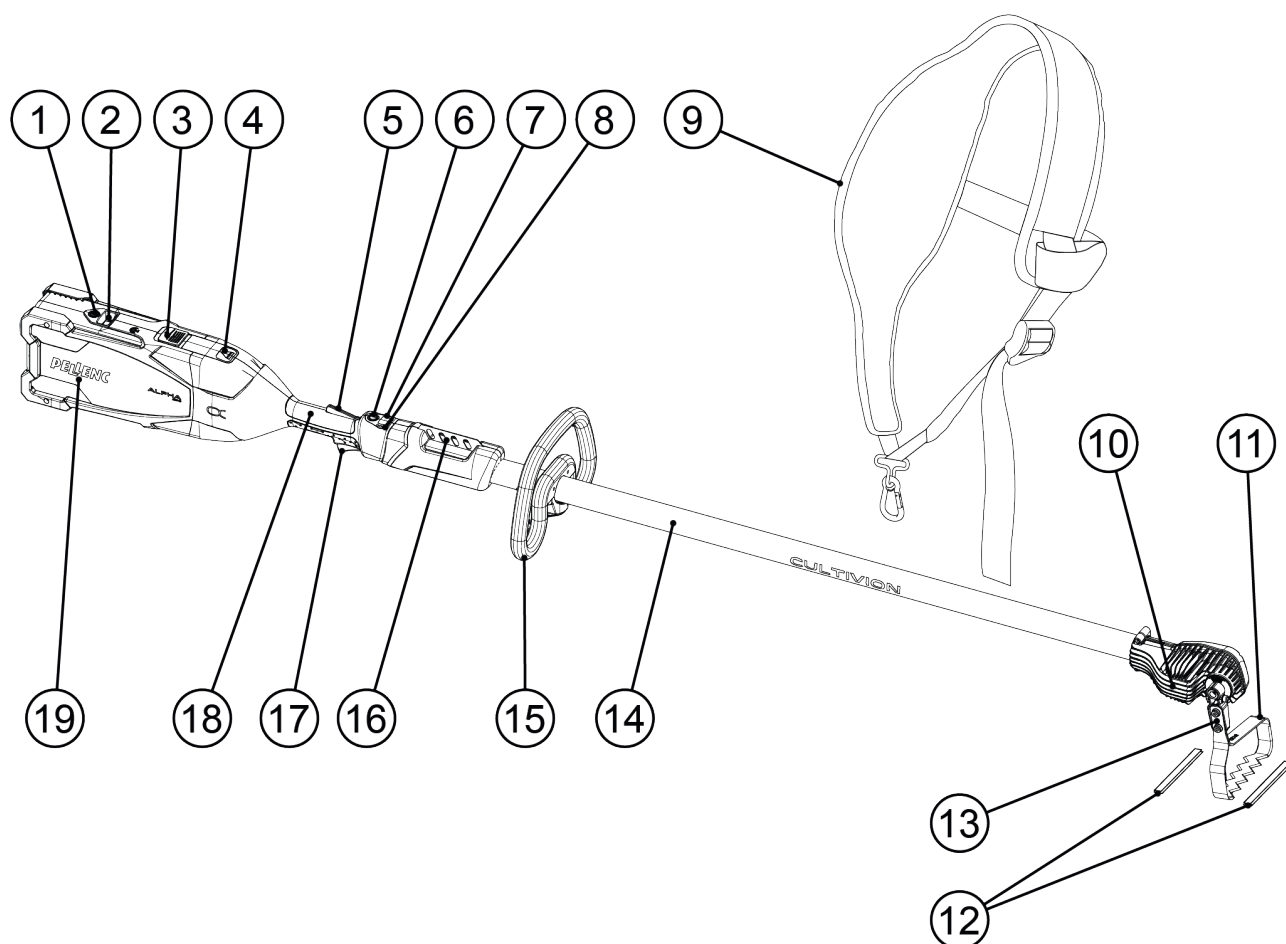
Herramienta afilada: Mantenga las manos alejadas de la cuchilla.

2.6. EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

 00_20_054		Equipo	Uso	Descripción
	1	Casco de seguridad	/	/
	2	Visor de protección	/	/
	3	Guantes resistentes	Recomendado	Utilice una protección para las manos, sobre todo a la hora de manipular una herramienta de corte.
	4	Calzado de seguridad resistente y antideslizante	Obligatorio	Durante el funcionamiento de la máquina, utilice siempre calzado de seguridad antideslizante. No ponga la máquina en marcha descalzo o con chanclas.
	5	Dispositivo de protección auditiva	Recomendado	Utilice protectores auditivos homologados que proporcionen una atenuación suficiente.
	6	Gafas de protección	Recomendado	Utilice protectores oculares homologados.
	7	Chaleco de seguridad o mangas protectoras	/	/
	8	Pantalón de trabajo	Obligatorio	Utilice siempre prendas de vestir para cubrir las piernas mientras la máquina esté en funcionamiento.
	9	Espinilleras	/	/

3. DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

3.1. DESCRIPCIÓN DEL CULTIVION ALPHA



58_21_001

1. Botón on/off de la batería: permite encender y apagar la batería de la herramienta.
2. Pantalla digital de la batería: muestra la información relacionada con la batería.
3. Bloqueo de seguridad de la batería.
4. Fijación de seguridad de la batería.
5. Gatillo de seguridad: permite no accionar por descuido el gatillo de control.
6. Botón on/off de la empuñadura de la herramienta: permite encender o apagar la herramienta y seleccionar la velocidad.
7. Pantalla digital de la empuñadura de la herramienta: muestra la información relacionada con la batería y la herramienta (porcentaje de carga, errores, etc.).
8. LEDES: permiten visualizar la velocidad seleccionada.
9. Correa de transporte ergonómico.
10. Cabezal
11. Cuchilla de trabajo para el suelo.
12. Juntas y abrazaderas de clip
13. Pieza de fijación de la cuchilla.
14. Pértiga
15. Empuñadura delantera
16. Anillas de transporte: permiten enganchar la correa de transporte ergonómica.
17. Gatillo de control: permite accionar progresivamente la velocidad de rotación de la cuchilla.
18. Empuñadura trasera
19. Batería alpha 260 / alpha 520 (se suministra por separado).

3.2. CONTENIDO DE LA CAJA DEL CULTIVION ALPHA

Comprobar que la caja contiene los siguientes elementos:

Denominación	referencia
Cultivador de arriates Cultivion Alpha	163148
Una correa de transporte ergonómica	162970
Una cuchilla de 16cm + abrazaderas de clip	81251
Un conjunto empuñadura delantera	163159
Una pieza de fijación para la cuchilla	113568
Una bolsa con tornillo	116693
Un manual de instrucciones	163161
Un folleto comercial	117927
Tarjeta de garantía	48642

3.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**3.3.1. CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LA HERRAMIENTA**

Modelo	CULTIVION ALPHA
Potencia	380 W
Tensión de la herramienta	43,2V
Peso con cuchilla (Sin batería)	4,1 Kg
Medidas (L x An x Al)	1900 x 400 x 300 mm
Ancho de la herramienta de trabajo	según los modelos
Velocidad de oscilación de la herramienta de trabajo	8 a 15 Hz

Recomendación de uso de las velocidades de la herramienta

Velocidad 1 (500 golpes/min)	Velocidad 2 (765 golpes/min)	Velocidad 3 (887 golpes/min)
Trabajo de precisión Ejemplo: Horticultura	Trabajo estándar Ejemplo: Viñedos y parques y jardines	Trabajo intensivo Ejemplo: Viñedos, parques y jardines y suelos difíciles

3.3.2. COMPATIBILIDAD Y AUTONOMÍA DE LAS BATERÍAS

Batería	Alpha 260	Alpha 520
Tensión de alimentación nominal	43,2 V $\approx$	
Tipo de la batería	12 veces 2 elementos agrupados en 1 pack	12 veces 4 elementos agrupados en 1 pack
Capacidad de la batería	6 Ah	12 Ah
Potencia de la batería	259 Wh	518 Wh
Autonomía***	2 h	4 h
Peso de la batería	2,5 kg	3,6 kg
Banda de frecuencia de funcionamiento	13,56 Mhz , Receiver	

* Valores no contractuales (Estimación realizada con una cuchilla de 16 cm para airear el suelo). La autonomía puede variar en función de las cuchillas utilizadas y el tipo de trabajo a realizar.

3.3.3. VALORES DE EMISIÓN DE VIBRACIONES Y NIVELES DE PRESIÓN ACÚSTICA

Los niveles de ruido y los índices de vibración se basan en las condiciones de funcionamiento con un régimen nominal máximo.

Valores determinados según las normas de medición acústica NF EN ISO 11201 y NF EN ISO 3744.

	Velocidad Máx.
Nivel máximo de presión acústica ponderada A en la posición del usuario (incertidumbre de K=2,5 dB(A))	$L_{pa} = 76,5 \text{ dB (A)}$

Símbolo	Valor	Unidad	Referencia	Comentarios
L_{wam}	91	dB(A)	1 pW	Nivel de potencia acústica medido
L_{wag}	92	dB(A)	1 pW	Nivel de potencia acústica garantizado

La lectura del nivel de potencia acústica medido y el nivel de potencia acústico garantizado se han realizado según un procedimiento que cumple la directiva 2000/14/CE V*.

Cultivador CULTIVION ALP-HA con cuchilla de 16 cm en V	Velocidad 3 (887 golpes/min)
Empuñadura delantera a	15,5 m/s ²
Empuñadura a	9 m/s ²
Incertidumbre de medición, K	1,5

Valor de emisión de vibraciones según EN ISO 62841-1.

Nota

Con la cuchilla de 16 cm, a velocidad 1 y en vacío, el valor de vibración de la herramienta es de 3,5 m/s², lo que hace que el trabajo resulte más cómodo.

La lectura del nivel de potencia acústica medido y el nivel de potencia acústico garantizado se han realizado en vacío.

**Aviso**

Las vibraciones y las emisiones sonoras durante el uso real de la máquina pueden ser diferentes del valor total declarado, según cómo se utilice la máquina.

Es necesario identificar las medidas de seguridad para proteger al operador. La herramienta, por su funcionamiento, emite vibraciones significativas. El usuario deberá por tanto adaptar en consecuencia la frecuencia y el tiempo de uso diario de la herramienta.

4. PUESTA EN SERVICIO

Para conocer los EPI obligatorios durante la manipulación de la herramienta, véase la Sección 2.6, “Equipos de protección individual”

Sacar la herramienta del embalaje y comprobar el contenido, véase la Sección 3, “Descripción y características técnicas”.



Atención

Antes de realizar cualquier intervención en la herramienta:

1. Comprobar que la batería está apagada con el pulsador situado en la batería.
2. Desconectar la batería.

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con la batería.

4.1. MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA EMPUÑADURA

Montaje

1. Colocar la empuñadura delantera (15) en la pértiga (14).

Nota

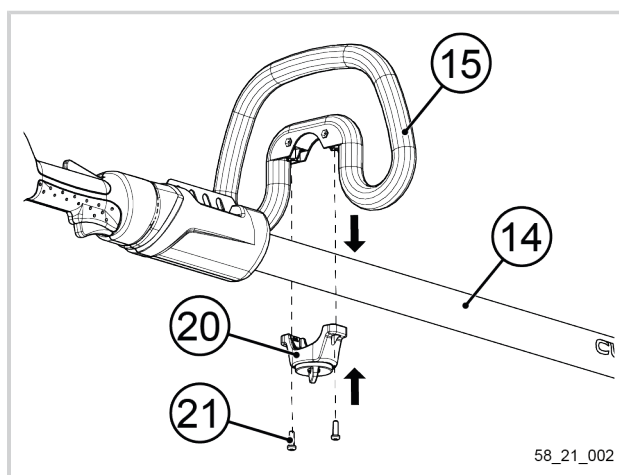
Para lograr una posición cómoda que se adapte al usuario, es necesario ajustar la posición de la empuñadura delantera (15) en la pértiga (14).

2. Comprobar que la rueda de ajuste (20) esté aflojada.
3. Colocar la rueda de ajuste (20) en la pértiga (14).
4. Apretar los 2 tornillos (21) con un destornillador Torx 25.

Importante

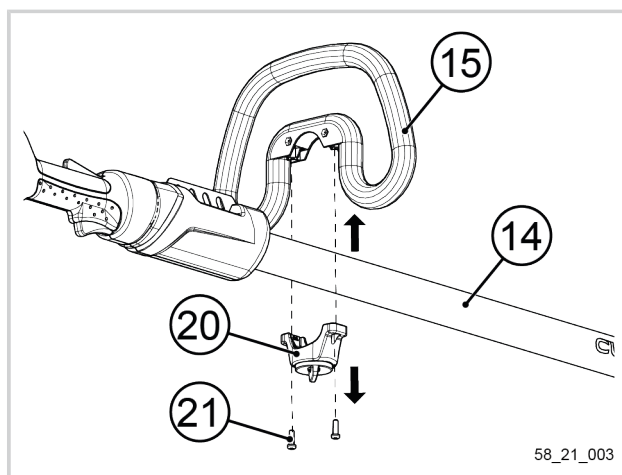
Par de apriete: 3 N.m

5. Bloquear la rueda de ajuste (20) para bloquear la posición de la empuñadura delantera (15) en la herramienta.



Desmontaje

1. Retirar la rueda de ajuste (20) y la empuñadura delantera (15).
2. Retirar los 2 tornillos (21) con un destornillador Torx 25.
3. Colocar la empuñadura delantera de la herramienta (15).
4. Retirar la rueda de ajuste (20).



58_21_003

4.2. MONTAJE DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO EN EL CABEZAL DEL CULTIVION ALPHA



Atención

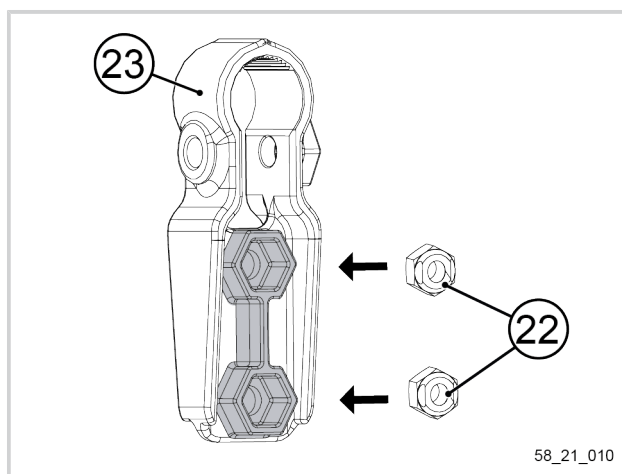
Asegúrese de usar siempre guantes de protección a la hora de manipular la herramienta de trabajo.

4.2.1. MONTAJE DEL JUEGO DE FIJACIÓN DE LAS CUCHILLAS

1. Insertar las dos tuercas (22) en el alojamiento previsto para ello en la pieza de fijación (23).

Importante

Comprobar el sentido de colocación de las tuercas, la parte abombada debe quedar hacia fuera.

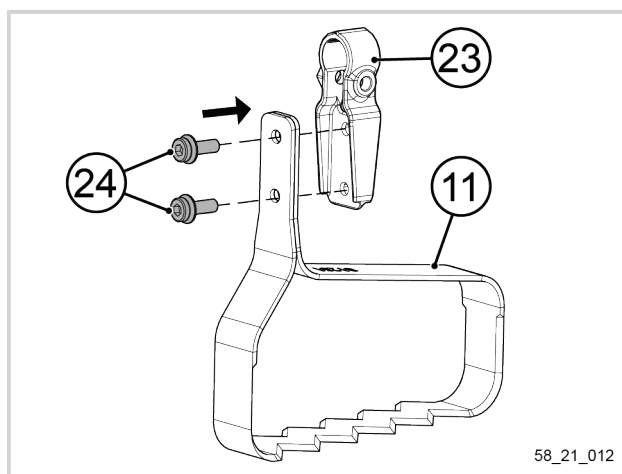


58_21_010

2. Colocar la cuchilla (11) en la pieza de fijación (23).
3. Instalar los tornillos de sujeción (24).
4. Apretar al par de apriete los tornillos (24) con una boquilla hexagonal de 5 y una llave dinamométrica.

Importante

Par de apriete: 12 N.m



58_21_012

Importante

Ⓢ No trabajar nunca con los tornillos de sujeción (24) sin que estén bien apretados.

Nota

El procedimiento es idéntico para todos los modelos de cuchillas.

4.2.2. MONTAJE DEL JUEGO DE FIJACIÓN DE LA CUCHILLA DE LA HERRAMIENTA

1. Una vez montado, colocar el kit de fijación de la cuchilla (13) en el eje de salida (25), alineando la referencia de la pieza de fijación (23) con la referencia «0» del cárter (26).

Nota

El cabezal de la herramienta se presenta con un eje de rotación graduado de -4 a +4 pasando por una posición 0.

Para obtener más información sobre la regulación de la posición de la herramienta de trabajo, consultar el apartado Sección 5.7, "Ajuste de la inclinación de la herramienta de trabajo".

2. Colocar la tuerca (27) en el alojamiento previsto para ello en la pieza de fijación (23).

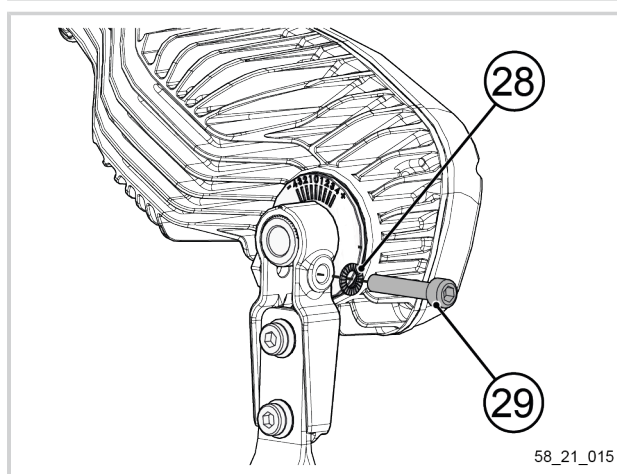
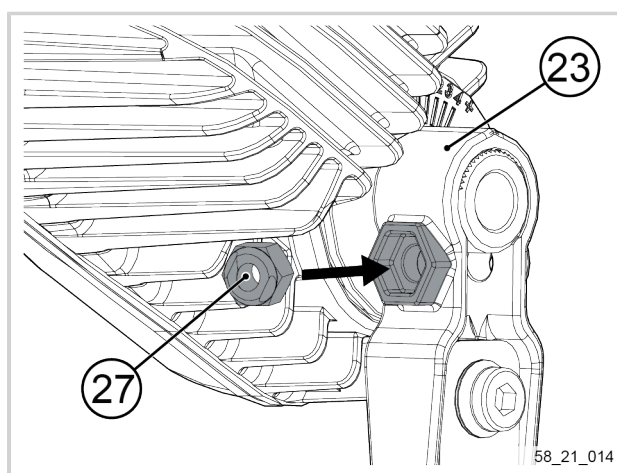
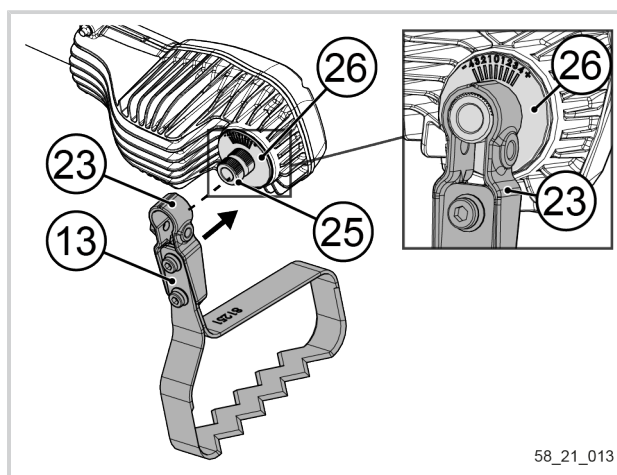
Importante

Comprobar el sentido de colocación de las tuercas, la parte abombada debe quedar hacia fuera.

3. Colocar la arandela (28) y el tornillo (29).
4. Apretar al par de apriete el tornillo (29) con una boquilla hexagonal de 5 y una llave dinamométrica.

Importante

Par de apriete: 12 N.m



Importante

Ⓢ No olvide la tuerca (27) y la arandela (28) durante el montaje.

Importante

- Ⓒ No trabajar nunca con los tornillos de sujeción (24) sin que estén bien apretados.

4.3. CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN DE LA BATERÍA PELLENC ALPHA 260 O 520



Atención

- Ⓒ Utilizar exclusivamente las baterías PELLENC ALPHA 260 o PELLENC ALPHA 520 para alimentar la herramienta.

4.3.1. CONEXIÓN DE LA BATERÍA



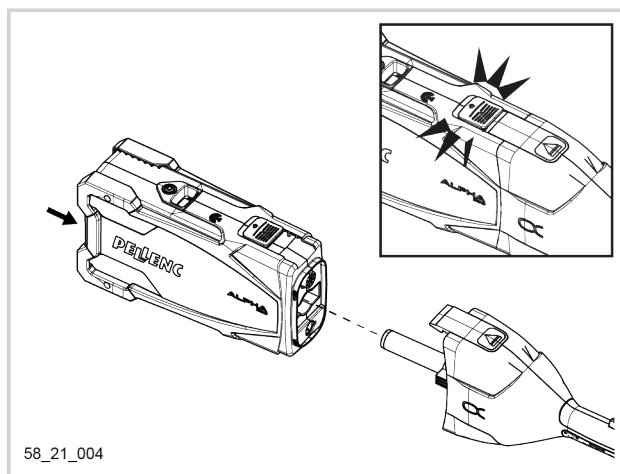
Aviso

Mantener los dedos alejados de la zona de conexión entre la herramienta y la batería.

Importante

Comprobar la ausencia de cuerpos extraño en la zona de conexión entre la herramienta y la batería.

1. Colocar la batería con la pantalla digital hacia arriba.
2. Colocar la batería hasta que la fijación de seguridad se enganche y el cierre quede cerrado.

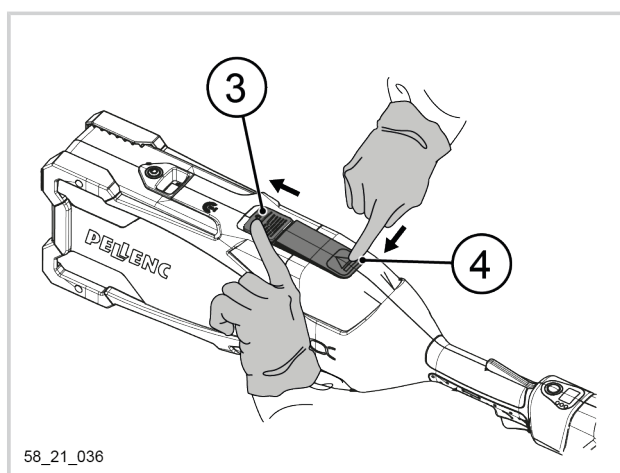


Aviso

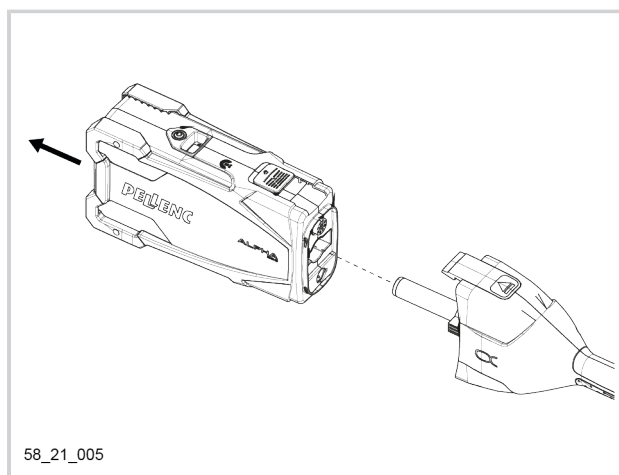
El cerrojo impide cualquier desconexión accidental. No arrancar la herramienta sin comprobar que el muelle de sujeción está bloqueado.

4.3.2. DESCONEXIÓN DE LA BATERÍA

1. Tirar del cierre de seguridad (3) para abrirla.
2. Presionar la fijación de seguridad (4) manteniendo el cierre de seguridad abierto.



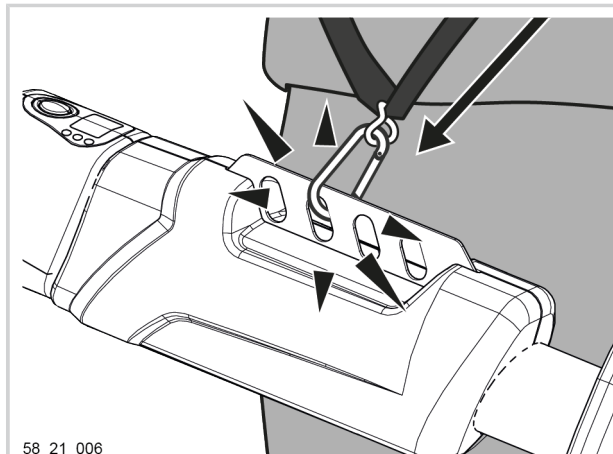
3. Retirar la batería.



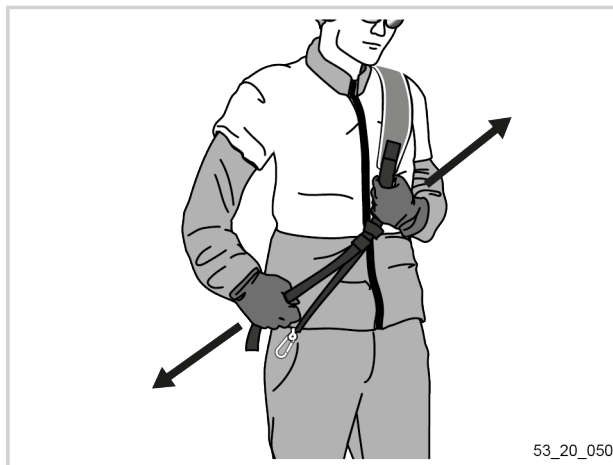
5. USO

5.1. AJUSTE CON LA CORREA DE TRANSPORTE Y EQUILIBRADO DE LA HERRAMIENTA

1. Colocarse la correa de transporte.
2. Poner el gancho del arnés en una de las 4 posiciones de enganche previstas en la herramienta. Utilizar el punto de enganche que le permite obtener el mejor equilibrio de la herramienta para limitar los esfuerzos.



3. Ajustar la longitud



4. Pasar el extremo de la correa que es autoadhesivo debajo de la correa principal.
5. Plegar el autoadhesivo por encima de la correa principal.



5.2. ENCENDIDO Y APAGADO

5.2.1. ENCENDIDO

Comprobar que el nivel de carga aparece en la pantalla digital de la batería:

El nivel de carga no aparece en la pantalla digital de la batería:

- Pulsar el botón on/off de la batería.

La batería debe emitir un pitido.

A continuación, aparecerá el nivel de carga en la pantalla digital de la batería.

El nivel de carga aparece en la pantalla digital de la batería:

Se puede encender de dos maneras:

- Pulsar el botón on/off de la batería.

Los 3 ledes de las «velocidades» deben encenderse en la empuñadura de la herramienta.

El nivel de carga aparecerá en la pantalla digital de la empuñadura.

Los ledes de la velocidad en curso se encienden.

O

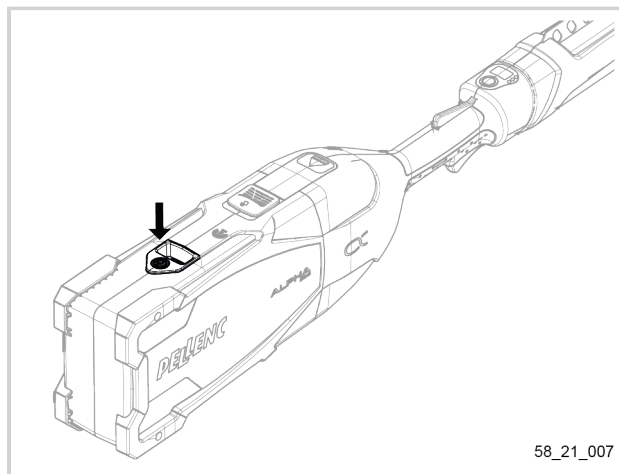
- Pulsar durante 1 segundo el botón on/off de la empuñadura de la herramienta.

La batería debe emitir un pitido.

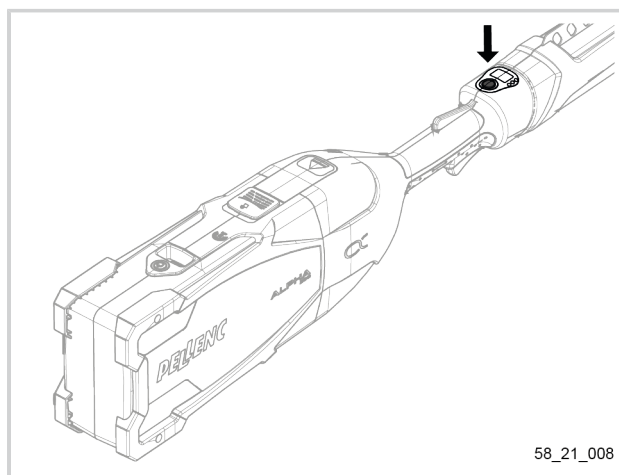
Los 3 ledes de las «velocidades» deben encenderse en la empuñadura de la herramienta.

A continuación, el nivel de carga aparece en la pantalla digital de la empuñadura.

Los ledes de la velocidad en curso se encienden.



58_21_007

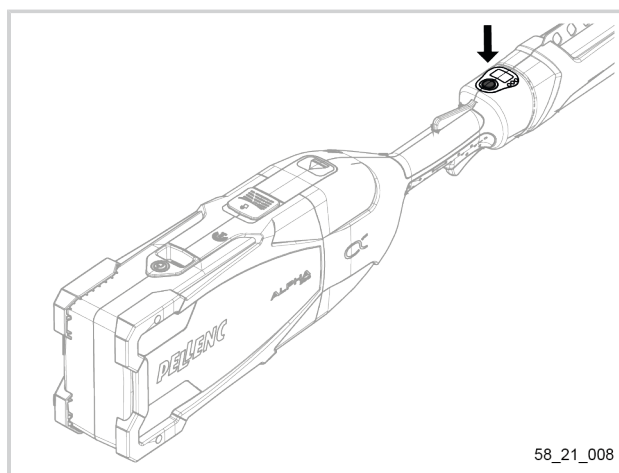


58_21_008

5.2.2. APAGADO

Se puede apagar de dos maneras:

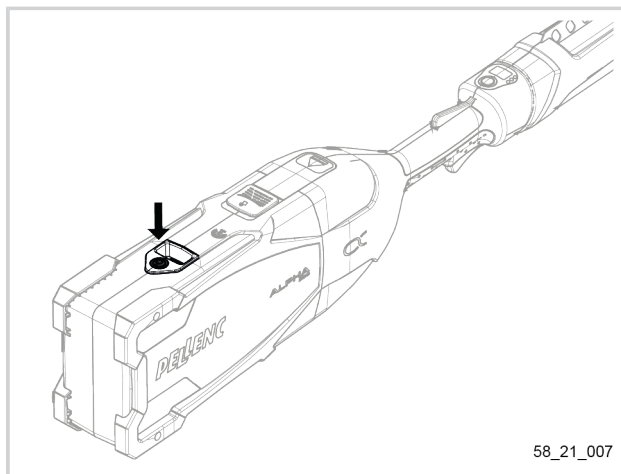
- Pulsar durante 3 segundos el botón on/off de la empuñadura de la herramienta.
- En la pantalla de la empuñadura aparecerá «BY».



58_21_008

o

- Pulsar el botón on/off de la batería.



58_21_007

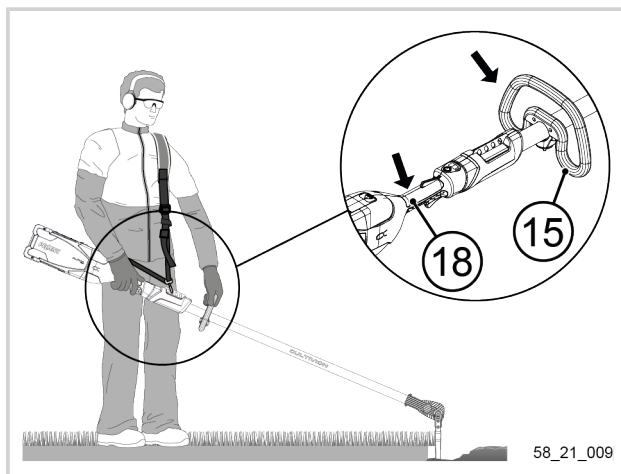
5.3. SUJECCIÓN DE LA HERRAMIENTA CON LA MANO

1. Sujetar con la mano la herramienta por la empuñadura delantera (18) y la empuñadura trasera (15).
2. No olvide comprobar que nada toque la herramienta de trabajo.
3. La Cultivion Alpha está en posición de puesta en marcha.

Importante

Trabajar únicamente la tierra.

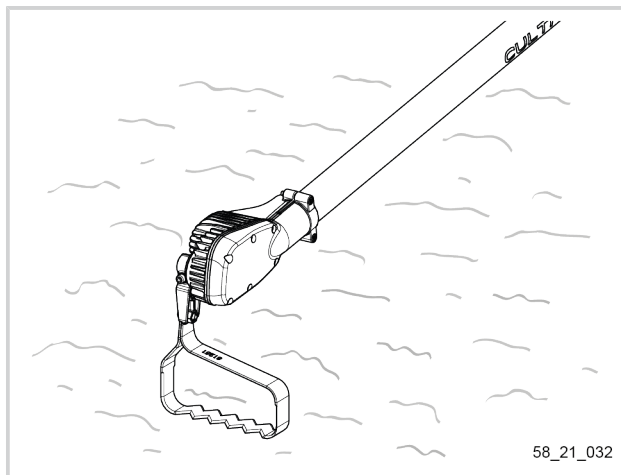
- Ⓢ No retirar nunca la batería sin haber comprobado que está apagada.



58_21_009

5.4. ARRANQUE EN MODO NORMAL

1. Para una mejor estabilidad, poner la máquina en posición de puesta en servicio con la herramienta de trabajo apoyada en el suelo.



58_21_032

2. Encender la batería pulsando el botón on/off (consulte el apartado Sección 5.2.1, "Encendido").

La capacidad de la batería deberá aparecer en la pantalla de la empuñadura.

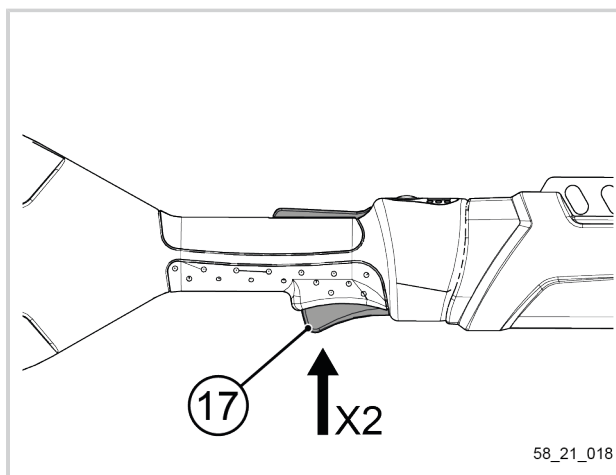
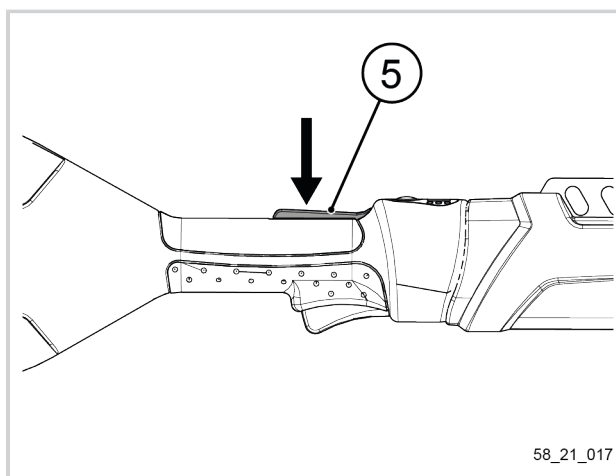
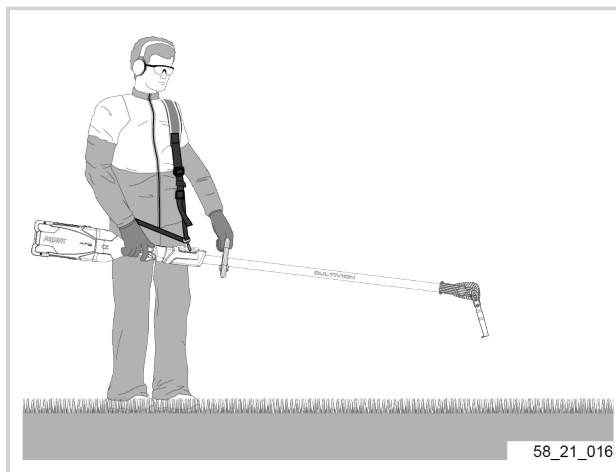
Importante

Ⓒ Arrancar siempre el motor antes de poner en contacto la herramienta de trabajo con el suelo.

3. Levantar la Cultivador de arriates para que no toque el suelo durante la puesta en marcha.

4. Apretar el gatillo de seguridad (5).
Mantener pulsado el gatillo de seguridad.

5. Pulsar rápidamente dos veces el gatillo de control (17) para cebar.

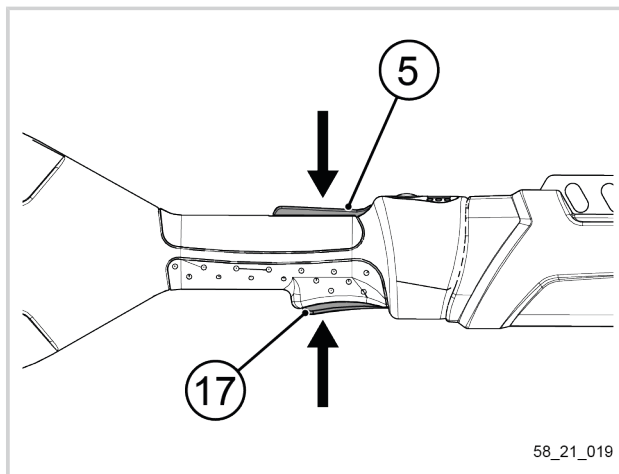


6. Mantener pulsados los dos gatillos (5 y 17) para que la herramienta funcione.

Nota

Volver a cebar si ha soltado la empuñadura más de cinco segundos.

7. Acercar gradualmente la herramienta al suelo para empezar a trabajar.
8. Soltar el gatillo de control (17) para detener la herramienta.

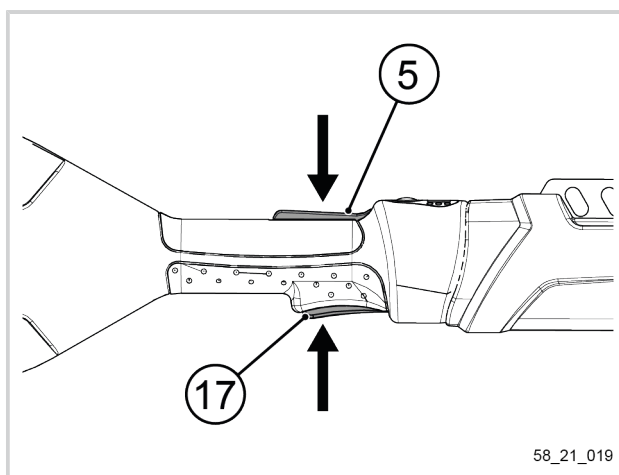
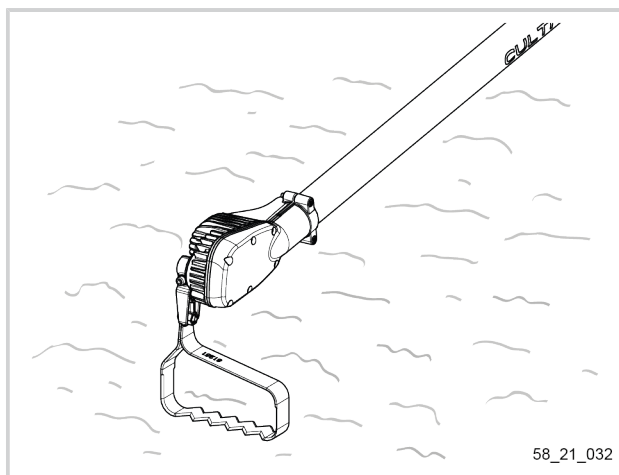


5.5. ARRANQUE EN MODO CONTINUO

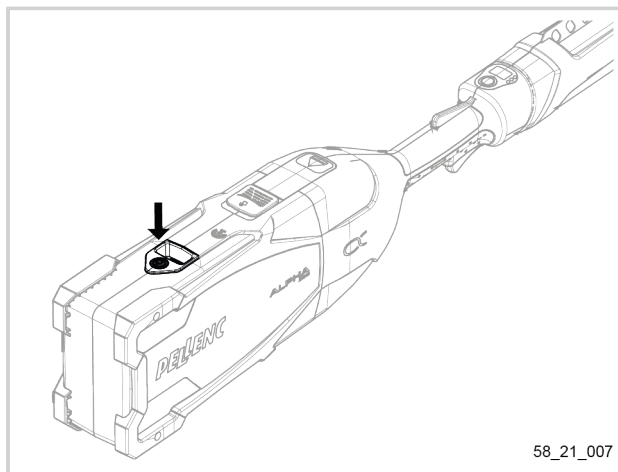
La Cultivion Alpha cuenta con un modo continuo que permite al usuario trabajar con la herramienta a velocidad constante sin mantener presionado el gatillo.

Activación del modo continuo

1. Para una mejor estabilidad, poner la máquina en posición de puesta en servicio con la herramienta de trabajo apoyada en el suelo.
2. Mantener pulsados los 2 gatillos (5 y 17).



3. Manteniendo presionado el gatillo de control (17), encender la batería pulsando el botón on/off (consultar el apartado (consultar el apartado Sección 5.2.1, "Encendido")



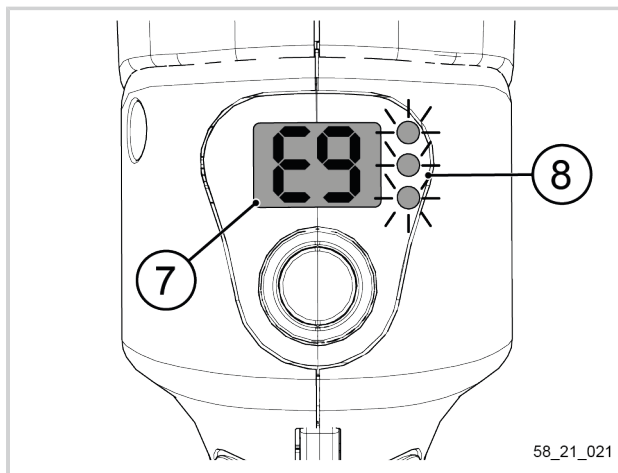
58_21_007

4. A continuación, aparecerá el código «E9» en la pantalla de la herramienta (7), soltar el gatillo de control (17).

En este momento, la herramienta está encendida, el modo continuo está activado y la herramienta está lista para empezar a funcionar.

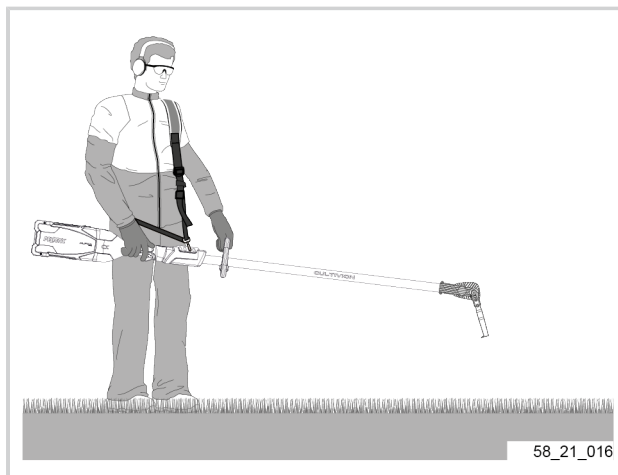
Nota

Los LEDES situados juntos a la pantalla parpadearán de manera intermitentes.



58_21_021

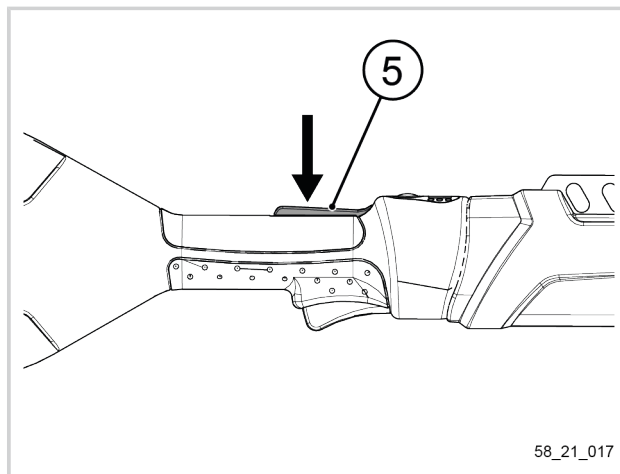
5. Levantar la Cultivador de arriates para que no toque el suelo durante la puesta en marcha.



58_21_016

6. Apretar el gatillo de seguridad (5).

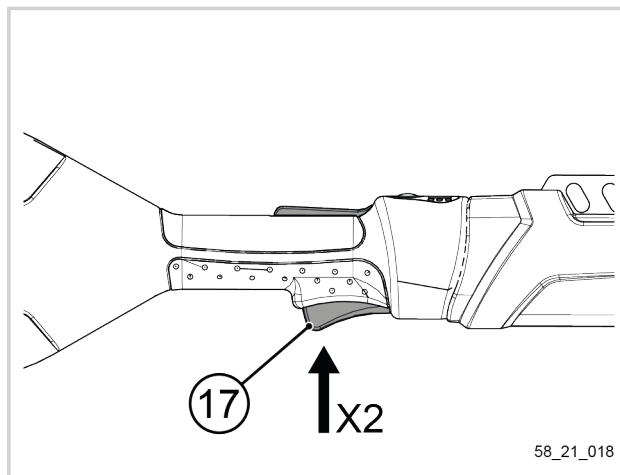
Mantener pulsado el gatillo de seguridad.



7. Pulsar rápidamente dos veces el gatillo de control (17) para cebar.
8. Soltar los 2 gatillos (5 y 17).
9. El usuario trabaja con la herramienta a una velocidad constante sin tener pulsados los gatillos.
10. Acercar gradualmente la herramienta al suelo para empezar a trabajar.

Nota

Volver a cebar si ha soltado la empuñadura de control y la herramienta ha estado parada más de 5 segundos



Nota

Mantener pulsados los dos gatillos (5 y 17) para detener la herramienta.



Atención

Si en la empuñadura hay al menos un indicador iluminado, la máquina está encendida.

Ⓒ Arrancar siempre el motor antes de poner en contacto la herramienta de trabajo con el suelo.

Nota

Se debe dejar funcionar la Cultivion Alpha tirando hacia sí mismo sin forzar excesivamente.

5.6. SELECCIÓN DE LA VELOCIDAD

Velocidad baja: velocidad 1

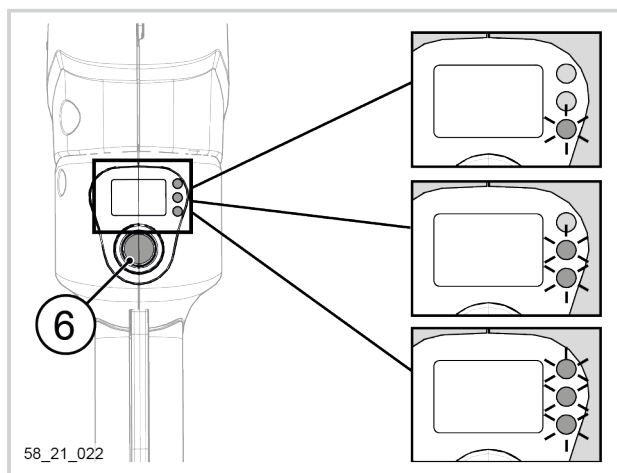
- Pulsar una vez el botón on/off de la herramienta (6).
- El led se enciende.

Velocidad media: velocidad 2

- Pulsar dos veces el botón on/off de la herramienta (6).
- 2 ledes se encienden.

Velocidad alta: velocidad 3

- Pulsar tres veces el botón on/off de la herramienta (6).
- 3 ledes se encienden.



Atención

Estos indicadores pueden parpadear rápidamente cuando la temperatura de la herramienta se acerque a la temperatura de seguridad.

5.7. AJUSTE DE LA INCLINACIÓN DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO



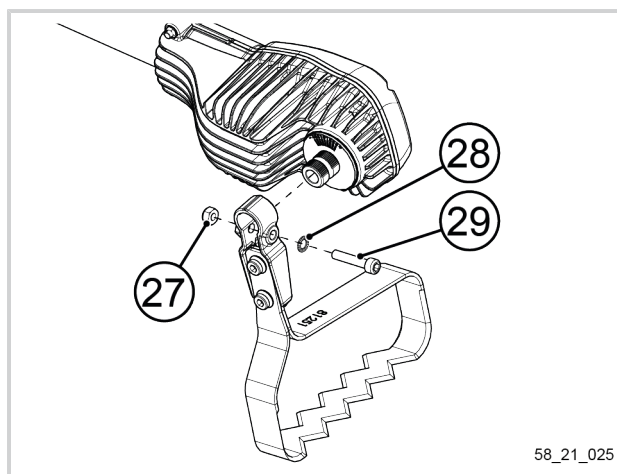
Atención

Asegúrese siempre de retirar la batería y usar guantes de protección a la hora de manipular la cuchilla.

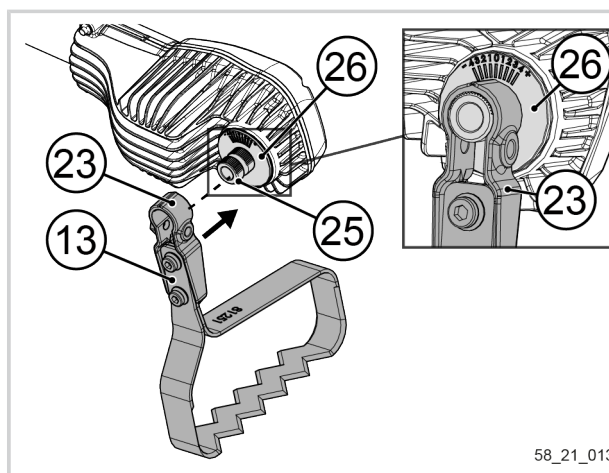
1. Extraer todas las piezas: tornillos de sujeción (29), arandela (28) y tuerca (27) con una llave hexagonal de 5.
2. Extraer toda la herramienta de trabajo.

Importante

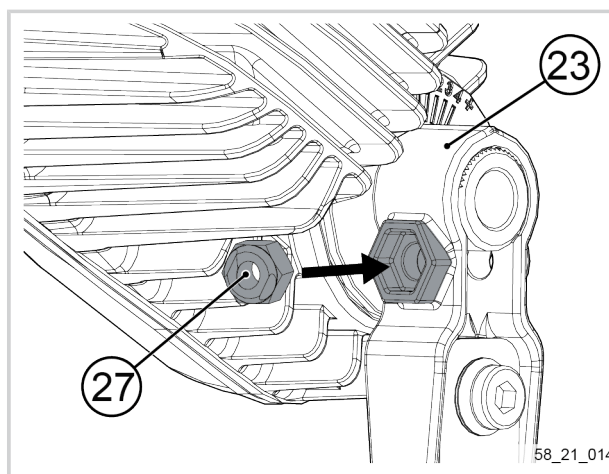
Ⓢ Tenga cuidado para no perder la tuerca (27) y la arandela (28).



3. Colocar todo el kit de fijación de la cuchilla (13) en el eje de salida (25), alineando la referencia de la pieza de fijación (23) con la referencia deseada (de -4 a +4) del cárter (26).
4. Empujar el soporte de la herramienta de trabajo hasta el tope contra el cárter (26).



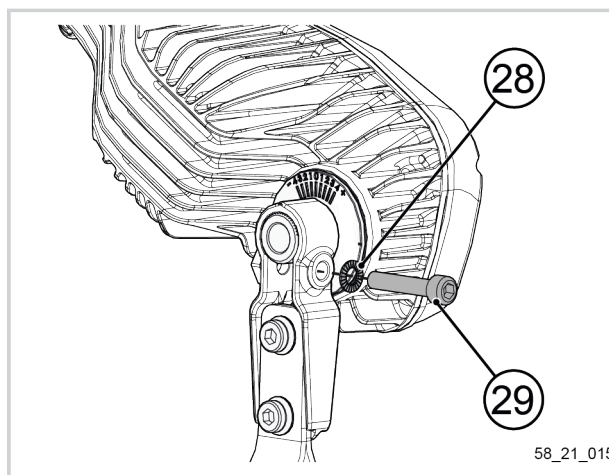
5. Colocar la tuerca (27) en el alojamiento previsto para ello en la pieza de fijación (23).



6. Colocar la arandela (28) y el tornillo (29).
7. Apretar al par de apriete el tornillo (29) con una boquilla hexagonal de 5 y una llave dinamométrica.

Importante

Par de apriete: 12 N.m



El ajuste es correcto cuando la máquina se desplaza hacia atrás sin que el usuario tenga que realizar un gran esfuerzo.

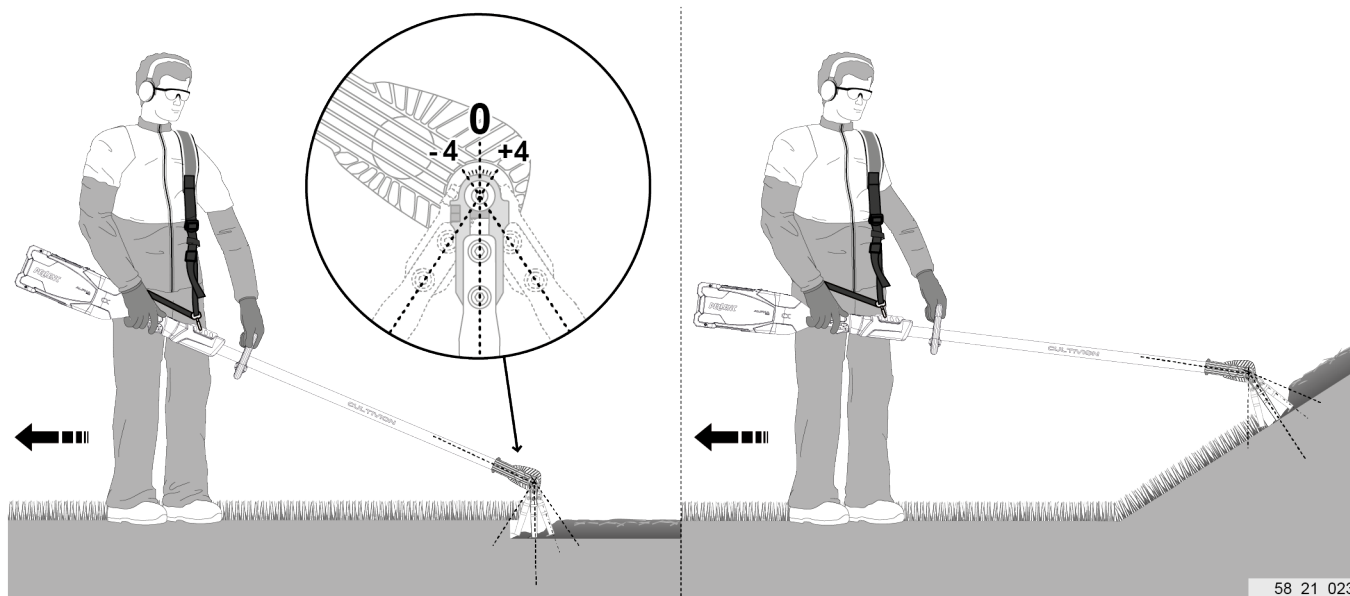
Idealmente, el trabajo debe realizarse retrocediendo.

Para realizar un ajuste óptimo, colocar la herramienta de trabajo en la posición «0».

- Si la máquina tiende a hundirse demasiado en el suelo y no retrocede, desmontar la herramienta de trabajo siguiendo el procedimiento que se explica a continuación y girar la posición hacia el lado «+» respecto a la posición «0».
- Si la máquina tiende a no cavar en profundidad y salir de la tierra reculando bruscamente, girar la posición de la herramienta de trabajo hacia el lado «-».
- Repetir la operación tantas veces como sea necesario hasta encontrar el ajuste adecuado.

Nota

Puede que sea necesario modificar la inclinación de la herramienta de trabajo en función de la topología del terreno (márgenes, zanjas, montículos, etc.) y de la altura del usuario.



58_21_023

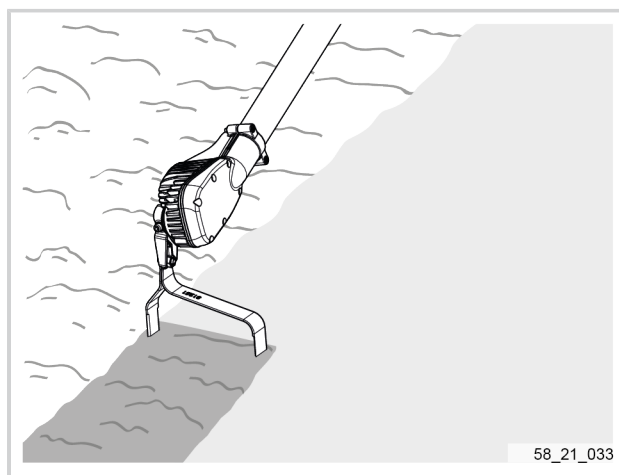
Nota

La posición de trabajo ideal es: brazo izquierdo extendido, mano izquierda en la empuñadura delantera, brazo derecho flexionado ligeramente, mano derecha en la empuñadura trasera.

5.8. LOS DISTINTOS USOS

Cultivion Alpha es una máquina para trabajar el suelo que permite:

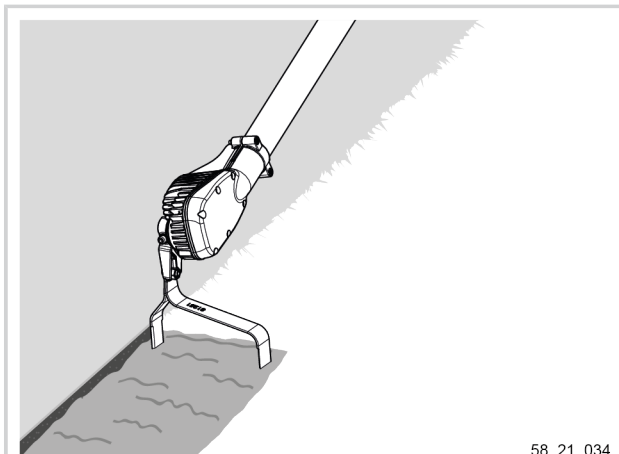
- Airear, cultivar la tierra
- Desherbar
- Mezclar el mantillo, los fertilizantes con la tierra, etc.



58_21_033

Limpiar bordes:

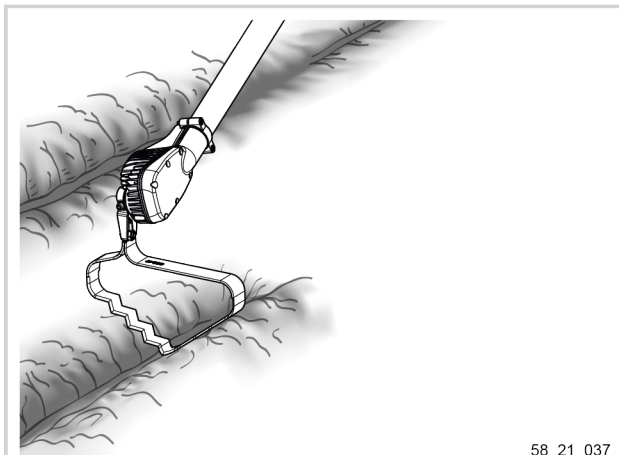
Se puede utilizar también como cortabordes gracias a los laterales cortantes de la herramienta.



58_21_034

Cavar surcos:

Se puede utilizar igualmente para cavar surcos utilizando la herramienta de trabajo (ref. 83849).



58_21_037

6. MANTENIMIENTO

6.1. TABLA DE MANTENIMIENTO

Tareas de mantenimiento	Con cada puesta en funcionamiento	Después de utilización	Cada año
Limpieza de la herramienta (véase Sección 6.3, "Limpieza de la herramienta")		X	
Comprobación visual de la herramienta	X	X	
Comprobación del funcionamiento de los dispositivos de seguridad (véase Sección 6.4, "Comprobación del funcionamiento de los dispositivos de seguridad")	X		
Comprobación del afilado (véase Sección 6.6, "Afilado de la herramienta de trabajo")	X		
Comprobación de la fijación de la herramienta de trabajo (véase Sección 6.5, "Comprobación de la fijación de la herramienta de trabajo")	X		
Haga que un distribuidor autorizado revise la herramienta			X

Importante



Revisar la Cultivion Alpha cada 200 horas o 1 vez al año como mínimo.

6.2. CONSEJOS PARA EL MANTENIMIENTO



Atención

Usar guantes adecuados a la hora de manipular la herramienta de trabajo

Desconectar siempre la batería antes de realizar cualquier intervención en la herramienta de trabajo.

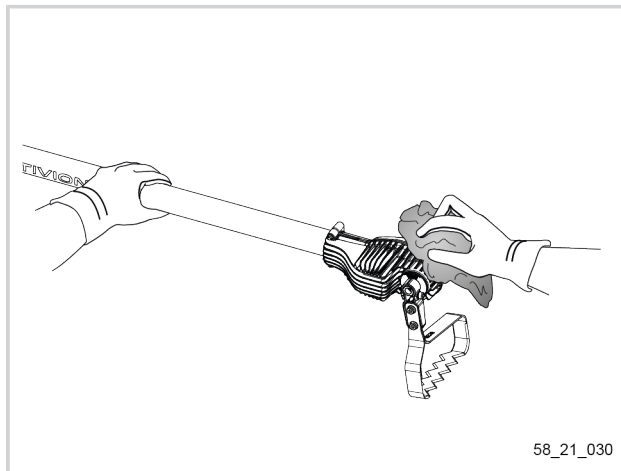
- Utilizar productos recomendados por PELENC.
- En caso de problemas, consultar al distribuidor autorizado PELENC.

6.3. LIMPIEZA DE LA HERRAMIENTA

- Limpiar la herramienta con un paño húmedo.
- Limpiar las aletas de refrigeración del motor.

Importante

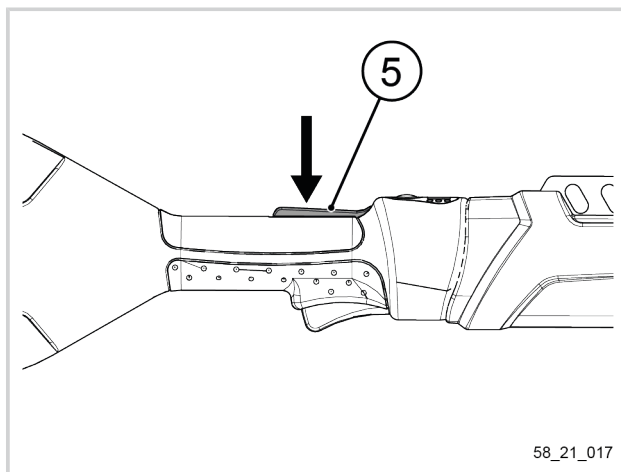
No utilizar un chorro de agua directamente en la herramienta ni la cuchilla.



6.4. COMPROBACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

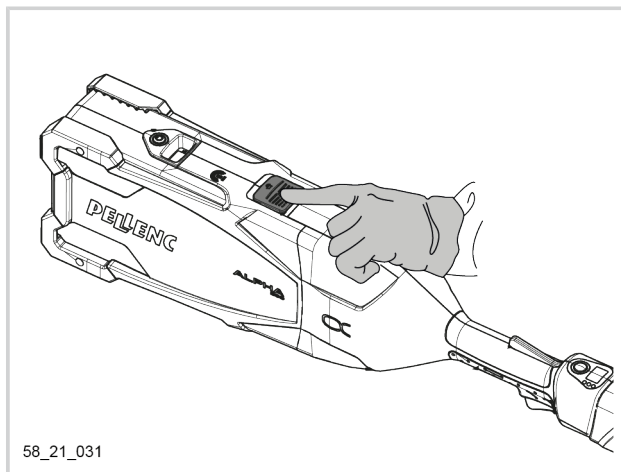
Comprobar el buen funcionamiento del gatillo de seguridad (5).

Si un elemento físico (cinta adhesiva, brida) obstaculiza el gatillo, retirarlo.



Comprobar que el sistema de clic de bloqueo funciona correctamente.

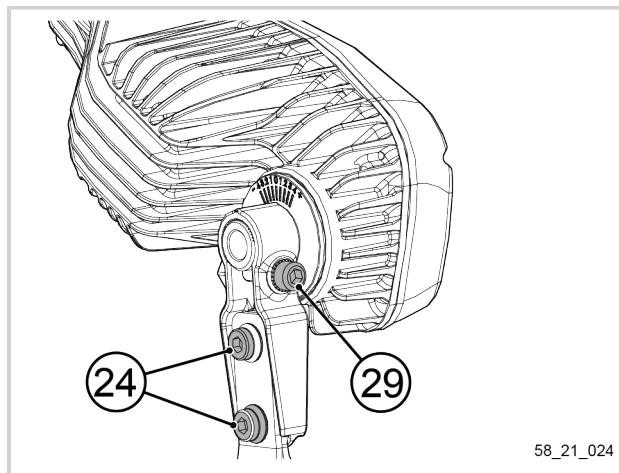
Si algún elemento físico (cinta adhesiva, abrazadera, etc.) impide o dificulta el sistema de clic de bloqueo, retirar.



6.5. COMPROBACIÓN DE LA FIJACIÓN DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO

Batería apagada, comprobar el apriete de los tornillos:

1. (29): par de apriete 12 N.m.
2. (24): par de apriete 12 N.m.

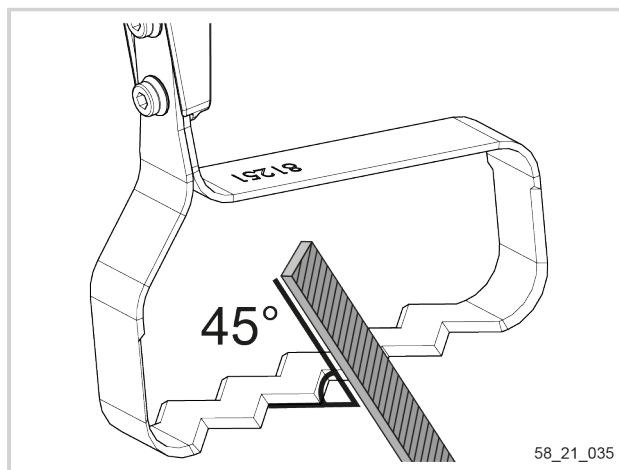


6.6. AFILADO DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO

Afilar la herramienta de trabajo ligeramente pero constantemente con una lima plana.

Comprobar frecuentemente el afilado de la herramienta de trabajo en las primeras horas de trabajo para saber la frecuencia de afilado que debe realizarse.

Respetar un ángulo de 45° a nivel de la cuchilla durante el afilado.

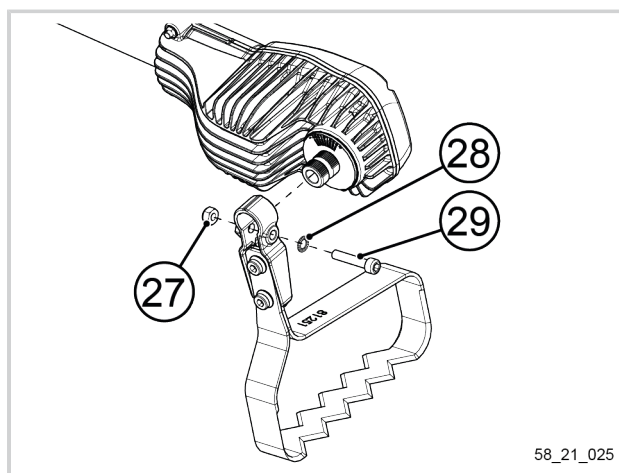


6.7. SUSTITUCIÓN DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO

1. Retirar todas las piezas: tornillos de fijación (29), arandela (28) y tuerca (27) con una llave hexagonal de 5.
2. Extraer la herramienta de trabajo del eje de salida.

Importante

Ⓢ Tenga cuidado para no perder la tuerca (27) y la arandela (28).



3. Retirar los tornillos (24) con una llave hexagonal de 5.
4. Conservar las dos tuercas (22) de la pieza de fijación (23).
5. Retirar la cuchilla (11).

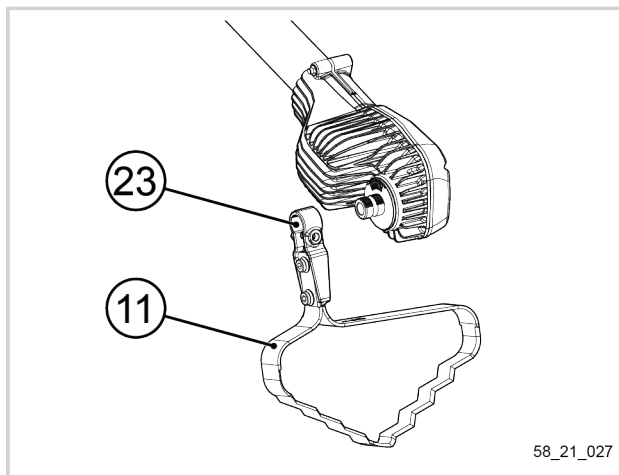
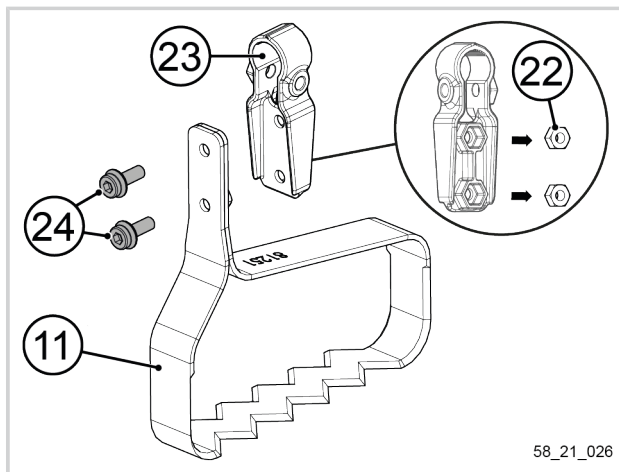
Importante

Ⓒ No trabajar nunca con los tornillos de sujeción (24) sin que estén bien apretados.

6. Cambiar la cuchilla (11).
7. Colocar la nueva cuchilla (11) en la pieza de fijación (23).
8. Montar el cabezal en la herramienta (consultar el apartado Sección 4.2, "Montaje de la herramienta de trabajo en el cabezal del Cultivion Alpha").

Nota

El procedimiento es idéntico para todos los modelos de cuchillas.



7. FALLOS Y REPARACIÓN DE AVERÍAS

7.1. TABLA DE INCIDENTES Y SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Nota

Códigos de la pantalla de diagnóstico: Cuando la batería está conectada a la herramienta, la información se muestra en la pantalla digital de la empuñadura de la herramienta y desaparece de la pantalla digital de la batería.

Incidente / avería	Indicadores visuales			Posible causa	Comprobaciones	Soluciones y reparación
	Ledes de la batería	Ledes de la empuñadura de la herramienta	Código de la pantalla de diagnóstico			
La herramienta no arranca	Apagados	Apagados	/	Batería descargada	Interruptor de la batería	Pulsar el interruptor de la batería (usuario)
	Encendidos	Apagados	/	Problema de comunicación con la batería	Comprobar que la cadena esté debidamente conectada	Conectar correctamente la batería (usuario)
			/	Batería	Comprobar que la batería no esté totalmente descargada	Recargar la batería (usuario)
			/	Tarjeta electrónica	En un distribuidor autorizado PELENC	Sustitución de la pieza defectuosa (distribuidor autorizado PELENC)
		Encendidos	/	Uno de los gatillos no funciona	En un distribuidor autorizado PELENC	Sustitución de la pieza defectuosa (distribuidor autorizado PELENC)
			/	Tarjeta electrónica	En un distribuidor autorizado PELENC	Sustitución de la pieza defectuosa (distribuidor autorizado PELENC)
			/	La máquina se ha quedado bloqueada en el suelo	Comprobar que la máquina no esté bloqueada en el suelo	Sacar la herramienta del suelo (usuario)
			/	Cebado del gatillo incorrecto	Verificar el cebado del gatillo	Cabar bien el gatillo. Véase Sección 5.4, "Arranque en modo normal"(usuario)

Incidente / avería	Indicadores visuales			Posible causa	Comprobaciones	Comprobaciones
	Ledes de la batería	Ledes de la empuñadura de la herramienta	Código de la pantalla de diagnóstico			
La herramienta no arranca	Encendidos	Encendidos	E1	Corriente normal	En un distribuidor autorizado PELLENC	Sustitución de la pieza defectuosa (distribuidor autorizado PELLENC)
			E2	Batería no compatible o averiada	Comprobar la batería	Conectar una batería PELLENC compatible y operativa. (Usuario)
			E4	Temperatura de la herramienta demasiado elevada	Comprobación de las condiciones de uso y el estado de la herramienta.	Limpiar las aletas de refrigeración del motor (véase Sección 6.3, "Limpieza de la herramienta", afilar la herramienta de trabajo, véase Sección 6.6, "Afilado de la herramienta de trabajo" (usuario)
			E5	Problema con el gatillo	En un distribuidor autorizado PELLENC	Sustitución de la pieza defectuosa (distribuidor autorizado PELLENC)
			E9	Gatillo pulsado al encender	Comprobar el gatillo	Soltar el gatillo (usuario)
				Fallo del gatillo al encender o pérdida del imán	En un distribuidor autorizado PELLENC	Sustitución de la pieza defectuosa (distribuidor autorizado PELLENC)

Incidente / avería	Indicadores visuales			Posible causa	Comprobaciones	Comprobaciones
	Ledes de la batería	Ledes de la empuñadura de la herramienta	Código de la pantalla de diagnóstico			
La máquina hace un ruido anormal	Encendidos	Encendidos	/	Fijación de los dos tornillos del cabezal de trabajo	Apriete a 7,0 N.m	Apriete a 7,0 N.m (usuario)
			/	Fijación del tornillo del cabezal de trabajo	Apriete a 12,0 N.m	Apriete a 12,0 N.m (usuario)
			/	Rotura de una pieza interna	Distribuidor autorizado PELENC	Sustitución de la pieza defectuosa (distribuidor autorizado PELENC)
Visualización del mensaje «C» parpadeando en la pantalla de la empuñadura	Encendidos	Encendidos	/	La herramienta está cerca de su límite de temperatura	Visualización del mensaje «C» parpadeando en la pantalla de la empuñadura	- Reducir la velocidad de la cuchilla o hacer una pausa - Limpiar el disipador térmico si fuera necesario (Usuario)
La herramienta se para durante su utilización	Apagados	Apagados	/	La herramienta ha alcanzado el límite de temperatura	4 pitidos de la batería	Dejar enfriar la herramienta durante 5 minutos aproximadamente (usuario)
		Detener y volver a arrancar la batería y consultar el apartado de la avería «la máquina no arranca»				

Importante

Ⓒ No intente nunca desmontar la herramienta, de lo contrario la garantía quedaría cancelada. Contactar con un servicio técnico autorizado.

8. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

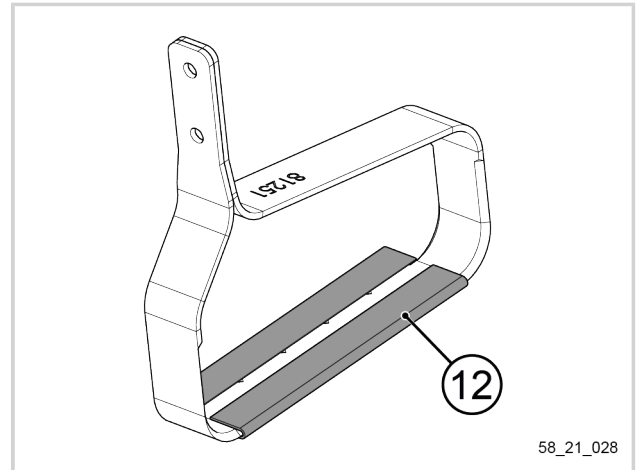


Atención

Usar guantes adecuados a la hora de manipular la herramienta de trabajo

8.1. ALMACENAMIENTO

- Apagar la herramienta (véase Sección 5.2, “Encendido y apagado”).
- Desconectar la batería, (véase Sección 4.3, “Conexión y desconexión de la batería Pellenc ALPHA 260 o 520”).
- Guardar la batería (consultar el manual de la batería).
- Limpiar la herramienta (véase Sección 6.3, “Limpieza de la herramienta”).
- Guardar la herramienta en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- No guardar la herramienta a una temperatura ambiente superior a +45 °C.
- Guardar siempre la herramienta con la cuchilla afilada (véase Sección 6.6, “Afilado de la herramienta de trabajo”).
- Colocar las abrazaderas de clip (12).



8.2. TRANSPORTE

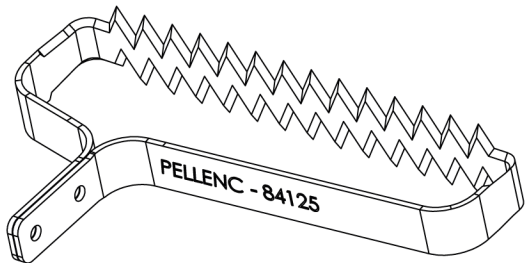
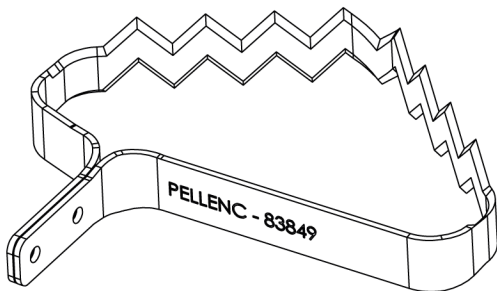
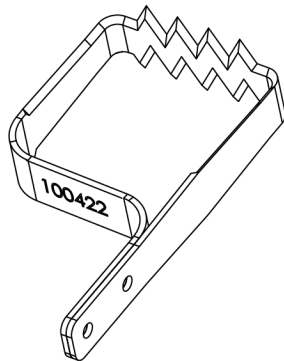
- Apagar la herramienta (véase Sección 5.2, “Encendido y apagado”).
- Desconectar la batería, véase Sección 4.3, “Conexión y desconexión de la batería Pellenc ALPHA 260 o 520”
- Colocar las abrazaderas de clip (12).
- Calzar la herramienta y la batería en el vehículo de transporte.

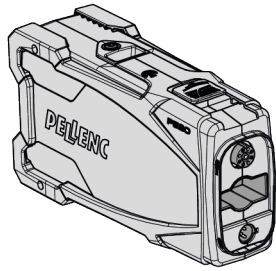
9. ACCESORIOS

9.1. ACCESORIOS INCLUIDOS

Para conocer la lista de accesorios incluidos con la herramienta, consultar Sección 3.2, “Contenido de la caja del Cultivion Alpha”

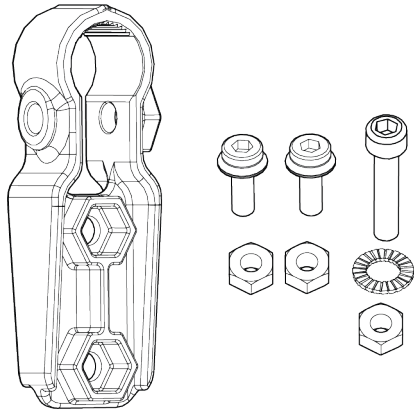
9.2. ACCESORIOS DISPONIBLES COMO OPCIÓN

Denominación	referencia	
Herramienta de trabajo con una cuchilla de 220 mm de ancho con una profundidad reducida Se utiliza para desherbar únicamente en superficie	84125	 58N_19_021
Herramienta de trabajo con una cuchilla de 160 mm de ancho en V. Cuchilla para trabajar en suelos pesados y pedregosos. Se utiliza para cavar surcos y desherbar alrededor de plantas y arbustos protegiendo las raíces.	83849	 58N_19_019
Herramienta de trabajo con una cuchilla de 80 mm de ancho. Se utiliza para excavar entre las plantas, en los pequeños espacios. Debido a su tamaño, las vibraciones son reducidas.	100422	 58N_19_020

Denominación	referencia	
Batería PELENC ALPHA 260	57192	
Batería PELENC ALPHA 520	57193	

53_20_071

9.3. CONSUMIBLES

Denominación	referencia	
Kit fijación cuchilla Cultivion.	101003	

58_22_001

10. GARANTÍA

10.1. GARANTÍAS GENERALES

10.1.1. GARANTÍA LEGAL

10.1.1.1. GARANTÍA CONTRA VICIOS OCULTOS

Al margen de la garantía comercial que prevé el artículo II, el artículo 1641 del Código Civil establece que «el vendedor está obligado por la garantía en caso de los vicios ocultos de la cosa vendida que hagan que no sea adecuada para su uso previsto o que lo limiten de tal modo que el comprador no lo hubiera adquirido o hubiera pagado menos dinero si hubiera sabido de su existencia».

El artículo 1648 del Código civil establece: «La acción que se derive de los vicios redhibitorios debe ser denunciada por el comprador en un plazo de dos años a contar desde el hallazgo de dicho vicio».

10.1.1.2. GARANTÍA LEGAL DE CONFORMIDAD

El artículo L.217-4 del Código de Consumo establece: «El vendedor está obligado a entregar un bien conforme al contrato y responde de los defectos de conformidad que pueda haber en la entrega».

Asimismo, responde por los defectos de conformidad derivados del embalaje, de las instrucciones o de instalación cuando estas operaciones están a su cargo por contrato o se han realizado bajo su responsabilidad.

Artículo L.217-5 del Código de Consumo establece que «El vendedor está obligado a entregar un bien conforme al contrato»:

1. Si es adecuado al uso que se espera normalmente de un bien similar y, en su caso:
 - si responde a la descripción dada por el vendedor y dispone de las cualidades que el vendedor ha presentado al comprador en una muestra o maqueta;
 - si presenta las calidades que un comprador puede esperar, legítimamente, basándose en las declaraciones públicas que haga el vendedor, el fabricante o su representante, sobre todo en la publicidad o el etiquetado;
2. O si presenta las características definidas de común acuerdo por las partes o es adecuado para cualquier uso especial que busque el comprador, que haya comunicado al vendedor y que este haya aceptado.

El artículo L.217-12 del Código de Consumo dice que «la acción resultante de un fallo de conformidad prescribe a los dos años a partir de la entrega del bien».

10.1.2. GARANTÍA COMERCIAL PELLENC

10.1.2.1. CONTENIDO

10.1.2.1.1. GENERALIDADES

Además de las garantías legales, los clientes usuarios disfrutan de una garantía comercial sobre los productos PELLENC que cubre la sustitución de piezas obsoletas, por fallo de mecanizado, por fallo de montaje o por vicios del material, sea cual sea la causa.

La garantía forma un todo indisoluble con el producto vendido por PELLENC.

10.1.2.1.2. PIEZAS DE REPUESTO

La garantía comercial cubre también los recambios originales de PELLENC, sin incluir la mano de obra, salvo algunos recambios de cada producto entregado.

10.1.2.2. DURACIÓN DE LA GARANTÍA**10.1.2.2.1. GENERALIDADES**

Los productos PELLENC tienen una garantía comercial que empieza a contar desde la fecha de entrega al cliente usuario y se extiende durante dos (2) años para los productos conectados a una batería PELLENC, y durante un (1) año para el resto de los productos PELLENC.

10.1.2.2.2. PIEZAS DE REPUESTO

Los recambios PELLENC que se cambien en el marco de la garantía de producto tienen una garantía comercial que cuenta a partir de la fecha de entrega del producto PELLENC al cliente usuario y durante un periodo de dos (2) años, en el caso de productos conectados a una batería PELLENC, y durante un (1) año para el resto de productos PELLENC.

En el caso de los productos conectados a una batería PELLENC, los recambios sustituidos en el marco de la garantía del producto después del duodécimo mes de uso tienen una garantía de un (1) año.

10.1.2.2.3. EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

Quedan excluidos los productos usados de forma anómala, utilizados en condiciones o con fines diferentes de aquellos para los que fueron fabricados, sobre todo cuando no se cumplen las condiciones prescritas en el presente manual de uso.

La garantía tampoco se aplica en caso de impacto, caída, negligencia, fallo de vigilancia o mantenimiento ni en caso de transformación del producto. También quedan excluidos de la garantía los productos que hayan sido modificados, transformados o modificados por el cliente usuario.

Las piezas de desgaste y/o los consumibles no pueden ser objeto de la garantía.

10.1.2.3. APLICACIÓN DE LA GARANTÍA COMERCIAL**10.1.2.3.1. PUESTA EN SERVICIO DEL PRODUCTO Y DECLARACIÓN DE PUESTA EN SERVICIO**

Como mucho, ocho días después de la entrega al cliente usuario, el DISTRIBUIDOR se compromete a completar el formulario digital de declaración de puesta en servicio para activarla en la web www.pellenc.com, apartado «Acceso extranet» menú «Pellenc Extranet Service», con el identificador que le haya facilitado previamente PELLENC.

En caso de no hacerlo, la declaración de puesta en servicio no será efectiva, lo que impedirá la aplicación de la garantía comercial de PELLENC. En ese caso, el DISTRIBUIDOR deberá asumir por sí solo el coste financiero y no podrá repercutir el coste de su intervención en garantía para el cliente usuario.

El DISTRIBUIDOR se compromete también a cumplimentar la tarjeta de garantía o el certificado de garantía y puesta en servicio para los autopropulsados que se entrega con el producto, después de que los haya firmado el cliente usuario, indicando la fecha.

10.1.3. SERVICIO POSVENTA DE PAGO**10.1.3.1. GENERALIDADES**

Son objeto de servicio de pago, incluso durante el periodo de garantía legal y comercial, los fallos, averías y roturas derivados de una mala utilización, negligencia o mal mantenimiento por parte del cliente usuario, así como los fallos

derivados de un desgaste normal del producto. También forman parte de las prestaciones derivadas del servicio posventa las reparaciones fuera de la garantía legal y comercial, como el mantenimiento, las calibraciones, los diagnósticos de todo tipo y las limpiezas, sin que esta lista sea exhaustiva.

10.1.3.2. PIEZAS DE DESGASTE Y CONSUMIBLES

Las piezas de desgaste y los consumibles también son responsabilidad del servicio posventa.

10.1.3.3. PIEZAS DE REPUESTO

El servicio posventa de pago también incluye los recambios originales de PELLENC, sin la mano de obra y fuera del periodo de garantía legal o comercial.

El servicio posventa de pago también incluye los recambios originales de PELLENC, sin la mano de obra y fuera del periodo de garantía legal o comercial.

11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

11.1. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CULTIVION ALPHA

FABRICANTE / PERSONA AUTORIZADA PARA ELABORAR EL EXPEDIENTE TÉCNICO	PELENC
DIRECCIÓN	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación:

DENOMINACIÓN GENÉRICA	Cultivador de arriates		
FUNCIÓN	MANTENIMIENTO DEL SUELO		
NOMBRE COMERCIAL	Cultivion Alpha		
TIPO	Cultivion Alpha		
MODELO	Cultivion Alpha		
N.º DE SERIE	58W00001 - 58W49999	58X00001 - 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

Cumpla con las disposiciones pertinentes de la directiva sobre maquinas (2006/42/CE).

Cumple las disposiciones de las siguientes directivas europeas:

- 2014/30/UE Directiva CEM; 2011/65/UE Directiva RoHS; 1907/2006 Reglamento REACH; 2012/19/CE Directiva RAEE.

Se han utilizado total o parcialmente las siguientes normas armonizadas europeas:

- EN 62841-1: 2015 ; EN ISO 12100 : 2010; EN 55014-1: 2017 + A11 : 2020 ; EN 55014-2 : 2015

ELABORADO EN PERTUIS, EL 27/01/2022

JEAN-MARC GIALIS
DIRECTOR GENERAL



12. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CULTIVION ALPHA

FABRICANTE / PERSONA AUTORIZADA PARA ELABORAR EL EXPEDIENTE TÉCNICO	PELENC
DIRECCIÓN	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación:

DENOMINACIÓN GENÉRICA	Cultivador de arriates		
FUNCIÓN	MANTENIMIENTO DEL SUELO		
NOMBRE COMERCIAL	Cultivion Alpha		
TIPO	Cultivion Alpha		
MODELO	Cultivion Alpha		
N.º DE SERIE	58W00001 - 58W49999	58X00001 - 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

Cumple con las disposiciones:

Europeas:	Marroquí:
2014/30/UE Directiva CEM	Decreto # 2574-14

Se han utilizado total o parcialmente las siguientes normas:

Europeas: EN 62841-1: 2015 EN ISO 12100: 2010 EN 55014-1: 2017 + A11 : 2.020 EN 55014-2: 2015	Marroquíes: NM EN 62841-1: 2017 NM EN 55014-2: 2014 NM EN 55014-1: 2014 NM ISO 1200: 2017
---	---

ELABORADO EN PERTUIS, EL 27/01/2021
 JEAN-MARC GIALIS
 DIRECTOR GENERAL



INDICE

1. INTRODUZIONE	179
2. SICUREZZA	180
2.1. USI PREVISTI	180
2.2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER L'APPARECCHIO ELETTRICO	180
2.2.1. SICUREZZA DELLA ZONA DI LAVORO	180
2.2.2. SICUREZZA ELETTRICA	180
2.2.3. SICUREZZA DELLE PERSONE	181
2.2.4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE	181
2.2.5. USO DEGLI UTENSILI A BATTERIA E PRECAUZIONI D'USO	181
2.2.6. MANUTENZIONE	182
2.2.7. GESTIONE DEL RICICLO E DEL RECUPERO DEI RIFIUTI DELL'UTENSILE	182
2.3. AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL ZAPPATRICE-SARCHIATRICE CULTIVION AL- PHA	182
2.4. MISURE DI SICUREZZA PER L'USO DEL CARICABATTERIE E DELLA BATTERIA PEL- LENC	182
2.5. SEGNALI DI SICUREZZA	182
2.6. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)	183
3. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE	185
3.1. DESCRIZIONE DEL CULTIVION ALPHA	185
3.2. CONTENUTO DEL CARTONE DI CULTIVION ALPHA	187
3.3. CARATTERISTICHE TECNICHE	187
3.3.1. CARATTERISTICHE GENERALI DELL'UTENSILE	187
3.3.2. COMPATIBILITÀ E AUTONOMIA DELLE BATTERIE	188
3.3.3. VALORI DI EMISSIONE DELLE VIBRAZIONI E LIVELLI DI PRESSIONE ACUSTICA	188
4. MESSA IN SERVIZIO	190
4.1. MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA ANTERIORE	190
4.2. MONTAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO SULLA TESTA DEL CULTIVION ALPHA	191
4.2.1. MONTAGGIO DEL KIT DI FISSAGGIO DELLA LAMA	191
4.2.2. MONTAGGIO DEL KIT DI FISSAGGIO DELLA LAMA SULL'UTENSILE	192
4.3. COLLEGAMENTO E SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA PELLENC ALPHA 260 O 520	193
4.3.1. COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA	193
4.3.2. SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA	193
5. UTILIZZO	195
5.1. REGOLAZIONE CON LA CINGHIA DI TRASPORTO E DEL BILANCIAMENTO DELL'UTENSI- LE	195
5.2. MESSA IN TENSIONE O SPEGNIMENTO	195
5.2.1. ACCENSIONE IN TENSIONE	195
5.2.2. SPEGNIMENTO	196
5.3. COME MANOVRARE L'UTENSILE	197

5.4. AVVIO IN MODALITÀ NORMALE	197
5.5. AVVIO IN MODALITÀ CONTINUA	199
5.6. SELEZIONE DELLA VELOCITÀ	202
5.7. REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELL'UTENSILE DI LAVORO	202
5.8. APPLICAZIONI VARIE	204
6. MANUTENZIONE	206
6.1. TABELLA DI MANUTENZIONE	206
6.2. CONSIGLI DI MANUTENZIONE	206
6.3. PULIZIA DELL'UTENSILE	206
6.4. VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA	207
6.5. VERIFICA DEL SERRAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO	207
6.6. AFFILATURA UTENSILE DI LAVORO	208
6.7. SOSTITUZIONE DELL'UTENSILE DI LAVORO	208
7. INCIDENTI E RICERCA GUASTI	210
7.1. TABELLA DEGLI INCIDENTI E DEI GUASTI	210
8. STOCCAGGIO E TRASPORTO	213
8.1. STOCCAGGIO	213
8.2. TRASPORTO	213
9. ACCESSORI	214
9.1. ACCESSORI INCLUSI	214
9.2. ACCESSORI OPZIONALI	214
9.3. MATERIALI DI CONSUMO	215
10. LE GARANZIE	216
10.1. GARANZIE GENERALI	216
10.1.1. GARANZIA LEGALE	216
10.1.2. GARANZIA COMMERCIALEPELLENC	216
10.1.3. ASSISTENZA POST-VENDITA A PAGAMENTO	217
11. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	219
11.1. DICHIARAZIONE  DI CONFORMITÀ: CULTIVION ALPHA	219
12. DICHIARAZIONE  DI CONFORMITÀ: CULTIVION ALPHA	220

1. INTRODUZIONE

Gentile cliente,

Grazie per avere acquistato il Zappatrice-sarchiatrice Cultivion Alpha. Se usato e conservato correttamente, questo prodotto soddisferà pienamente le sue esigenze per molti anni.

Avvertimento



L'apparecchio contiene molti materiali recuperabili o riciclabili. Affidare l'apparecchio al proprio rivenditore o, in alternativa, a un centro servizi autorizzato affinché venga riciclato.



Prendere visione delle normative vigenti nel proprio paese in materia di protezione dell'ambiente in relazione alla propria attività.



Avvertimento

È obbligatorio prendere visione PER INTERO della presente guida utilizzatore prima di utilizzare l'apparecchio o di procedere con le operazioni di manutenzione. Seguire scrupolosamente le istruzioni e le illustrazioni riportate nel presente documento.

La presente guida utente contiene una serie di indicazioni e di informazioni intitolate: NOTA, IMPORTANTE, AVVISO e AVVERTENZA.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura “NOTA” segnalano le informazioni aggiuntive.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura “IMPORTANTE” avvertono l'utente di un rischio potenziale per il prodotto.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura “ATTENZIONE” avvertono l'utente di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni non gravi.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura “AVVERTENZA” avvertono l'utente di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.

L'indicazione  segnala che, in caso di mancato rispetto delle procedure o delle istruzioni, i danni non saranno coperti dalla garanzia e le spese di riparazione saranno a carico del proprietario.

Inoltre, l'utensile riporta una serie di segnali di sicurezza che ricordano le istruzioni da seguire in materia di sicurezza. Individuare e leggere tali segnali prima di utilizzare l'utensile. Sostituire immediatamente qualsiasi segnale parzialmente illeggibile o danneggiato.

Fare riferimento a Sezione 2.5, «Segnali di sicurezza» per lo schema di localizzazione dei segnali di sicurezza apposti sull'utensile.

Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta senza l'autorizzazione scritta della società PELLENC. Le illustrazioni presentate in questo manuale sono fornite a titolo indicativo e non sono in alcun caso contrattuali. La società PELLENC si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti tutte le modifiche o le migliorie ritenute necessarie senza doverle comunicare ai clienti già in possesso di un modello simile. Il presente manuale costituisce parte integrante dell'utensile e deve essere ceduto insieme allo stesso.

2. SICUREZZA

2.1. USI PREVISTI

- Il Cultivion Alpha è un utensile destinato esclusivamente all'uso a terra. Permette di diserbare, aerare, coltivare e mescolare concimi con la terra.
- Il Cultivion Alpha può anche essere utilizzato per scavare solchi utilizzando l'utensile di lavoro adattato (rif. 83849).
- Il Cultivion Alpha può anche essere utilizzato per pulire le corsie grazie alle facce laterali taglienti della lama.
- La società PELLENC declina ogni responsabilità in caso di danni derivanti da uso improprio e diverso da quello previsto.
- La società PELLENC declina altresì ogni responsabilità in caso di danni generati dall'uso di pezzi o accessori non contemplati in questa guida.

2.2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER L'APPARECCHIO ELETTRICO



Avvertimento

Leggere tutti le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con il presente apparecchio elettrico. Il mancato rispetto delle istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Nota

Conservare tutte le avvertenze e tutte le istruzioni per poterli consultare successivamente.

Il termine "elettrostrumento" nelle avvertenze fa riferimento esclusivamente all'elettrostrumento alimentato da rete (con cavo di alimentazione) o all'elettrostrumento alimentato da batteria (senza cavo di alimentazione).

2.2.1. SICUREZZA DELLA ZONA DI LAVORO

1. **Mantenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree in disordine o buie favoriscono gli incidenti.
2. **Non azionare gli elettrostrumenti in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrostrumenti producono scintille che potrebbero infiammare le polveri o i fumi.
3. **Tenere lontani i bambini e le persone presenti durante l'uso dell'elettrostrumento.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'apparecchio.

2.2.2. SICUREZZA ELETTRICA

1. **È necessario che le spine dell'elettrostrumento siano adatte alla presa. Non modificare mai, in alcuno modo, la spina. Non usare adattatori con elettrostrumenti collegati a terra.** L'utilizzo di spine non modificate e di prese adattate riduce il rischio di scosse elettriche.
2. **Evitare qualsiasi contatto del corpo con superfici collegate a terra quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Esiste un rischio superiore di scossa elettrica se il proprio corpo è collegato a terra.
3. **Non esporre gli elettrostrumenti a pioggia o umidità.** La penetrazione d'acqua all'interno di un apparecchio aumenterà il rischio di scossa elettrica (ad eccezione degli strumenti per i quali è specificato un indice di protezione "IP").
4. **Non maltrattare il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettrostrumento. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, lubrificanti, spigoli o parti in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
5. **Quando si utilizza un elettrostrumento all'esterno, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** L'utilizzo di un cavo apposito per uso in esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
6. **Se non si può evitare l'utilizzo di un elettrostrumento in un luogo umido, usare un alimentatore protetto da un dispositivo a corrente differenziale residua (DDR).** L'utilizzo di un DDR riduce il rischio di scossa elettrica.

2.2.3. SICUREZZA DELLE PERSONE

1. **Prestare attenzione, osservare il proprio lavoro e dimostrare buon senso nell'uso dell'elettrotroutensile. Non usare elettrotroutensili quando si è stanchi o sotto l'influenza di stupefacenti, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso di un elettrotroutensile può causare gravi lesioni.
2. **Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) Indossare sempre una protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale (DPI), quali maschere per polveri, calzature antinfortunistiche antiscivolo, caschi o protezioni acustiche, usati in condizioni appropriate riducono le lesioni.
3. **Evitare qualsiasi avvio improvviso. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'utensile alla rete elettrica e/o al blocco batteria, di raccoglierlo o di trasportarlo.** Trasportare gli elettrotroutensili tenendo il dito sull'interruttore o collegare gli elettrotroutensili il cui interruttore è in posizione di accensione può causare incidenti.
4. **Togliere eventuali chiavi di regolazione prima di avviare l'elettrotroutensile.** Una chiave lasciata inserita in una parte rotante dell'elettrotroutensile può causare lesioni.
5. **Non precipitarsi. Mantenere una posizione e un equilibrio adeguati in qualunque momento.** Ciò consentirà un miglior controllo dell'elettrotroutensile in situazioni inaspettate.
6. **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Mantenere i capelli e gli indumenti lontano dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
7. **Se sono stati forniti dei dispositivi per il collegamento ad apparecchi di estrazione e recupero delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di raccoglitori di polvere può ridurre i rischi dovuti alle polveri.
8. **Prestare attenzione e non trascurare i principi di sicurezza dell'utensile perché si è abituati a utilizzarlo.** Una disattenzione della durata di una frazione di secondo può provocare lesioni gravi.

2.2.4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

1. **Non forzare l'elettrotroutensile. Usare l'elettrotroutensile adeguato all'impiego.** L'elettrotroutensile adeguato consente di realizzare il lavoro al meglio e in modo più sicuro, al regime per il quale è stato costruito.
2. **Non usare l'elettrotroutensile se l'interruttore non consente di passare dallo stato di avvio allo stato di arresto e viceversa.** Qualsiasi elettrotroutensile che non possa essere comandato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
3. **Scollegare la spina dalla fonte d'alimentazione e/o togliere il blocco batterie, se rimovibile, prima di qualsiasi regolazione o sostituzione di accessori o prima di riporre l'apparecchio elettrico.** Tali misure di sicurezza preventive ridurranno il rischio di avvio accidentale dell'elettrotroutensile.
4. **Conservare gli elettrotroutensili spenti e fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettrotroutensile o le presenti istruzioni di farlo funzionare.** Gli elettrotroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
5. **Osservare la manutenzione degli elettrotroutensili e degli accessori. Verificare che non vi siano uno scorretto allineamento o blocco delle parti mobili, pezzi danneggiati o qualsiasi altra condizione che potrebbe compromettere il funzionamento dell'elettrotroutensile. In caso di danni, far riparare l'elettrotroutensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono dovuti a elettrotroutensili non mantenuti correttamente.
6. **Mantenere affilati e puliti gli apparecchi di taglio.** Gli apparecchi destinati a tagliare che ricevono una corretta manutenzione con pezzi taglienti ben affilati si bloccheranno meno facilmente e saranno più semplici da controllare.
7. **Usare l'elettrotroutensile, gli accessori, le lame, ecc... conformemente alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da realizzare.** L'uso dell'elettrotroutensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe creare situazioni pericolose.
8. **È necessario che le impugnature e le superfici di presa restino asciutte, pulite e prive di olio e di grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose rendono impossibile maneggiare e controllare l'apparecchio in totale sicurezza nelle situazioni inaspettate.

2.2.5. USO DEGLI UTENSILI A BATTERIA E PRECAUZIONI D'USO

1. **Ricaricare esclusivamente utilizzando il caricabatterie specificato dal fabbricante.** Un caricabatteria adatto a un tipo di blocco batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato per un altro tipo di gruppo batteria.

2. **Utilizzare gli elettrodomestici esclusivamente con gli appositi blocchi batteria.** L'utilizzo di qualsiasi altro blocco batterie può comportare un rischio di lesioni e di incendio.
3. **Quando un blocco batterie non viene usato, conservarlo lontano da qualsiasi altro oggetto metallico, come ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di piccole dimensioni che possono creare una connessione da un morsetto all'altro.** Il corto-circuito dei terminali batteria tra loro può causare ustioni o incendio.
4. **In caso di cattive condizioni, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria; evitare qualsiasi contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.** Il liquido che fuoriesce dalle batterie può causare irritazioni o ustioni.
5. **Non utilizzare un blocco batterie o un utensile a batteria in caso di danni o modifiche.** Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile e causare un incendio, un'esplosione o un rischio di lesione.
6. **Non utilizzare un blocco batterie o un utensile a batteria in presenza di fuoco o temperatura eccessiva.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C (o 265 °F) può provocare un'esplosione.
7. **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare il blocco batterie o l'utensile a batteria fuori dall'intervallo di temperatura specificata nelle istruzioni.** Una carica non corretta o il funzionamento a una temperatura fuori dall'intervallo specificato di temperature può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di fuoco.

2.2.6. MANUTENZIONE

1. **Affidare la manutenzione dell'elettrodomestico ad un riparatore qualificato che utilizzi esclusivamente pezzi di ricambio identici.** Ciò assicura il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio elettrico.
2. **Non effettuare mai interventi di manutenzione su blocchi batterie danneggiati.** La manutenzione dei blocchi batterie deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante o da fornitori di servizio autorizzati.

2.2.7. GESTIONE DEL RICICLO E DEL RECUPERO DEI RIFIUTI DELL'UTENSILE

1. **Quando l'utensile arriva a fine vita, PELLENC tiene a disposizione la scheda di fine vita dei propri prodotti.** La scheda di fine vita fornisce istruzioni per il ritiro dei componenti in tutta sicurezza.

2.3. AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL ZAPPATRICE-SARCHIATRICE CULTIVION ALPHA

1. Sgomberare la postazione di lavoro prima di iniziare l'attività.
2. Assicurarsi che il Cultivion Alpha non entri a contatto con elementi diversi dalla terra e dalla vegetazione.
3. Non utilizzare il Cultivion Alpha per scavare terreni duri, ciottolosi o vicini a grandi radici.
4. Posizionarsi correttamente per evitare qualsiasi incidente.
5. Mantenere ogni persona a distanza durante l'avvio e l'utilizzo.
6. Non modificare mai, in alcun modo, il connettore.
7. Dal momento che il tubo d'alluminio dell'asta è conduttore, non avvicinare l'utensile a linee elettriche o telefoniche o a qualsiasi altra fonte di elettricità. Afferrare l'utensile dalle impugnature di sicurezza.
8. **QUESTO UTENSILE PUÒ CAUSARE GRAVI INFORTUNI.** Leggere attentamente le istruzioni relative al corretto utilizzo, alla messa in servizio, alla manutenzione, all'accensione e allo spegnimento. Prendere familiarità con tutti i comandi e con l'utilizzo corretto.
9. Usare un dispositivo di sicurezza. Indossare sempre le calzature di sicurezza.
10. Prima di avviare il motore, accertarsi che l'utensile di lavoro non sia a contatto con nessun oggetto.
11. Durante l'uso, il motore elettrico dell'utensile può riscaldarsi (rischio di ustioni). Durante e dopo l'utilizzo, evitare il contatto con la pelle, gli indumenti e qualsiasi prodotto infiammabile (rischio di esplosione).
12. L'utilizzatore deve essere l'unica persona presente nel raggio di 3 metri.

2.4. MISURE DI SICUREZZA PER L'USO DEL CARICABATTERIE E DELLA BATTERIA PELLENC

Consultare il manuale delle batterie Alpha per utensili PELLENC.

2.5. SEGNALI DI SICUREZZA

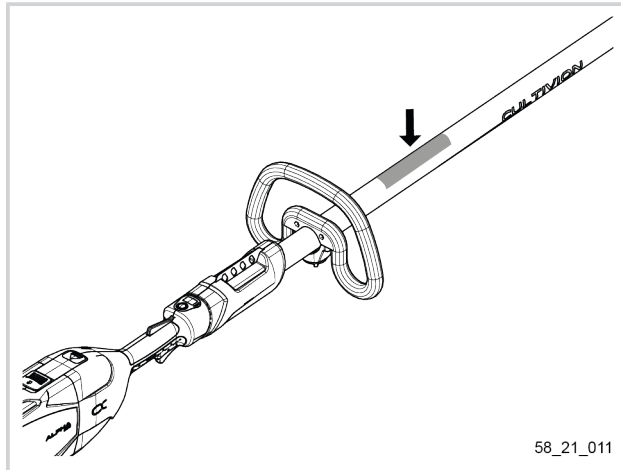
Proposta 65 dello Stato della California:



Attenzione

Questo prodotto contiene o emette un prodotto chimico che, secondo lo Stato della California, può causare cancro, malformazioni congenite o rappresentare un altro rischio per la riproduzione.

L'adesivo si trova sull'asta dopo l'impugnatura anteriore.



58_21_011



Livello di potenza acustica LwA garantito.



Rischio di ustione



Leggere il manuale d'uso.



Non esporre a sorgenti d'acqua (pioggia, campo allagato, getto d'acqua, ecc...)



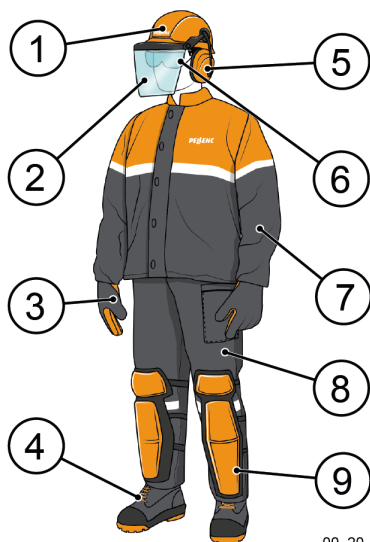
È obbligatorio indossare pantaloni antinfortunistici e calzature di sicurezza



Utensile tagliente: Tenere le mani a distanza dalla lama.

2.6. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

	Attrezzatura	Indosso	Descrizione
1	Casco di sicurezza	/	/
2	Visiera di protezione	/	/
3	Guanti resistenti	Raccomandato	Indossare sempre una protezione per le mani soprattutto in caso di intervento sull'utensile di taglio.
4	Calzature di sicurezza robuste e antiscivolo	Obbligatori	Durante il funzionamento della macchina, indossare sempre le calzature di sicurezza antiscivolo. Non azionare mai la macchina a piedi nudi o indossando sandali.
5	Dispositivo insonorizzante	Raccomandato	Adottare delle protezioni delle orecchie omologate aventi un effetto attenuatore sufficiente.

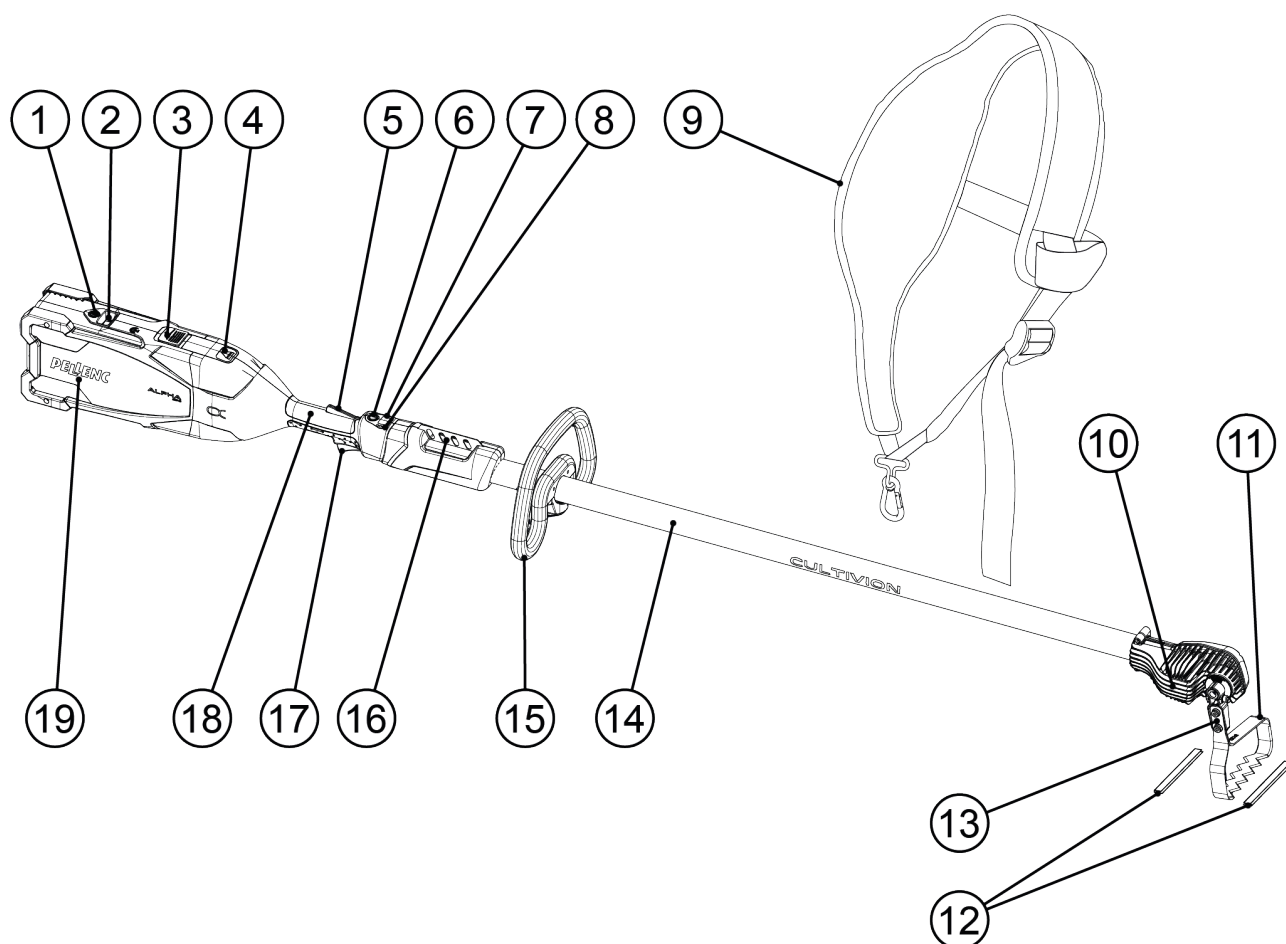


00_20_054

	6	Occhiali di protezione	Raccomandato	Indossare protezioni omologate per gli occhi.
	7	Giacca o manicotti	/	/
	8	Pantaloni da lavoro	Obbligatori	Indossare sempre degli indumenti che coprano le gambe dell'operatore quando la macchina è in funzione.
	9	Protezione per le tibie	/	/

3. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE

3.1. DESCRIZIONE DEL CULTIVION ALPHA



58_21_001

- | | |
|---|--|
| 1. Pulsante ON/OFF batteria: consente di accendere o spegnere la batteria e l'utensile. | 9. Cinghia di trasporto ergonomica |
| 2. Display digitale della batteria: visualizza le informazioni legati alla batteria. | 10. Testa |
| 3. Blocco di sicurezza della batteria. | 11. Lama di lavoro a terra. |
| 4. Fermo di bloccaggio batteria. | 12. Pinze di Keck |
| 5. Grilletto di sicurezza: consente di non azionare il grilletto di comando inavvertitamente. | 13. Pezzo di fissaggio della lama. |
| 6. Pulsante ON/OFF impugnatura dell'utensile: consente di accendere o di spegnere l'utensile e di selezionare la velocità. | 14. Asta |
| 7. Display digitale su impugnatura utensile: visualizza informazioni legate alla batteria e all'utensile (tasso di carica, errori,...). | 15. Impugnatura anteriore |
| 8. LED: consentono di visualizzare la velocità selezionata. | 16. Occhiello di trasporto: consente di agganciare la cinghia di trasporto ergonomica. |
| | 17. Grilletto di comando: consente di azionare progressivamente la velocità di rotazione della lama. |
| | 18. Impugnatura posteriore |
| | 19. Batteria Alpha 260 / Alpha 520 (fornita separatamente). |

3.2. CONTENUTO DEL CARTONE DI CULTIVION ALPHA

Verificare che il cartone contenga i seguenti elementi:

Descrizione	riferimento
Zappatrice-sarchiatrice Cultivion Alpha	163148
Cinghia di trasporto ergonomica	162970
Una lama da 16 cm + pinze di Keck	81251
Un gruppo impugnatura anteriore	163159
Un pezzo di fissaggio lama	113568
Un sacchetto di elementi di fissaggio	116693
Manuale di istruzioni	163161
Un volantino commerciale	117927
La scheda di garanzia	48642

3.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

3.3.1. CARATTERISTICHE GENERALI DELL'UTENSILE

Modello	CULTIVION ALPHA
Potenza	380 W
Tensione utensile	43,2 V
Peso con lama (senza batteria)	4,1 Kg
Dimensioni (L x l x h)	1900 x 400 x 300 mm
Larghezza utensile di lavoro	secondo i modelli
Velocità di oscillazione dell'utensile di lavoro	Da 8 a 15 Hz

Raccomandazioni per l'uso delle velocità dell'utensile

Velocità 1 (500 colpi/min)	Velocità 2 (765 colpi/min)	Velocità 3 (887 colpi/min)
Lavoro di precisione Esempio: Orticoltura commerciale	Lavoro standard Esempio: Vigneti e spazi verdi	Lavoro intensivo Esempio: Vigneti, spazi verdi e terreni difficili

3.3.2. COMPATIBILITÀ E AUTONOMIA DELLE BATTERIE

Batteria	Alpha 260	Alpha 520
Tensione di alimentazione nominale	43,2 V ---	
Tipo di batteria	12 volte 2 elementi raggruppati in 1 confezione	12 volte 4 elementi in 1 gruppo
Capacità della batteria	6 Ah	12 Ah
Potenza della batteria	259 Wh	518 Wh
Autonomia*	2 h	4 ore
Peso della batteria	2,5 kg	3,6 kg
Banda di frequenza operativa	13,56 Mhz , Ricevitore	

* Valori non contrattuali (stimati con una lama di 16 cm per il lavoro di aerazione del terreno). L'autonomia può variare a seconda delle lame utilizzate e del tipo di lavoro.

3.3.3. VALORI DI EMISSIONE DELLE VIBRAZIONI E LIVELLI DI PRESSIONE ACUSTICA

La determinazione dei livelli sonori e dei tassi di vibrazione si basa sulle condizioni di funzionamento al regime nominale massimo.

Valori determinati in conformità alle norme di misurazione acustica NF EN ISO 11201 e NF EN ISO 3744.

	Velocità max
Livello massimo di pressione acustica ponderata A in corrispondenza della posizione dell'utilizzatore (incertezza di K=2,5 dB (A))	$L_{pa} = 76,5 \text{ dB (A)}$

Simbolo	Valore	Unità	Riferimento	Commenti
L_{wam}	91	dB(A)	1 pW	Livello di potenza sonora misurato
L_{wag}	92	dB(A)	1 pW	Livello di potenza acustica garantito

Il rilevamento del livello di potenza acustica misurato e del livello di potenza acustica garantito è stato effettuato conformemente alla procedura conforme alla direttiva 2000/14/CE, allegato V*.

Zappatrice CULTIVION ALPHA con lama 16 cm a forma di V	Velocità 3 (887 colpi/min)
Impugnatura anteriore, a	15,5 m/s ²
Impugnatura posteriore, a	9 m/s ²
Incetezza di misura, K	1.5

Valore d'emissione vibrazioni secondo EN ISO 62841-1.

Nota

Dotato di lama da 16 cm, a velocità 1 e a vuoto, i valori di vibrazione dell'utensile sono 3,5 m/s² a garanzia di un utilizzo più confortevole.

La rilevazione del livello di potenza acustica misurata e del livello di potenza acustica garantito è stata effettuata a vuoto.



Avvertimento

Le vibrazioni e le emissioni sonore durante l'utilizzo reale della macchina possono essere differenti dal valore totale dichiarato in seguito al modo in cui viene utilizzata la macchina.

È necessario individuare le misure di sicurezza finalizzate alla protezione dell'operatore. L'utensile, in ragione del suo funzionamento, emette vibrazioni significative. L'utilizzatore deve quindi adattare di conseguenza la frequenza e il tempo di utilizzo giornaliero dell'utensile.

4. MESSA IN SERVIZIO

Per conoscere i DPI obbligatori per l'utilizzo dell'utensile, fare riferimento a Sezione 2.6, «Dispositivi di protezione individuale (DPI)».

Estrarre l'utensile dal rispettivo imballaggio e verificarne il contenuto, fare riferimento a Sezione 3, «Descrizione e caratteristiche tecniche».



Attenzione

Prima di qualsiasi intervento sull'utensile:

1. Verificare che la batteria sia spenta tramite il pulsante situato sulla batteria.
2. Scollegare la batteria.

Per maggiori informazioni, fare riferimento al manuale di istruzioni a corredo della batteria.

4.1. MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA ANTERIORE

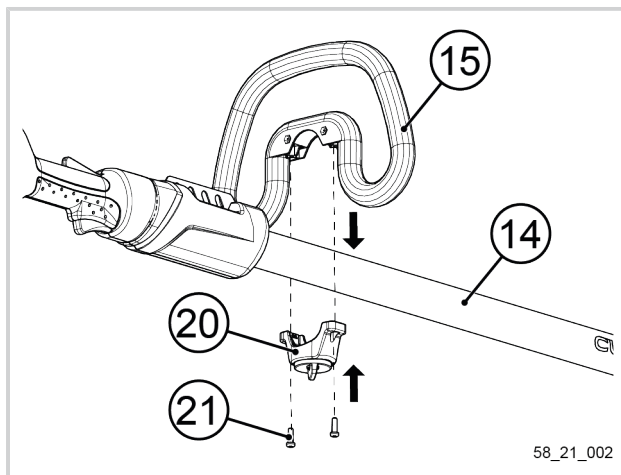
Montaggio

1. Installare l'impugnatura anteriore (15) sull'asta (14).

Nota

Al fine di avere una posizione confortevole in funzione dell'utilizzatore, è necessario regolare il posizionamento dell'impugnatura anteriore (15) sull'asta (14).

2. Accertarsi che la rotella di regolazione (20) sia allentata.
3. Installare la rotella di regolazione (20) sull'asta (14).
4. Serrare le 2 viti (21) con l'ausilio di un cacciavite Torx 25.



58_21_002

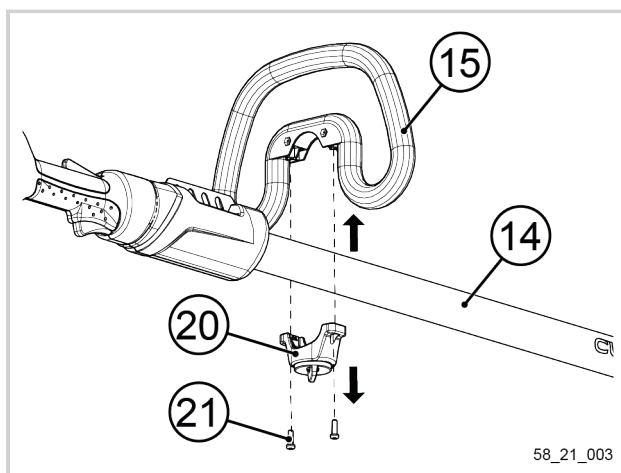
Importante

Coppia di serraggio: 3 N.m.

5. Bloccare la rotella di regolazione (20) al fine di bloccare la posizione dell'impugnatura anteriore (15) sull'utensile.

Smontaggio

1. Allentare la rotella di regolazione (20) dell'impugnatura anteriore (15).
2. Smontare le 2 viti (21) con l'ausilio di un cacciavite Torx 25.
3. Smontare l'impugnatura anteriore dell'utensile (15).
4. Smontare la rotella di regolazione (20).



58_21_003

4.2. MONTAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO SULLA TESTA DEL CULTIVION ALPHA



Attenzione

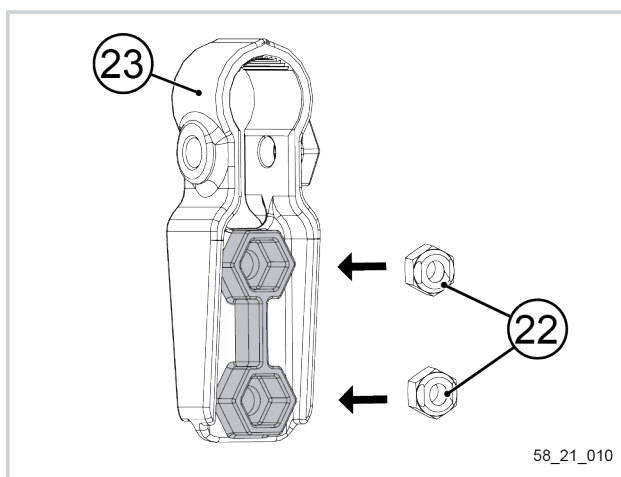
Indossare guanti di protezione durante la manipolazione dell'utensile di lavoro.

4.2.1. MONTAGGIO DEL KIT DI FISSAGGIO DELLA LAMA

1. Inserire i due dadi (22) nell'apposita sede nel pezzo di fissaggio (23).

Importante

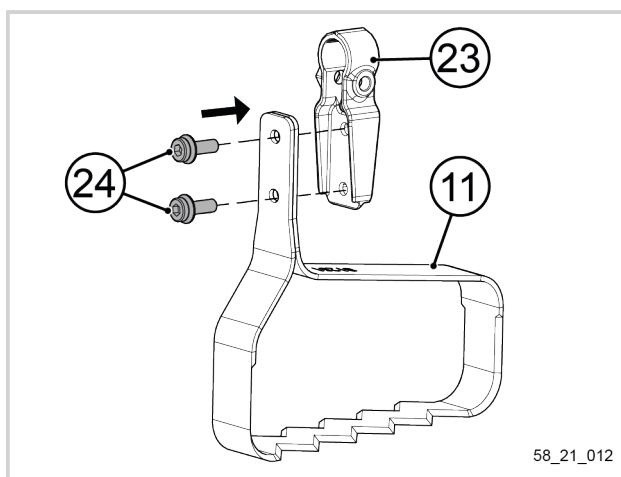
Verificare il senso di montaggio dei dadi, la parte bombata deve essere orientata verso l'esterno.



2. Posizionare la lama (11) sul pezzo di fissaggio (23).
3. Installare le viti di serraggio (24).
4. Serrare a coppia le viti di serraggio (24) con l'ausilio di una punta esagonale da 5 e di una chiave dinamometrica.

Importante

Coppia di serraggio: 12 N.m



Importante

Ⓢ Non lavorare mai con le viti di serraggio (24) allentate.

Nota

La procedura è identica per tutti i modelli di lame.

4.2.2. MONTAGGIO DEL KIT DI FISSAGGIO DELLA LAMA SULL'UTENSILE

1. Una volta assemblato, posizionare il kit di fissaggio lama (13) sull'asse di uscita (25), allineando il riferimento del pezzo di fissaggio (23) al riferimento "0" del carter (26).

Nota

La testa dell'utensile presenta un asse di rotazione graduato da -4 a +4 passando per una posizione 0.

Per maggiori informazioni sulla regolazione della posizione dell'utensile di lavoro, vedere Sezione 5.7, «Regolazione dell'inclinazione dell'utensile di lavoro».

2. Installare il dado (27) nell'apposita sede sul pezzo di fissaggio (23).

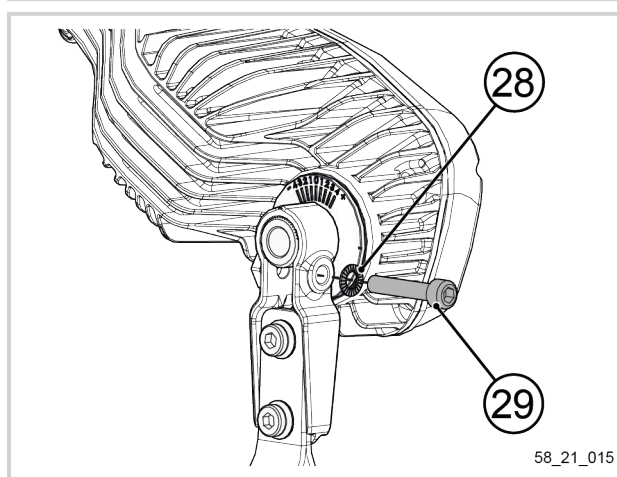
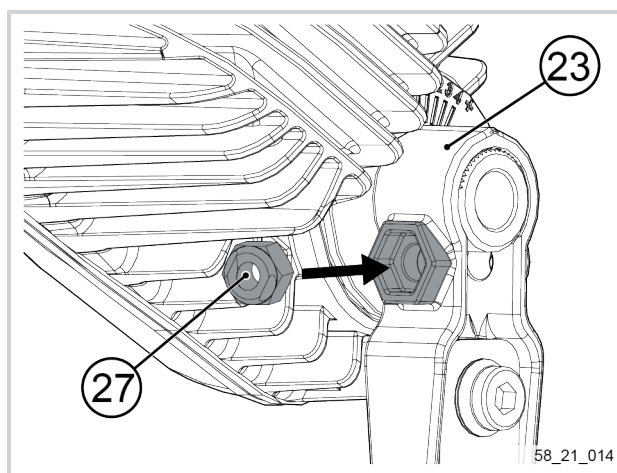
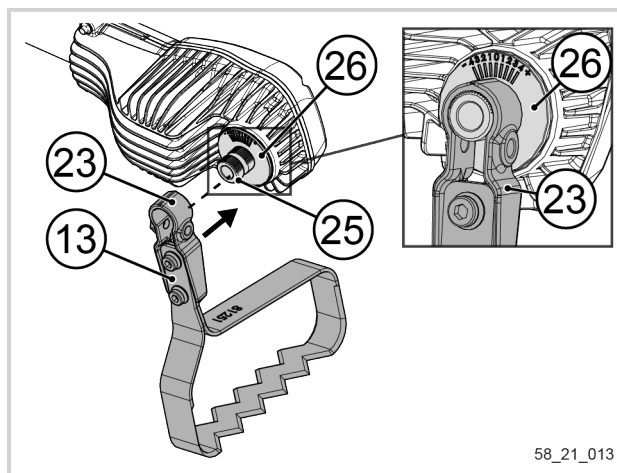
Importante

Verificare il senso di montaggio dei dadi, la parte bombata deve essere orientata verso l'esterno.

3. Installare la rondella (28) e la vite (29).
4. Serrare a coppia la vite (29) con l'ausilio di una punta esagonale da 5 e di una chiave dinamometrica.

Importante

Coppia di serraggio: 12 N.m



Importante

Ⓒ Non dimenticare il dado (27) e la rondella (28) durante il montaggio.

Importante

Ⓒ Non lavorare mai con le viti di serraggio (24) allentate.

4.3. COLLEGAMENTO E SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA PELLENC ALPHA 260 O 520



Attenzione



Utilizzare esclusivamente le batterie PELLENC ALPHA 260 o PELLENC ALPHA 520 per alimentare l'utensile.

4.3.1. COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA.



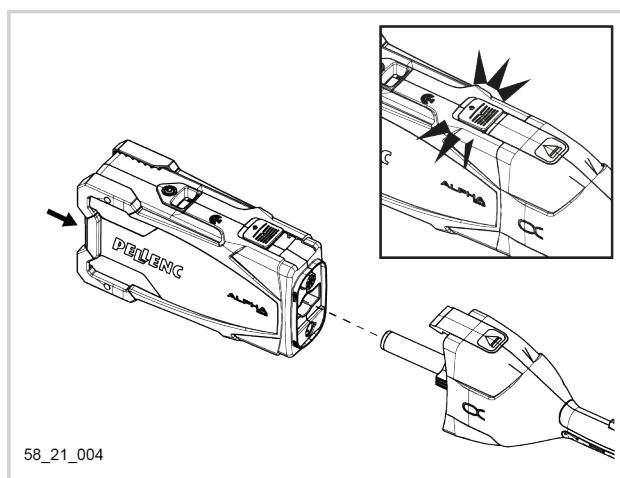
Avvertimento

Tenere le dita a distanza della zona di collegamento tra utensile e batteria.

Importante

Verificare l'assenza di corpi estranei nella zona di collegamento tra utensile e batteria.

1. Posizionare la batteria con il display digitale verso l'alto.
2. Installare la batteria fino a quando il fermo di bloccaggio si aggancia e il blocco di sicurezza si chiude.

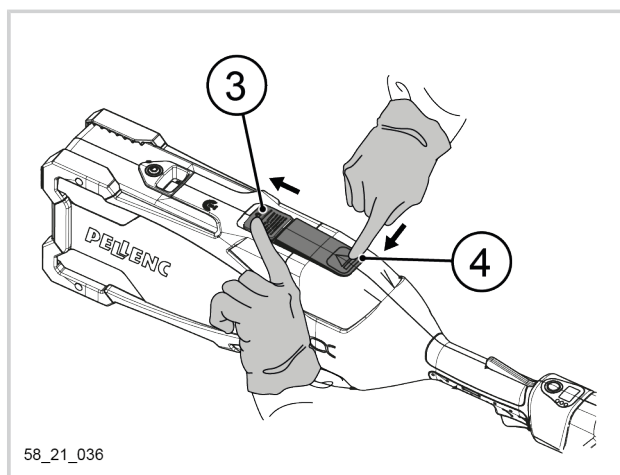


Avvertimento

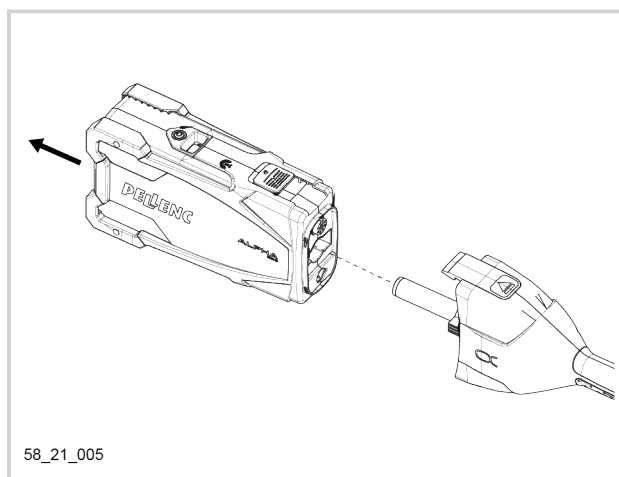
Il chiavistello impedisce lo scollegamento improvviso. Non avviare l'utensile senza controllare che il fermo sia bloccato.

4.3.2. SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA

1. Tirare il chiavistello di sicurezza (3) per aprirlo.
2. Premere sul fermo di bloccaggio (4) mantenendo il chiavistello di sicurezza aperto.



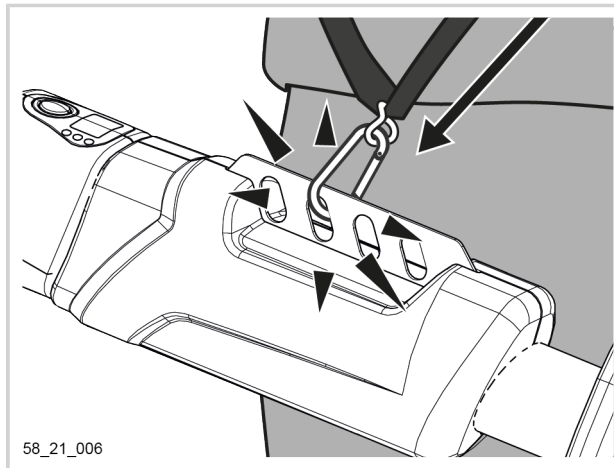
3. Estrarre la batteria.



5. UTILIZZO

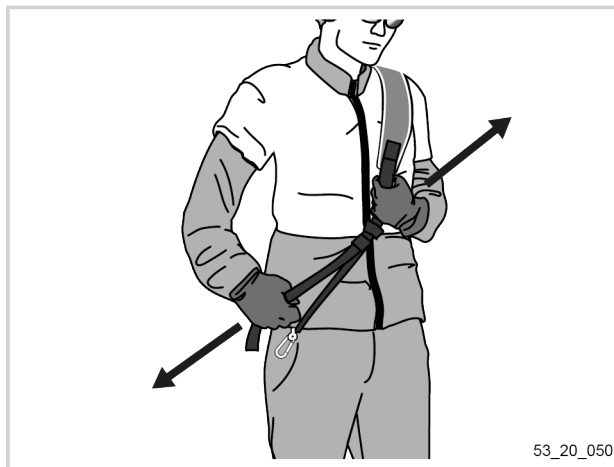
5.1. REGOLAZIONE CON LA CINGHIA DI TRASPORTO E DEL BILANCIAMENTO DELL'UTENSILE

1. Indossare la cinghia di trasporto.
2. Mettere il gancio dell'imbracatura in una delle 4 posizioni di aggancio previste sull'utensile. Usare il punto di aggancio che consente di ottenere il migliore bilanciamento dell'utensile al fine di limitare gli sforzi.



58_21_006

3. Regolare la lunghezza.



53_20_050

4. Fare passare l'estremità della cinghia che è dotata di velcro sotto la cinghia principale.
5. Far aderire il lato con velcro sopra la cinghia principale.



53_20_051

5.2. MESSA IN TENSIONE O SPEGNIMENTO

5.2.1. ACCENSIONE IN TENSIONE

Verificare che il livello di carica sia visualizzato sul display batteria:

Il livello di carica non si visualizza sul display batteria:

- Premere sul pulsante ON/OFF della batteria.
La batteria deve emettere un segnale acustico.
Il livello di carica si visualizza sul display batteria.

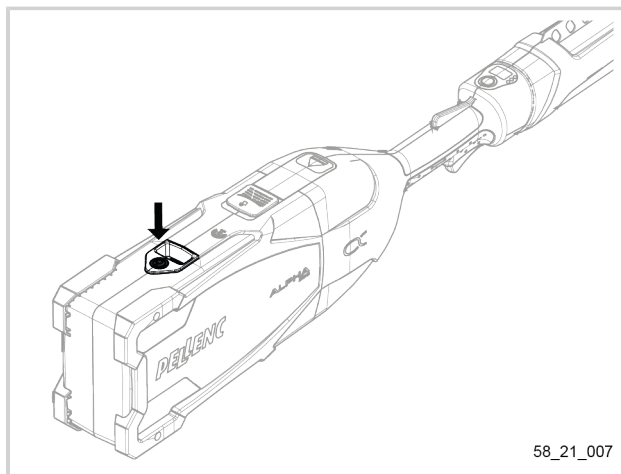
Il livello di carica si è visualizzato sul display batteria:

La messa in tensione può avvenire in 2 modi:

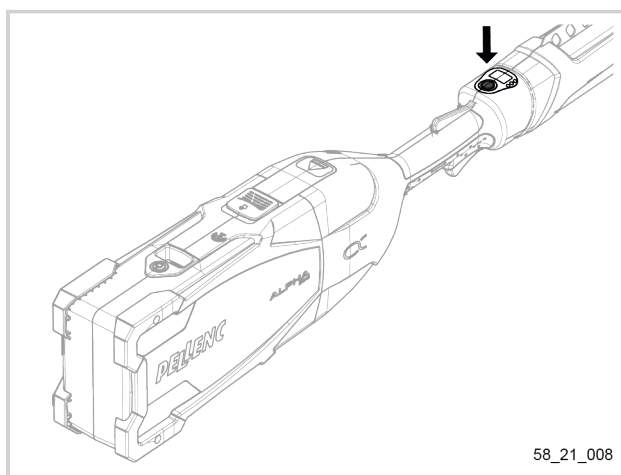
- Premere sul pulsante ON/OFF della batteria.
I 3 LED «velocità» devono accendersi sull'impugnatura utensile.
Il livello di carica si visualizza sul display impugnatura.
I LED della velocità corrente si accendono.

O

- Premere per 1 secondo sul pulsante ON/OFF dell'impugnatura utensile.
La batteria deve emettere un segnale acustico.
I 3 LED «velocità» devono accendersi sull'impugnatura utensile.
Ora il livello di carica si visualizza sul display impugnatura.
I LED della velocità corrente si accendono.



58_21_007

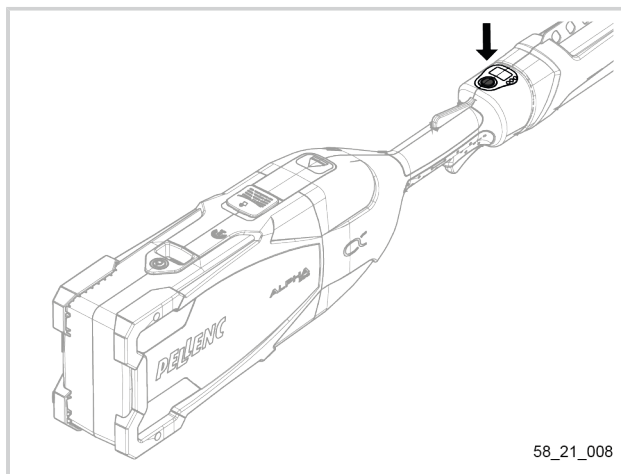


58_21_008

5.2.2. SPEGNIMENTO

Lo spegnimento può avvenire in 2 modi:

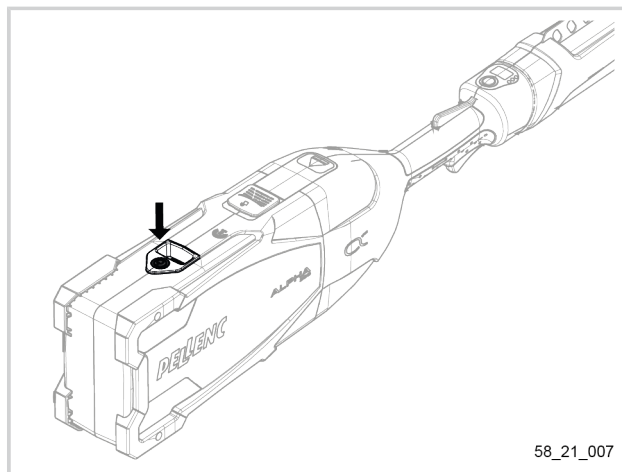
- Premere per 3 secondi sul pulsante ON/OFF dell'impugnatura utensile.
- Il display impugnatura visualizza "BY" brevemente.



58_21_008

o

- Premere sul pulsante ON/OFF della batteria.



58_21_007

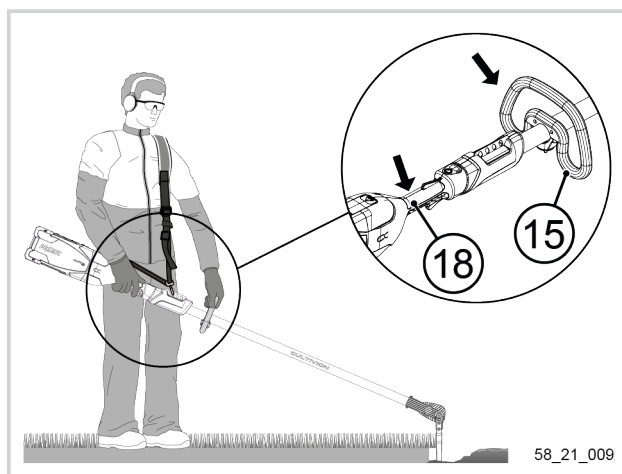
5.3. COME MANOVRARE L'UTENSILE

1. Impugnare l'utensile tramite l'impugnatura posteriore (18) e l'impugnatura anteriore (15).
2. Accertarsi che l'utensile di lavoro non entri in contatto con alcun oggetto.
3. Cultivion Alpha si trova in posizione di accensione.

Importante

Non lavorare mai altrove se non nella terra.

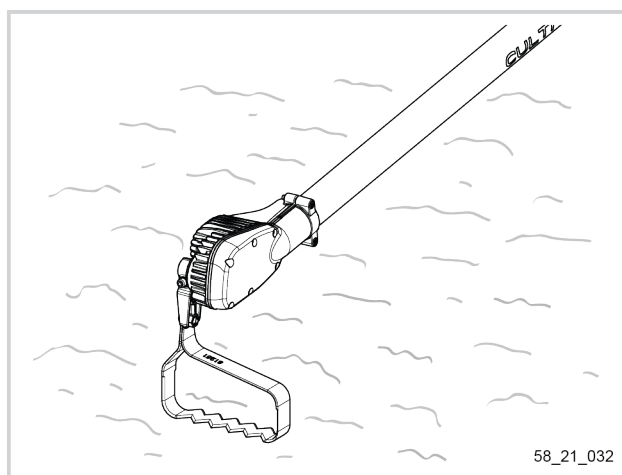
 Non rimuovere mai la batteria senza aver verificato che la batteria sia spenta.



58_21_009

5.4. AVVIO IN MODALITÀ NORMALE

1. Per una migliore stabilità, mettere la macchina in posizione di utilizzo, con l'utensile di lavoro a terra.



58_21_032

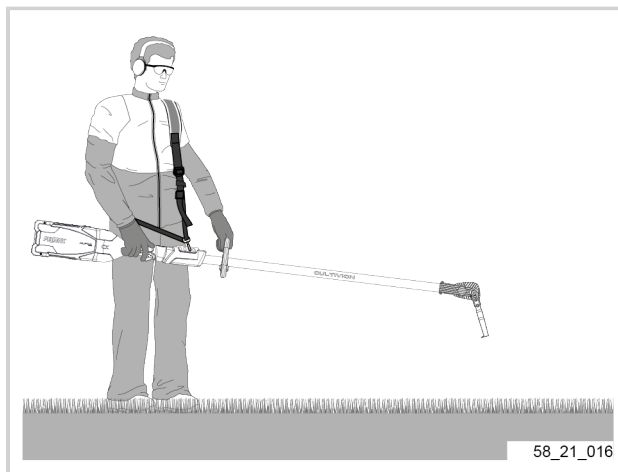
2. Mettere sotto tensione la batteria premendo sul pulsante ON/OFF. (fare riferimento a Sezione 5.2.1, «Accensione in tensione»)

La capacità della batteria deve visualizzarsi sul display impugnatura.

Importante

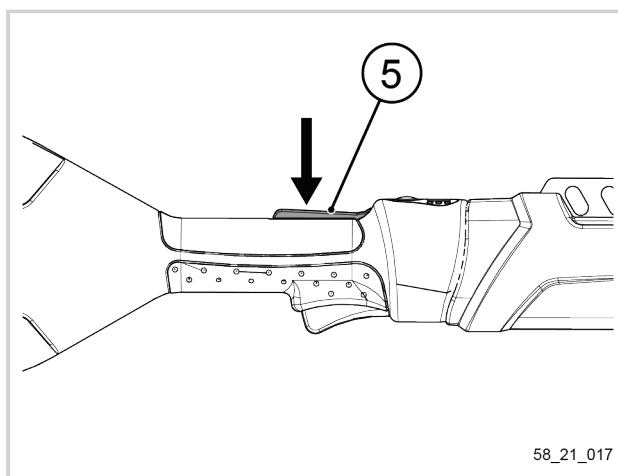
Ⓒ Accendere sempre il motore prima di mettere l'utensile di lavoro in contatto con la terra.

3. Sollevare il affinché non tocchi terra all'accensione.

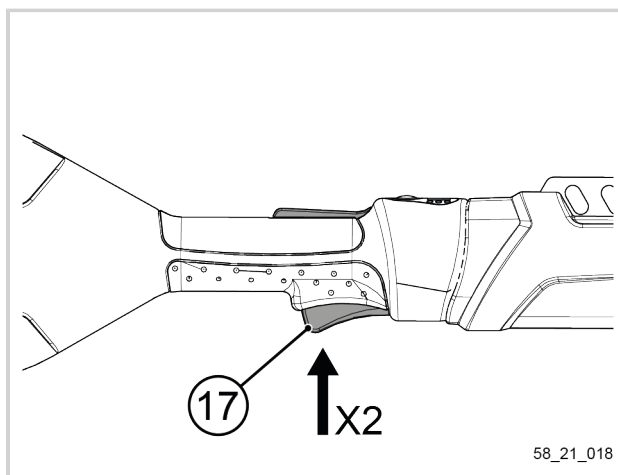


4. Premere il grilletto di sicurezza (5).

Mantenere premuto il grilletto di sicurezza.



5. Premere rapidamente 2 volte il grilletto di comando (17) per avviare.

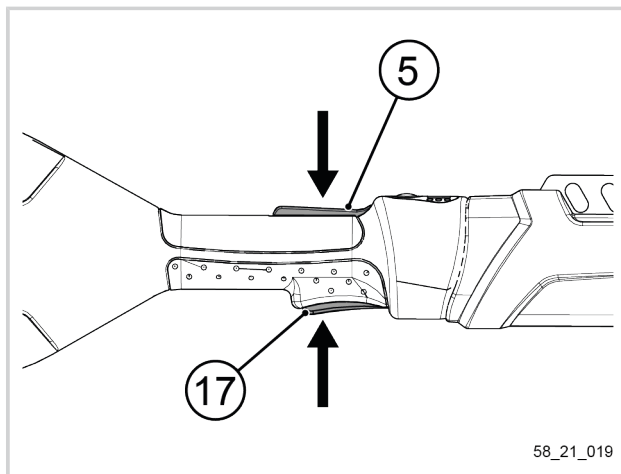


6. Tenere i 2 grilletti (5 e 17) premuti affinché l'utensile funzioni.

Nota

Rifare l'avvio se si è rilasciata l'impugnatura di comando per più di 5 secondi.

7. Entrare progressivamente in contatto con la terra per lavorare.
8. Rilasciare il grilletto di comando (17) per arrestare l'utensile.



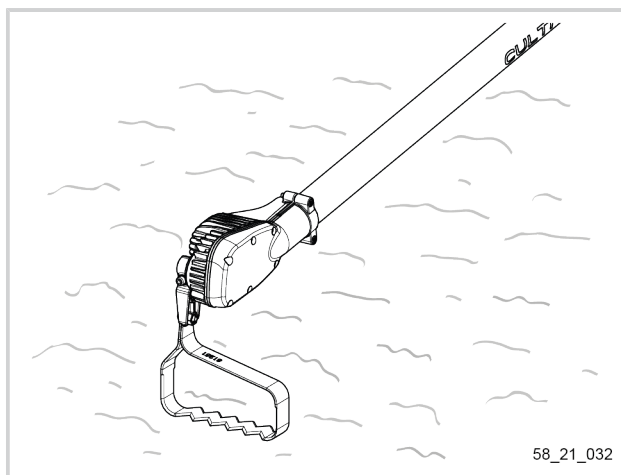
58_21_019

5.5. AVVIO IN MODALITÀ CONTINUA

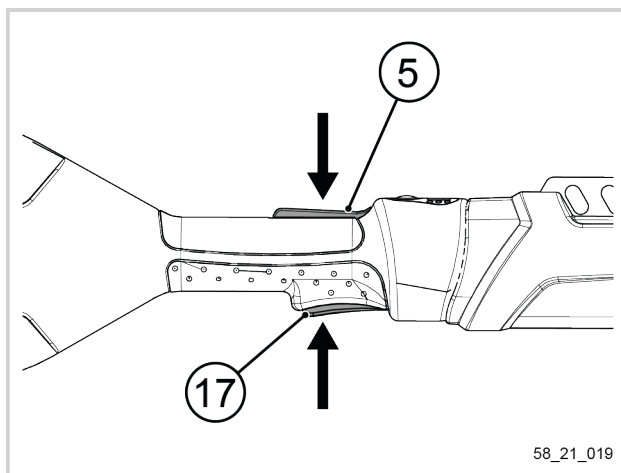
Il Cultivion Alpha possiede una modalità continua che consente all'utilizzatore di lavorare con l'utensile a velocità costante anche con il grilletto rilasciato.

Attivazione della modalità continua

1. Per una migliore stabilità, mettere la macchina in posizione di utilizzo, con l'utensile di lavoro a terra.
2. Mantenere premuti i 2 grilletti (5 e 17).

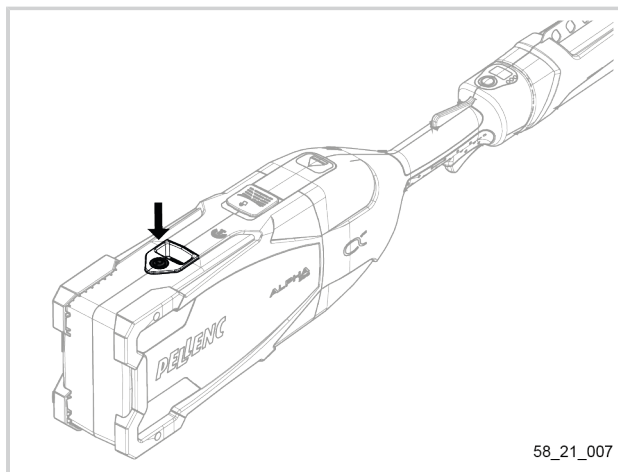


58_21_032



58_21_019

3. Tenendo premuto il grilletto di comando (17), mettere sotto tensione la batteria azionando il pulsante ON/OFF (fare riferimento a Sezione 5.2.1, «Accensione in tensione»)

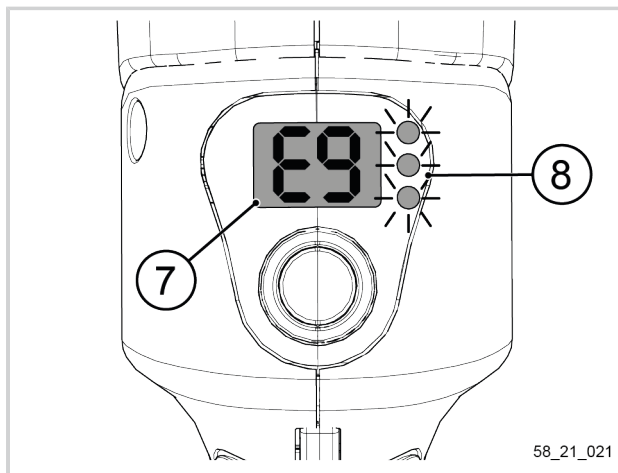


4. Il codice "E9" compare sul display dell'utensile (7), rilasciare il grilletto di comando (17).

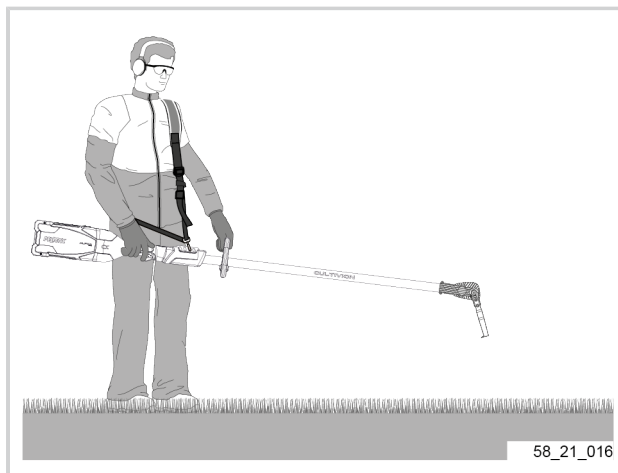
L'utensile è ora alimentato e pronto a funzionare in modalità «continua».

Nota

I LED accanto al display dell'utensile lampeggiano in modo intermittente.

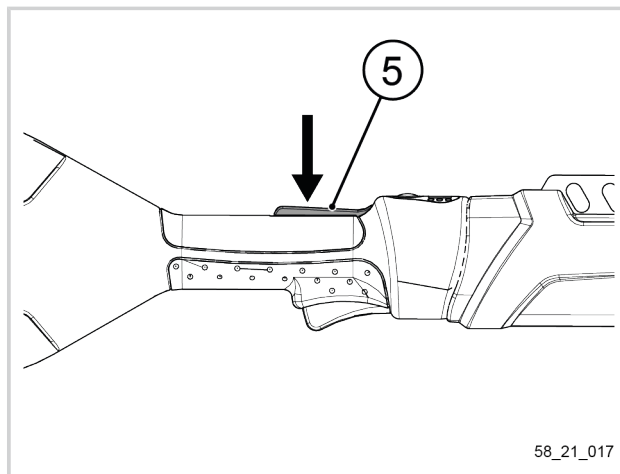


5. Sollevare il affinché non tocchi terra all'accensione.



6. Premere il grilletto di sicurezza (5).

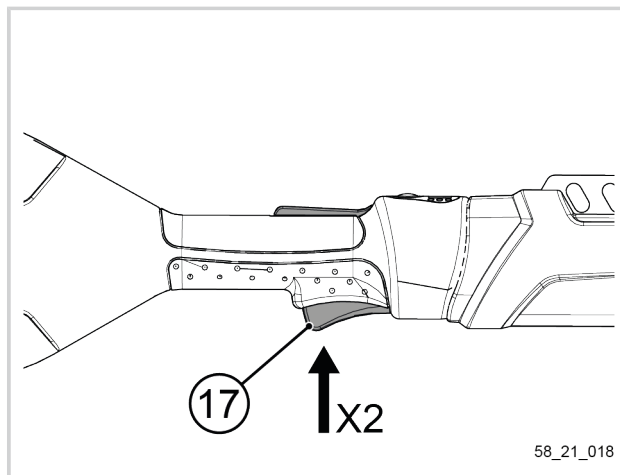
Mantenere premuto il grilletto di sicurezza.



7. Premere rapidamente 2 volte il grilletto di comando (17) per avviare.
8. Rilasciare i 2 grilletti (5 e 17).
9. L'utilizzatore lavora con l'utensile a velocità costante con i grilletti rilasciati.
10. Entrare progressivamente in contatto con la terra per lavorare.

Nota

Rifare l'avvio se si è rilasciata l'impugnatura di comando e l'utensile è spento da più di 5 secondi



Nota

Mantenere premuti i 2 grilletti (5 e 17) per arrestare l'utensile.



Attenzione

Se è accesa almeno 1 spia sull'impugnatura, la macchina è accesa.

Ⓒ Accendere sempre il motore prima di mettere l'utensile di lavoro in contatto con la terra.

Nota

Occorre lasciar lavorare Cultivion Alpha tirando verso di sé senza forzare eccessivamente.

5.6. SELEZIONE DELLA VELOCITÀ

Velocità bassa: velocità 1

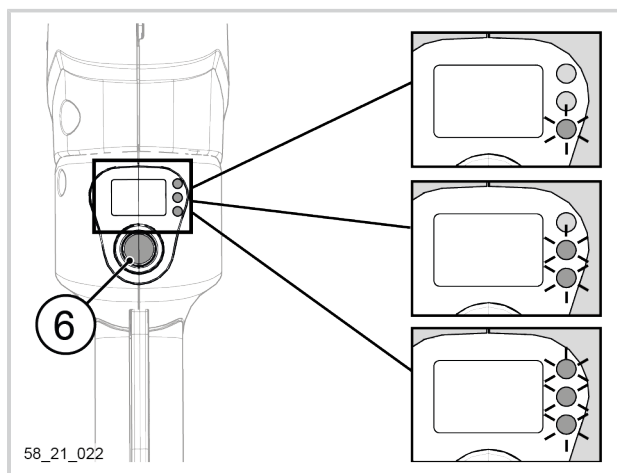
- Premere 1 volta sul pulsante ON/OFF dell'utensile (6).
- Si accende 1 LED.

Velocità media: velocità 2

- Premere 2 volte sul pulsante ON/OFF dell'utensile (6).
- Si accendono 2 LED.

Velocità alta: velocità 3

- Premere 3 volte sul pulsante ON/OFF dell'utensile (6).
- Si accendono 3 LED.



Attenzione

Queste spie possono lampeggiare quando la temperatura dell'utensile si avvicina alla temperatura di sicurezza.

5.7. REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELL'UTENSILE DI LAVORO



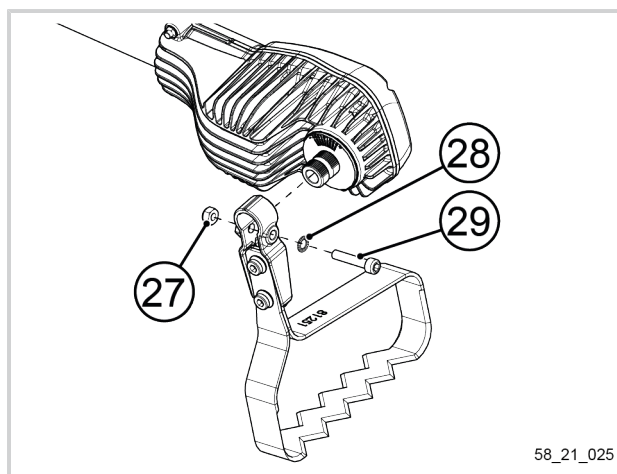
Attenzione

Rimuovere sempre la batteria e Indossare guanti di protezione durante la manipolazione della lama.

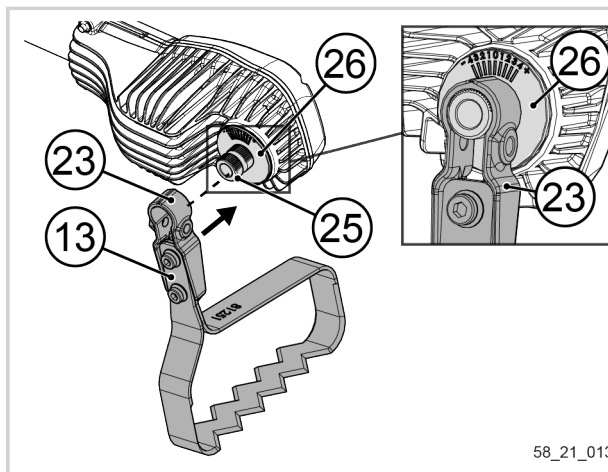
1. Smontare il gruppo: vite di serraggio (29), rondella (28) e dado (27) con una chiave esagonale da 5.
2. Estrarre l'insieme utensile di lavoro.

Importante

Ⓒ Fare attenzione a non perdere il dado (27) e la rondella (28).

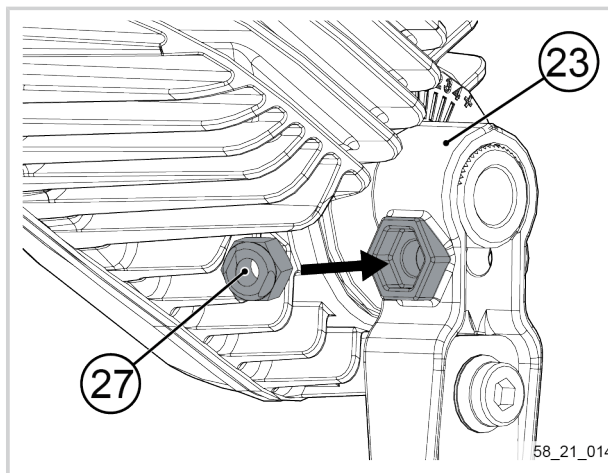


3. Posizionare il gruppo kit di fissaggio lama (13) sull'asse di uscita (25), allineando il riferimento del pezzo di fissaggio (23) al riferimento desiderato (da -4 a +4) del carter (26).
4. Premere il supporto dell'utensile di lavoro fino a battuta contro il carter (26).



58_21_013

5. Installare il dado (27) nell'apposita sede sul pezzo di fissaggio (23).

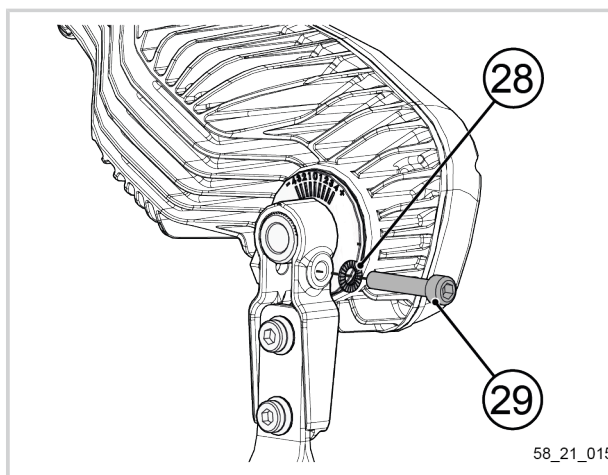


58_21_014

6. Installare la rondella (28) e la vite (29).
7. Serrare a coppia la vite (29) con l'ausilio di una punta esagonale da 5 e di una chiave dinamometrica.

Importante

Coppia di serraggio: 12 N.m



58_21_015

La corretta configurazione è ottenuta quando la macchina si sposta indietro, praticamente senza sforzo da parte dell'utilizzatore.

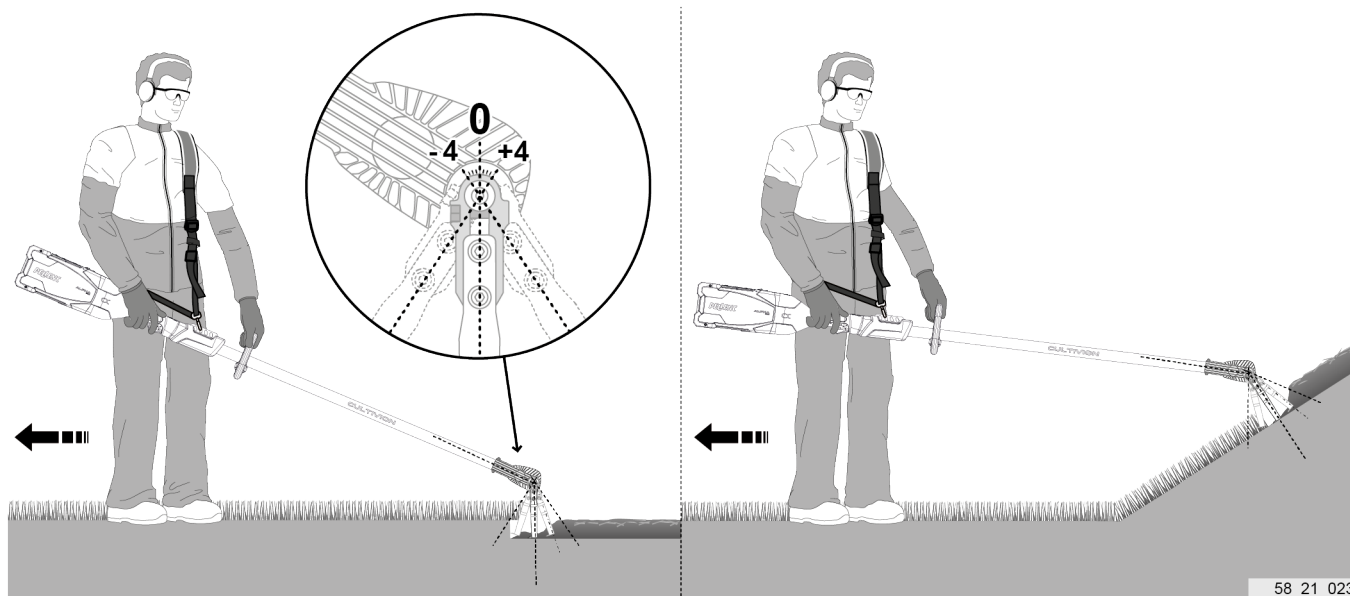
Il lavoro si esegue al meglio arretrando.

Per ottenere la corretta configurazione, portare l'utensile di lavoro sulla posizione "0".

- Se la macchina tende a sprofondare eccessivamente nella terra e non arretra, smontare l'utensile di lavoro seguendo la procedura illustrata sopra e farlo ruotare di una posizione verso il lato « + » rispetto alla posizione "0".
- Se la macchina tende a non scavare in profondità e a uscire da terra arretrando violentemente, ruotare l'utensile di lavoro di una posizione verso il lato « - ».
- Ripetere l'operazione più volte sino a trovare la regolazione adeguata.

Nota

Può essere necessario modificare l'inclinazione dell'utensile di lavoro in funzione della topologia del terreno (scarpata, fossato, collinetta, ecc.) e della corporatura dell'utilizzatore.



58_21_023

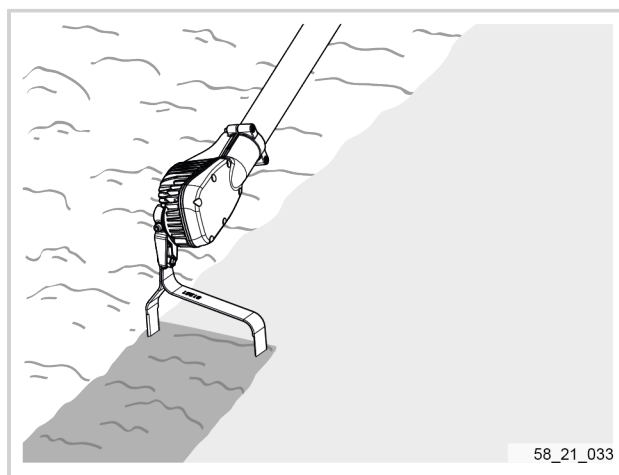
Nota

La posizione di lavoro ideale è: braccio sinistro teso, mano sinistra sull'impugnatura anteriore, braccio destro piegato leggermente, mano destra sull'impugnatura posteriore.

5.8. APPLICAZIONI VARIE

Il Cultivion Alpha è una macchina per il lavoro del terreno che permette di:

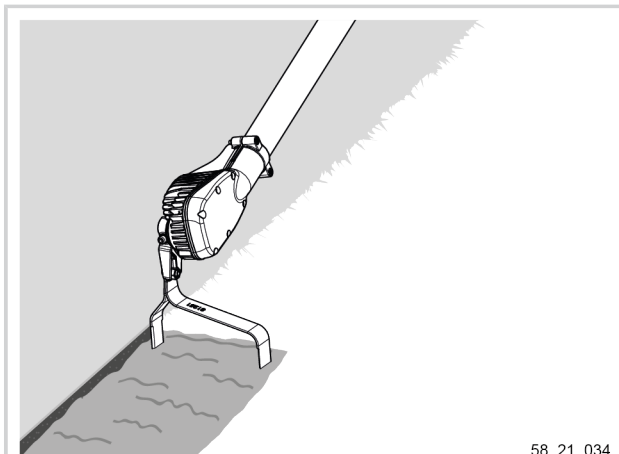
- Aerare, curare la terra,
- Diserbare
- Mescolare la terra, spandere i concimi nella terra...



58_21_033

Pulire i cordoni:

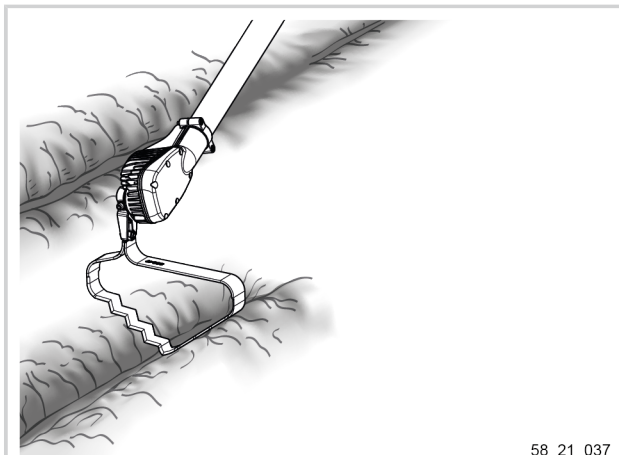
Può anche essere utilizzato per pulire i cordoni grazie alle facce laterali taglienti dell'utensile.



58_21_034

Scavare solchi:

Può anche essere utilizzato per scavare solchi inclinando l'utensile di lavoro (rif. 83849).



58_21_037

6. MANUTENZIONE

6.1. TABELLA DI MANUTENZIONE

Operazioni di manutenzione	Ad ogni mese in servizio	Dopo l'uso	Ogni anno
Pulizia dell'utensile (vedere Sezione 6.3, «Pulizia dell'utensile»)		X	
Verifica visiva dell'utensile	X	X	
Verifica del funzionamento delle sicurezze (vedere Sezione 6.4, «Verifica del funzionamento dei dispositivi di sicurezza»)	X		
Verifica dell'affilatura (vedere Sezione 6.6, «Affilatura utensile di lavoro»)	X		
Verifica del serraggio dell'utensile di lavoro (vedere Sezione 6.5, «Verifica del serraggio dell'utensile di lavoro»)	X		
Far controllare l'utensile da un distributore autorizzato			X

Importante

Ⓒ Sottoporre il Cultivion Alpha a una revisione ogni 200 ore o, come minimo, 1 volta l'anno.

6.2. CONSIGLI DI MANUTENZIONE



Attenzione

Utilizzare guanti adatti al momento della manipolazione dell'utensile di lavoro.

Scollegare sempre la batteria prima di intervenire sull'utensile di taglio.

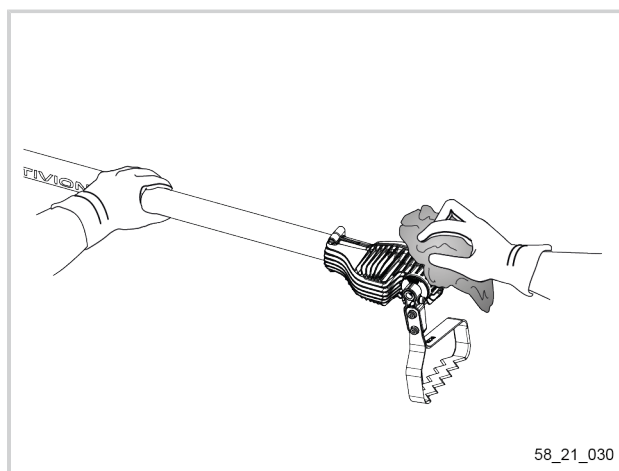
- Utilizzare prodotti raccomandati da PELLENC.
- In caso di problemi, rivolgersi al distributore autorizzato PELLENC.

6.3. PULIZIA DELL'UTENSILE

- Pulire l'utensile con un panno umido.
- Pulire le alette di raffreddamento motore.

Importante

Non utilizzare un getto d'acqua direttamente sull'utensile e sulla lama.

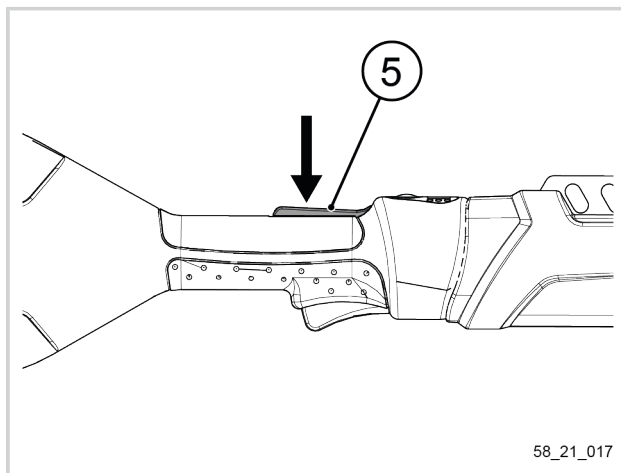


58_21_030

6.4. VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA

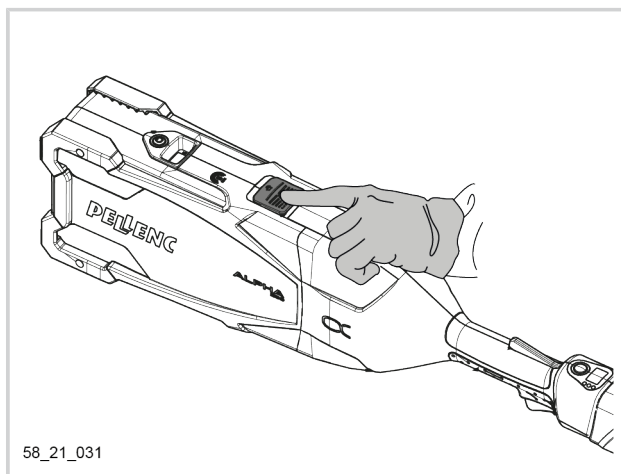
Verificare il corretto funzionamento del grilletto di sicurezza (5).

Se un elemento fisico (tipo scotch, fascetta) impedisce il corretto funzionamento del grilletto, toglierlo.



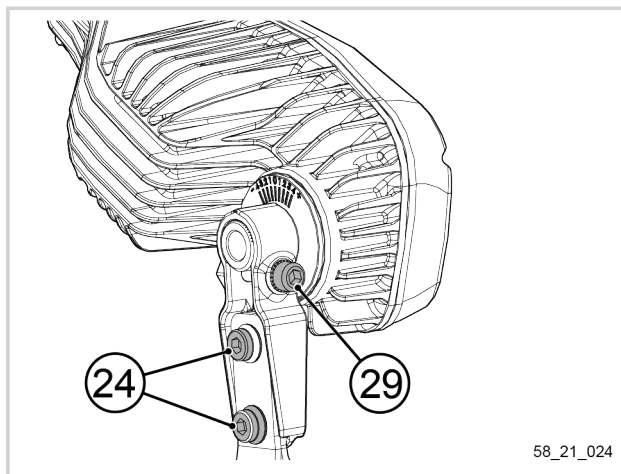
Verificare il buon funzionamento del sistema di clic di blocco.

Se un elemento fisico (tipo nastro, fascetta) impedisce o interferisce con il sistema di clic di blocco rimuoverlo.

**6.5. VERIFICA DEL SERRAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO**

Con la batteria spenta, verificare il serraggio delle viti:

1. (29): coppia di serraggio 12 N.m.
2. (24): coppia di serraggio 12 N.m.

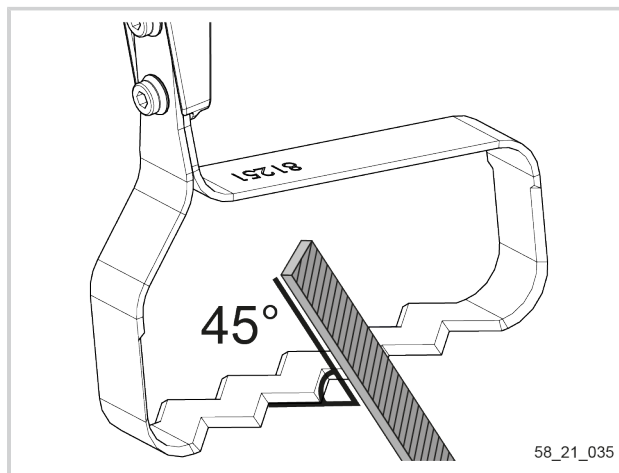


6.6. AFFILATURA UTENSILE DI LAVORO

Affilare l'utensile di lavoro leggermente, ma regolarmente, con una lima piatta.

Verificare regolarmente l'affilatura dell'utensile di lavoro durante le prime ore di lavoro in modo da conoscere la frequenza di affilatura da adottare.

Rispettare un angolo di 45° a livello della lama durante l'affilatura.

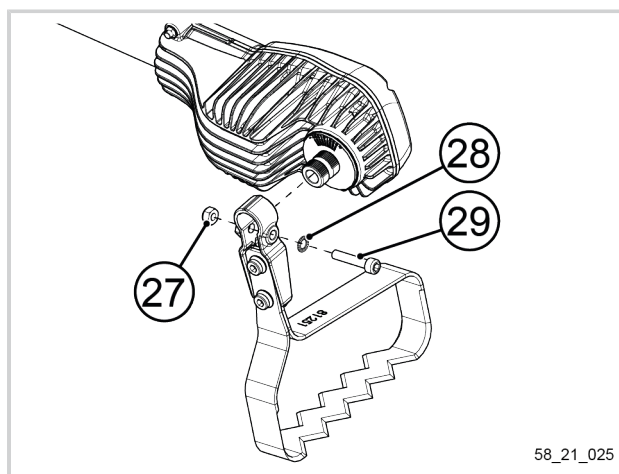


6.7. SOSTITUZIONE DELL'UTENSILE DI LAVORO

1. Smontare il gruppo: viti di serraggio (29), rondella (28) e dado (27) con una chiave esagonale da 5.
2. Rimuovere l'utensile di lavoro dall'asse di uscita.

Importante

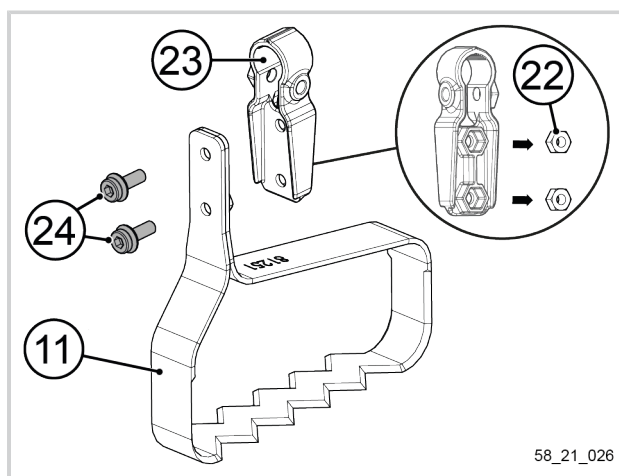
⚠ Fare attenzione a non perdere il dado (27) e la rondella (28).



3. Rimuovere le viti di serraggio (24) con una chiave esagonale da 5.
4. Conservare i due dadi (22) presenti sul pezzo di fissaggio (23).
5. Smontare la lama (11).

Importante

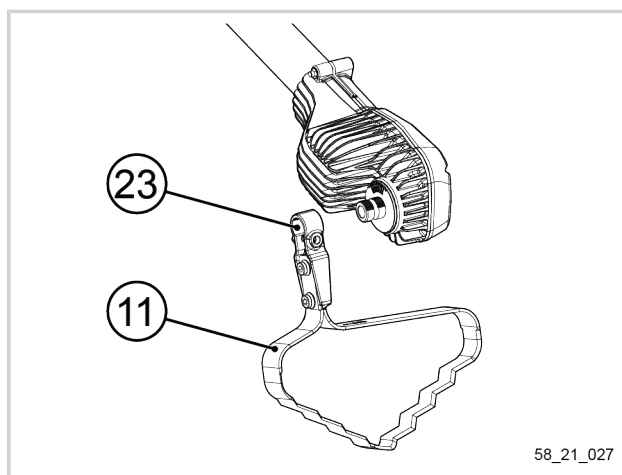
⚠ Non lavorare mai con le viti di serraggio (24) allentate.



6. Sostituire la lama (11).
7. Installare la nuova lama (11) sul pezzo di fissaggio (23).
8. Installare la testa sull'utensile (fare riferimento a Sezione 4.2, «Montaggio dell'utensile di lavoro sulla testa del Cultivion Alpha»).

Nota

La procedura è identica per tutti i modelli di lame.



7. INCIDENTI E RICERCA GUASTI

7.1. TABELLA DEGLI INCIDENTI E DEI GUASTI

Nota

Codici display diagnostico: Quando la batteria è collegata all'utensile, le informazioni si visualizzano sul display digitale dell'impugnatura dell'utensile scompaiono dal display digitale della batteria.

Incidente / guasto	Indicatori visivi			Probabile causa	Verifiche	Soluzioni e riparazione
	LED batteria	LED impugnatura utensile	Codici display diagnostico			
L'utensile non si avvia	Spenti	Spenti	/	Batteria spenta	Interruttore della batteria	Premere l'interruttore batteria (utilizzatore)
	Accese	Spenti	/	Problema di comunicazione con la batteria	Verificare che la batteria sia correttamente collegata	Collegare correttamente la batteria (utilizzatore)
			/	Batteria	Verificare che la batteria non sia completamente scarica	Ricaricare la batteria (utilizzatore)
			/	Scheda elettronica	Presso un distributore autorizzato PELLENC	Sostituire il pezzo difettoso (Distributore autorizzato PELLENC)
		Accese	/	Un grilletto non funziona più	Presso un distributore autorizzato PELLENC	Sostituire il pezzo difettoso (Distributore autorizzato PELLENC)
			/	Scheda elettronica	Presso un distributore autorizzato PELLENC	Sostituire il pezzo difettoso (Distributore autorizzato PELLENC)
			/	La macchina è bloccata nel terreno	Verificare che l'utensile non sia incastrato nel terreno	Liberare l'utensile dal terreno (utilizzatore)
			/	Avvio grilletto eseguito scorrettamente	Verificare l'avvio grilletto	Eseguire l'avvio grilletto correttamente. Vedere Sezione 5.4, «Avvio in modalità normale»(utilizzatore)

Incidente / guasto	Indicatori visivi			Probabile causa	Verifiche	Verifiche
	LED batteria	LED impugnatura utensile	Codici display diagnostico			
L'utensile non si avvia	Accese	Accese	E1	Corrente anomala	Presso un distributore	Sostituire il pezzo difettoso (Distributore autorizzato PELLENC)

Incidente / guasto	Indicatori visivi			Probabile causa	Verifiche	Verifiche
	LED batteria	LED impugnatura utensile	Codici display diagnostico			
					autorizzato PELENC	
			E2	Batteria non compatibile o guasta	Verificare la batteria	Collegare una batteria PELENC compatibile e funzionante. (utilizzatore)
			E4	Temperatura utensile troppo elevata	Verifica delle condizioni di utilizzo e dello stato dell'utensile.	Pulire le alette di raffreddamento motore (vedere Sezione 6.3, «Pulizia dell'utensile», affilare l'utensile di lavoro, vedere Sezione 6.6, «Affilatura utensile di lavoro» (utilizzatore)
			E5	Problema grilletto	Presso un distributore autorizzato PELENC	Sostituire il pezzo difettoso (Distributore autorizzato PELENC)
			E9	Grilletto premuto al momento della messa in tensione (modalità normale e continua)	Controllare il grilletto	Rilasciare il grilletto (utilizzatore)
				Errore grilletto alla messa sotto tensione o perdita del magnete	Presso un distributore autorizzato PELENC	Sostituire il pezzo difettoso (Distributore autorizzato PELENC)

Incidente / guasto	Indicatori visivi			Probabile causa	Verifiche	Verifiche
	LED batteria	LED impugnatura utensile	Codici display diagnostico			
La macchina fa un rumore insolito	Accese	Accese	/	Serraggio delle due viti dell'utensile di lavoro	Serraggio a 7,0 N.m	Serraggio a 7,0 N.m (utilizzatore)
			/	Serraggio della vite della testa di lavoro	Serraggio a 12,0 N.m	Serraggio a 12,0 N.m (utilizzatore)
			/	Rottura di un componente interno	Distributore autorizzato PELENC	Sostituire il pezzo difettoso (Distributore autorizzato PELENC)
Visualizzazione del messaggio "C" che lampeggia sul display impugnatura.	Accese	Accese	/	L'utensile è vicino al limite di temperatura	Visualizzazione del messaggio "C" che lampeggia sul display impugnatura.	- Ridurre la velocità lama o fare una pausa - Pulire il dissipatore di calore se necessario (utilizzatore)
L'utensile si spegne durante l'uso	Spenti	Spenti	/	L'utensile ha raggiunto la temperatura limite	4 bip in corrispondenza della batteria	Lasciare raffreddare l'utensile per circa 5 minuti (utilizzatore)
		Spegnerne quindi riaccendere la batteria e fare riferimento all'errore "l'utensile non si avvia"				

Importante

Ⓒ Non tentare mai di smontare l'utensile, per non invalidare la garanzia. Rivolgersi a un centro riparazioni autorizzato.

8. STOCCAGGIO E TRASPORTO

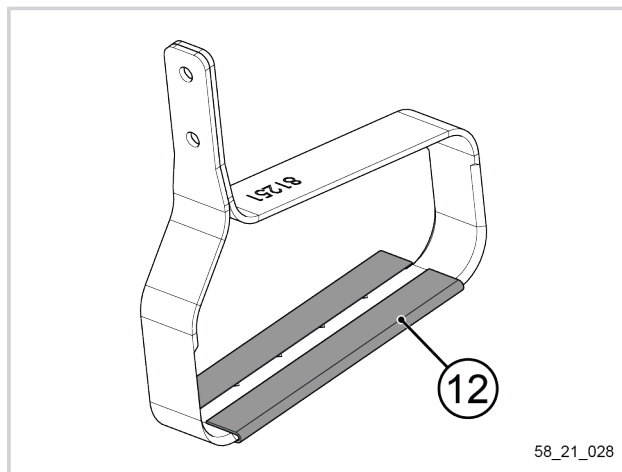


Attenzione

Utilizzare guanti adatti al momento della manipolazione dell'utensile di lavoro.

8.1. STOCCAGGIO

- Spegnerne l'utensile (vedere Sezione 5.2, «Messa in tensione o spegnimento»).
- Scollegare la batteria, (vedere Sezione 4.3, «Collegamento e scollegamento della batteria Pellenc ALPHA 260 o 520»).
- Stoccare la batteria (fare riferimento al manuale della batteria).
- Pulire l'utensile (vedere Sezione 6.3, «Pulizia dell'utensile»).
- Stoccare l'utensile in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Non riporre mai l'utensile a una temperatura ambiente superiore a +45 °C.
- Riporre sempre l'utensile con la lama affilata (vedere Sezione 6.6, «Affilatura utensile di lavoro»).
- Installare le pinze di Keck (12).



58_21_028

8.2. TRASPORTO

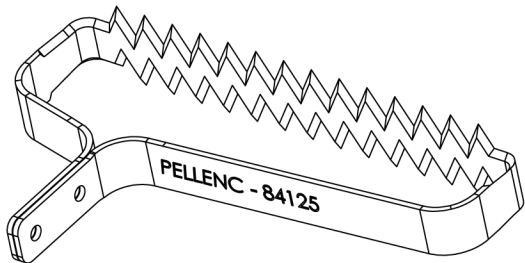
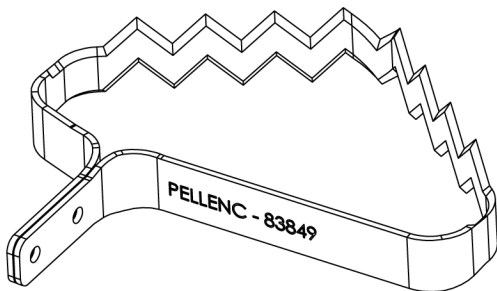
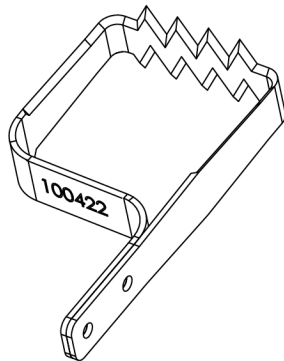
- Spegnerne l'utensile (vedere Sezione 5.2, «Messa in tensione o spegnimento»).
- Scollegare la batteria, vedere Sezione 4.3, «Collegamento e scollegamento della batteria Pellenc ALPHA 260 o 520».
- Installare le pinze di Keck (12).
- Bloccare l'utensile e la batteria nel veicolo di trasporto.

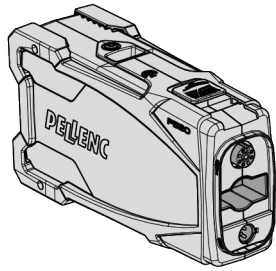
9. ACCESSORI

9.1. ACCESSORI INCLUSI

Per l'elenco degli accessori inclusi nell'utensile, vedere Sezione 3.2, «Contenuto del cartone di Cultivion Alpha».

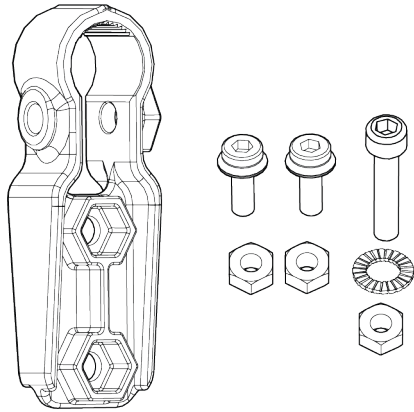
9.2. ACCESSORI OPZIONALI

Descrizione	riferimento	
Utensile di lavoro con una lama di 220 mm di larghezza per una profondità di lavoro ridotta. Si utilizza per diserbare solo in superficie.	84125	 58N_19_021
Utensile di lavoro con una lama di 160 mm di larghezza a V. Lama per lavori in terreni pesanti e ciottolosi. Si utilizza per scavare solchi e diserbare attorno alle piante e agli arbusti, preservando le radici.	83849	 58N_19_019
Utensile di lavoro con una lama di 80 mm di larghezza. Si usa per scavare tra le piante, negli spazi ristretti. Grazie alla sua dimensione, le vibrazioni sono ridotte.	100422	 58N_19_020

Descrizione	riferimento	
Batteria PELENC ALPHA 260	57192	
Batteria PELENC ALPHA 520	57193	

53_20_071

9.3. MATERIALI DI CONSUMO

Descrizione	riferimento	
Kit fissaggio lama Cultivion.	101003	

58_22_001

10. LE GARANZIE

10.1. GARANZIE GENERALI

10.1.1. GARANZIA LEGALE

10.1.1.1. GARANZIA CONTRO I VIZI OCCULTI

A prescindere dalla garanzia commerciale prevista dall'articolo II, l'articolo 1641 del Codice Civile francese stabilisce: «Il venditore è tenuto alla garanzia in caso di difetti occulti della cosa venduta che la rendono impropria all'utilizzo al quale essa è destinata, o ne riducono talmente tale utilizzo che l'acquirente non l'avrebbe mai comprata o avrebbe pagato per essa un prezzo inferiore se ne fosse stato a conoscenza».

Articolo 1648 del Codice Civile francese: «L'azione derivante dai vizi redibitori deve essere intentata dall'acquirente entro un termine di due anni a partire dalla scoperta del vizio.»

10.1.1.2. GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ

Articolo L.217-4 del Codice del Consumo francese: Il venditore consegna un bene conforme al contratto e risponde dei difetti di conformità presenti al momento della consegna.

Risponde altresì dei difetti di conformità derivanti dall'imballaggio, dalle istruzioni di montaggio o dall'installazione se essa è stata messa a suo carico nel contratto oppure se è stata realizzata sotto la sua responsabilità.

Articolo L.217-5 del Codice del Consumo francese: "Il bene è conforme al contratto":

1. Se è adatto all'uso normalmente atteso da un bene simile ed eventualmente:
 - - se corrisponde alla descrizione data dal venditore e possiede le qualità da questi presentate all'acquirente sotto forma di campione o di modello;
 - - se presenta le qualità che un acquirente può legittimamente attendersi in base alle dichiarazioni pubbliche fatte dal venditore, dal produttore o da un suo rappresentante, in particolare nella pubblicità o nell'etichettatura;
2. - Oppure se presenta le caratteristiche stabilite di comune accordo tra le parti o se è atto a qualsivoglia utilizzo speciale ricercato dall'acquirente, nella misura in cui portato a conoscenza del venditore e da questi accettato.

Articolo L.217-12 del Codice del Consumo francese: "L'azione derivante dal difetto di conformità è soggetta a una prescrizione di due anni a partire dalla consegna del bene".

10.1.2. GARANZIA COMMERCIALEPELENC

10.1.2.1. CONTENUTO

10.1.2.1.1. INFORMAZIONI GENERALI

Oltre alle garanzie legali, i clienti utilizzatori godono della garanzia commerciale sui prodotti PELENC che copre il cambio e la sostituzione dei pezzi riconosciuti fuori uso, per difetto di lavorazione, per difetto di montaggio o per vizio di materiale, a prescindere dalla causa.

La garanzia è indissociabile dal prodotto venduto da PELENC.

10.1.2.1.2. PEZZI DI RICAMBIO

La garanzia commerciale copre altresì i pezzi di ricambio originali, senza PELENCmanodopera ad esclusione di alcuni pezzi di ricambio di ciascun prodotto fornito alla consegna.

10.1.2.2. DURATA DELLA GARANZIA**10.1.2.2.1. INFORMAZIONI GENERALI**

I prodotti PELLENC sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna al cliente utilizzatore per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELLENC.

10.1.2.2.2. PEZZI DI RICAMBIO

I pezzi di ricambio PELLENC sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna del prodotto PELLENC al cliente utilizzatore per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELLENC.

In caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC, i pezzi di ricambio sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto dopo il 12° mese d'uso sono garantiti per una durata di un (1) anno.

10.1.2.2.3. ESCLUSIONE DI GARANZIA

Sono esclusi dalla garanzia commerciale i prodotti che sono stati oggetto di uso anomalo o che sono stati impiegati in condizioni e a fini diversi da quelli per i quali sono stati fabbricati, in particolare in caso di mancato rispetto delle condizioni prescritte nel presente manuale d'uso.

La garanzia non si applica nemmeno in caso di urto, caduta, negligenza, mancata sorveglianza o mancata manutenzione o in caso di trasformazione del prodotto. Sono altresì esclusi dalla garanzia i prodotti che sono stati oggetto di alterazione, trasformazione o modifica da parte del cliente utilizzatore.

I componenti usurabili e/o i materiali di consumo non possono essere oggetto di garanzia.

10.1.2.3. APPLICAZIONE DELLA GARANZIA COMMERCIALE**10.1.2.3.1. MESSA IN SERVIZIO DEL PRODOTTO E DICHIARAZIONE DI MESSA IN SERVIZIO**

Entro e non oltre otto giorni dalla consegna del bene al cliente utilizzatore, il DISTRIBUTORE s'impegna a completare il modulo informatico di dichiarazione di messa in servizio al fine di attivare quest'ultima sul sito www.pellenc.com, sezione "Accesso extranet", menu "Pellenc Extranet Service", utilizzando l'identificativo preventivamente fornito da PELLENC.

In mancanza di ciò, la dichiarazione di messa in servizio non sarà efficace, impedendo così qualsiasi applicazione della garanzia commerciale PELLENC, pertanto il DISTRIBUTORE dovrà assicurarne esclusivamente l'onere finanziario senza poter ripercuotere il costo del proprio intervento in virtù della garanzia sul cliente utilizzatore.

Il DISTRIBUTORE s'impegna altresì a completare la scheda di garanzia o il certificato di garanzia e messa in servizio per la/e semovente/i fornita/e con il prodotto dopo averla/o fatta/o firmare e datare dal cliente utilizzatore.

10.1.3. ASSISTENZA POST-VENDITA A PAGAMENTO**10.1.3.1. INFORMAZIONI GENERALI**

Sono oggetto di assistenza a pagamento, anche durante il periodo di garanzia legale e commerciale, i malfunzionamenti, i guasti e le rotture derivanti da uso scorretto, negligenza o manutenzione scorretta da parte del cliente utilizzatore, nonché i malfunzionamenti derivanti dalla normale usura del prodotto. Rientrano altresì tra le presta-

zioni dell'assistenza post-vendita le riparazioni fuori garanzia legale e commerciale, quali ad esempio, a titolo non esaustivo, la manutenzione, le regolazioni, le diagnosi di qualsiasi tipo e le operazioni di pulizia.

10.1.3.2. COMPONENTI USURABILI E MATERIALI DI CONSUMO

I componenti usurabili e i materiali di consumo rientrano anch'essi nell'assistenza post-vendita.

10.1.3.3. PEZZI DI RICAMBIO

Il servizio post-vendita a pagamento copre altresì i pezzi di ricambio originali PELLENC senza manodopera e al di fuori del periodo di garanzia legale e commerciale.

In caso di sostituzione di pezzi di ricambio originali PELLENC nell'ambito dell'assistenza post-vendita, questi saranno coperti da una garanzia commerciale di un anno a partire dalla data di montaggio.

11. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

11.1. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: CULTIVION ALPHA

FABBRICANTE / PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL DOSSIER TECNICO	PELENC
INDIRIZZO	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Con la presente, dichiariamo che la macchina indicata di seguito:

DENOMINAZIONE GENERICA	Zappatrice-sarchiatrice		
FUNZIONE	Manutenzione del terreno		
NOME COMMERCIALE	Cultivion Alpha		
TIPO	Cultivion Alpha		
MODELLO	Cultivion Alpha		
N° DI SERIE	58W00001 - 58W49999	58X00001 - 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

Soddisfa tutte le disposizioni pertinenti della direttiva macchine 2006/42/CE.

È conforme alle disposizioni delle altre direttive europee seguenti:

- 2014/30/UE Direttiva EMC; 2011/65/UE Direttiva ROHS; 1907/2006 Regolamento REACH; 2012/19/UE Direttiva RAEE

Sono state utilizzate le seguenti norme europee armonizzate in toto o in parte:

- EN 62841-1: 2015; EN ISO 12100: 2010 ; EN 55014-1 : 2017 + A11: 2020 ; EN 55014-2: 2015

REDATTO A PERTUIS, IL 27/01/2022

JEAN MARC GIALIS

DIRETTORE GENERALE



12. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: CULTIVION ALPHA

FABBRICANTE / PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL DOSSIER TECNICO	PELENC
INDIRIZZO	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Con la presente, dichiariamo che la macchina indicata di seguito:

DENOMINAZIONE GENERICA	Zappatrice-sarchiatrice		
FUNZIONE	Manutenzione del terreno		
NOME COMMERCIALE	Cultivion Alpha		
TIPO	Cultivion Alpha		
MODELLO	Cultivion Alpha		
N° DI SERIE	58W00001 - 58W49999	58X00001 - 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

È conforme alle disposizioni:

Europeo: 2014/30/UE Direttiva EMC	Marocchino: Decreto #2574-14
--------------------------------------	---------------------------------

I seguenti standard sono stati utilizzati in parte o per intero:

Europee: EN 62841-1: 2015 EN ISO 12100: 2010 EN 55014-1: 2017 + A11: 2020 EN 55014-2: 2015	Marocchine: NM EN 62841-1: 2017 NM IN 55014-2: 2014 NM EN 55014-1: 2014 NM ISO 1200: 2017
--	---

REDATTO A PERTUIS, IL 27/01/2021
 JEAN MARC GIALIS
 DIRETTORE GENERALE



ÍNDICE

1. INTRODUÇÃO	223
2. SEGURANÇA	224
2.1. UTILIZAÇÕES ESPERADAS	224
2.2. AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA	224
2.2.1. SEGURANÇA DA ZONA DE TRABALHO	224
2.2.2. SEGURANÇA ELÉTRICA	224
2.2.3. SEGURANÇA DAS PESSOAS	225
2.2.4. UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DA FERRAMENTA ELÉTRICA	225
2.2.5. UTILIZAÇÃO DE FERRAMENTAS QUE FUNCIONAM COM BATERIAS E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	226
2.2.6. MANUTENÇÃO	226
2.2.7. GESTÃO DA RECICLAGEM E VALORIZAÇÃO DOS RESÍDUOS DA SUA FERRAMENTA	226
2.3. AVISOS DE SEGURANÇA PARA A ENXADA-SACHADOR CULTIVION ALPHA	226
2.4. MEDIDAS DE SEGURANÇA RELACIONADAS COM A UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR E DA BATERIA PELLENC	227
2.5. SINAIS DE SEGURANÇA	227
2.6. EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL	228
3. DESCRIÇÕES E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	229
3.1. DESCRIÇÃO DA CULTIVION ALPHA	229
3.2. CONTEÚDO DA CAIXA DA CULTIVION ALPHA	230
3.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	230
3.3.1. CARACTERÍSTICAS GERAIS DA FERRAMENTA	230
3.3.2. COMPATIBILIDADE E AUTONOMIA DAS BATERIAS	231
3.3.3. VALORES DE EMISSÃO DE VIBRAÇÃO E NÍVEIS DE PRESSÃO ACÚSTICA	231
4. ATIVAÇÃO	233
4.1. MONTAGEM/DESMONTAGEM DO PUNHO DIANTEIRO	233
4.2. MONTAGEM DA FERRAMENTA DE TRABALHO NA CABEÇA DO CULTIVION ALPHA	234
4.2.1. MONTAGEM DO KIT DE FIXAÇÃO DA LÂMINA	234
4.2.2. MONTAGEM DO KIT DE FIXAÇÃO DA LÂMINA NA FERRAMENTA	235
4.3. LIGAR E DESLIGAR A BATERIA PELLENC ALPHA 260 OU 520	236
4.3.1. LIGAR A BATERIA	236
4.3.2. DESLIGAR A BATERIA	236
5. UTILIZAÇÃO	238
5.1. AJUSTE COM A CINTA DE TRANSPORTE E EQUILÍBRIO DA FERRAMENTA	238
5.2. LIGAR OU DESLIGAR DA CORRENTE	238
5.2.1. LIGAR	238
5.2.2. DESLIGAR	239
5.3. PREENSÃO DA FERRAMENTA	240
5.4. ARRANQUE EM MODO NORMAL	240
5.5. ARRANQUE EM MODO CONTÍNUO	242

5.6. SELEÇÃO DA VELOCIDADE	245
5.7. AJUSTE DA INCLINAÇÃO DA FERRAMENTA DE TRABALHO	245
5.8. AS DIFERENTES UTILIZAÇÕES	247
6. MANUTENÇÃO	249
6.1. TABELA DE MANUTENÇÃO	249
6.2. CONSELHOS DE MANUTENÇÃO	249
6.3. LIMPEZA DA FERRAMENTA	249
6.4. VERIFICAÇÃO DO FUNCIONAMENTO DOS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA	250
6.5. VERIFICAÇÃO DA FIXAÇÃO DA FERRAMENTA DE TRABALHO	250
6.6. AFIAÇÃO DA FERRAMENTA DE TRABALHO	251
6.7. SUBSTITUIÇÃO DA FERRAMENTA DE TRABALHO	251
7. INCIDENTES E REPARAÇÃO	253
7.1. TABELA DE INCIDENTES E AVARIAS	253
8. ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE	256
8.1. ARMAZENAMENTO	256
8.2. TRANSPORTE	256
9. ACESSÓRIOS	257
9.1. ACESSÓRIOS INCLUÍDOS	257
9.2. ACESSÓRIOS OPCIONAIS	257
9.3. CONSUMÍVEIS	258
10. GARANTIAS	259
10.1. GARANTIAS GERAIS	259
10.1.1. GARANTIA LEGAL	259
10.1.2. GARANTIA COMERCIAL PELLENC	259
10.1.3. SERVIÇO PÓS-VENDA PAGO	261
11. DECLARAÇÕES DE CONFORMIDADE	262
11.1. DECLARAÇÃO  DE CONFORMIDADE: CULTIVION ALPHA	262
12. DECLARAÇÃO  DE CONFORMIDADE: CULTIVION ALPHA	263

1. INTRODUÇÃO

Caro cliente,

Obrigado por adquirir Enxada-sachador Cultivion Alpha. Procedendo-se à manutenção e utilização adequadas, este material proporcionar-lhe-á anos de satisfação.



Atenção

O seu aparelho contém diversos materiais de valor ou recicláveis. Entregue-o ao seu revendedor ou num centro de assistência autorizado para se proceder ao seu tratamento.



Informe-se sobre a regulamentação em vigor no seu país em matéria de proteção do ambiente no âmbito da sua atividade.



Atenção

É fundamental ler NA ÍNTEGRA este manual do utilizador antes de utilizar a ferramenta ou realizar operações de manutenção. Cumpra rigorosamente as instruções e indicações visuais apresentadas neste documento.

Ao longo deste manual do utilizador, encontrará advertências e indicações com as designações: NOTA, IMPORTANTE, ATENÇÃO E AVISO.

As indicações identificadas como «NOTA» apresentam informações complementares.

As indicações identificadas como «IMPORTANTE» previnem o utilizador de um risco potencial de danos materiais.

As indicações identificadas como «ATENÇÃO» apresentam uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode provocar ferimentos ligeiros.

As indicações identificadas como «AVISO» apresentam uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, provoca ferimentos graves ou a morte.

A advertência  indica que se os procedimentos ou instruções não forem respeitados, os danos não serão abrangidos pela garantia e os custos de reparação serão da responsabilidade do proprietário.

Na ferramenta, os sinais de segurança relembram igualmente os avisos a adotar em termos de segurança. Localize e leia os sinais antes de utilizar a ferramenta. Substitua de imediato todos os sinais parcialmente ilegíveis ou danificados.

Consultar Secção 2.5, “Sinais de segurança” para ver o esquema de localização dos sinais de segurança colocados na ferramenta.

Não é permitida a reprodução de nenhuma secção deste manual sem a autorização por escrito da empresa PELLENC. As ilustrações presentes neste manual são fornecidas a título indicativo e em nenhum caso são contratuais. A empresa PELLENC reserva-se o direito de efetuar as modificações ou aperfeiçoamentos que considere necessários nos seus produtos sem que os tenha de comunicar aos seus clientes que já possuam um modelo idêntico. Este manual é parte integrante da ferramenta e deverá ser fornecido com a mesma sempre que mude de proprietário.

2. SEGURANÇA

2.1. UTILIZAÇÕES ESPERADAS

- A Cultivion Alpha é uma ferramenta para uso exclusivo no solo. Permite mondar, arejar, cultivar e misturar os adubos com a terra.
- A Cultivion Alpha pode também ser utilizada para escavar sulcos, utilizando a ferramenta de trabalho adaptada (ref.ª 83849).
- A Cultivion Alpha pode igualmente ser utilizada para limpar calçadas graças às faces laterais cortantes da lâmina.
- A empresa PELENC não se responsabiliza pelos danos resultantes de uma utilização inadequada e diferente do fim a que o aparelho se destina.
- A empresa PELENC não se responsabiliza igualmente pelos danos provocados pela utilização de peças ou acessórios que não sejam mencionados neste manual.

2.2. AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA



Atenção

Leia todos os avisos de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento das instruções indicadas abaixo pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Nota

Guardar todos os avisos e instruções para poder consultar posteriormente.

O termo «ferramenta elétrica» nos avisos refere-se à ferramenta elétrica alimentada pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou à sua ferramenta elétrica a funcionar com bateria (sem cabo de alimentação).

2.2.1. SEGURANÇA DA ZONA DE TRABALHO

1. **Manter a zona de trabalho limpa e bem iluminada.** As zonas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
2. **Não utilizar as ferramentas elétricas em atmosferas explosivas como, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gás ou poeiras.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem originar a ignição das poeiras ou fumos.
3. **Manter as crianças e pessoas presentes afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** Distrações podem levar à perda de controlo da ferramenta.

2.2.2. SEGURANÇA ELÉTRICA

1. **É necessário que os conectores da ferramenta elétrica se adaptem ao suporte. Nunca modificar o conector, seja de que forma for. Não utilizar adaptadores com ferramentas elétricas de ligação à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas adaptadas reduzem o risco de choque elétrico.
2. **Evitar qualquer contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** O risco de choque elétrico aumenta se o seu corpo estiver ligado à terra.
3. **Não expor as ferramentas elétricas à chuva ou a condições de humidade.** A penetração de água no interior de uma ferramenta aumentará o risco de choque elétrico (com exceção de ferramentas para as quais um índice de proteção «IP» é especificado).
4. **Não danificar o cabo. Nunca utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Manter o cabo afastado do calor, de lubrificante, arestas vivas ou peças em movimento.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

5. **Sempre que utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, recorrer a um cabo de extensão apropriado para utilização no exterior.** A utilização de um cabo apropriado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
6. **Se a utilização de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilizar uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente diferencial residual (CDR).** A utilização de um CDR reduz o risco de choque elétrico.

2.2.3. SEGURANÇA DAS PESSOAS

1. **Manter-se atento, ter atenção à tarefa que está a efetuar e utilizar a ferramenta elétrica com bom senso. Não utilizar uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de uma ferramenta elétrica pode dar origem a ferimentos graves.
2. **Utilizar equipamento de proteção individual. Usar sempre uma proteção para os olhos.** Os equipamentos de proteção individual (EPI), tais como máscaras contra poeiras, calçado de segurança antiderrapantes, capacetes ou proteções acústicas utilizados para as condições adequadas reduzem os ferimentos.
3. **Evitar arranques súbitos. Certificar-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de paragem antes de ligar a ferramenta à alimentação e/ou bloco de baterias e antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar as ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas elétricas com o interruptor em posição de funcionamento é uma fonte de acidentes.
4. **Retirar qualquer chave de regulação antes de colocar a ferramenta elétrica em funcionamento.** Uma chave colocada numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode dar origem a ferimentos.
5. **Não se precipitar. Manter sempre uma posição e equilíbrio adequados.** Isso permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
6. **Vestir-se de forma adequada. Não usar vestuário largo nem bijutaria. Manter o cabelo e as roupas afastados das peças em movimento.** Roupas largas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas partes em movimento.
7. **Se forem fornecidos dispositivos para ligação de equipamentos para extração e recolha de poeiras, assegurar que são ligados e utilizados corretamente.** A utilização de coletores de poeiras pode diminuir os riscos associados às poeiras.
8. **Manter-se atento e não descuidar os princípios de segurança da ferramenta com o pretexto de que está habituado a utilizar a ferramenta.** Uma fração de segundo de distração pode causar um ferimento grave.

2.2.4. UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DA FERRAMENTA ELÉTRICA

1. **Não forçar a ferramenta elétrica. Utilizar a ferramenta elétrica adequada à aplicação desejada.** A ferramenta elétrica adequada executará melhor e de maneira mais segura o trabalho na função para a qual foi construída.
2. **Não utilizar a ferramenta elétrica se o interruptor não permitir passar do estado de funcionamento para o estado de paragem e vice-versa.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada através do interruptor é perigosa e tem de ser reparada.
3. **Desligar a ficha da fonte de alimentação e/ou retirar o bloco de baterias, se for amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios ou guardar a ferramenta elétrica.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de arranque accidental da ferramenta elétrica.
4. **Manter as ferramentas elétricas paradas fora do alcance das crianças e não permitir a sua utilização por pessoas que não conheçam a ferramenta elétrica ou as presentes instruções de funcionamento.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
5. **Respeitar a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Confirmar que não existe alinhamento incorreto ou bloqueio das peças móveis, que não há peças partidas ou qualquer outra situação que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Em caso de danos, proceder à reparação da ferramenta elétrica antes de utilizá-la.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com má manutenção.
6. **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte devidamente mantidas com as peças cortantes afiadas são menos propícias a bloquearem e são mais fáceis de controlar.
7. **Utilizar a ferramenta elétrica, os acessórios, as lâminas, etc., em conformidade com estas instruções, considerando as condições de trabalho e a tarefa a realizar.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode dar origem a situações perigosas.

8. **Os manípulos e as superfícies de retenção devem ser mantidos secos, limpos e sem óleos e massas lubrificantes.** Os manípulos e as superfícies de retenção escorregadios não permitem manipular e controlar com toda a segurança a ferramenta em situações imprevistas.

2.2.5. UTILIZAÇÃO DE FERRAMENTAS QUE FUNCIONAM COM BATERIAS E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. **Carregar apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador apropriado para um conjunto de baterias pode provocar risco de incêndio, se for utilizado com outro conjunto de baterias.
2. **Utilizar as ferramentas elétricas apenas com os conjuntos de baterias especificamente designados.** A utilização de qualquer outro conjunto de baterias pode provocar risco de ferimentos e incêndio.
3. **Quando um conjunto de baterias não é utilizado, deverá ser mantido fora do alcance de qualquer outro objeto metálico como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou quaisquer outros objetos pequenos que possam estabelecer uma ligação de um polo ao outro.** O curto-circuito entre os polos de uma bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.
4. **Se estiver em más condições, o líquido da bateria pode derramar; evitar qualquer contacto. Em caso de contacto accidental, limpar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procurar ajuda médica.** O líquido que escorre das baterias pode provocar irritações ou queimaduras.
5. **Não utilizar um conjunto de baterias ou uma ferramenta que funcione com baterias que tenha sofrido danos ou modificações.** As baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível e provocar um incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
6. **Não expor um conjunto de baterias ou uma ferramenta que funciona com baterias ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou a uma temperatura acima de 130 °C (ou 265 °F) pode provocar uma explosão.
7. **Seguir todas as instruções de carregamento e não carregar o conjunto de baterias, ou a ferramenta que funciona com baterias, fora do intervalo de temperaturas especificado nas instruções.** Um carregamento incorreto ou qualquer temperatura fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

2.2.6. MANUTENÇÃO

1. **A manutenção da ferramenta elétrica deve ser efetuada por um técnico qualificado utilizando exclusivamente peças de substituição idênticas.** Desta forma estará a garantir a segurança da ferramenta elétrica.
2. **Nunca efetuar a manutenção de conjuntos de baterias danificados.** A manutenção de conjuntos de baterias só deve ser efetuada pelo fabricante ou pelos fornecedores de serviços autorizados.

2.2.7. GESTÃO DA RECICLAGEM E VALORIZAÇÃO DOS RESÍDUOS DA SUA FERRAMENTA

1. **Quando a ferramenta chegar ao seu fim de vida, a PELLENC disponibiliza uma ficha de fim de vida de materiais.** A ficha de fim de vida fornece instruções relativamente à eliminação dos componentes em total segurança.

2.3. AVISOS DE SEGURANÇA PARA A ENXADA-SACHADOR CULTIVION ALPHA

1. Desimpedir o seu local de trabalho antes de começar a trabalhar.
2. Certificar-se de que a Cultivion Alpha não entra em contacto com outros objetos, e apenas terra e vegetação.
3. Não utilizar a Cultivion Alpha para escavar solo demasiado duro, com pedras ou próximo de raízes grossas.
4. Posicionar-se corretamente de modo a evitar a ocorrência de acidentes.
5. Manter todas as pessoas afastadas quando ligar a máquina e durante a sua utilização.
6. Nunca modificar o conector, seja de que forma for.
7. O alumínio da vara é bom condutor, como tal, não aproximar a ferramenta de um cabo elétrico, de telefone ou de qualquer outra fonte de eletricidade. Manusear a ferramenta com os punhos de segurança.
8. **ESTA FERRAMENTA PODE PROVOCAR FERIMENTOS GRAVES.** Ler atentamente as instruções relativas à sua utilização correta, à sua ativação, à sua manutenção, arranque e paragem. Familiarizar-se com todos os controlos e com a utilização correta.

9. Utilizar um equipamento de segurança. Usar sempre calçado de segurança.
10. Antes de ligar o motor, certificar-se de que a ferramenta de trabalho não está em contacto com outros objetos.
11. Durante a utilização, o motor elétrico da ferramenta pode aquecer (risco de queimaduras). Durante e após a utilização, evitar o contacto com a pele, o vestuário e todos os produtos inflamáveis (risco de explosão).
12. Num raio de 3 metros não se deve encontrar qualquer pessoa, exceto o utilizador.

2.4. MEDIDAS DE SEGURANÇA RELACIONADAS COM A UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR E DA BATERIA PELENC

Consultar as instruções das baterias Alpha das ferramentas PELENC.

2.5. SINAIS DE SEGURANÇA

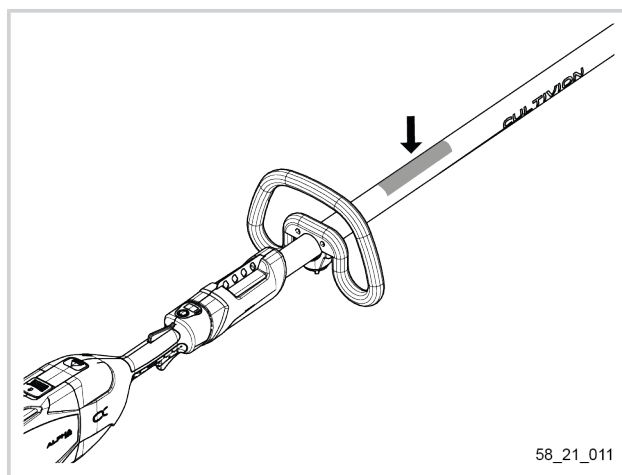
Proposta 65 do Estado da Califórnia:



Cuidado

Este produto contém ou emite um produto químico que, segundo o Estado da Califórnia, pode causar cancro, malformações congénitas ou outros perigos para o sistema reprodutor.

O autocolante encontra-se na vara, depois do punho di-anteiro.



58_21_011



Nível de potência acústica LwA ga-rantida.



Risco de queimaduras



Ler o manual de utilização.



Não expor a qualquer fonte de água (chuva, campo inundado, jato de água, etc.)



É obrigatório usar calças e calçado de segurança



Ferramenta com gume: Manter as mãos afastadas da lâmina.

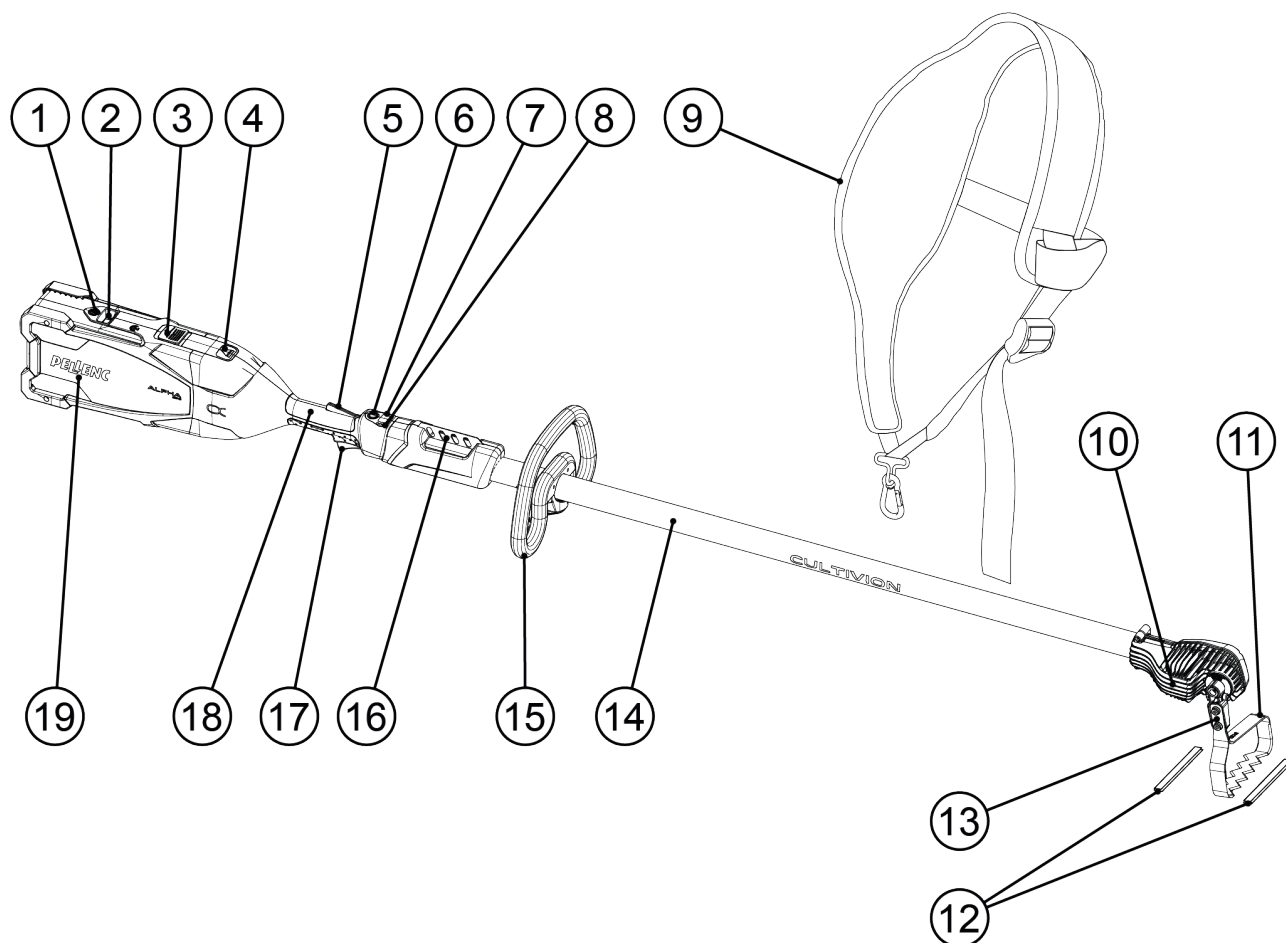
2.6. EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

00_20_054

	Equipamento	Porta	Descrição
1	Capacete de segurança	/	/
2	Viseira de proteção	/	/
3	Luvas resistentes	Recomendado	Usar proteção para as mãos, sobretudo em intervenções com ferramentas de corte.
4	Calçado de segurança resistente e antiderrapante	Obrigatório	Durante o funcionamento da máquina, usar sempre calçado de segurança antiderrapante. Não colocar a máquina em funcionamento se estiver descalço ou a usar sandálias.
5	Proteção auditiva	Recomendado	Usar proteções auditivas que estejam aprovadas como tendo um efeito suficientemente atenuador.
6	Óculos de proteção	Recomendado	Usar proteções aprovadas para os olhos.
7	Casaco ou manguitos	/	/
8	Calças de trabalho	Obrigatório	Usar sempre vestuário para cobrir as pernas do operador durante a utilização da máquina.
9	Caneleiras	/	/

3. DESCRIÇÕES E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

3.1. DESCRIÇÃO DA CULTIVION ALPHA



58_21_001

- | | |
|---|---|
| 1. Botão ON/OFF da bateria: para ligar ou desligar a bateria e a ferramenta. | 9. Cinta de transporte ergonómica. |
| 2. Visor digital da bateria: apresenta informações relacionadas com a bateria | 10. Cabeça |
| 3. Bloqueio de segurança da bateria. | 11. Lâmina de trabalho no solo. |
| 4. Clipe de bloqueio da bateria. | 12. Juntas de clipe |
| 5. Gatilho de segurança: impede o acionamento inadvertido do gatilho de controlo. | 13. Peça de fixação de lâmina. |
| 6. Botão ON/OFF do punho da ferramenta: para ligar ou desligar a ferramenta e seleccionar a velocidade. | 14. Vara |
| 7. Visor digital do punho da ferramenta: apresenta as informações relacionadas com a bateria e a ferramenta (taxa de carga, erros, etc.). | 15. Punho dianteiro |
| 8. LED: permitem visualizar a velocidade seleccionada. | 16. Ilhós de transporte: para engatar a cinta de transporte ergonómica. |
| | 17. Gatilho de controlo: para acionar progressivamente a velocidade de rotação da lâmina. |
| | 18. Punho traseiro |
| | 19. Bateria Alpha 260/Alpha 520 (fornecida separadamente). |

3.2. CONTEÚDO DA CAIXA DA CULTIVION ALPHA

Verificar se a caixa contém o seguinte:

Designação	Referência
A enxada-sachador Cultivion Alpha	163148
Uma cinta de transporte ergonómica	162970
Uma lâmina de 16cm + juntas de cliques	81251
Um conjunto de punho dianteiro	163159
Uma peça de fixação de lâmina	113568
Um saco com parafusos	116693
Um manual de instruções	163161
Um prospecto comercial	117927
Um cartão de garantia	48642

3.3. CARATERÍSTICAS TÉCNICAS

3.3.1. CARATERÍSTICAS GERAIS DA FERRAMENTA

Modelo	CULTIVION ALPHA
Potência	380 W
Tensão da ferramenta	43,2 V
Peso com lâmina (sem bateria)	4,1 Kg
Dimensões (C x L x A) em mm	1900 x 400 x 300 mm
Largura da ferramenta de trabalho	conforme os modelos
Velocidade de oscilação da ferramenta de trabalho	8 a 15 Hz

Recomendação de utilização das velocidades da ferramenta

Velocidade 1 (500 golpes/min.)	Velocidade 2 (765 golpes/min.)	Velocidade 3 (887 golpes/min.)
Trabalho de precisão Exemplo: Horticultura	Trabalho padrão Exemplo: Vinhas e espaços verdes	Trabalho intensivo Exemplo: Vinhas, espaços verdes e solos difíceis

3.3.2. COMPATIBILIDADE E AUTONOMIA DAS BATERIAS

Bateria	Alpha 260	Alpha 520
Tensão de alimentação nominal	43,2 V ===	
Tipo de bateria	12 vezes 2 elementos juntos em 1 pack	12 vezes 4 elementos juntos em 1 pack
Capacidade da bateria	6 Ah	12 Ah
Potência da bateria	259 Wh	518 Wh
Autonomia*	2 h	4 h
Peso da bateria	2,5 kg	3,6 kg
Banda de frequência de funcionamento	13,56 Mhz, Recetor	

* Valores não-contratuais (estimativa realizada com uma lâmina de 16 cm para um trabalho de arejamento do solo). A autonomia pode variar em função das lâminas utilizadas e do tipo de trabalho.

3.3.3. VALORES DE EMISSÃO DE VIBRAÇÃO E NÍVEIS DE PRESSÃO ACÚSTICA

A determinação dos níveis sonoros e das taxas de vibração baseia-se nas condições de funcionamento no regime máximo nominal.

Valores determinados de acordo com as normas de medição acústica NF EN ISO 11201 e NF EN ISO 3744.

	Velocidade máxima
Nível máximo de pressão acústica ponderado A na posição do utilizador (incerteza de K=2,5 dB(A))	$L_{pa} = 76,5 \text{ dB (A)}$

Símbolo	Valor	Unidade	Referência	Comentário
L_{wam}	91	dB(A)	1 pW	Nível de potência acústica medida
L_{wag}	92	dB(A)	1 pW	Nível de potência acústica garantida

O levantamento do nível de potência acústica medida e do nível de potência acústica garantida foi efetuado de acordo com um procedimento em conformidade com a diretiva 2000/14/CE, anexo V*.

Sachador CULTIVION ALPHA com lâmina de 16 cm em V	Velocidade 3 (887 golpes/min.)
Punho dianteiro, de	15,5 m/s ²
Punho traseiro, de	9 m/s ²
Incerteza da medida, K	1.5

Valor de emissão de vibração de acordo com a norma EN ISO 62841-1.

Nota

Equipado com a lâmina de 16 cm, na velocidade 1 e sem carga, os valores de vibração da ferramenta são de 3,5 m/s², o que permite um trabalho mais confortável.

O levantamento do nível de potência acústica medida e o nível de potência acústica garantida foi efetuado sem carga.

**Atenção**

As vibrações e emissões sonoras durante a utilização efetiva da máquina podem diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a máquina é utilizada.

É necessário verificar as medidas de segurança destinadas a proteger o operador. Devido ao seu funcionamento, a ferramenta emite vibrações significativas. Por conseguinte, o utilizador deve adaptar a frequência e o tempo de utilização diária da ferramenta em conformidade.

4. ATIVAÇÃO

Para saber quais são os EPI obrigatórios durante a utilização da ferramenta, consultar Secção 2.6, “Equipamentos de proteção individual”

Retirar a ferramenta da embalagem e verificar o conteúdo, consultar Secção 3, “Descrições e características técnicas”.



Cuidado

Antes de qualquer intervenção na ferramenta:

1. Verificar se a bateria está desligada, através do botão na bateria.
2. Desligar a bateria.

Para mais informações, consultar o manual de instruções fornecido com a bateria.

4.1. MONTAGEM/DESMONTAGEM DO PUNHO DIANTEIRO

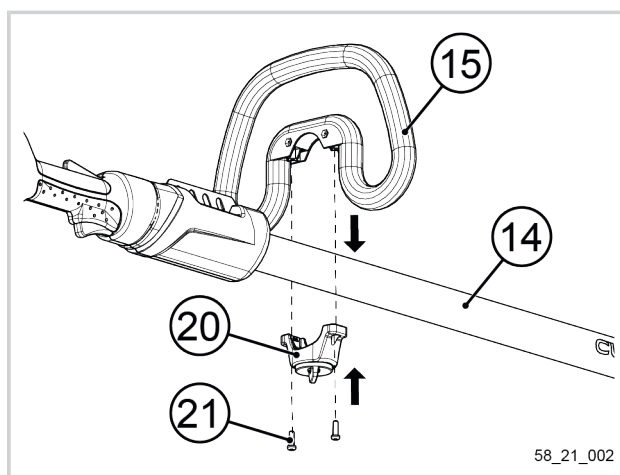
Montagem

1. Montar o punho dianteiro (15) na vara (14).

Nota

Para o utilizador obter uma posição confortável, é necessário ajustar a localização do punho dianteiro (15) na vara (14).

2. Certificar-se de que o seletor rotativo (20) está desapertado.
3. Instalar o seletor rotativo (20) na vara (14).
4. Aparafusar os 2 parafusos (21) com a ajuda de uma chave de fendas Torx 25.



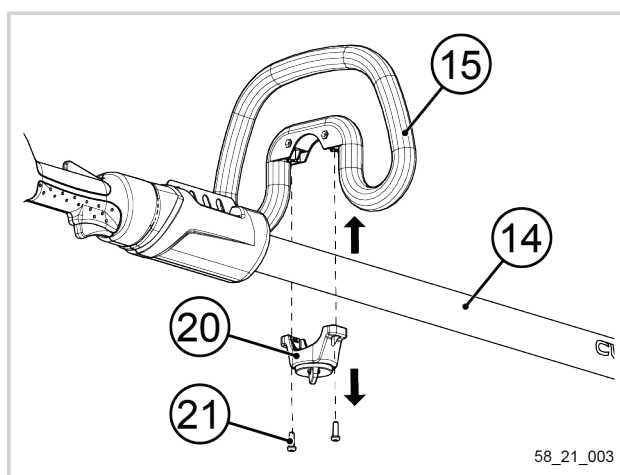
Importante

Binário de aperto: 3 N.m.

5. Apertar o seletor rotativo (20) de modo a bloquear a posição do punho dianteiro (15) na ferramenta.

Desmontagem

1. Desapertar o seletor rotativo (20) do punho dianteiro (15).
2. Desmontar os 2 parafusos (21) com a ajuda de uma chave de fendas Torx 25.
3. Desmontar o punho dianteiro da ferramenta (15).
4. Desmontar o seletor rotativo (20).



4.2. MONTAGEM DA FERRAMENTA DE TRABALHO NA CABEÇA DO CULTIVION ALPHA



Cuidado

Usar sempre luvas de proteção durante a utilização da ferramenta de trabalho.

4.2.1. MONTAGEM DO KIT DE FIXAÇÃO DA LÂMINA

1. Inserir as duas porcas (22) no local previsto para este efeito na peça de fixação (23).

Importante

Verificar se as porcas se encontram montadas na direção certa, a parte em cúpula deve estar virada para o exterior.

2. Posicionar a lâmina (11) na peça de fixação (23).
3. Instalar os parafusos de fixação (24).
4. Apertar os parafusos de fixação (24) com binário, usando uma ponta sextavada de 5 e uma chave dinamométrica.

Importante

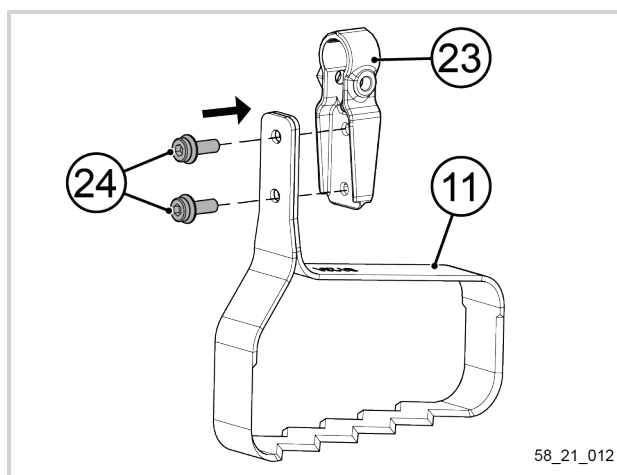
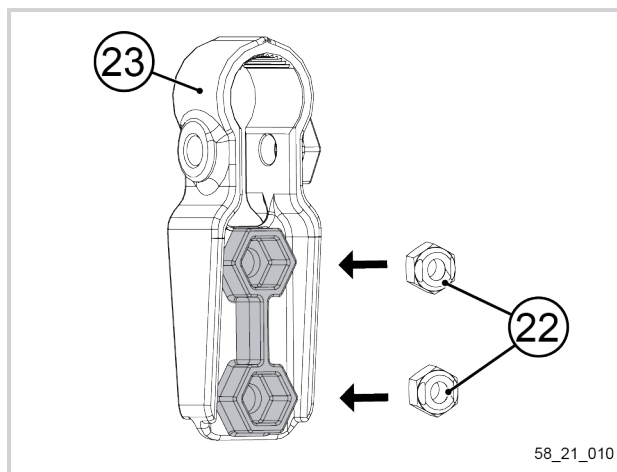
Binário de aperto: 12 N.m.

Importante

Ⓢ Nunca trabalhar com os parafusos de fixação (24) desaparafusados.

Nota

O procedimento é idêntico para todos os modelos de lâminas.



4.2.2. MONTAGEM DO KIT DE FIXAÇÃO DA LÂMINA NA FERRAMENTA

1. Uma vez montado, posicionar o kit de fixação da lâmina (13) no eixo de saída (25), alinhando a referência da peça de fixação (23) com a referência «0» do cárter (26).

Nota

A cabeça da ferramenta apresenta-se com um eixo de rotação graduado de -4 a +4, passando por uma posição 0.

Para mais informações sobre o ajuste da posição da ferramenta de trabalho, consultar Secção 5.7, “Ajuste da inclinação da ferramenta de trabalho”.

2. Colocar a porca (27) no compartimento previsto para este efeito na peça de fixação (23).

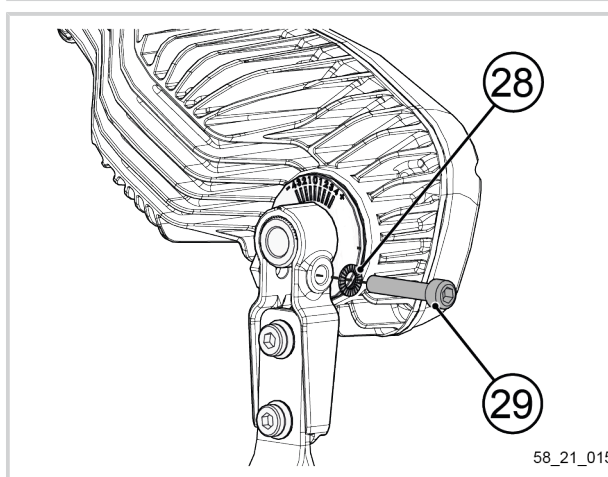
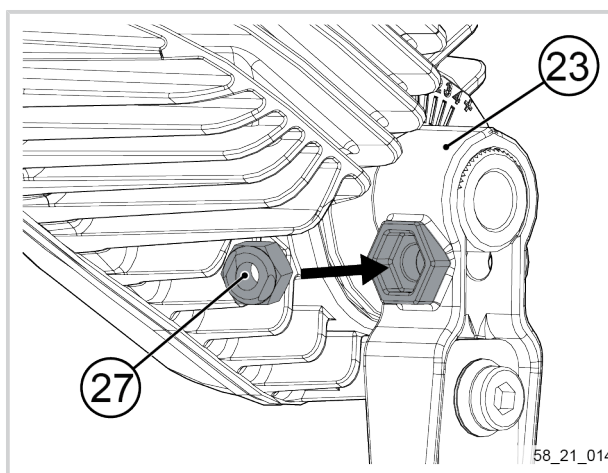
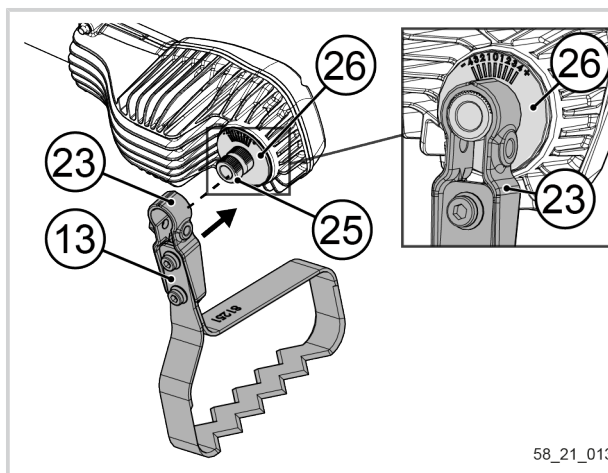
Importante

Verificar se as porcas se encontram montadas na direção certa, a parte em cúpula deve estar virada para o exterior.

3. Instalar a anilha (28) e o parafuso (29).
4. Apertar o parafuso (29) com binário, usando uma ponta sextavada de 5 e uma chave dinamométrica.

Importante

Binário de aperto: 12 N.m.



Importante

Ⓢ Não esquecer a porca (27) e a anilha (28) durante a montagem.

Importante

Ⓢ Nunca trabalhar com os parafusos de fixação (24) desaparafusados.

4.3. LIGAR E DESLIGAR A BATERIA PELLENC ALPHA 260 OU 520



Cuidado



Utilizar exclusivamente as baterias PELLENC ALPHA 260 ou PELLENC ALPHA 520 para alimentar a ferramenta.

4.3.1. LIGAR A BATERIA



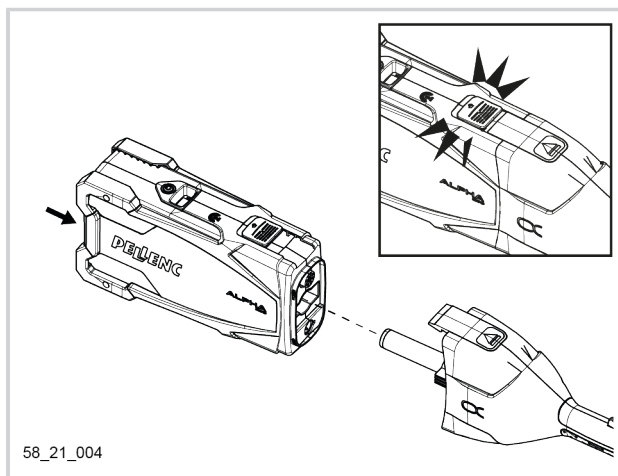
Atenção

Certificar-se de manter os dedos afastados da zona de ligação entre a ferramenta e a bateria.

Importante

Verificar a ausência de corpos na zona de ligação entre a ferramenta e a bateria.

1. Posicionar a bateria com o visor digital da bateria virado para cima.
2. Instalar a bateria até o clip de bloqueio engatar e o bloqueio de segurança fechar.

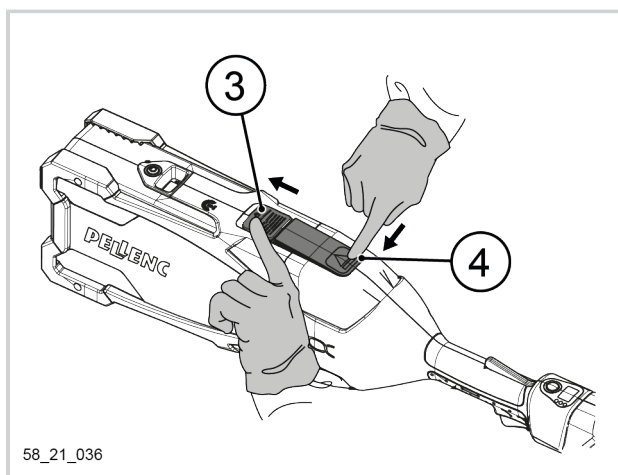


Atenção

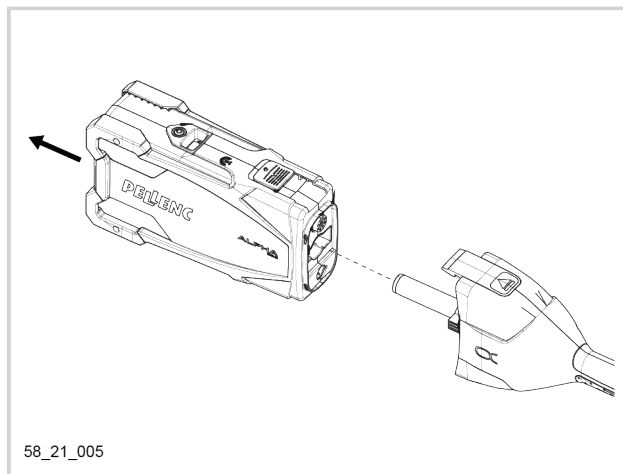
O bloqueio impede a desconexão súbita. Não iniciar a ferramenta sem verificar se o clipe está bloqueado.

4.3.2. DESLIGAR A BATERIA

1. Remover o bloqueio de segurança (3) para a abrir.
2. Carregar no clipe de bloqueio (4), mantendo o bloqueio de segurança aberto.



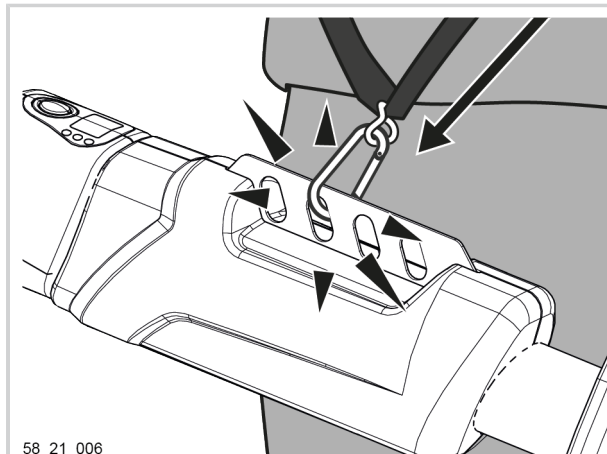
3. Retirar a bateria.



5. UTILIZAÇÃO

5.1. AJUSTE COM A CINTA DE TRANSPORTE E EQUILÍBRIO DA FERRAMENTA

1. Colocar a cinta de transporte.
2. Colocar o gancho do arnês numa das 4 posições de fixação previstas para o efeito na ferramenta. Utilizar um ponto de fixação que lhe permita obter o melhor equilíbrio da ferramenta, para reduzir o esforço.



3. Ajustar o comprimento.



4. Passar a ponta da cinta que é de velcro por baixo da cinta principal.
5. Aplicar o velcro sobre a cinta principal.



5.2. LIGAR OU DESLIGAR DA CORRENTE

5.2.1. LIGAR

Confirmar se o nível de carga é apresentado no ecrã da bateria:

O nível de carga não é apresentado no visor da bateria:

- Carregar no botão ON/OFF da bateria.

A bateria deve emitir um bip.

O nível de carga é apresentado no ecrã da bateria.

O nível de carga é apresentado no visor da bateria:

Pode ligar de 2 maneiras:

- Carregar no botão ON/OFF da bateria.

Os 3 LED de «velocidades» devem acender no punho da ferramenta.

O nível de carga é apresentado no visor do punho.

Os LED da velocidade em curso acendem.

Ou

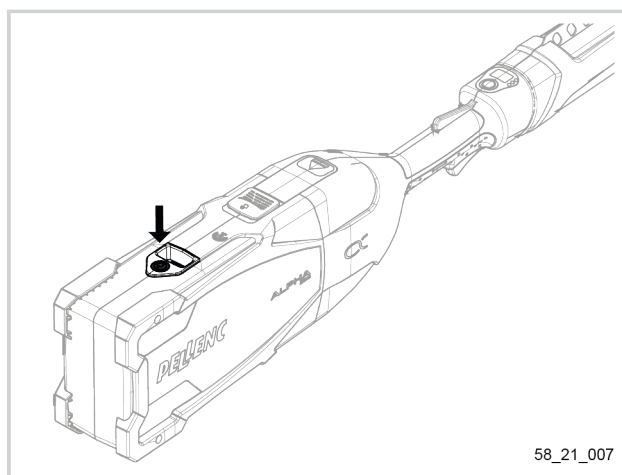
- Carregar durante 1 segundo no botão ON/OFF do punho da ferramenta.

A bateria deve emitir um bip.

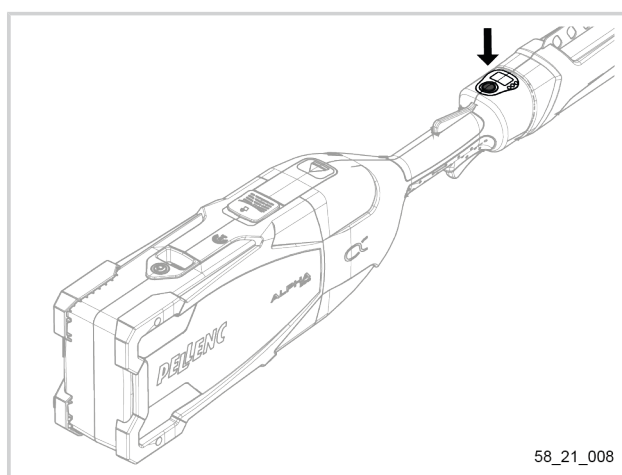
Os 3 LED de «velocidades» devem acender no punho da ferramenta.

A seguir, o nível de carga é apresentado no visor do punho.

Os LED da velocidade em curso acendem.



58_21_007

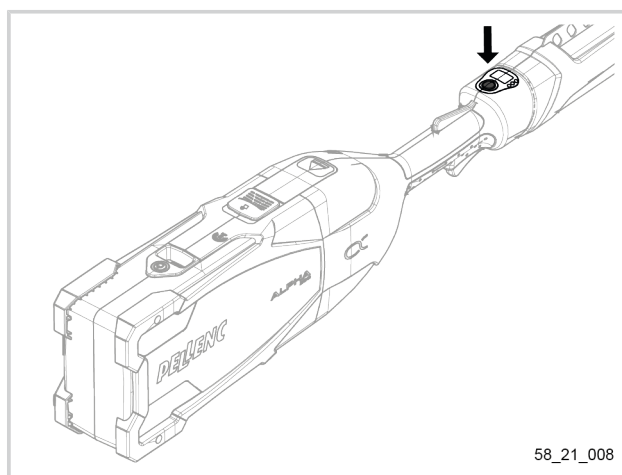


58_21_008

5.2.2. DESLIGAR

Pode desligar de 2 maneiras:

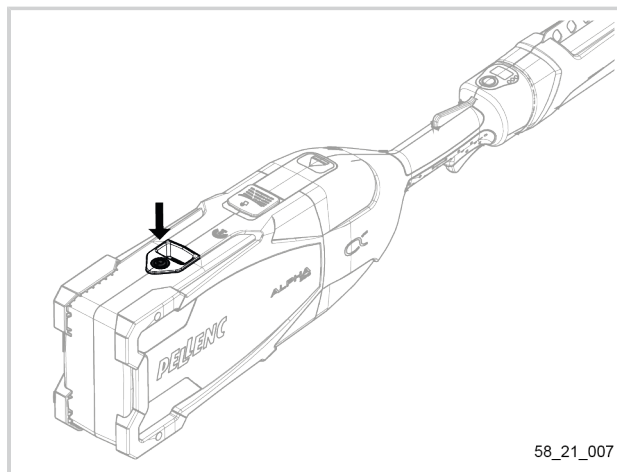
- Carregar durante 3 segundos no botão ON/OFF do punho da ferramenta.
- «BY» é apresentado discretamente no visor do punho.



58_21_008

ou

- Carregar no botão ON/OFF da bateria.



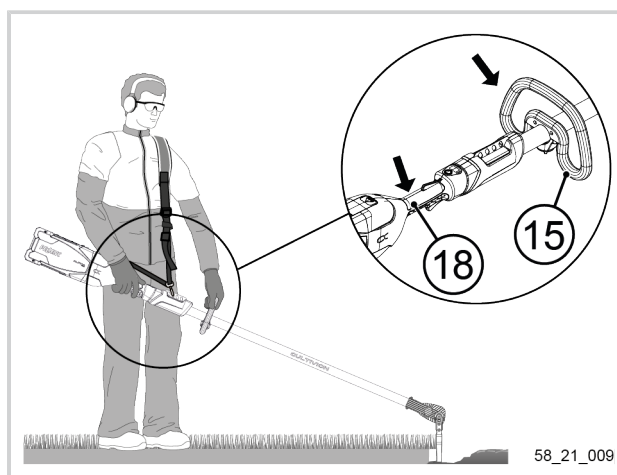
5.3. PREENSÃO DA FERRAMENTA

1. Segurar a ferramenta pelo punho traseiro (18) e punho dianteiro (15).
2. Lembre-se de confirmar que a ferramenta de trabalho não está em contacto com mais nada.
3. A Cultivion Alpha está na posição de colocação em funcionamento.

Importante

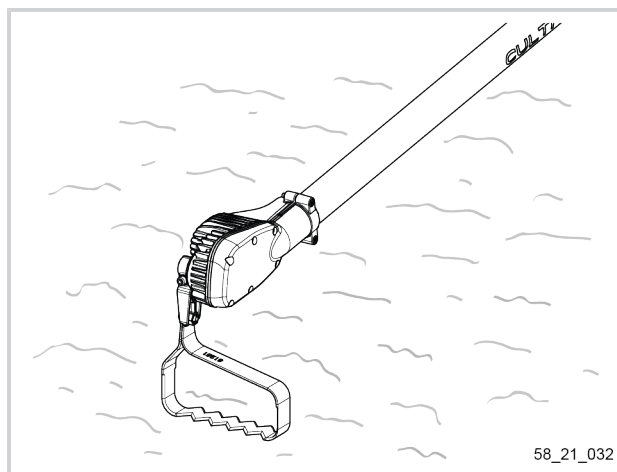
Deve trabalhar única e exclusivamente na terra.

Ⓢ Nunca retirar a bateria sem antes confirmar que se encontra desligada.



5.4. ARRANQUE EM MODO NORMAL

1. Para máxima estabilidade, colocar a máquina na sua posição de ativação com a ferramenta de trabalho pousada no solo.



2. Ligar a bateria, carregando no botão ON/OFF (consultar Secção 5.2.1, “Ligar”).

A capacidade da bateria deve ser apresentada no visor do punho.

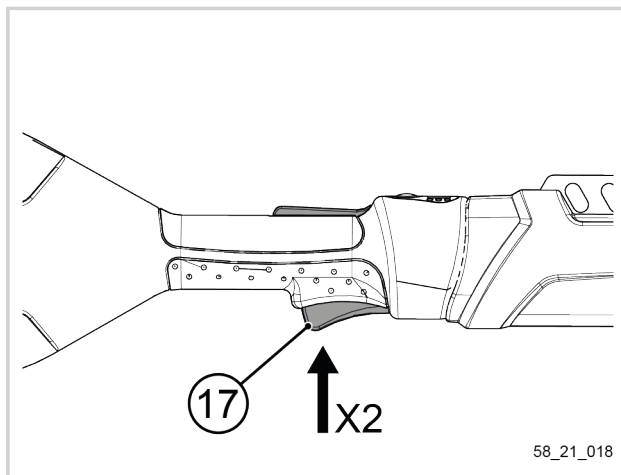
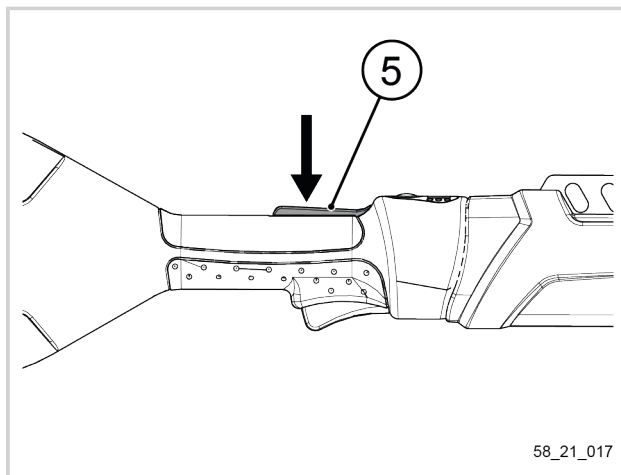
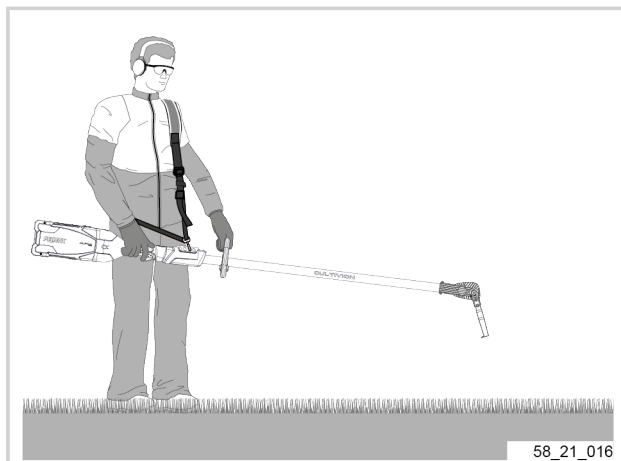
Importante

 Colocar sempre o motor em funcionamento antes de colocar a ferramenta de trabalho em contacto com o solo.

3. Levantar a Enxada-sachador para não tocar no chão quando for colocada em funcionamento.

4. Carregar no gatilho de segurança (5).
Manter o gatilho de segurança pressionado.

5. Carregar rapidamente 2 vezes no gatilho de controlo (17) para iniciar.

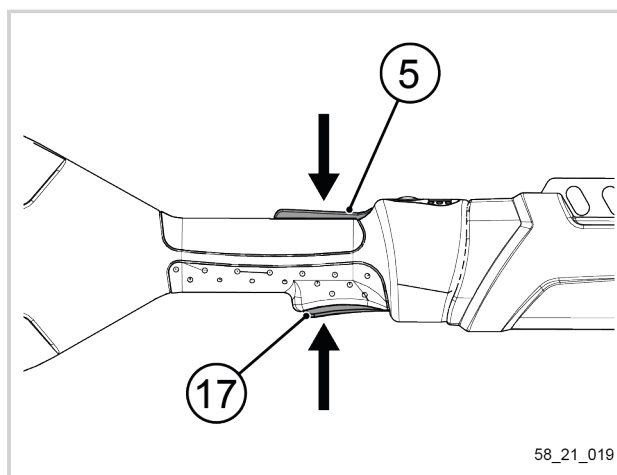


6. Manter os 2 gatilhos (5 e 17) premidos para a ferramenta funcionar.

Nota

Voltar a iniciar se tiver libertado o punho de controlo durante mais de 5 segundos.

7. Colocar progressivamente em contacto com o solo para trabalhar.
8. Largar o gatilho de controlo (17) para parar a ferramenta.

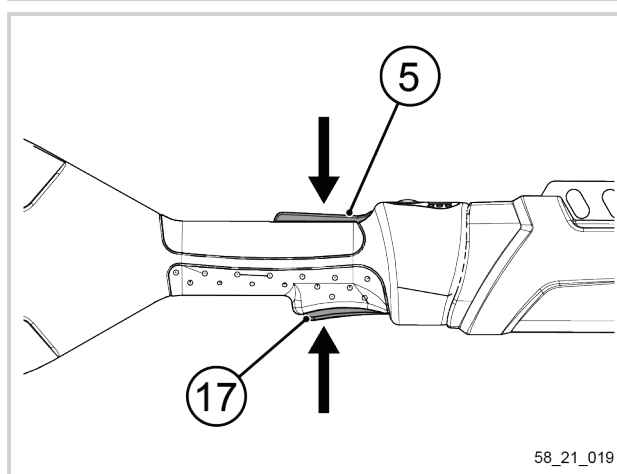
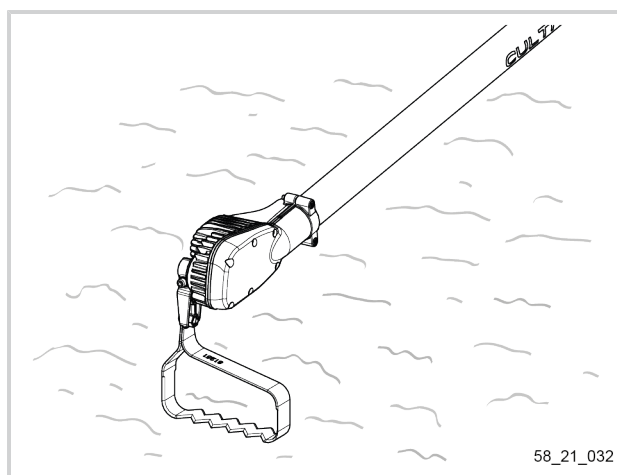


5.5. ARRANQUE EM MODO CONTÍNUO

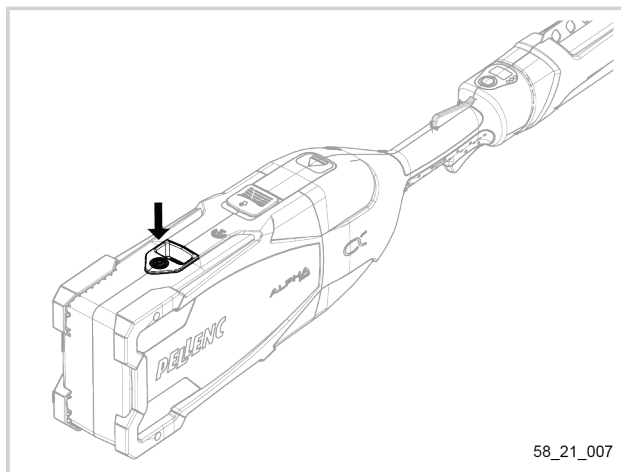
A Cultivion Alpha possui um modo contínuo que permite ao utilizador trabalhar com a ferramenta a uma velocidade constante sem estar a carregar no gatilho.

Ativação do modo contínuo

1. Para máxima estabilidade, colocar a máquina na sua posição de ativação com a ferramenta de trabalho pousada no solo.
2. Manter os 2 gatilhos (5 e 17) premidos.



3. Mantendo o gatilho de controlo (17) premido, ligar a bateria, premindo o botão ON/OFF (consultar Secção 5.2.1, "Ligar")

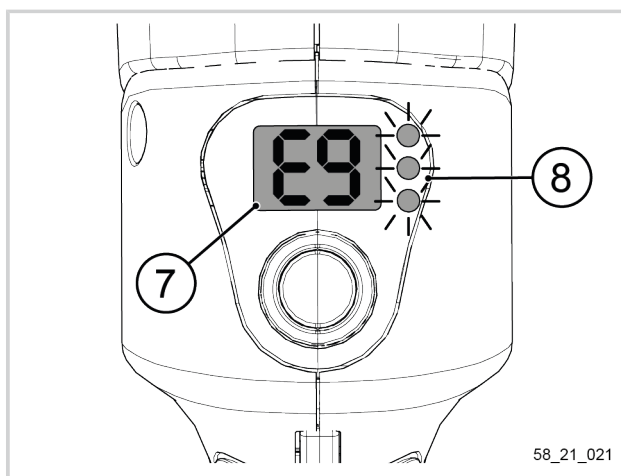


4. O código «E9» vai ser apresentado no visor da ferramenta (7), largar o gatilho de controlo (17).

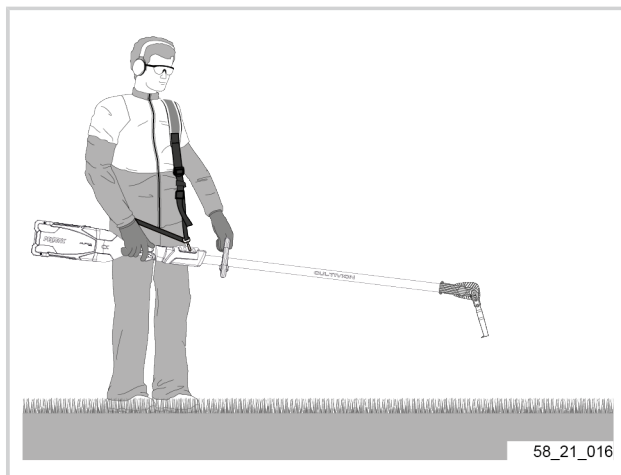
Neste momento, a ferramenta está ligada, o modo contínuo está ativado e a ferramenta está pronta a funcionar.

Nota

Os LED ao lado do visor da ferramenta piscarão intermitentemente.

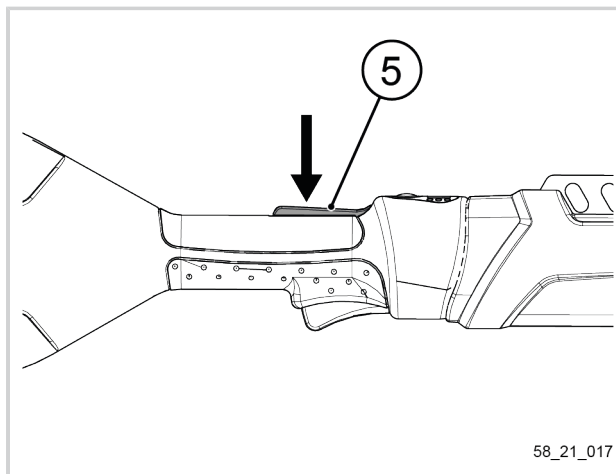


5. Levantar a Enxada-sachador para não tocar no chão quando for colocada em funcionamento.



6. Carregar no gatilho de segurança (5).

Manter o gatilho de segurança pressionado.



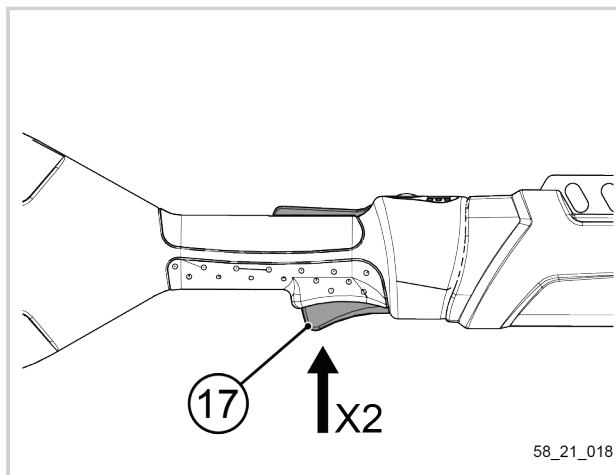
7. Carregar rapidamente 2 vezes no gatilho de controlo (17) para iniciar.
8. Largar os 2 gatilhos (5 e 17).
9. O utilizador trabalha com a ferramenta a uma velocidade constante, tendo largado os gatilhos.
10. Colocar progressivamente em contacto com o solo para trabalhar.

Nota

Voltar a iniciar se tiver largado o punho de controlo e a ferramenta tiver parado há mais de 5 segundos

Nota

Manter os 2 gatilhos (5 e 17) premidos para a ferramenta parar.



Cuidado

Se, pelo menos, uma luz indicadora estiver acesa no punho, a ferramenta está ligada.

Ⓒ Colocar sempre o motor em funcionamento antes de colocar a ferramenta de trabalho em contacto com o solo.

Nota

Deve deixar trabalhar a Cultivion Alpha puxando-a para si sem forçar exageradamente.

5.6. SELEÇÃO DA VELOCIDADE

Velocidade baixa: velocidade 1

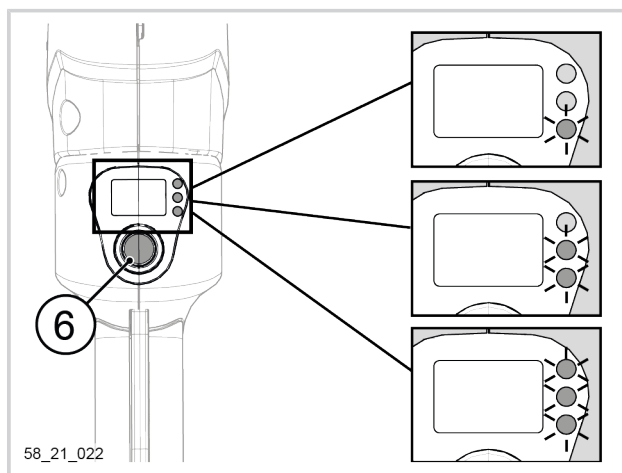
- Carregar 1 vez no botão ON/OFF da ferramenta (6).
- Acende-se 1 LED.

Velocidade média: velocidade 2

- Carregar 2 vezes no botão ON/OFF da ferramenta (6).
- Acendem-se 2 LED.

Velocidade elevada: velocidade 3

- Carregar 3 vezes no botão ON/OFF da ferramenta (6).
- Acendem-se 3 LED.



Cuidado

É possível que os indicadores luminosos pisquem rapidamente quando a temperatura da ferramenta se aproximar da temperatura de segurança.

5.7. AJUSTE DA INCLINAÇÃO DA FERRAMENTA DE TRABALHO



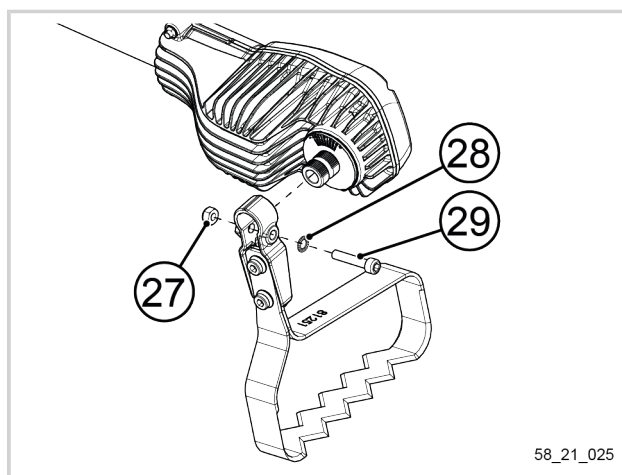
Cuidado

Retirar sempre a bateria e usar luvas de proteção durante o manuseamento da lâmina.

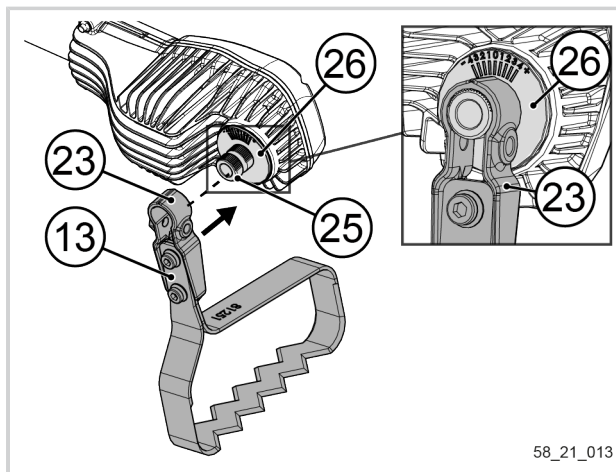
1. Desmontar o conjunto: parafuso de fixação (29), anilha (28) e porca (27) usando uma chave sextavada de 5.
2. Retirar o conjunto da ferramenta de trabalho.

Importante

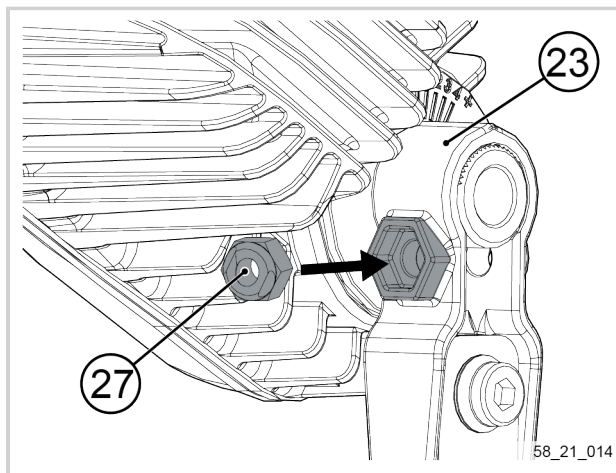
Ⓢ Tenha cuidado para não perder a porca (27) e a anilha (28).



3. Posicionar o conjunto do kit de fixação da lâmina (13) no eixo de saída (25), alinhando a referência da peça de fixação (23) com a referência pretendida (de -4 a +4) do cárter (26).
4. Introduzir o suporte da ferramenta de trabalho até ao fundo contra o cárter (26).



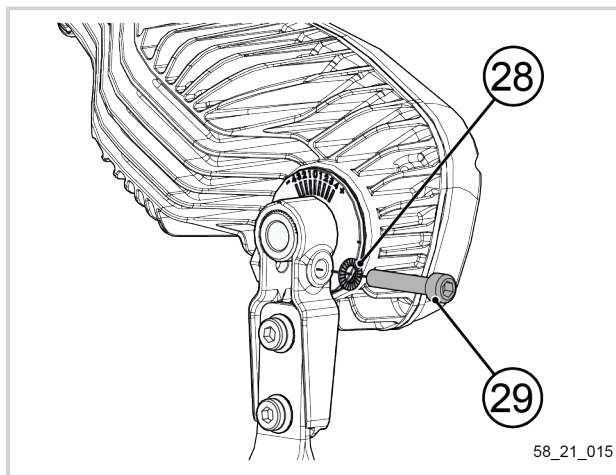
5. Colocar a porca (27) no compartimento previsto para este efeito na peça de fixação (23).



6. Instalar a anilha (28) e o parafuso (29).
7. Apertar o parafuso (29) com binário, usando uma ponta sextavada de 5 e uma chave dinamométrica.

Importante

Binário de aperto: 12 N.m.



O ajuste adequado é obtido quando a máquina se desloca para trás quase sem esforço por parte do utilizador.

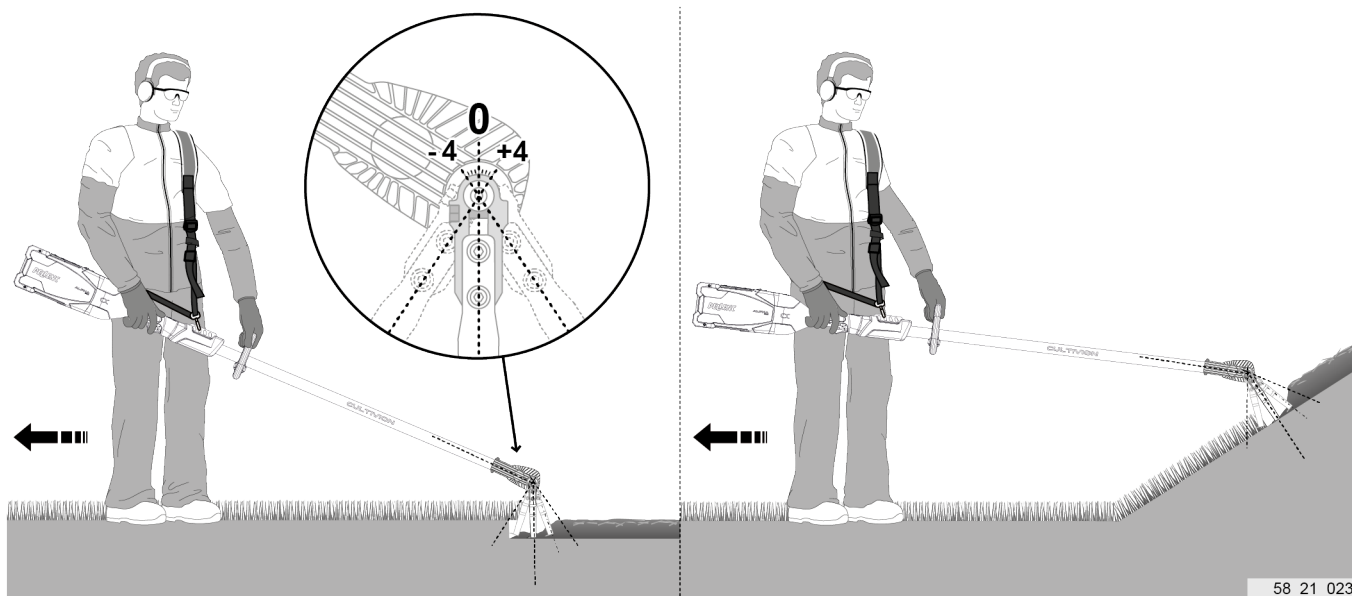
Idealmente, o trabalho é efetuado recuando.

Para obter um ajuste adequado, colocar a ferramenta de trabalho na posição «0».

- Se a máquina tiver muita tendência para afundar na terra e não recuar, desmontar a ferramenta de trabalho seguindo o procedimento explicado acima e girá-la uma posição para o lado «+» em relação à posição «0».
- No caso de a máquina ter tendência para não escavar em profundidade e sair da terra recuando violentamente, girar a ferramenta de trabalho uma posição para o lado «-».
- Repetir a operação as vezes necessárias até encontrar o ajuste adequado.

Nota

Pode ser necessário modificar a inclinação da ferramenta de trabalho em função do tipo de terreno (talude, valas, elevações, etc.) e do tamanho do utilizador.



58_21_023

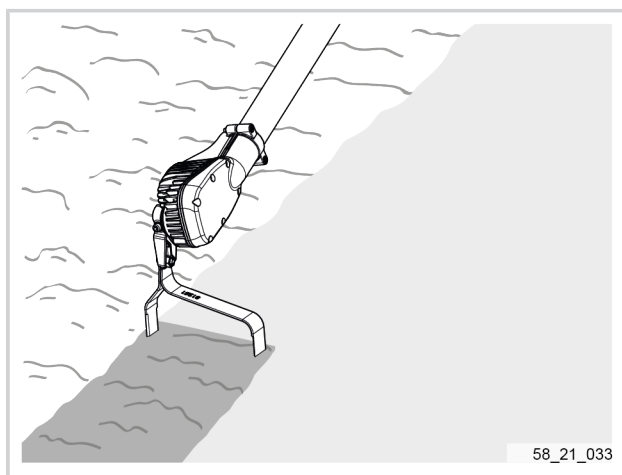
Nota

A posição de trabalho ideal é: braço esquerdo esticado, mão esquerda no punho dianteiro, braço direito ligeiramente dobrado, mão direita no punho traseiro.

5.8. AS DIFERENTES UTILIZAÇÕES

A Cultivion Alpha é uma máquina para trabalhar o solo, que permite:

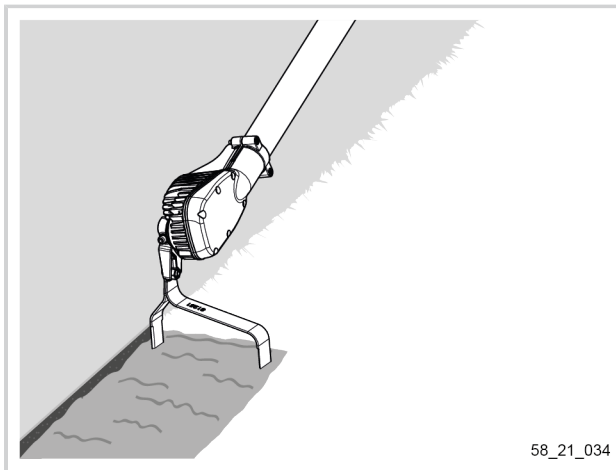
- Arejar, cultivar a terra
- Mondar
- Lavrar o terreno, fertilizar a terra, etc.



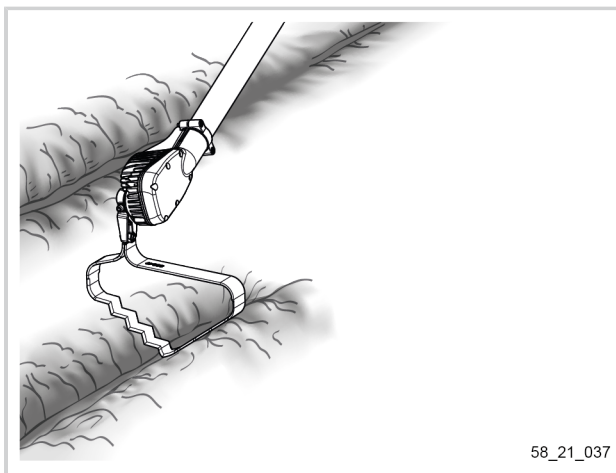
58_21_033

Limpar orlas:

Pode igualmente ser utilizada para limpar orlas, graças às faces laterais cortantes da ferramenta.

**Escavar os sulcos:**

Pode também ser utilizada para escavar sulcos ou utilizando a ferramenta de trabalho (ref.^a 83849).



6. MANUTENÇÃO

6.1. TABELA DE MANUTENÇÃO

Tarefas de manutenção	A cada utilização	Após utilização	Todos os anos
Limpeza da ferramenta (ver Secção 6.3, “Limpeza da ferramenta”)		X	
Verificação visual da ferramenta	X	X	
Verificação do funcionamento dos dispositivos de segurança (ver Secção 6.4, “Verificação do funcionamento dos dispositivos de segurança”)	X		
Verificação da afiação (ver Secção 6.6, “Afiação da ferramenta de trabalho”)	X		
Verificação da fixação da ferramenta de trabalho (ver Secção 6.5, “Verificação da fixação da ferramenta de trabalho”)	X		
A ferramenta deve ser inspecionada por um distribuidor autorizado			X

Importante

Ⓒ A Cultivion Alpha deve ser inspecionada a cada 200 horas ou, pelo menos, 1 vez por ano.

6.2. CONSELHOS DE MANUTENÇÃO



Cuidado

Usar luvas adequadas durante a utilização da ferramenta de trabalho.

Desligar sempre a bateria antes de intervir na ferramenta de corte.

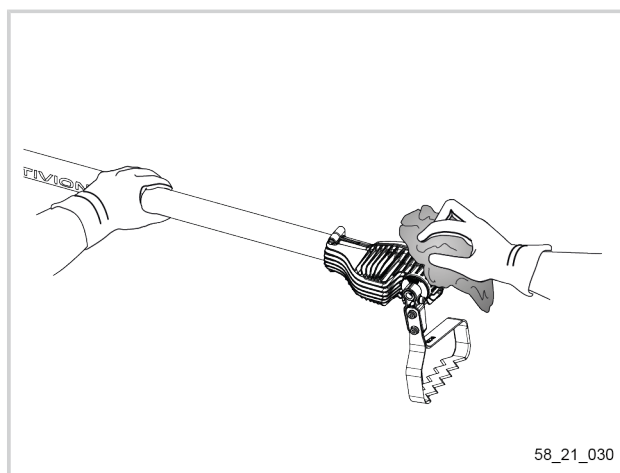
- Utilizar produtos recomendados pela PELLENC.
- Em caso de problemas, contactar o seu distribuidor autorizado PELLENC.

6.3. LIMPEZA DA FERRAMENTA

- Limpar a ferramenta com um pano húmido.
- Limpar as grelhas de arrefecimento do motor.

Importante

Não utilizar um jato de água diretamente na ferramenta e na lâmina.

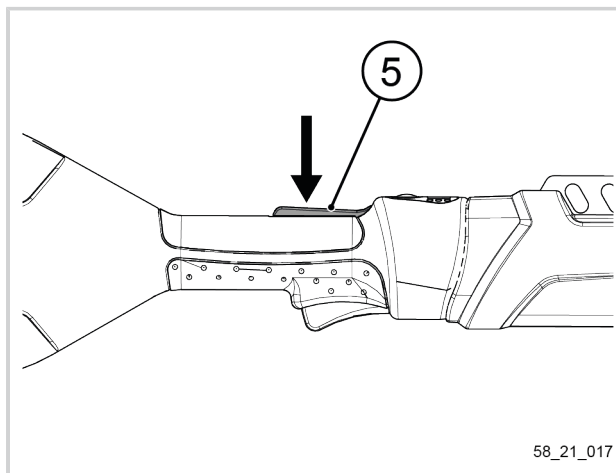


58_21_030

6.4. VERIFICAÇÃO DO FUNCIONAMENTO DOS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

Verificar o correto funcionamento do gatilho de segurança (5).

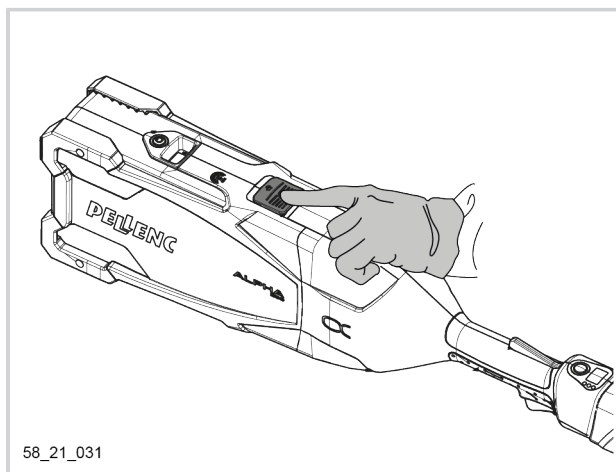
Se um elemento físico (fita adesiva, braçadeira) interferir com o gatilho, deve ser retirado.



58_21_017

Verificar o correto funcionamento do sistema de clique de bloqueio.

Se um elemento físico (fita adesiva, braçadeira) interferir com o clique de bloqueio, deve ser retirado.

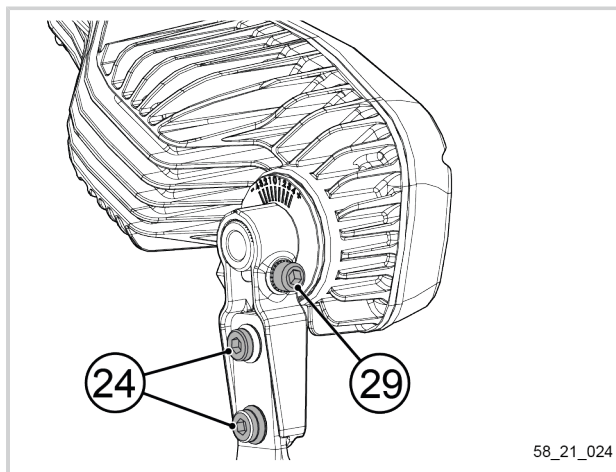


58_21_031

6.5. VERIFICAÇÃO DA FIXAÇÃO DA FERRAMENTA DE TRABALHO

Com a bateria desligada, verificar o aperto dos parafusos:

1. (29): binário de aperto 12 N.m.
2. (24): binário de aperto 12 N.m.



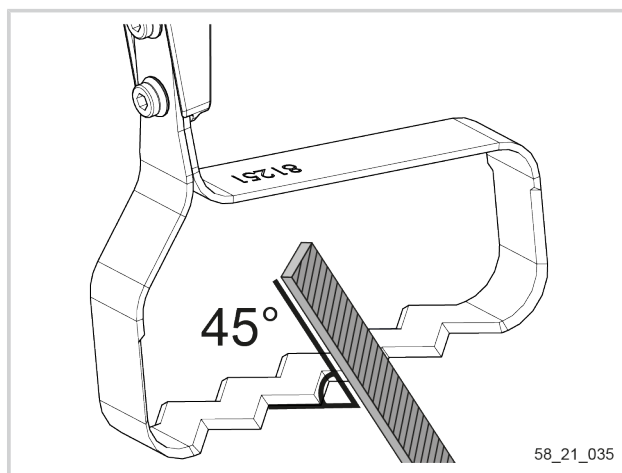
58_21_024

6.6. AFIAÇÃO DA FERRAMENTA DE TRABALHO

Afiar ligeiramente a ferramenta de trabalho, mas frequentemente com a ajuda de uma lima.

Verificar regularmente a afiação da ferramenta de trabalho durante as primeiras horas de trabalho para saber com que frequência deve afiar.

Respeitar um ângulo de 45° ao nível da lâmina durante a afiação.



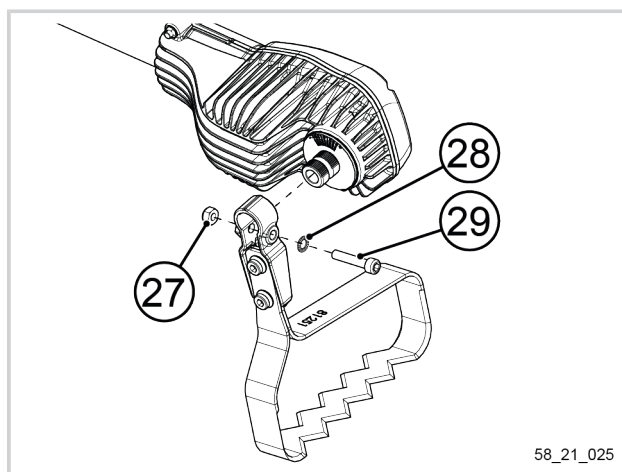
58_21_035

6.7. SUBSTITUIÇÃO DA FERRAMENTA DE TRABALHO

1. Desmontar o conjunto: parafuso de fixação (29), anilha (28) e porca (27) usando uma chave sextavada de 5.
2. Retirar a ferramenta de trabalho do eixo de saída.

Importante

⚠ Atenção para não perder a porca (27) e a anilha (28).

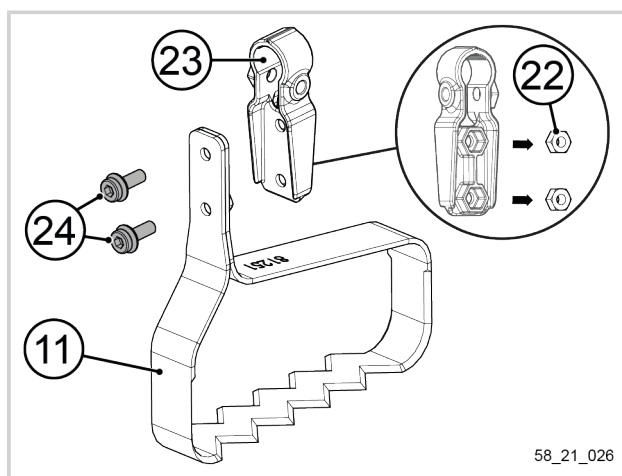


58_21_025

3. Desmontar os parafusos de fixação (24), usando uma chave sextavada de 5.
4. Guardar as duas porcas (22) existentes na peça de fixação (23).
5. Desmontar a lâmina (11).

Importante

⚠ Nunca trabalhar com os parafusos de fixação (24) desaparafusados.

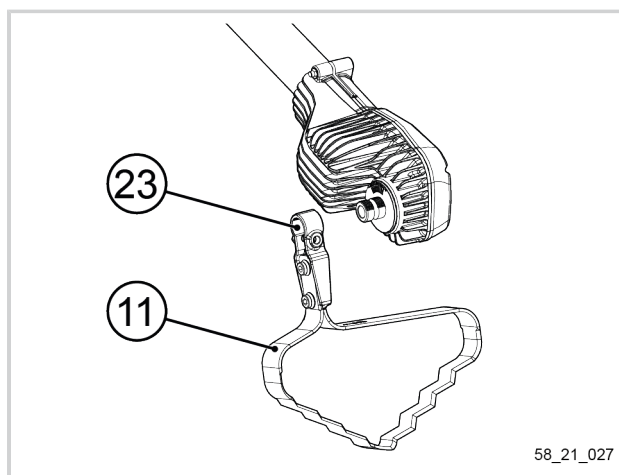


58_21_026

6. Substituir a lâmina (11).
7. Instalar a nova lâmina (11) na peça de fixação (23).
8. Instalar a cabeça na ferramenta (consultar Seção 4.2, "Montagem da ferramenta de trabalho na cabeça do Cultivion Alpha").

Nota

O procedimento é idêntico para todos os modelos de lâminas.



7. INCIDENTES E REPARAÇÃO

7.1. TABELA DE INCIDENTES E AVARIAS

Nota

Códigos do visor de diagnóstico: Quando a bateria é ligada à ferramenta, as informações aparecem no visor digital do punho da ferramenta e desaparecem no visor digital da bateria.

Incidente / avaria	Indicadores visuais			Causa possível	Verificações	Soluções e reparação
	Leds da bateria	Leds do punho da ferramenta	Códigos do visor de diagnóstico			
A ferramenta não arranca	Apagados	Apagados	/	Bateria desligada	Interruptor da bateria	Premir o interruptor da bateria (utilizador)
	Acesos	Apagados	/	Problema de comunicação com a bateria	Verificar se a bateria está bem ligada	Ligar a bateria corretamente (utilizador)
			/	Bateria	Verificar se a bateria não está totalmente descarregada	Recarregar a bateria (utilizador)
			/	Placa eletrónica	Num distribuidor autorizado PELENC	Substituição de peça defeituosa (num distribuidor autorizado PELENC)
		Acesos	/	Um gatilho não funciona	Num distribuidor autorizado PELENC	Substituição de peça defeituosa (num distribuidor autorizado PELENC)
			/	Placa eletrónica	Num distribuidor autorizado PELENC	Substituição de peça defeituosa (num distribuidor autorizado PELENC)
			/	A máquina está presa no solo	Verificar se a ferramenta não está enterrada no solo	Retirar a ferramenta do solo (utilizador)
			/	A ativação do gatilho foi mal efetuada	Verificar a ativação do gatilho	Certificar-se de que o gatilho se encontra devidamente premido Ver Secção 5.4, “Arranque em modo normal”(utilizador)

Incidente / avaria	Indicadores visuais			Causa possível	Verificações	Verificações
	Leds da bateria	Leds do punho da ferramenta	Códigos do visor de diagnóstico			
A ferramenta não arranca	Acesos	Acesos	E1	Corrente anormal	Num distribuidor autorizado PELLENC	Substituição de peça defeituosa (num distribuidor autorizado PELLENC)
			E2	Bateria não compatível ou danificada	Verificar a bateria	Ligar uma bateria PELLENC compatível e em bom funcionamento. (utilizador)
			E4	Temperatura da ferramenta demasiado elevada	Verificação das condições de utilização e estado da ferramenta.	Limpar as grelhas de arrefecimento do motor (ver Secção 6.3, "Limpeza da ferramenta", afiar a ferramenta de trabalho, ver Secção 6.6, "Afição da ferramenta de trabalho" (utilizador)
			E5	Problema no gatilho	Num distribuidor autorizado PELLENC	Substituição de peça defeituosa (num distribuidor autorizado PELLENC)
			E9	Gatilho premido durante a ativação (modos normal e contínuo)	Verificar o gatilho	Largar o gatilho (utilizador)
				Falha do gatilho no arranque ou perda de íman	Num distribuidor autorizado PELLENC	Substituição de peça defeituosa (num distribuidor autorizado PELLENC)

Incidente / avaria	Indicadores visuais			Causa possível	Verificações	Verificações
	Leds da bateria	Leds do punho da ferramenta	Códigos do visor de diagnóstico			
A máquina produz um ruído anormal	Acesos	Acesos	/	Fixação dos dois parafusos da ferramenta de trabalho	Aperto até 7,0N.m	Aperto até 7,0N.m (utilizador)
			/	Aperto do parafuso da cabeça de trabalho	Apertar com 12,0 N.m	Aperto até 12,0N.m (utilizador)
			/	Rutura de uma peça interna	Distribuidor autorizado PELENC	Substituição de peça defeituosa (num distribuidor autorizado PELENC)
Mensagem «°C» a piscar apresentada no visor do punho	Acesos	Acesos	/	A peça aproxima-se do seu limite de temperatura	Mensagem «°C» a piscar apresentada no visor do punho	— Reduzir a velocidade da lâmina ou fazer uma pausa — Limpar o dissipador de calor, se necessário (utilizador)
A ferramenta parou durante a utilização	Apagados	Apagados	/	A ferramenta atingiu o seu limite de temperatura	4 sinais sonoros ao nível da bateria	Deixar arrefecer a ferramenta durante aproximadamente 5 minutos (utilizador)
		Parar, depois voltar a ligar a bateria e consultar a avaria «A ferramenta não arranca».				

Importante

Ⓒ Nunca tentar desmontar a ferramenta, já que poderá anular a garantia. Contacte um reparador autorizado.

8. ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

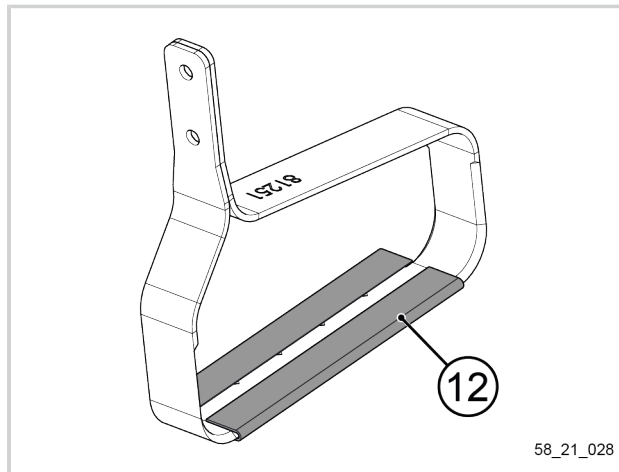


Cuidado

Usar luvas adequadas durante a utilização da ferramenta de trabalho.

8.1. ARMAZENAMENTO

- Desligar a ferramenta (ver Secção 5.2, “Ligar ou desligar da corrente”).
- Desligar a bateria (ver Secção 4.3, “Ligar e desligar a bateria Pellenc ALPHA 260 ou 520”).
- Armazenar a bateria (consultar o manual de instruções da bateria).
- Limpar a ferramenta (ver Secção 6.3, “Limpeza da ferramenta”).
- Conservar a ferramenta num local seco, fora do alcance das crianças.
- Nunca guarde a ferramenta a uma temperatura ambiente superior a +45 °C.
- Armazenar sempre a ferramenta com a lâmina afiada (ver Secção 6.6, “Afição da ferramenta de trabalho”).
- Colocar as juntas dos cliques (12).



8.2. TRANSPORTE

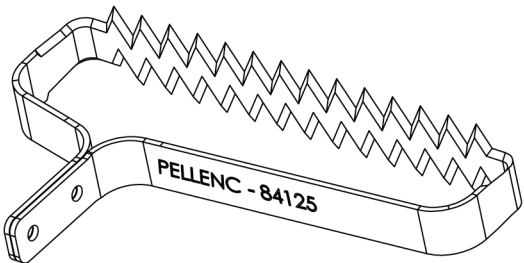
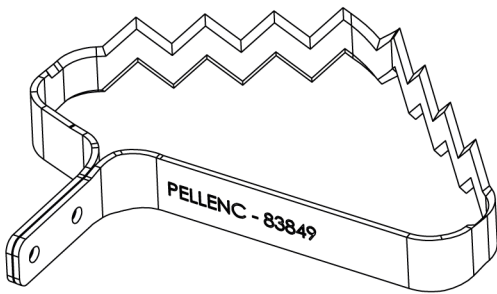
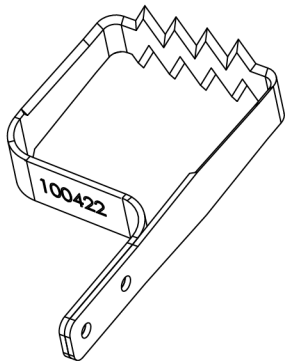
- Desligar a ferramenta (ver Secção 5.2, “Ligar ou desligar da corrente”).
- Desligar a bateria, ver Secção 4.3, “Ligar e desligar a bateria Pellenc ALPHA 260 ou 520”.
- Colocar as juntas dos cliques (12).
- Calçar a ferramenta e a bateria no veículo de transporte.

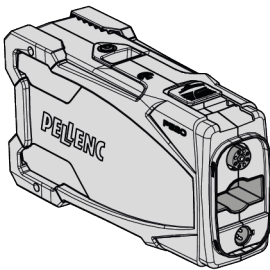
9. ACESSÓRIOS

9.1. ACESSÓRIOS INCLUÍDOS

Para consultar a lista de acessórios incluídos na ferramenta, ver Secção 3.2, “Conteúdo da caixa da Cultivion Alpha”

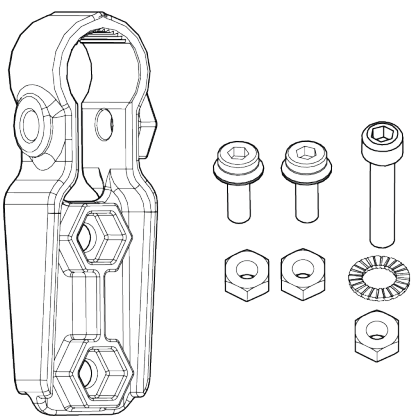
9.2. ACESSÓRIOS OPCIONAIS

Designação	Referência	
Ferramenta de trabalho com uma lâmina de 220 mm de largura com uma profundidade de trabalho reduzida. Utiliza-se para podar apenas na superfície.	84125	 58N_19_021
Ferramenta de trabalho com uma lâmina de 160 mm de largura em V. Lâmina para trabalho em terreno duro e com pedras. Utiliza-se para escavar os sulcos e mondar em redor das plantas e arbustos, preservando as raízes.	83849	 58N_19_019
Ferramenta de trabalho com uma lâmina de 80 mm de largura. Utilizada para escavar entre as plantas, em espaços pequenos. No que se refere ao tamanho, as vibrações são reduzidas.	100422	 58N_19_020

Designação	Referência	
Bateria PELENC ALPHA 260	57192	
Bateria PELENC ALPHA 520	57193	

53_20_071

9.3. CONSUMÍVEIS

Designação	Referência	
Kit de fixação da lâmina Cultivion.	101003	

58_22_001

10. GARANTIAS

10.1. GARANTIAS GERAIS

10.1.1. GARANTIA LEGAL

10.1.1.1. GARANTIA CONTRA VÍCIOS OCULTOS

Independentemente da garantia comercial prevista no artigo II, o artigo 1641 do Código civil francês estipula que “o vendedor é obrigado a prestar garantia pelos defeitos ocultos do produto vendido que o tornem impróprio para a utilização a que se destina ou que reduzam essa utilização a tal ponto que o comprador não o teria adquirido ou teria pago um preço menor se tivesse tido conhecimento dos mesmos”.

Artigo 1648 do Código civil francês: “A ação resultante dos vícios redibitórios deve ser intentada pelo comprador num prazo de dois anos a contar da descoberta do vício. “

10.1.1.2. GARANTIA LEGAL DE CONFORMIDADE

Artigo L.217-4 do Código Francês do consumidor: “O vendedor fornece um bem em conformidade com o contrato e responsabiliza-se pelos defeitos de conformidade existentes no ato da entrega.

É também responsável pelos defeitos de conformidade resultantes da embalagem, das instruções de montagem ou da instalação, se esta ficar a seu cargo de acordo com o contrato ou se tiver sido realizada sob a sua responsabilidade.

Artigo L.217-5 do Código Francês do consumidor: “O bem está em conformidade com o contrato”:

1. Se for apropriado para a utilização habitualmente esperada de um bem semelhante e, consoante o caso:
 - se corresponder à descrição fornecida pelo vendedor e possuir as qualidades que este apresentou ao comprador sob a forma de amostra ou modelo;
 - se apresentar as qualidades que um comprador pode, legitimamente, esperar, considerando as declarações públicas feitas pelo vendedor, pelo produtor ou pelo seu representante, nomeadamente na publicidade ou na etiquetagem;
2. Ou se apresentar as características definidas de comum acordo pelas partes ou se for apropriado para qualquer utilização especial pretendida pelo comprador, que tenha sido comunicada ao vendedor e que este último tenha aceite.

Artigo L.217-12 do Código francês do consumidor: “a ação resultante do defeito de conformidade prescreve após dois anos a contar da entrega do bem”.

10.1.2. GARANTIA COMERCIAL PELLENC

10.1.2.1. CONTEÚDO

10.1.2.1.1. GENERALIDADES

Além das garantias legais, os clientes utilizadores beneficiam da garantia comercial relativamente aos produtos PELLENC, que cobre a troca e a substituição das peças consideradas fora de uso, por defeito de laboração, por defeito de montagem ou por defeito no material, seja qual for a causa.

A garantia forma um todo indissociável com o produto vendido pela PELLENC.

10.1.2.1.2. PEÇAS SOBRESSELENTES

A garantia comercial também cobre as peças sobresselentes de origem PELLENC, excluindo a mão-de-obra, salvo determinadas peças sobresselentes de cada produto fornecidas no ato da entrega.

10.1.2.2. DURAÇÃO DA GARANTIA**10.1.2.2.1. GENERALIDADES**

Os produtos PELLENC estão cobertos pela garantia comercial a contar da data de entrega ao cliente utilizador durante dois (2) anos, no que diz respeito aos produtos ligados a uma bateria PELLENC, e durante um (1) ano, no que diz respeito aos outros produtos PELLENC.

10.1.2.2.2. PEÇAS SOBRESSELENTES

As peças sobresselentes PELLENC substituídas dentro da garantia do produto estão cobertas pela garantia comercial a contar da data de entrega do produto PELLENC ao cliente utilizador durante dois (2) anos, no que diz respeito aos produtos ligados a uma bateria PELLENC, e durante um (1) ano, no que diz respeito aos outros produtos PELLENC.

No caso dos produtos ligados a uma bateria PELLENC, as peças sobresselentes substituídas dentro da garantia do produto após o 12.º mês de utilização, têm garantia durante um (1) ano.

10.1.2.2.3. EXCLUSÃO DE GARANTIA

Ficam excluídos da garantia comercial os produtos que sejam submetidos a uma utilização anormal ou que sejam empregues em condições e para fins diferentes daqueles para os quais foram fabricados, particularmente em caso de incumprimento das condições especificadas no manual de utilização.

Também não se aplica em caso de choque, queda, negligência, falta de vigilância ou de manutenção, nem em caso de transformação do produto. Ficam igualmente excluídos da garantia os produtos que sejam alterados, transformados ou modificados pelo cliente utilizador.

As peças sujeitas a desgaste e/ou os consumíveis não podem ser cobertos(as) pela garantia.

10.1.2.3. ACIONAMENTO DA GARANTIA COMERCIAL**10.1.2.3.1. ATIVAÇÃO DO PRODUTO E DECLARAÇÃO DE ATIVAÇÃO**

O mais tardar oito dias após a entrega do bem ao cliente utilizador, o DISTRIBUIDOR compromete-se a preencher o formulário informático de declaração de ativação, de modo a ativar esta última no site www.pellenc.com, secção "Accès Extranet" (Acesso Extranet), menu "Pellenc Extranet Service" (Serviço Extranet Pellenc), com o ID previamente fornecido pela PELLENC.

Se não o fizer, a declaração de ativação não será efetiva impedindo, assim, qualquer acionamento da garantia comercial PELLENC e tendo o DISTRIBUIDOR, por conseguinte, de assumir sozinho o encargo financeiro sem poder atribuir ao cliente utilizador o custo da sua intervenção ao abrigo da garantia.

O DISTRIBUIDOR também se compromete a preencher o cartão de garantia ou o certificado de garantia e ativação para as automotrizes, fornecido com o produto depois de solicitar a respetiva assinatura e datação ao cliente utilizador.

10.1.3. SERVIÇO PÓS-VENDA PAGO**10.1.3.1. GENERALIDADES**

Ficam sujeitas a pagamento do serviço, mesmo durante o período da garantia legal e comercial, as falhas, avarias e quebras resultantes de uma má utilização, negligência ou manutenção incorreta por parte do cliente utilizador, bem como as falhas resultantes de um desgaste normal do produto. Também fazem parte das prestações do serviço pós-venda as reparações fora da garantia legal e comercial incluindo, embora não se limitando a estas, a manutenção, as regulações, os diagnósticos de todo o tipo e as limpezas.

10.1.3.2. PEÇAS SUJEITAS A DESGASTE E CONSUMÍVEIS

As peças sujeitas a desgaste e os consumíveis também se incluem no serviço pós-venda.

10.1.3.3. PEÇAS SOBRESSELENTES

O serviço pós-venda pago também cobre as peças sobresselentes de origem PELLENC, excluindo a mão-de-obra e fora do período da garantia legal ou comercial.

Em caso de substituição de peças sobresselentes de origem PELLENC no âmbito do serviço pós-venda, estas serão cobertas por uma garantia comercial de um ano, a contar da data de montagem.

11. DECLARAÇÕES DE CONFORMIDADE

11.1. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: CULTIVION ALPHA

FABRICANTE/PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR O PROCESSO TÉCNICO	PELENC
ENDEREÇO	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Pela presente, declaramos que a máquina a seguir designada:

DESIGNAÇÃO GENÉRICA	Enxada-sachador		
FUNÇÃO	Ferramenta destinada à manutenção dos solos		
NOME COMERCIAL	Cultivion Alpha		
TIPO	Cultivion Alpha		
MODELO	Cultivion Alpha		
N.º DE SÉRIE	58W00001 – 58W49999	58X00001 – 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

Está em conformidade com as disposições relevantes da diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE.

Encontra-se em conformidade com as disposições das restantes diretivas europeias, abaixo designadas:

- 2014/30/UE Diretiva CEM; 2011/65/UE Diretiva ROHS; 1907/2006 Regulamento REACH; 2012/19/UE Diretiva REEE

As seguintes normas europeias harmonizadas foram utilizadas na totalidade ou em parte:

- EN 62841-1: 2015; EN ISO 12100: 2010 ; EN 55014-1 : 2017 + A11 : 2020; EN 55014-2: 2015

ELABORADO EM PERTUIS, A 27/01/2022

JEAN-MARC GIALIS

DIRETOR-GERAL



12. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: CULTIVION ALPHA

FABRICANTE/PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR O PROCESSO TÉCNICO	PELENC
ENDEREÇO	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Pela presente, declaramos que a máquina a seguir designada:

DESIGNAÇÃO GENÉRICA	Enxada-sachador		
FUNÇÃO	Ferramenta destinada à manutenção dos solos		
NOME COMERCIAL	Cultivion Alpha		
TIPO	Cultivion Alpha		
MODELO	Cultivion Alpha		
N.º DE SÉRIE	58W00001 – 58W49999	58X00001 – 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

Está em conformidade com as disposições:

Europeia:	Marroquina:
2014/30/UE Diretiva CEM	Decreto n.º 2574-14

As seguintes normas foram utilizadas na totalidade ou em parte:

Europeias: EN 62841-1 : 2015 EN ISO 12100: 2010 EN 55014-1: 2017 + A11 : 2020 EN 55014-2 : 2015	Marroquinas: NM EN 62841-1: 2017 NM EN 55014-2: 2014 NM EN 55014-1: 2014 NM ISO 1200: 2017
---	--

ELABORADO EM PERTUIS, A 27/01/2021
JEAN-MARC GIALIS
DIRETOR-GERAL



INHOUDSOPGAVE

1. INLEIDING	267
2. VEILIGHEID	268
2.1. GEBRUIKSBESTEMMING	268
2.2. ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HET ELEKTRISCH GEREEDSCHAP	268
2.2.1. VEILIGHEID VAN DE WERKZONE	268
2.2.2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID	268
2.2.3. VEILIGHEID VAN PERSONEN	269
2.2.4. HET ELEKTRISCH GEREEDSCHAP GEBRUIKEN EN ONDERHOUDEN	269
2.2.5. GEBRUIK VAN GEREEDSCHAPPEN DIE OP ACCU WERKEN EN VOORZORGSMATREGELEN VOOR HET GEBRUIK	270
2.2.6. SERVICE	270
2.2.7. HET BEHEER VAN DE RECYCLING EN HET HERGEBRUIK VAN HET AFVAL VAN U GEREEDSCHAP	270
2.3. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE CULTIVATOR CULTIVION ALPHA	270
2.4. VEILIGHEIDSMATREGELEN IN VERBAND MET HET GEBRUIK VAN DE PELLENC OPLADER EN ACCU	271
2.5. VEILIGHEIDSSYMBOLEN	271
2.6. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN	272
3. BESCHRIJVING EN TECHNISCHE GEGEVENS	273
3.1. BESCHRIJVING VAN DE CULTIVION ALPHA	273
3.2. INHOUD VAN DE DOOS VAN DE CULTIVION ALPHA	274
3.3. TECHNISCHE GEGEVENS	274
3.3.1. ALGEMENE TECHNISCHE GEGEVENS VAN HET GEREEDSCHAP	274
3.3.2. COMPATIBILITEIT EN GEBRUIKSDUUR VAN DE ACCU'S	275
3.3.3. TRILLINGSWAARDEN EN AKOESTISCHE DRUKWAARDEN	275
4. INBEDRIJFSTELLING	277
4.1. DE HANDGREEP AAN DE VOORKANT INBOUWEN/UITBOUWEN	277
4.2. MONTAGE VAN HET WERKGEREEDSCHAP OP DE KOP VAN DE CULTIVION ALPHA	278
4.2.1. MONTAGE VAN DE BEVESTIGINGSSET VAN HET MES	278
4.2.2. MONTAGE VAN DE BEVESTIGINGSSET VAN HET MES OP HET GEREEDSCHAP	279
4.3. AANSLUITING EN ONTKOPPELING VAN DE ACCU PELLENC ALPHA 260 OF 520	280
4.3.1. AANSLUITING VAN DE ACCU	280
4.3.2. DE ACCU LOSKOPPELEN	280
5. GEBRUIK	282
5.1. AFSTELLING MET DE DRAAGBAND EN DE UITBALANCERING VAN HET GEREEDSCHAP	282
5.2. INSCHAKELLEN OF UITSCHAKELLEN	282
5.2.1. INSCHAKELLEN	282
5.2.2. UITSCHAKELLEN	283

5.3. HET GEREEDSCHAP IN GEBRUIK NEMEN	284
5.4. STARTEN IN NORMALE MODUS	284
5.5. STARTEN IN CONTINU-MODUS	286
5.6. DE SNELHEID KIEZEN	289
5.7. AFSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN HET WERKGEREEDSCHAP	289
5.8. GEBRUIKSMOGELIJKHEDEN	291
6. SERVICE	293
6.1. ONDERHOUDSTABEL	293
6.2. AANBEVELINGEN VOOR ONDERHOUD	293
6.3. HET GEREEDSCHAP REINIGEN	293
6.4. DE WERKING VAN DE BEVEILIGINGEN CONTROLEREN	294
6.5. HET AANDRAAIEN VAN HET WERKGEREEDSCHAP CONTROLEREN	294
6.6. HET WERKGEREEDSCHAP SLIJPEN	295
6.7. HET WERKGEREEDSCHAP VERVANGEN	295
7. INCIDENTEN EN PROBLEMEN OPLOSSEN	297
7.1. OVERZICHT VAN INCIDENTEN EN STORINGEN	297
8. OPSLAG EN TRANSPORT	300
8.1. OPSLAG	300
8.2. VERVOER	300
9. ACCESSOIRES	301
9.1. MEEGELEVERDE ACCESSOIRES	301
9.2. OPTIONELE ACCESSOIRES	301
9.3. VERBRUIKSARTIKELEN	302
10. GARANTIES	303
10.1. ALGEMENE GARANTIES VAN	303
10.1.1. WETTELIJKE GARANTIE	303
10.1.2. CONTRACTUELE GARANTIE VAN PELLENC	303
10.1.3. KLANTENSERVICE TEGEN BETALING	305
11. CONFORMITEITSVERKLARINGEN	306
11.1.  CONFORMITEITSVERKLARING: CULTIVION ALPHA	306
12.  CONFORMITEITSVERKLARING: CULTIVION ALPHA	307

1. INLEIDING

Geachte klant,

Wij danken u voor de aankoop van uw Cultivator Cultivion Alpha. Als u dit gereedschap correct gebruikt en onderhoudt, zult u het jarenlang naar volle tevredenheid kunnen gebruiken.



Waarschuwing

Uw apparaat bevat vele materialen die kunnen worden hergebruikt of gerecycled. Breng het naar uw verkoper of naar een erkend servicebedrijf voor recycling.



Neem kennis van de in uw land geldende milieuvoorschriften voor uw activiteit.



Waarschuwing

Het is absoluut noodzakelijk dat u de HELE gebruikershandleiding doorneemt voordat u het apparaat gebruikt of onderhoud eraan verricht. Volg de instructies en afbeeldingen in dit document nauwgezet op.

Door de hele handleiding heen treft u waarschuwingen en informatie aan met de volgende koppen: NOTA, BELANGRIJK, LET OP en WAARSCHUWING.

De door "NOTA" geïdentificeerde indicaties geven aanvullende informatie aan.

De door "BELANGRIJK" geïdentificeerde indicaties waarschuwen de gebruiker voor een potentieel risico voor het materiaal.

De door "LET OP" geïdentificeerde indicaties wijzen op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, licht letsel kan veroorzaken.

De door "WAARSCHUWING" geïdentificeerde indicaties wijzen op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, leidt tot de dood of ernstig letsel.

De waarschuwing  geeft aan dat, als de procedures of instructies niet in acht worden genomen, de schade niet gedekt wordt door de garantie en de reparatiekosten voor rekening van de eigenaar zijn.

De op het gereedschap aangebrachte veiligheidspictogrammen herinneren de gebruiker ook aan de veiligheidsvoorschriften. Zoek deze pictogrammen op en bekijk ze voordat u het gereedschap gebruikt. Vervang gedeeltelijk onleesbare of beschadigde pictogrammen op het apparaat onmiddellijk.

Raadpleeg Paragraaf 2.5, "Veiligheidssymbolen" voor het locatiediagram van de veiligheidssignalen die op het gereedschap zijn aangebracht.

Geen enkel deel van deze handleiding mag zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van PELLENC worden gereproduceerd. De afbeeldingen in deze handleiding worden ter informatie gegeven en zijn in geen geval bindend. PELLENC behoudt zich het recht voor om wijzigingen en verbeteringen aan zijn producten aan te brengen die zij nodig acht, zonder de klanten die reeds in het bezit zijn van een gelijksoortig gereedschap daarvan in kennis te stellen. Deze handleiding maakt deel uit van het gereedschap en moet bij overdracht worden meegeleverd.

2. VEILIGHEID

2.1. GEBRUIKSBESTEMMING

- De Cultivion Alpha is een gereedschap bestemd voor exclusief gebruik op de bodem. Het is geschikt om te wieden, de grond te beluchten, te bebouwen en meststoffen door de grond te mengen.
- De Cultivion Alpha kan ook worden gebruikt om voren te trekken door het daartoe bestemde werkgereedschap (ref. 83849) te gebruiken.
- De Cultivion Alpha kan ook gebruikt worden om lanen af te werken dankzij de scherpe zijkanten van het mes.
- De onderneming PELLENC kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die veroorzaakt is door onjuist of oneigenlijk gebruik.
- De onderneming PELLENC kan evenmin aansprakelijk gesteld worden voor schade die voortvloeit uit het gebruik van onderdelen of accessoires die niet in deze handleiding vermeld staan.

2.2. ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HET ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



Waarschuwing

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties van dit elektrisch gereedschap. Het niet naleven van de onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Opmerking

Bewaar alle waarschuwingen en alle instructies zodat u ze later opnieuw kunt raadplegen.

De term 'elektrisch gereedschap' in de waarschuwingen verwijst naar uw elektrische gereedschap dat gevoed wordt door het lichtnet (met voedingskabel) of uw elektrische gereedschap dat op accu werkt (zonder voedingskabel).

2.2.1. VEILIGHEID VAN DE WERKZONE

1. **Houd de werkzone schoon en zorg voor voldoende verlichting.** Niet-opgeruimde of donkere zones kunnen ongevallen veroorzaken.
2. **Elektrische apparaten niet gebruiken in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gas of stof.** Elektrische gereedschappen produceren vonken die kunnen zorgen voor de ontsteking van stof of de dampen.
3. **Kinderen en aanwezige personen op afstand houden tijdens het gebruik van het elektrisch apparaat.** Onoplettendheid kan ertoe leiden dat u de controle over het instrument verliest.

2.2.2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

1. **De stekkers van het elektrische apparaat moeten geschikt zijn voor het stopcontact. De stekker op geen enkele wijze aanpassen. Gebruik geen adapters met geaarde elektrische apparaten.** Het gebruik van ongewijzigde stekkers en geschikte stopcontacten vermindert het risico van een elektrische schok.
2. **Vermijd lichaamscontact met oppervlakken die zijn verbonden met de aarde, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam met de aarde is verbonden.
3. **Stel de elektrische apparaten niet bloot aan regen of vochtige weersomstandigheden.** Het binnensijpelen van water in het instrument verhoogt het risico op een elektrische schok (met uitzondering van tools waarvoor een "IP" -beveiligingsindex is opgegeven).
4. **Gebruik het snoer niet op een verkeerde manier. Gebruik het snoer nooit om het gereedschap te dragen, te trekken of uit te schakelen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, smeermiddelen, scherpe**

randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of gedraaide snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.

5. **Bij gebruik van een elektrisch gereedschap buitenshuis een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor buitengebruik.** Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico van een elektrische schok.
6. **Indien het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een voeding met een RCD-aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

2.2.3. VEILIGHEID VAN PERSONEN

1. **Blijf alert, let op wat u aan het doen bent en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of geneesmiddelen.** Een ogenblik van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan ernstig letsel veroorzaken bij personen.
2. **Maak gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag steeds een oogbescherming.** Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, veiligheidsschoenen met antislipzool, helmen of gehoorbescherming zorgen voor geschikte werkomstandigheden en zal lichamelijk letsel verminderen.
3. **Vermijd ongewenst inschakelen van het apparaat. Controleer of de schakelaar op Uit staat voordat u het gereedschap op de stroombron en/of het accublok aansluit, oppakt of vervoert.** Elektrisch gereedschap dragen met de vinger op de schakelaar of gereedschap aansluiten met de schakelaar in de werkmodus is een oorzaak van ongevallen.
4. **Verwijder stelsleutels voordat het elektrisch gereedschap wordt ingeschakeld.** Een stelsleutel achterlaten op één van de draaiende delen van het elektrisch gereedschap kan tot lichamelijke verwondingen leiden.
5. **Ga niet overhaast te werk. Zorg ervoor dat u steeds stevig en in evenwicht op de grond staat.** Zo kunt u het elektrisch gereedschap beter controleren bij onverwachte situaties.
6. **Draag geschikte kleding. Geen wijde kleding of sieraden dragen. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Wijde kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in de bewegende delen.
7. **Indien voorzieningen zijn geleverd om apparaten aan te sluiten voor de verwijdering en opvang van stof, verzeker u er dan van dat deze correct zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofafscheiders kan risico's veroorzaakt door stof verminderen.
8. **Blijf alert en verwaarloos de veiligheidsvoorschriften van het elektrisch gereedschap niet onder het voorwendsel dat u gewend bent dit te gebruiken.** Door een fractie van een seconde onoplettend te zijn, kan er ernstig letsel plaatsvinden.

2.2.4. HET ELEKTRISCH GEREEDSCHAP GEBRUIKEN EN ONDERHOUDEN

1. **Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Adequaat elektrisch gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren als het wordt gebruikt op de manier waarvoor het werd ontworpen.
2. **Het elektrisch gereedschap niet gebruiken als de schakelaar niet meer in de stopstand gezet kan worden en omgekeerd.** Elk elektrisch gereedschap dat niet kan worden bediend via de schakelaar is gevaarlijk en moet worden hersteld.
3. **Haal de stekker uit het stopcontact en/of het accublok uit het elektrisch gereedschap, indien uitneembaar, voordat u het gaat afstellen, accessoires vervangt of het elektrisch gereedschap opbergt.** Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verlagen het risico op een ongewenste start van het elektrisch gereedschap.
4. **Uitgeschakeld elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen houden en elektrisch gereedschap niet laten gebruiken door personen die het elektrisch gereedschap of de gebruiksinstructies niet kennen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van onervaren gebruikers.
5. **Zorg voor goed onderhoud van elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen niet verkeerd uitgelijnd of geblokkeerd zijn, of onderdelen defect zijn en of er andere omstandigheden zijn die de werking van het elektrisch gereedschap kunnen beïnvloeden. In geval van schade moet u het elektrisch gereedschap laten repareren voordat u het gebruikt.** Ongevallen worden vaak veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
6. **Snij-instrumenten scherp en schoon houden.** Correct onderhouden snij-instrumenten met scherpe snij-elementen zullen minder gemakkelijk blokkeren en zijn gemakkelijker te controleren.
7. **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en de messen, enz. overeenkomstig deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van het elek-

trisch gereedschap voor andere werkzaamheden dan waarvoor het is bedoeld, kan leiden tot gevaarlijke situaties.

8. **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Handgrepen en gladde grijpvlakken maken het onmogelijk het gereedschap veilig te hanteren en te bedienen in onverwachte situaties.

2.2.5. GEBRUIK VAN GEREEDSCHAPPEN DIE OP ACCU WERKEN EN VOORZORGSMATREGELEN VOOR HET GEBRUIK

1. **De accu uitsluitend opladen met een door de leverancier voorgeschreven lader.** Een lader die geschikt is voor een bepaald type accublok, kan brand veroorzaken wanneer hij met een ander accublok wordt gebruikt.
2. **Elektrische gereedschappen alleen gebruiken met specifiek voorgeschreven accublokken.** Het gebruik van een ander accublok kan risico op letsel en brand met zich meebrengen.
3. **Als u een accublok niet gebruikt, dient u het te bewaren uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, muntstukken, sleutels, schroeven of andere kleine voorwerpen die een verbinding tussen de polen kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de polen van een accu kan brandwonden of brand veroorzaken.
4. **In slechte omstandigheden kan vloeistof uit de accu vloeien; vermijd ieder contact. Bij incidenteel contact moet u met water spoelen. Als de vloeistof in contact komt met de ogen, bovendien medische hulp zoeken.** Accuvloeistof kan irritaties of brandwonden veroorzaken.
5. **Gebruik geen accublok of gereedschap dat op een accu werkt dat is beschadigd of wijzigingen heeft ondergaan.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en als gevolg brand, explosies of letsel veroorzaken.
6. **Accublokken of gereedschap dat op een accu werkt niet blootstellen aan vuur of hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C (of 265°F) kan een explosie veroorzaken.
7. **Volg alle instructies voor het laden en laad het accublok of accugereedschap niet opladen buiten het in de instructies aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist laden of bij temperaturen buiten het gespecificeerde temperatuurbereik kan leiden tot beschadiging van de accu en de kans op brand verhogen.

2.2.6. SERVICE

1. **Laat het elektrisch gereedschap onderhouden door een bevoegde reparateur en gebruik enkel originele onderdelen.** Dat garandeert de veiligheid van het elektrisch gereedschap.
2. **Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accupacks.** Onderhoud van de accupacks mag uitsluitend worden verricht door de fabrikant of door geautoriseerde serviceproviders.

2.2.7. HET BEHEER VAN DE RECYCLING EN HET HERGEBRUIK VAN HET AFVAL VAN U GEREEDSCHAP

1. **Als het apparaat aan het einde van zijn levensduur is gekomen, PELLENC end-of-life informatie over het materiaal ter beschikking houden.** Deze informatie bevat instructies voor het veilig uitnemen van onderdelen.

2.3. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE CULTIVATOR CULTIVION ALPHA

1. Ontruim het werkgebied voordat u begint te werken.
2. Zorg ervoor dat de Cultivion Alpha niet in aanraking komt met andere zaken dan grond of planten.
3. Gebruik de Cultivion Alpha niet om in harde, keiachtige grond te werken of in de buurt van grote wortels.
4. Ga op de juiste manier staan om ongevallen te voorkomen.
5. Houd bij het starten en tijdens het werk andere personen op afstand.
6. Wijzig de aansluiting op geen enkele wijze.
7. Daar het aluminium van de steel geleidend is, het gereedschap niet in de buurt brengen van een elektrische leiding of telefoondraad, of enige andere elektriciteitsbron. Gebruik de veiligheidshandgrepen om het gereedschap te hanteren.
8. **DIT GEREEDSCHAP KAN ERNSTIGE LETSELS VEROORZAKEN.** Lees aandachtig de instructies met betrekking tot de correcte behandeling, haar inbedrijfstelling, haar onderhoud, het starten en stoppen. Zorg dat u zich vertrouwd maakt met al haar bedieningen en haar correct gebruik.

9. Gebruik een veiligheidsvoorziening. Draag altijd veiligheidsschoenen.
10. Controleer alvorens de motor te starten of het werktuig niet in contact is met om het even welk voorwerp.
11. Tijdens het gebruik kan de elektrische motor van het gereedschap opwarmen (risico op brandwonden). Tijdens en na het gebruik, contact met de huid, kleding en ontvlambare producten vermijden (explosiegevaar).
12. Personen andere dan de gebruiker mogen zich niet binnen een straal van 3 meter bevinden.

2.4. VEILIGHEIDSMATREGELEN IN VERBAND MET HET GEBRUIK VAN DE PELLENC OPLADER EN ACCU

Raadpleeg Alpha-accuhandleiding van de PELLENC gereedschappen.

2.5. VEILIGHEIDSSYMBOLLEN

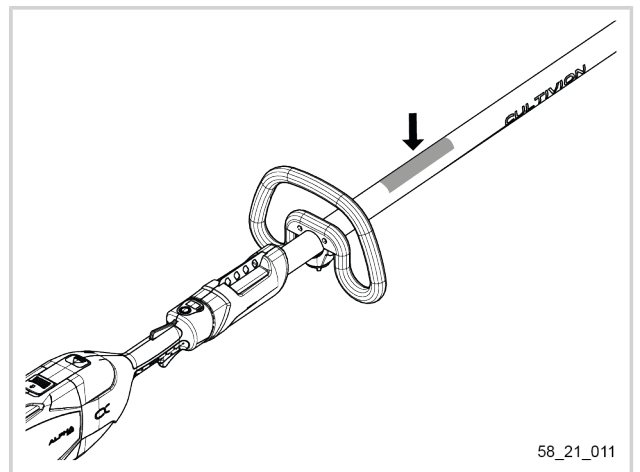
Voorstel 65 van de staat Californië:



Let op

Dit product bevat een chemische stof waarvan de staat Californië weet dat deze kanker en geboortefwijkingen of andere reproductieve schade veroorzaakt.

De sticker bevindt zich op de steel achter de voorste handgreep.



58_21_011



Gegarandeerd geluidsvermogeniveau LwA.



Kans op brandwonden



Lees de gebruiksaanwijzing.



Niet blootstellen aan water (regen, ondergelopen velden, waterstralen, enz.)

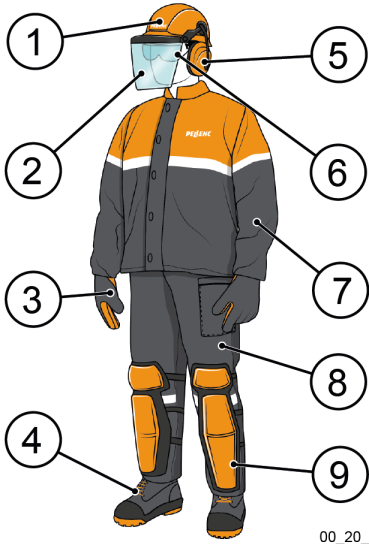


Het dragen van een veiligheidsbroek en veiligheidsschoenen is verplicht



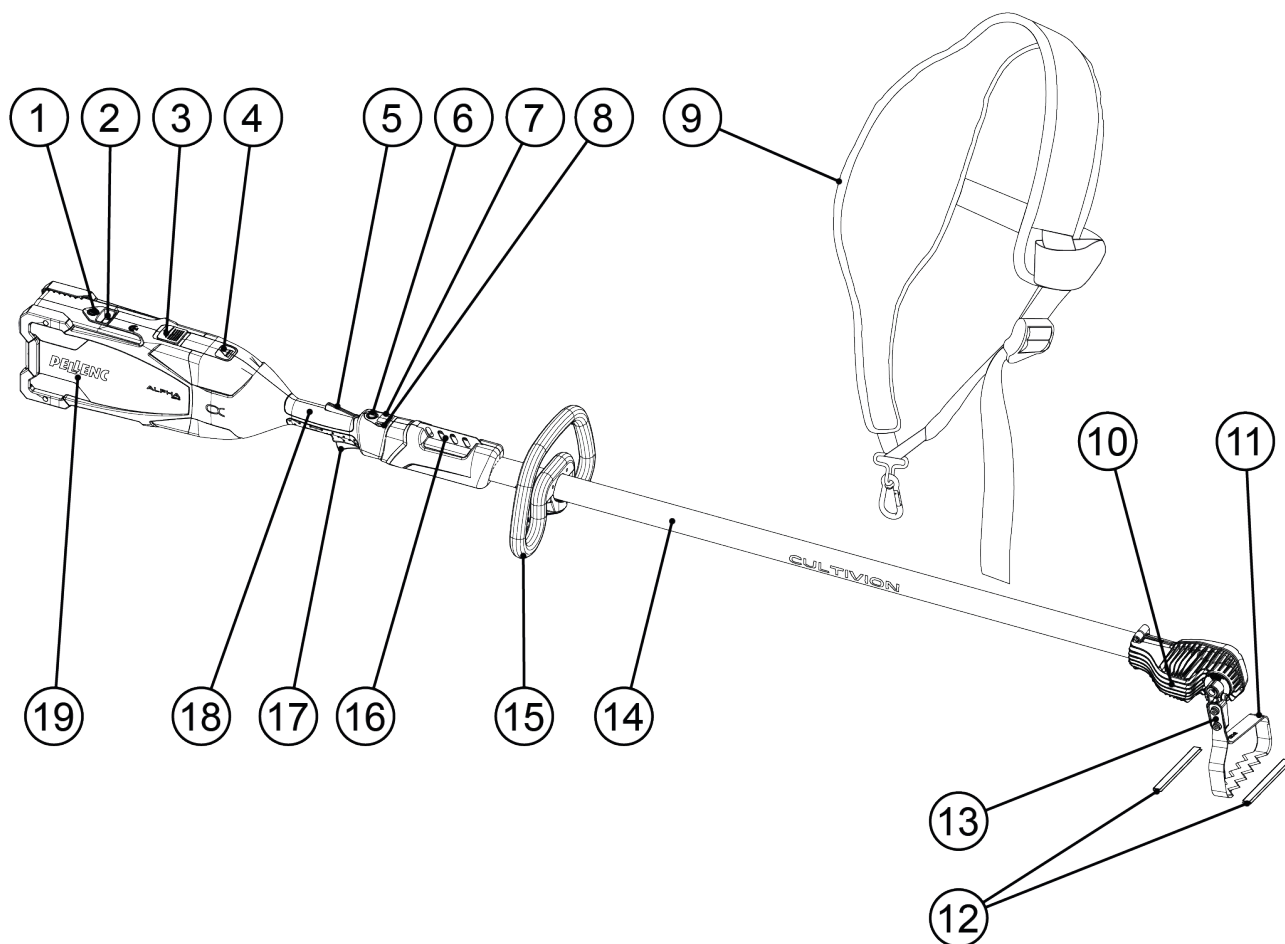
Snijgereedschap: Beide handen op afstand van het mes houden.

2.6. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

		Uitrusting	Dragen	Beschrijving
	1	Veiligheidshelm	/	/
	2	Beschermingsklep	/	/
	3	Stevige handschoenen	Aanbevolen	Draag vooral handbescherming tijdens ingrepen aan het snijwerktuig.
	4	Robuuste, slipvrije veiligheidsschoenen	Verplicht	Draag altijd antislip veiligheidsschoenen als de machine in werking is. De machine niet laten lopen met blote voeten of sandalen.
	5	Antilawaai-voorziening	Aanbevolen	Draag officieel goedgekeurde gehoorbeschermers met voldoende dempende werking.
	6	Veiligheidsbril	Aanbevolen	Draag officieel goedgekeurde oogbescherming.
	7	Jas of manchetten	/	/
	8	Werkbroek	Verplicht	Draag altijd kleding die de benen bedekt als de machine in werking is.
	9	Scheenbeenbescherming	/	/

3. BESCHRIJVING EN TECHNISCHE GEGEVENS

3.1. BESCHRIJVING VAN DE CULTIVION ALPHA



58_21_001

- | | |
|--|---|
| 1. Aan/uit-knop accu: voor het aan/uitschakelen van de accu en het gereedschap. | 9. Ergonomische draagband. |
| 2. Digitale display van de accu: geeft de informatie weer over de accu. | 10. Kop |
| 3. Veiligheidsgrendel van de accu. | 11. Mes voor grondwerk. |
| 4. Vergrendelingsklem van de accu. | 12. Joint clips |
| 5. Veiligheidshendel: zorgt ervoor dat de bedieningshendel niet ongewild kan worden geactiveerd. | 13. Bevestigingsonderdeel van het mes. |
| 6. Aan/uit-knop op de handgreep van het apparaat: om het gereedschap aan of uit te zetten en de snelheid te selecteren. | 14. Steel |
| 7. Digitale display op de handgreep van het apparaat: geeft informatie weer over de accu en het gereedschap (laadniveau, fouten enz.). | 15. Voorste handgreep |
| 8. LEDs: geven de gekozen snelheid aan. | 16. Draagoog: om ergonomische draagband te bevestigen. |
| | 17. Bedieningshendel: om de draaisnelheid van het mes geleidelijk aan op te voeren. |
| | 18. Handgreep achter |
| | 19. Accu Alpha 260 / Alpha 520 (afzonderlijk geleverd). |

3.2. INHOUD VAN DE DOOS VAN DE CULTIVION ALPHA

Controleer of de doos de volgende items bevat:

Benaming	referentie
De Cultivion Alpha cultivator	163148
Een ergonomische draagband	162970
Een mes van 16 cm + joint clips	81251
Een set handgreep voor	163159
Een bevestigingsonderdeel voor het mes	113568
Een zakje schroeven	116693
Een handleiding	163161
Een commerciële flyer	117927
Een garantiekaart	48642

3.3. TECHNISCHE GEGEVENS

3.3.1. ALGEMENE TECHNISCHE GEGEVENS VAN HET GEREEDSCHAP

Model	CULTIVION ALPHA
Vermogen	380 W
Gereedschapsspanning	43.2V
Gewicht met mes (zonder accu)	4,1 kg
Afmetingen (L x B x H)	1900 x 400 x 300 mm
Breedte van het werkgereedschap	afhankelijk van het model
Oscillatiesnelheid van het gereedschap	8 tot 15 Hz

Aanbeveling voor gebruik van de snelheden van het gereedschap

Snelheid 1 (500 slagen/min)	Snelheid 2 (765 slagen/min)	Snelheid 3 (887 slagen/min)
Precisiewerk	Standaard werkzaamheden	Intensieve werkzaamheden
Voorbeeld: Groenteteelt	Voorbeeld: Wijngaarden en groenvoorzieningen	Voorbeeld: Wijngaarden, groen- voorzieningen en moeilijke bodems

3.3.2. COMPATIBILITEIT EN GEBRUIKSDUUR VAN DE ACCU'S

Accu	Alpha 260	Alpha 520
Nominale voedingsspanning	43,2 V ===	
Type accu	12 maal 2 cellen samen in 1 pack	12 maal 4 cellen samen gebracht in 1 pack
Capaciteit van de accu	6 Ah	12 Ah
Vermogen van de accu	259 Wh	518 Wh
Gebruiksduur*	2 u	4 u
Gewicht accu	2,5 kg	3,6 kg
Frequentieband voor de werking	13,56 Mhz , Receiver	

* Niet-bindende waarden (schatting tot stand gekomen met een mes van 16 cm voor grondverluchtingswerk). De gebruiksduur kan variëren afhankelijk van de gebruikte messen en het type werk.

3.3.3. TRILLINGSWAARDEN EN AKOESTISCHE DRUKWAARDEN

De geluidsniveaus en de trillingswaarde werden vastgesteld in nominale maximale gebruiksomstandigheden.

Waarden bepaald volgens de normen voor geluidsmeting NF EN ISO 11201 en EN ISO 3744.

				Maximalsnelheid
Maximale gewogen geluidsniveau A op de positie van de gebruiker (onzekerheid van K=2.5 dB(A))				$L_{pa} = 76.5 \text{ dB(A)}$
Symbool	Waarde	Eenheid	Referentie	Opmerking
L_{wam}	91	dB(A)	1 pW	Gemeten geluidsvermogeniveau
L_{wag}	92	dB(A)	1 pW	Gegarandeerd geluidsvermogeniveau

De opmeting van het gemeten geluidsvermogensniveau en het gegarandeerde geluidsvermogensniveau werd uitgevoerd met behulp van een procedure volgens richtlijn 2000/14/EG bijlage V*.

Cultivator CULTIVION ALPHA met V-mes van 16 cm	Snelheid 3 (887 slagen/min)
Voorste handgreep, Ah	15,5 m/s ²
Achterste handgreep, Ah	9 m/s ²
Meetonzekerheid, K	1.5

Trillingsemissiewaarde in overeenstemming met EN ISO 62841-1.

Opmerking

Uitgerust met een mes van 16cm, in snelheid 1 en onbelast is de trillingswaarde van dit gereedschap 3.5 m/s² wat het werken comfortabeler maakt.

De opmeting van het gemeten geluidsvermogeniveau en het gegarandeerde geluidsvermogeniveau werd in onbelaste toestand uitgevoerd.



Waarschuwing

Trillingen en geluidsemissies tijdens het werkelijke gebruik van de machine kunnen verschillen van de totale opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop de machine wordt gebruikt.

Het is noodzakelijk om de veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker te kennen. Het gereedschap zendt door zijn werking sterke trillingen uit. De gebruiker moet dus de frequentie en de gebruiksduur per dag van het gereedschap aanpassen.

4. INBEDRIJFSTELLING

Raadpleeg Paragraaf 2.6, "Persoonlijke beschermingsmiddelen" om te weten welke PBM verplicht zijn tijdens het gebruik van de gereedschap.

Haal het gereedschap uit de verpakking en controleer de inhoud, raadpleeg Paragraaf 3, "Beschrijving en technische gegevens".



Let op

Voor iedere ingreep op het gereedschap:

1. Controleer of de accu uit staat via de drukknop op de accu.
2. De accu loskoppelen.

Raadpleeg voor meer informatie de handleiding die met de accu is meegeleverd.

4.1. DE HANDGREEP AAN DE VOORKANT INBOUWEN/UITBOUWEN

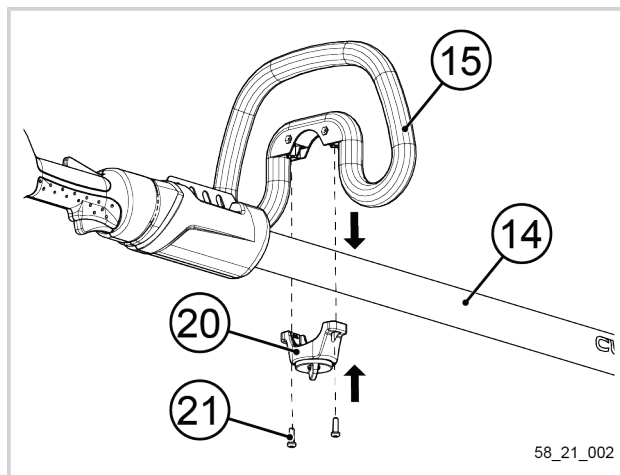
Montage

1. De voorste handgreep (15) op de steel (14) monteren.

Opmerking

Voor een comfortabele werkhouding is het nodig om de plaats van de voorste handgreep (15) op de steel (14) aan te passen aan de gebruiker.

2. Controleer of het verstelwiel (20) is losgedraaid.
3. Monteer de verstelknop (20) op de steel (14).
4. Schroef de 2 schroeven (21) vast met behulp van een Torx-schroevendraaier 25.



58_21_002

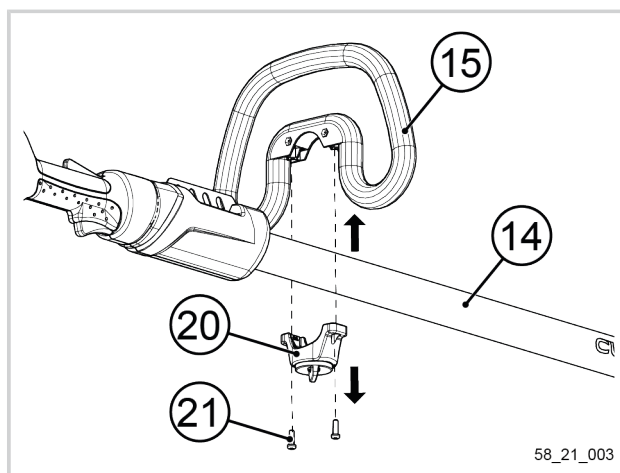
Belangrijk

Draaimoment: 3 Nm

5. Vergrendel de verstelknop (20) om de stand van de voorste handgreep (15) op het gereedschap te blokkeren.

Demontage

1. Draai de verstelknop (20) van de voorste handgreep (15) los.
2. Verwijder de 2 schroeven (21) met behulp van een Torx-schroevendraaier 25.
3. Verwijder de voorste handgreep van het gereedschap (15).
4. Verwijder de verstelknop (20).



58_21_003

4.2. MONTAGE VAN HET WERKGEREEDSCHAP OP DE KOP VAN DE CULTIVION ALPHA



Let op

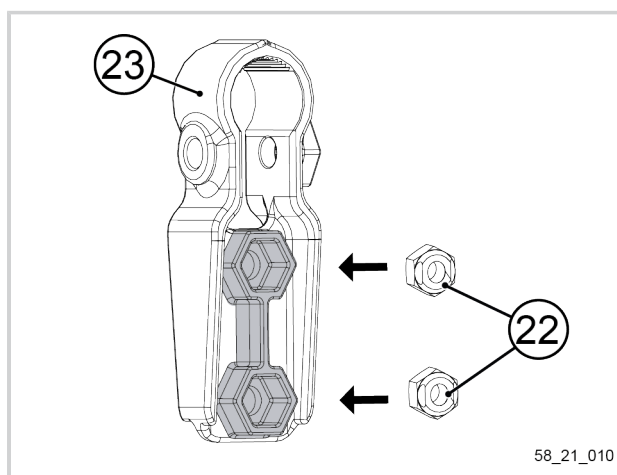
Zorg ervoor dat u altijd veiligheidshandschoenen draagt bij het hanteren van het werkgereedschap.

4.2.1. MONTAGE VAN DE BEVESTIGINGSSET VAN HET MES

1. Plaats de twee schroeven (22) in de daarvoor bestemde gaten in het bevestigingsonderdeel (23).

Belangrijk

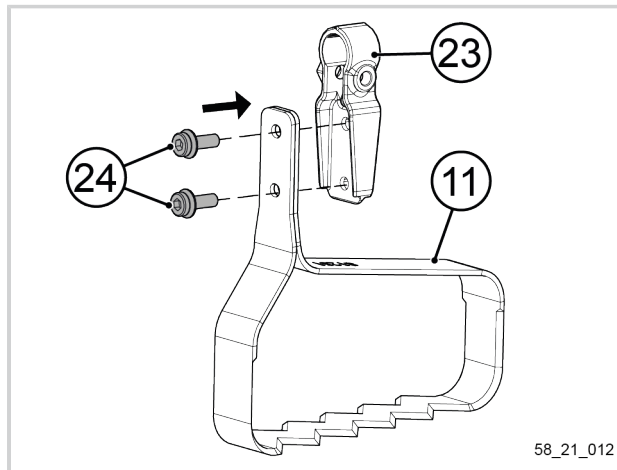
Controleer de montagerichting van de schroeven, het bolle gedeelte moet naar buiten gericht zijn.



2. Het mes (11) op het bevestigingsonderdeel (23) plaatsen.
3. De klenschroeven (24) plaatsen.
4. De klenschroeven (24) aandraaien tot het moment met behulp van een zeshoekig opzetstuk van 5 mm en een momentsleutel.

Belangrijk

Draaimoment: 12 Nm



Belangrijk

Ⓢ Werk nooit met niet aangedraaide klenschroeven (24).

Opmerking

Deze procedure is voor elk type mes gelijk.

4.2.2. MONTAGE VAN DE BEVESTIGINGSSET VAN HET MES OP HET GEREEDSCHAP

1. Na montage van de bevestigingsset van het mes (13) het geheel op de uitgangsas (25) plaatsen, waarbij u ervoor zorgt dat het merkteken van het bevestigingsonderdeel (23) tegenover het merkteken "0" van de behuizing (26) staat.

Opmerking

De machinekop van het gereedschap is voorzien van een draaias met een schaalverdeling -4 tot +4 gaat, en een stand 0.

Voor meer informatie over het afstellen van de stand van het werktuig, raadpleeg Paragraaf 5.7, "Afstelling van de hellingshoek van het werktuig".

2. Plaats de schroef (27) in de daarvoor bestemde behuizing op het bevestigingsonderdeel (23).

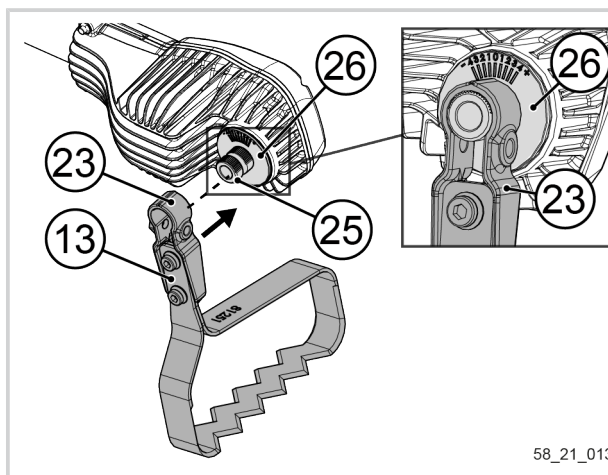
Belangrijk

Controleer de montagerichting van de schroeven, het bolle gedeelte moet naar buiten gericht zijn.

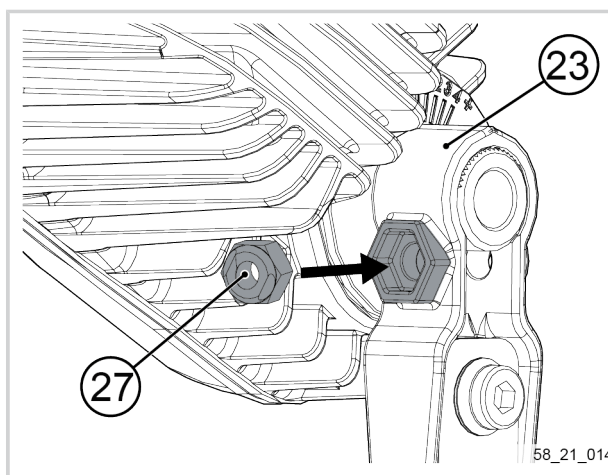
3. De ring (28) en de schroef (29) aanbrengen.
4. De schroef (29) aandraaien tot het moment met behulp van een zeshoekig opzetstuk van 5 mm en een momentsleutel.

Belangrijk

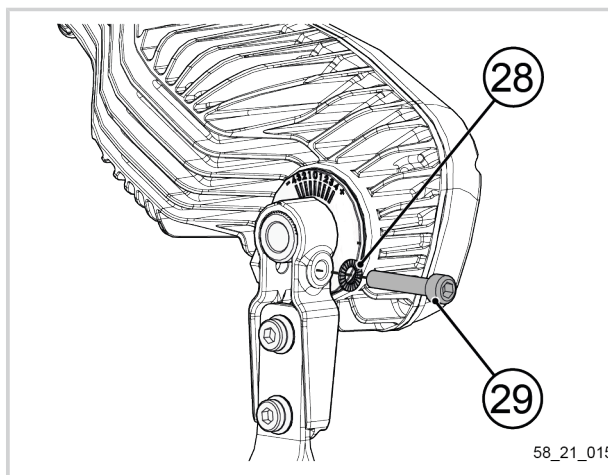
Draaimoment: 12 Nm



58_21_013



58_21_014



58_21_015

Belangrijk

Ⓢ Vergeet niet de moer (27) en de ring (28) te gebruiken bij de montage.

Belangrijk

Ⓢ Werk nooit met niet aangedraaide klemschroeven (24).

4.3. AANSLUITING EN ONTKOPPELING VAN DE ACCU PELLENC ALPHA 260 OF 520



Let op



Gebruik uitsluitend PELLENC ALPHA 260 of PELLENC ALPHA 520 accu's voor de voeding van het gereedschap.

4.3.1. AANSLUITING VAN DE ACCU



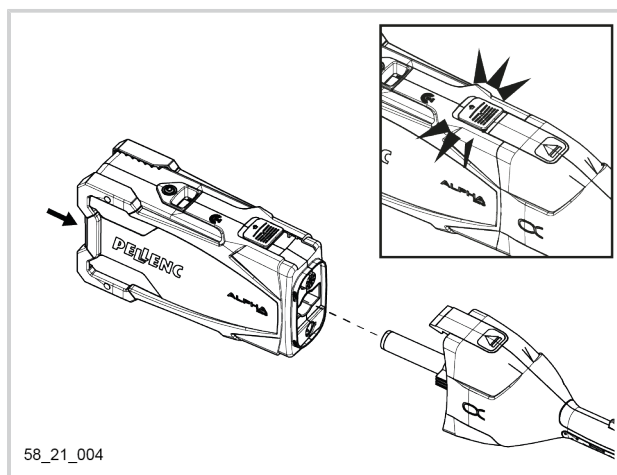
Waarschuwing

Houd uw vingers buiten het aansluitgebied tussen het gereedschap en de accu.

Belangrijk

Controleer of zich vreemde voorwerpen in het aansluitgebied tussen het gereedschap en de accu bevinden.

1. Plaats de accu met de digitale display van de accu naar boven.
2. Installeer de accu tot de vergrendelingsklem vastklikt en de veiligheidsgrendel is gesloten.

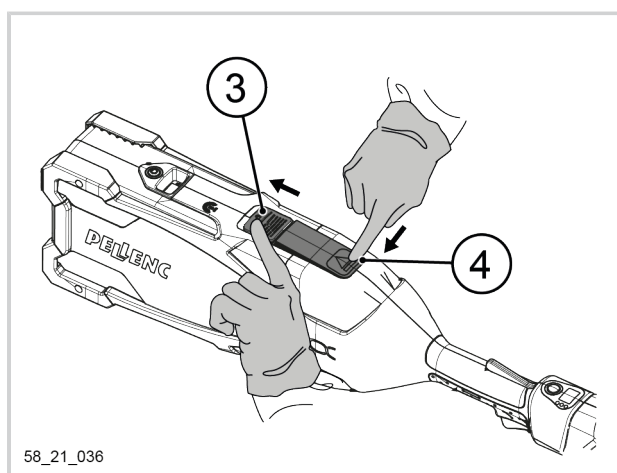


Waarschuwing

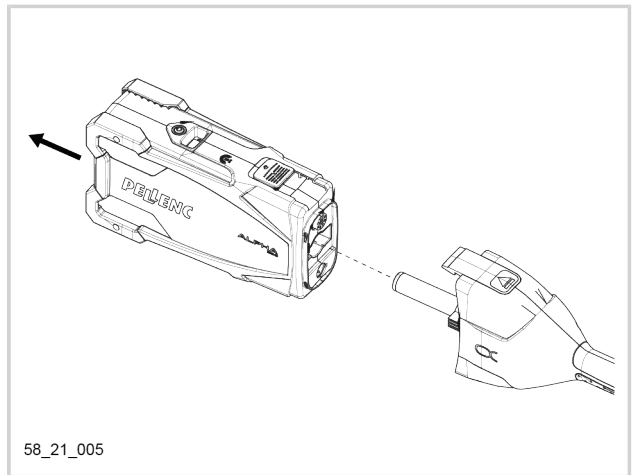
De vergrendeling voorkomt onbedoeld loskoppelen. Het gereedschap niet starten zonder te controleren of de klem vergrendeld is.

4.3.2. DE ACCU LOSKOPPELEN

1. Verschuif de veiligheidsgrendel (3) om deze te openen.
2. Druk op de vergrendelingsklem (4) terwijl u de veiligheidsgrendel open houdt.



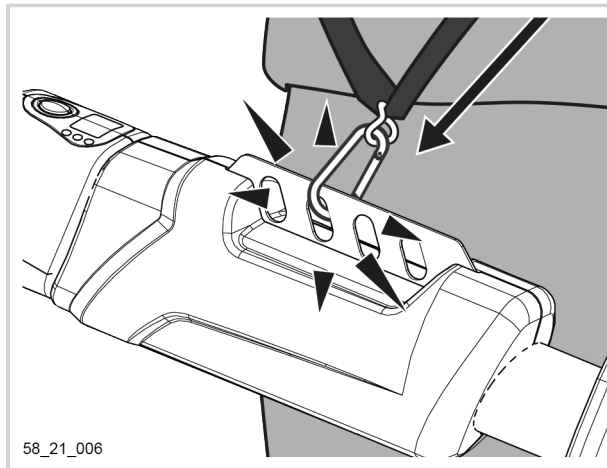
3. Verwijder de accu.



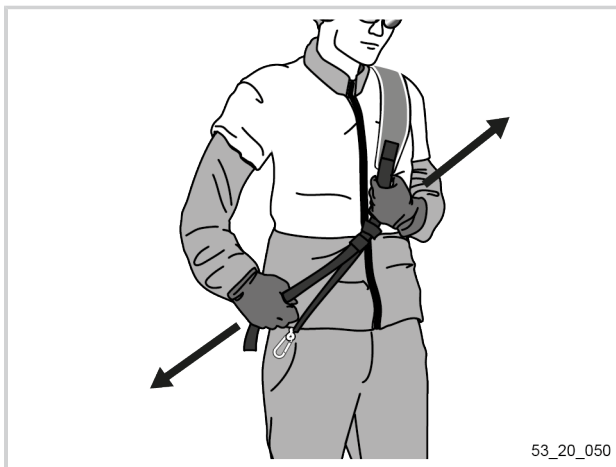
5. GEBRUIK

5.1. AFSTELLING MET DE DRAAGBAND EN DE UITBALANCERING VAN HET GEREEDSCHAP

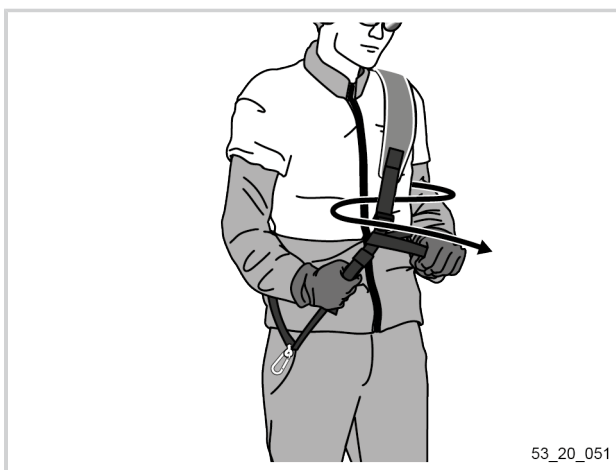
1. Hang de draagband om.
2. Plaats de haak van het harnas in een van de 4 ophangposities voorzien op het gereedschap. Kies het ophangpunt waarmee het apparaat het beste in evenwicht is om de inspanningen te beperken.



3. Stel de lengte af.



4. Schuif het uiteinde van de band van klittenband onder de hoofdband door.
5. Sla de klittenband terug over de hoofdband.



5.2. INSCHAKELEN OF UITSCHAKELEN

5.2.1. INSCHAKELEN

Controleer of het laadniveau wordt weergegeven op de accudisplay:

Het laadniveau wordt niet weergegeven op de accudisplay:

- Druk op de aan/uitknop van de accu.

De accu moet een pieptoon laten horen.

Het laadniveau wordt weergegeven op de accudisplay.

Het laadniveau wordt weergegeven op de accudisplay:

Het gereedschap kan op twee manieren worden aangezet:

- Druk op de aan/uitknop van de accu.

De 3 snelheid-leds op de handgreep van het apparaat moeten gaan branden.

Het laadniveau wordt weergegeven op de display van de handgreep.

De leds voor de huidige snelheid gaan branden.

Of

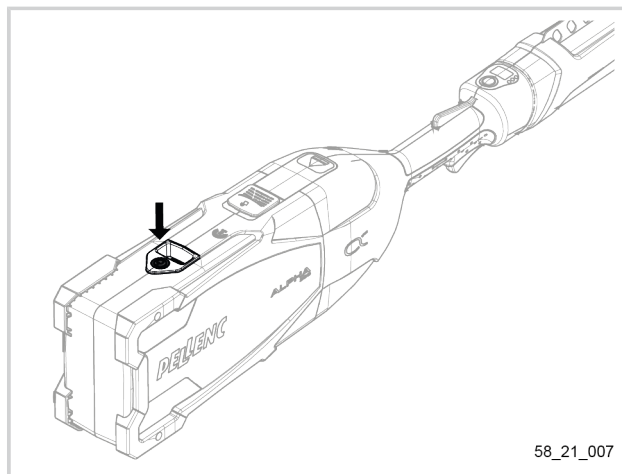
- Druk gedurende 1 seconde op de aan/uitknop van de handgreep.

De accu moet een pieptoon laten horen.

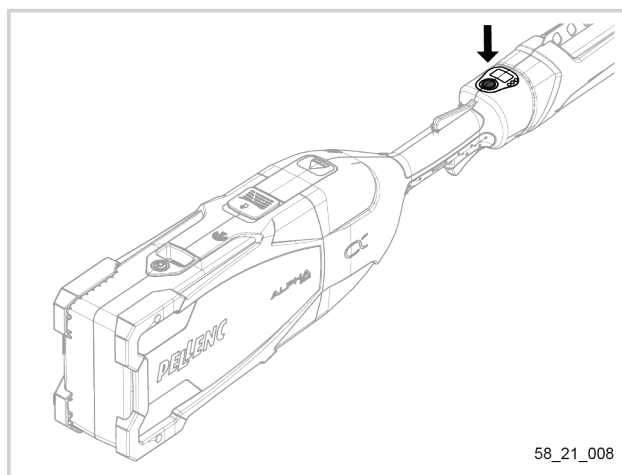
De 3 snelheid-leds op de handgreep van het apparaat moeten gaan branden.

Vervolgens wordt het laadniveau weergegeven op de display van de handgreep.

De leds voor de huidige snelheid gaan branden.



58_21_007

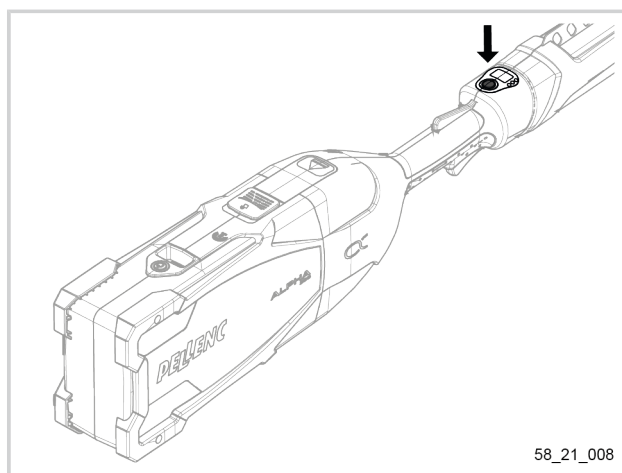


58_21_008

5.2.2. UITSCHAKELEN

Het gereedschap kan op twee manieren worden uitgezet:

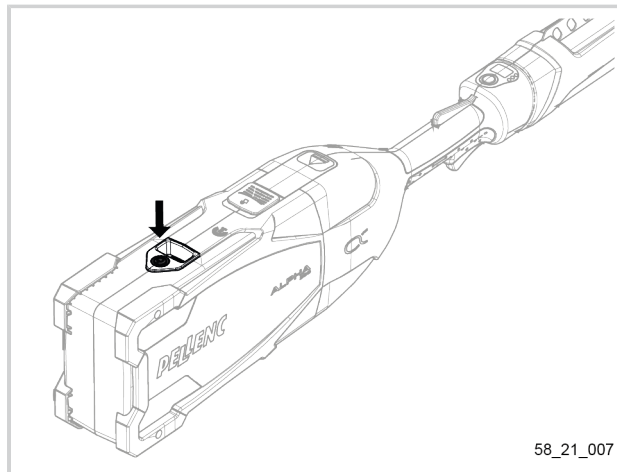
- Druk gedurende 3 seconden op de aan/uitknop van de handgreep van het apparaat.
- Op de display van de handgreep van het apparaat verschijnt vaag "BY".



58_21_008

of

- Druk op de aan/uitknop van de accu.



58_21_007

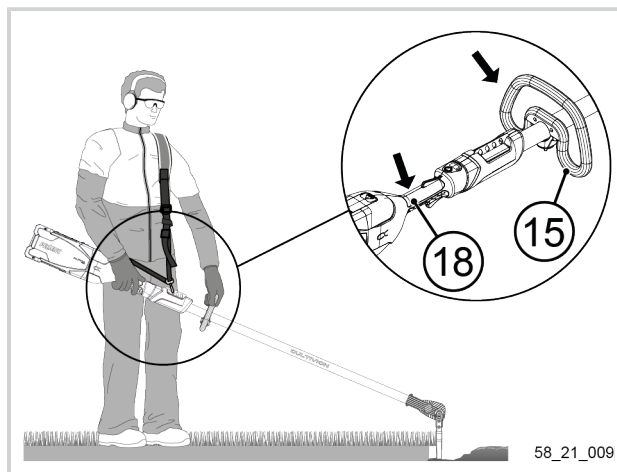
5.3. HET GEREEDSCHAP IN GEBRUIK NEMEN

1. Houd het gereedschap vast bij de achterste handgreep (18) en de voorste handgreep (15).
2. Verzekert u ervan dat het werktgereedschap nergens mee in aanraking is.
3. De Cultivion Alpha bevindt zich in de startpositie.

Belangrijk

Gebruik het gereedschap uitsluitend om in de grond te werken.

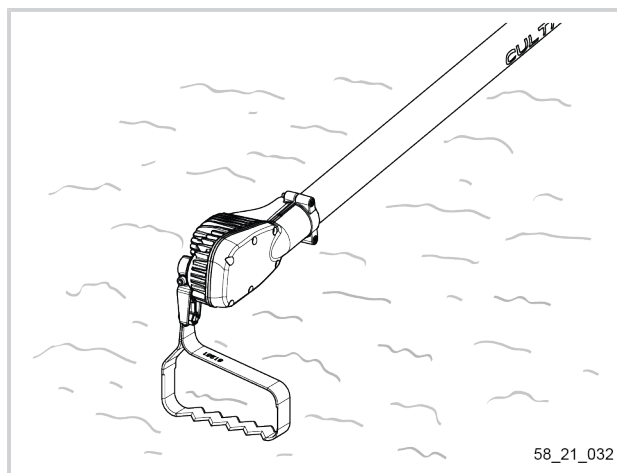
Ⓢ De accu niet verwijderen zonder te controleren of deze uit staat.



58_21_009

5.4. STARTEN IN NORMALE MODUS

1. Maak de machine gebruiksklaar, waarbij u het werktgereedschap op de grond laat rusten voor een betere stabiliteit.



58_21_032

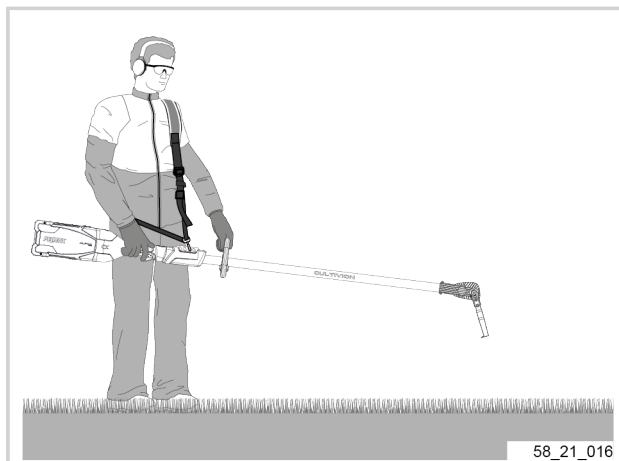
2. Breng de accu onder spanning door op de aan/uitschakelaar te drukken (raadpleeg Paragraaf 5.2.1, "Inschakelen").

De capaciteit van de accu moet op de display worden weergegeven.

Belangrijk

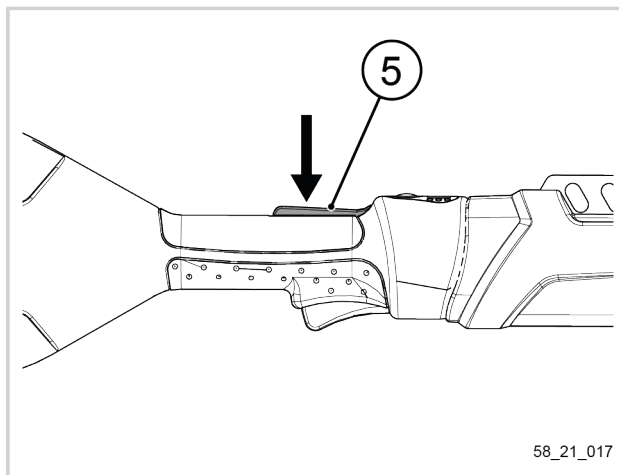
 Altijd eerst de motor aanzetten voordat u het werktgereedschap in aanraking laat komen met de grond.

3. Til de Cultivator op zodat deze bij het starten de grond niet raakt.



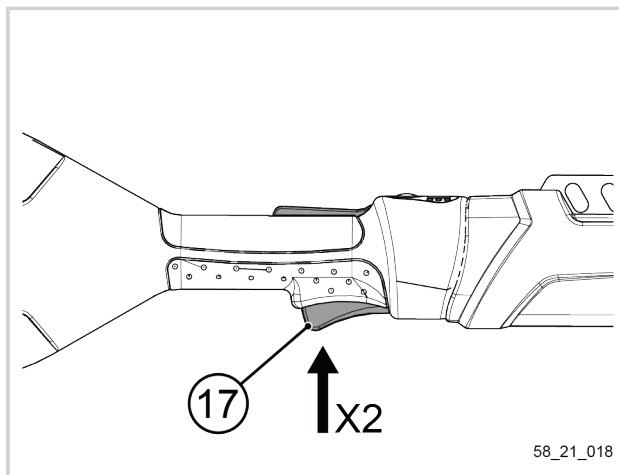
58_21_016

4. Druk de veiligheidshendel (5) in.
Houd de veiligheidshendel ingedrukt.



58_21_017

5. Druk 2 keer snel op de bedieningshendel (17) om te starten.



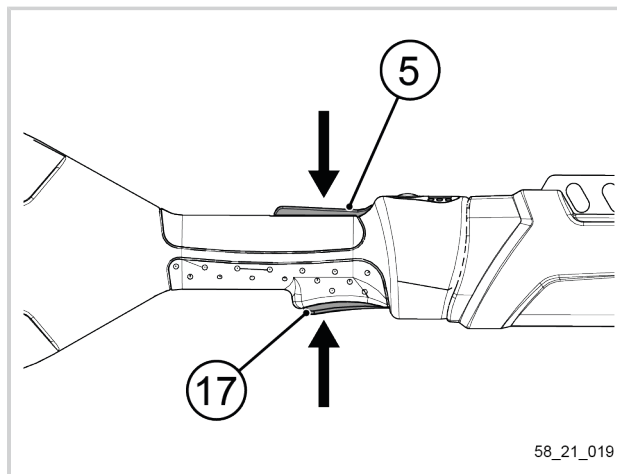
58_21_018

6. Houd de beide hendels (5 en 17) ingedrukt om het apparaat te laten werken.

Opmerking

Het opstarten herhalen als u bedieningshendel langer dan 5 seconden heeft losgelaten.

7. Ga geleidelijk dieper de bodem in om deze te bewerken.
8. Laat de bedieningshendel (17) los om het gereedschap stil te zetten.

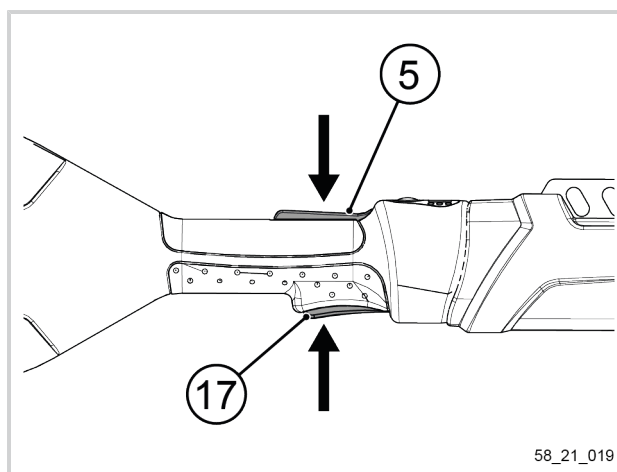
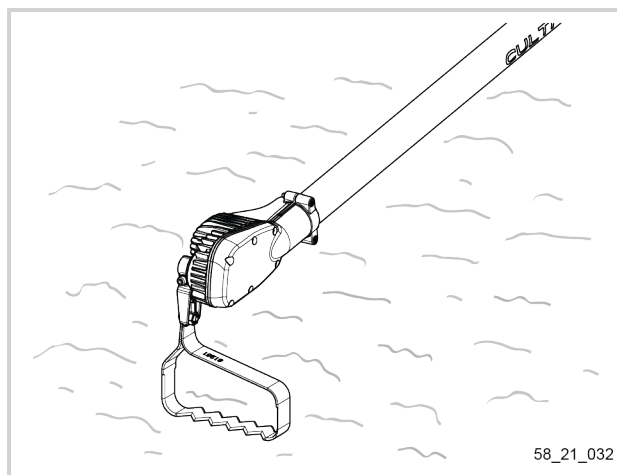


5.5. STARTEN IN CONTINU-MODUS

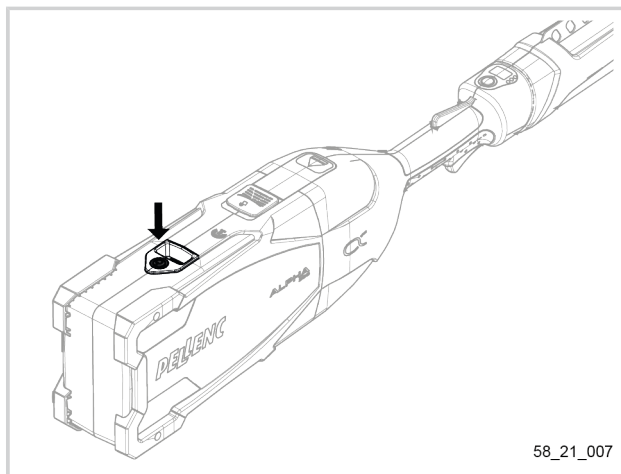
De Cultivion Alpha is voorzien van een continu-modus waarmee de gebruiker op een constante snelheid met het gereedschap kan werken zonder de bedieningsknop in te drukken.

Activering continu-modus

1. Maak de machine gebruiksklaar, waarbij u het gereedschap op de grond laat rusten voor een betere stabiliteit.
2. De beide hendels (5 en 17) ingedrukt houden.



3. Terwijl u de bedieningshendel (17) ingedrukt houdt, de accu onder spanning brengen door op de aan/uitschakelaar te drukken (raadpleeg Paragraaf 5.2.1, "Inschakelen").

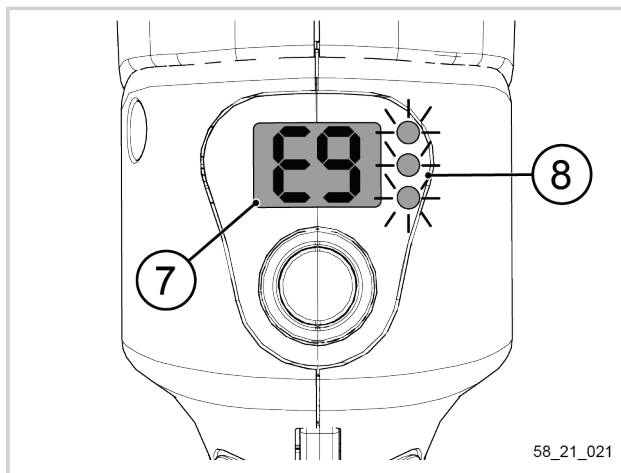


4. Op de display van het gereedschap (7) verschijnt de code "E9", de bedieningshendel loslaten (17).

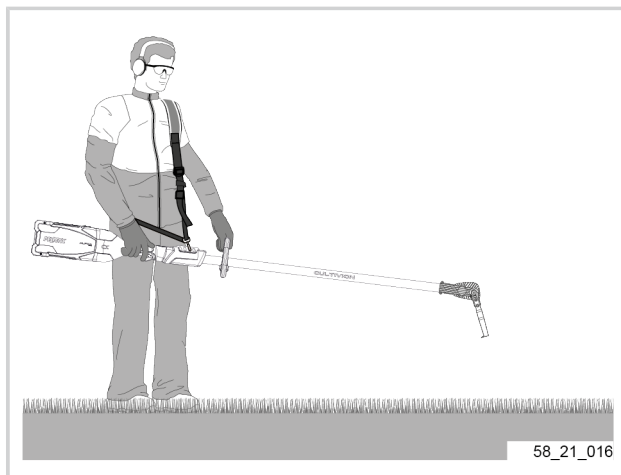
Op dat moment staat het gereedschap onder spanning met de continu-modus actief en is het gereedschap klaar voor gebruik.

Opmerking

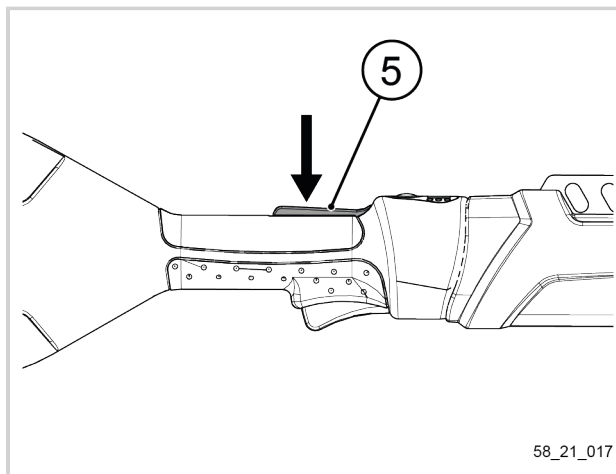
De leds naast de display van het gereedschap gaan met tussenpozen knipperen.



5. Til de Cultivator op zodat deze bij het starten de grond niet raakt.



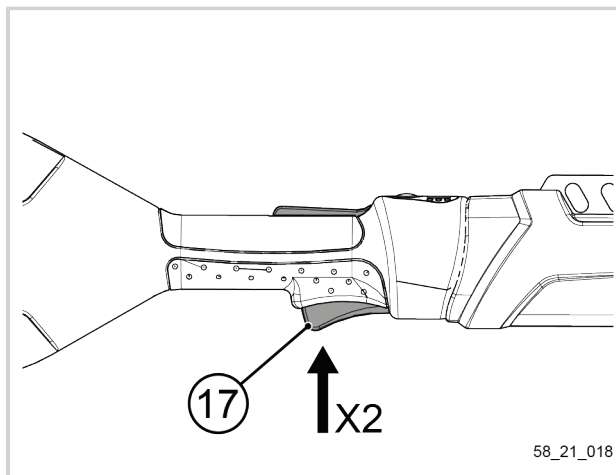
6. Druk de veiligheidshendel (5) in.
Houd de veiligheidshendel ingedrukt.



7. Druk 2 keer snel op de bedieningshendel (17) om te starten.
8. De beide hendels (5 en 17) loslaten.
9. De gebruiker werkt met het gereedschap op constante snelheid door de hendels los te laten.
10. Ga geleidelijk dieper de bodem in om deze te bewerken.

Opmerking

Het opstarten herhalen als u bedieningshendel heeft losgelaten en het gereedschap langer dan 5 seconden stilstaat.



Opmerking

Houd de beide hendels (5 en 17) ingedrukt om het apparaat stil te zetten.



Let op

Als ten minste één controlelampje op de handgreep brandt, staat de machine onder spanning.

Ⓒ Altijd eerst de motor aanzetten voordat u het werkgereedschap in aanraking laat komen met de grond.

Opmerking

Laat de Cultivion Alpha werken door hem naar u toe te trekken zonder al te veel kracht te zetten.

5.6. DE SNELHEID KIEZEN

Lage snelheid: snelheid 1

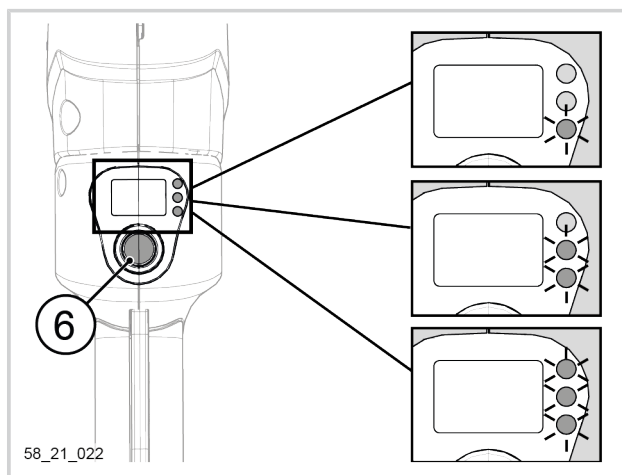
- Druk 1 keer op de aan/uitknop van het gereedschap (6).
- Er gaat 1 led branden.

Matige snelheid: snelheid 2

- Druk 2 keer op de aan/uitknop van het gereedschap (6).
- Er gaan 2 leds branden.

Hoge snelheid: snelheid 3

- Druk 3 keer op de aan/uitknop van het gereedschap (6).
- Er gaan 3 leds branden.



Let op

Deze lampjes kunnen snel knipperen als de temperatuur van het gereedschap de veiligheids-temperatuur nadert.

5.7. AFSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN HET WERKGEREEDSCHAP



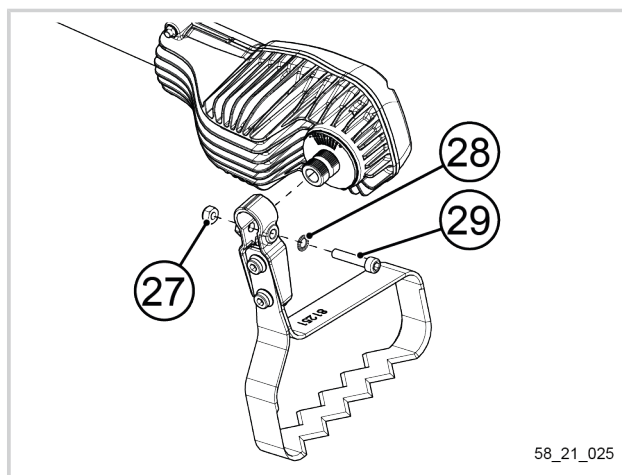
Let op

Zorg ervoor dat u altijd de accu verwijdt en veiligheidshandschoenen draagt bij het hanteren van het werkgereedschap.

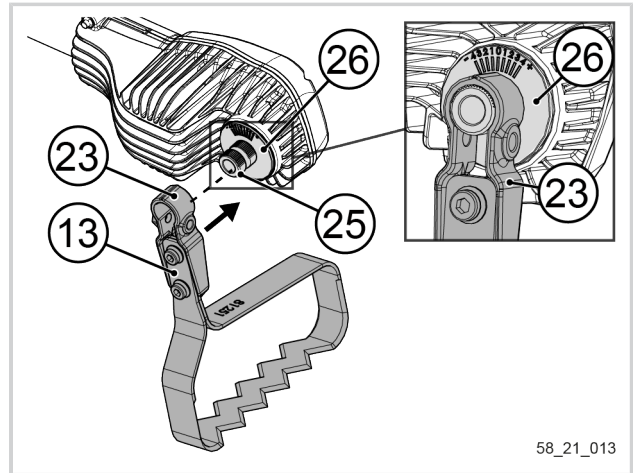
1. Alle onderdelen: schroef (29), ring (28) en moer (27) verwijderen met behulp van een inbussleutel van 5 mm.
2. Het hele werkgereedschap verwijderen.

Belangrijk

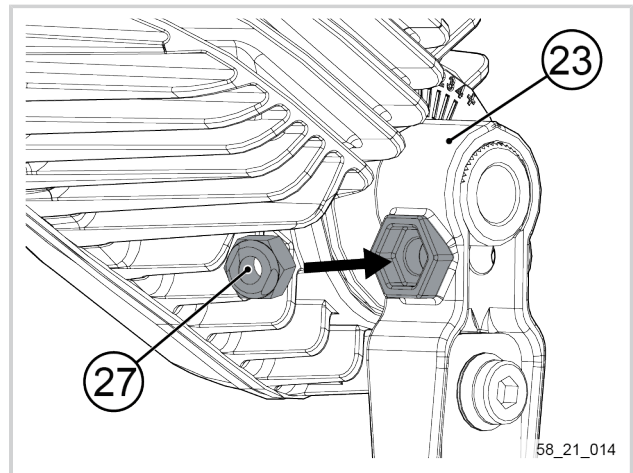
Ⓒ Let op dat u de moer (27) en de ring (28) niet kwijtraakt.



3. De gehele bevestigingsset van het mes (13) op de uitgangsas (25) plaatsen, waarbij u ervoor zorgt dat het merkteken van het bevestigingsonderdeel (23) tegenover het gewenste merkteken (van -4 tot +4) van de behuizing (26) staat.
4. De gereedschapshouder indrukken tot aan de aanslag tegen de behuizing (26).



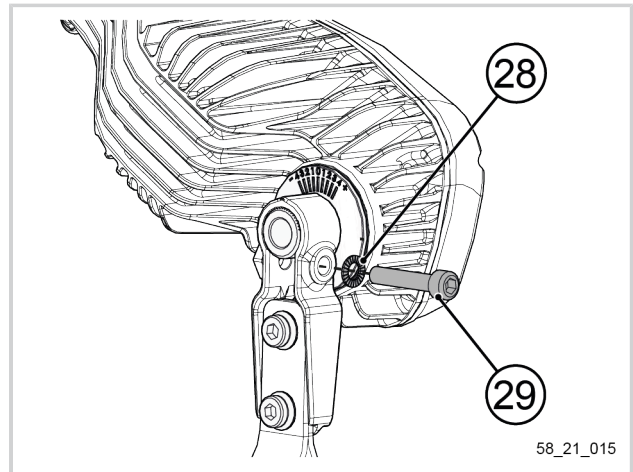
5. Plaats de schroef (27) in de daarvoor bestemde behuizing op het bevestigingsonderdeel (23).



6. De ring (28) en de schroef (29) aanbrengen.
7. De schroef (29) aandraaien tot het moment met behulp van een zeshoekig opzetstuk van 5 mm en een momentsleutel.

Belangrijk

Draaimoment: 12 Nm



De machine is correct afgesteld wanneer deze vrijwel zonder inspanning van de gebruiker naar achteren kan worden verplaatst.

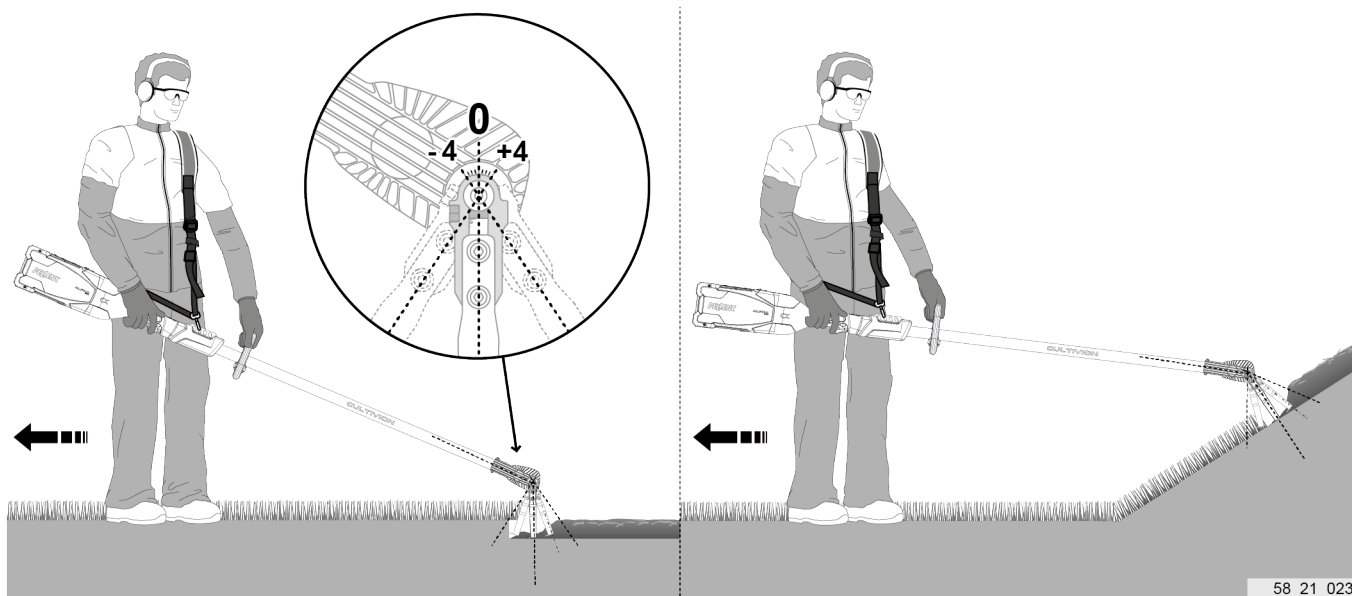
Het werk bij voorkeur achterwaarts uitvoeren.

Voor een optimale afstelling zet u het werktgereedschap op de stand "0".

- Als de machine de neiging vertoont om te diep in de grond te dringen en niet achteruit beweegt, het werktgereedschap verwijderen door bovenstaande procedure te volgen en een streepje verder naar de "+"-kant te zetten ten opzichte van stand "0".
- Als de machine de neiging vertoont om aan de oppervlakte te blijven en uit de grond te schieten bij een bruske achterwaartse beweging, zet u het werktgereedschap een streepje verder naar de "-"-kant.
- Herhaal deze operatie zo vaak als nodig is totdat de geschikte afstelling is bereikt.

Opmerking

Het kan nodig zijn om de hellingshoek van het werktgereedschap aan te passen aan het terrein (bermen, sloten, heuveltjes...) en aan de lengte van de gebruiker.



58_21_023

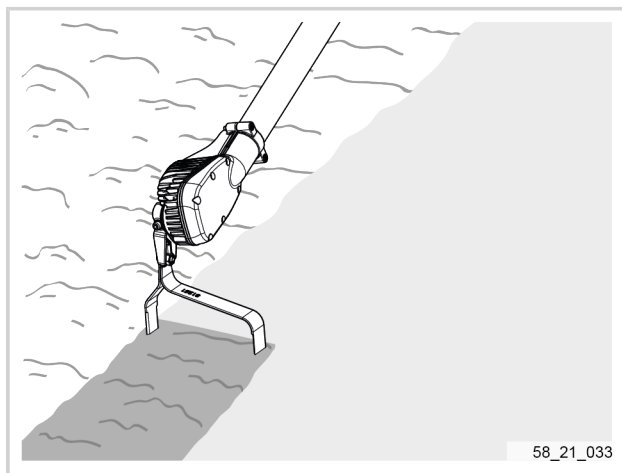
Opmerking

De ideale werkstand is als volgt: de linkerarm gestrekt en linkerhand op de voorste handgreep, de rechterarm enigszins gebogen met de rechterhand op de achterste handgreep.

5.8. GEBRUIKSMOGELIJKHEDEN

De Cultivion Alpha is een machine om de grond te bewerken. Hiermee kunt u:

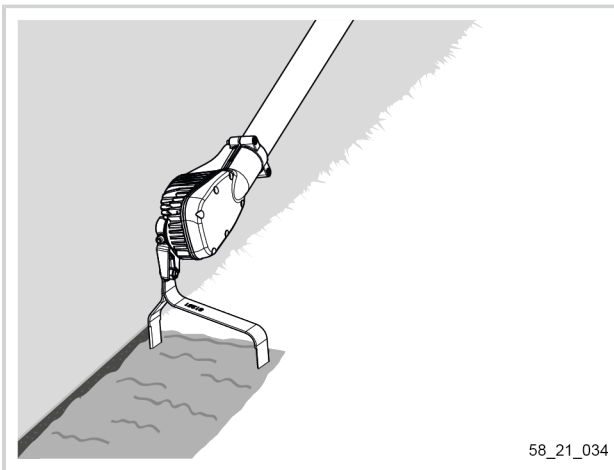
- De grond beluchten en bebouwen
- Onkruid verwijderen
- Tuinaarde en mest door de grond mengen...



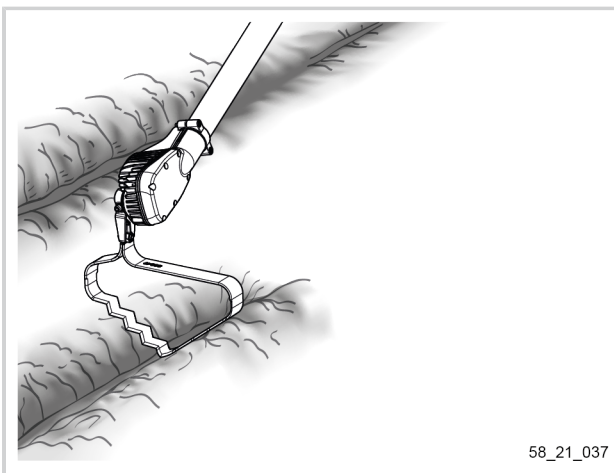
58_21_033

Randen afwerken:

Dankzij de scherpe zijanten van het snijwerktuig kunt u er ook randen mee afwerken.

**Voren trekken:**

Het gereedschap kan ook worden gebruikt om voren te trekken door het werkgereedschap (ref. 83849) te gebruiken.



6. SERVICE

6.1. ONDERHOUDSTABEL

Onderhoudstaken	Telkens bij het opstarten	Na gebruik	Elk jaar
Het gereedschap reinigen (zie Paragraaf 6.3, "Het gereedschap reinigen")		X	
Visuele controle van de machine	X	X	
De werking van de beveiligingen controleren (zie Paragraaf 6.4, "De werking van de beveiligingen controleren")	X		
Controle van de messcherpte (zie Paragraaf 6.6, "Het werkgereedschap slijpen")	X		
De klemming van het werkgereedschap controleren (zie Paragraaf 6.5, "Het aandraaien van het werkgereedschap controleren")	X		
Het gereedschap laten controleren door een erkende dealer			X

Belangrijk

© Uw Cultivion Alpha om de 200 uren of minimaal 1 keer per jaar laten nakijken.

6.2. AANBEVELINGEN VOOR ONDERHOUD



Let op

Gebruik geschikte werkhandschoenen bij het hanteren van het werkgereedschap.

Koppel de accu steeds af voordat u werkzaamheden verricht aan het werkgereedschap.

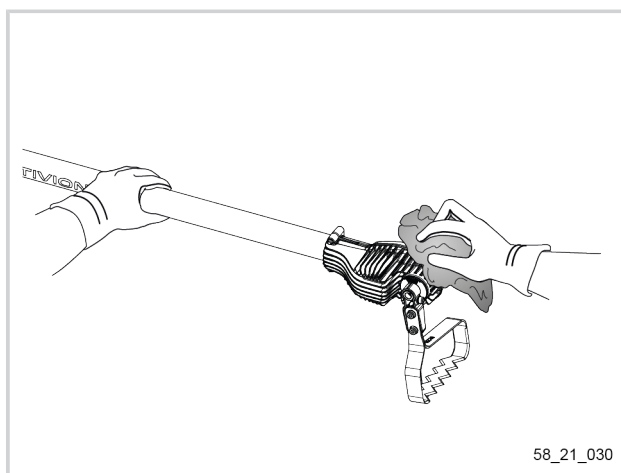
- Gebruik door PELLENC aanbevolen producten.
- Raadpleeg bij problemen een officieel erkende PELLENC-dealer.

6.3. HET GEREEDSCHAP REINIGEN

- Reinig het gereedschap met een vochtige doek.
- Reinig de koelvinnen van de motor.

Belangrijk

Geen waterstraal rechtstreeks op het gereedschap of het mes gebruiken.

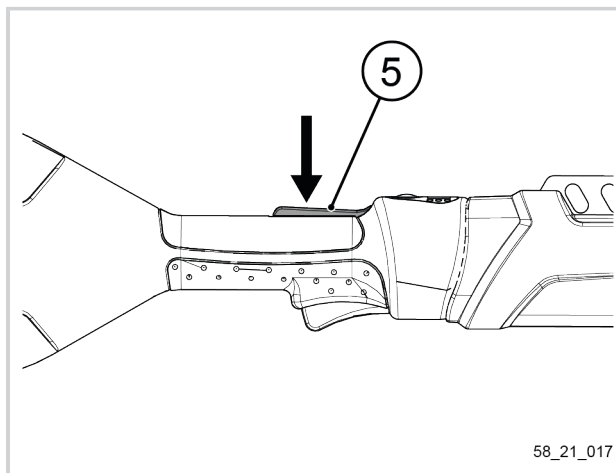


58_21_030

6.4. DE WERKING VAN DE BEVEILIGINGEN CONTROLEREN

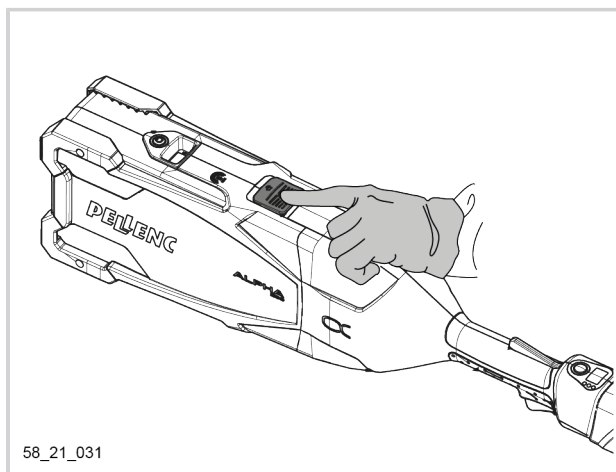
Controleer de werking van de veiligheidshendel (5).

Eventuele fysieke elementen (zoals plakband, een klem-ring) die de hendel belemmeren, weghalen.



Controleer de werking van het kliksysteem van de vergrendeling.

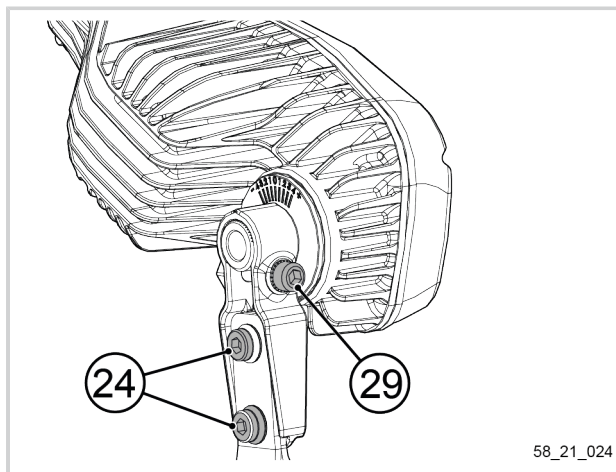
Eventuele fysieke elementen (zoals plakband, een klem-ring) die het kliksysteem van de vergrendeling belemmeren, weghalen.



6.5. HET AANDRAAIEN VAN HET WERKGEREEDSCHAP CONTROLEREN

Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid:

1. (29) : draaimoment 12 Nm
2. (24) : draaimoment 12 Nm

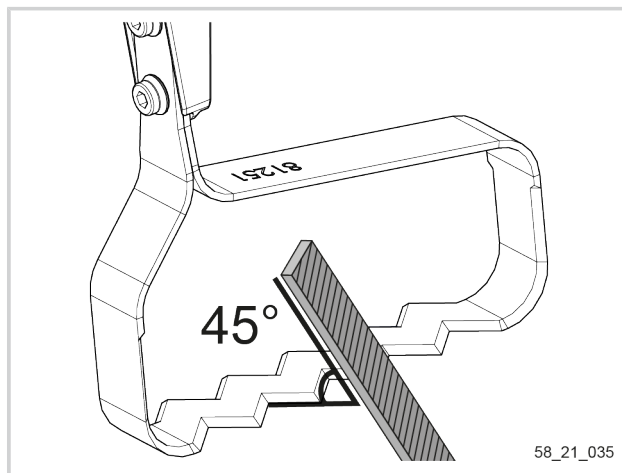


6.6. HET WERKGEREEDSCHAP SLIJPEN

Het gereedschap licht maar gelijkmatig slijpen met een vlakke vijl.

Controleer gedurende de eerste bedrijfsuren regelmatig of het werkgereedschap scherp genoeg om de frequentie voor het slijpen vast te stellen.

Een hoek van 45° ten opzichte van het mes in acht nemen bij het slijpen.

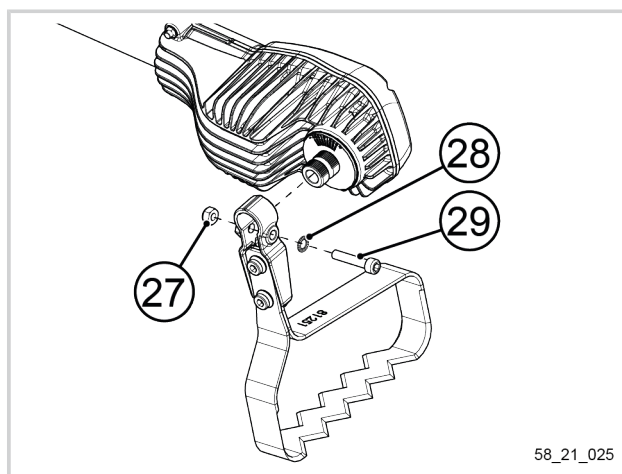


6.7. HET WERKGEREEDSCHAP VERVANGEN

1. Alle onderdelen: schroef (29), ring (28) en moer (27) verwijderen met behulp van een inbussleutel van 5 mm.
2. Het werkgereedschap van de uitgangsas nemen.

Belangrijk

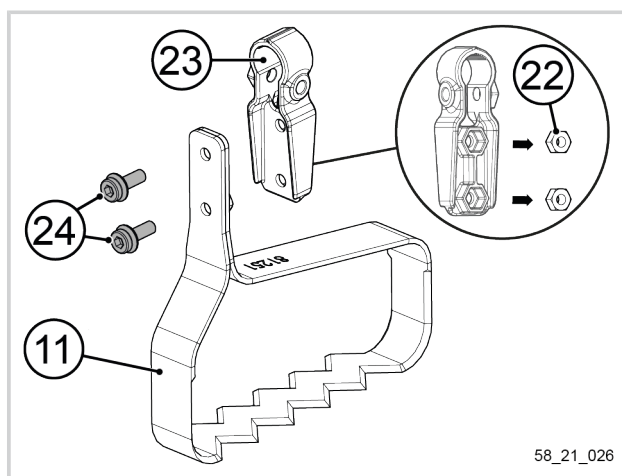
⚠ Let op dat u de moer (27) en de ring (28) niet kwijtraakt.



3. De klemmschroeven (24) verwijderen met behulp van een inbussleutel van 5 mm.
4. De twee moeren (22) op het bevestigingsonderdeel (23) laten zitten.
5. Het mes (11) verwijderen.

Belangrijk

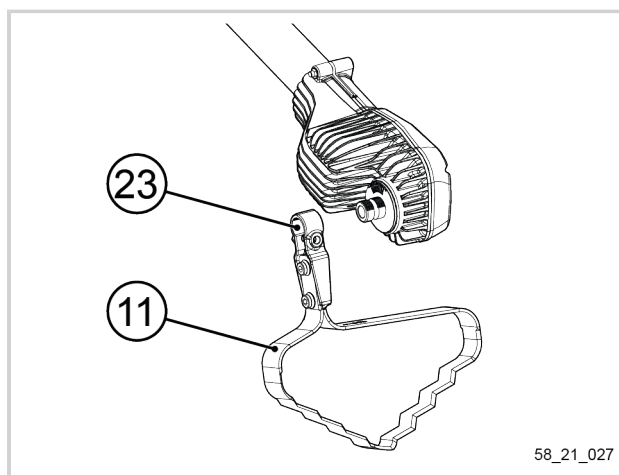
⚠ Werk nooit met niet aangedraaide klemmschroeven (24).



6. Het mes (11) vervangen.
7. Installeer het nieuwe mes (11) op het bevestigingsonderdeel (23).
8. De kop op het gereedschap plaatsen (raadpleeg Paragraaf 4.2, "Montage van het werktgereedschap op de kop van de Cultivion Alpha").

Opmerking

Deze procedure is voor elk type mes gelijk.



7. INCIDENTEN EN PROBLEMEN OPLOSSEN

7.1. OVERZICHT VAN INCIDENTEN EN STORINGEN

Opmerking

Codes diagnose-display: Wanneer de accu op het gereedschap is gekoppeld, verschijnt de informatie op de digitale display op de handgreep van het gereedschap en verdwijnt deze van de digitale display van de accu.

Incident / storing	Visuele indicatoren			Vermoedelijke oorzaak	Controles	Oplossingen en reparatie
	Accu-leds	Leds van de handgreep van het gereedschap	Code Diagnose-display			
Het gereedschap start niet	Uit	Uit	/	Accu is uit	Schakelaar van de accu	Druk de schakelaar van de accu in (Gebruiker)
	Aan	Uit	/	Slechte verbinding met de accu	Controleer of de accu goed is aangesloten	De accu goed aansluiten (Gebruiker)
			/	Accu	Controleer of de accu niet volledig ontladen is	Laad de accu op (Gebruiker)
			/	Printplaat	Bij een officieel erkende PELLENC-dealer	Vervanging defect onderdeel (Erkende PELLENC-dealer)
		Aan	/	Een hendel werkt niet meer	Bij een officieel erkende PELLENC-dealer	Vervanging defect onderdeel (Erkende PELLENC-dealer)
			/	Printplaat	Bij een officieel erkende PELLENC-dealer	Vervanging defect onderdeel (Erkende PELLENC-dealer)
			/	De machine zit vast in de grond	Controleer of het gereedschap is vastgelopen in de grond	Maak het gereedschap los uit de grond (Gebruiker)
			/	Opstarten van de hendel niet goed uitgevoerd	Controleer en opstarten van de hendel	Voer het opstarten van de hendel goed uit. Zie Paragraaf 5.4, "Starten in normale modus"(Gebruiker)

Incident / storing	Visuele indicatoren			Vermoedelijke oorzaak	Controles	Controles
	Accu-leds	Leds van de hand-greep van het gereedschap	Code Diagnose-display			
Het gereedschap start niet	Aan	Aan	E1	Abnormale stroomsterkte	Bij een officieel erkende PELLENC-dealer	Vervanging defect onderdeel (Erkende PELLENC-dealer)
			E2	Accu niet compatibel of defect	Controleer de accu	Sluit een compatibele en functionele PELLENC-accu aan. (Gebruiker)
			E4	Te hoge temperatuur gereedschap	Controleer de gebruiksomstandigheden en de staat van het gereedschap.	Reinig de koelvinnen van de motor, zie Paragraaf 6.3, "Het gereedschap reinigen", slijp het werkgereedschap, zie Paragraaf 6.6, "Het werkgereedschap slijpen" (Gebruiker)
			E5	Probleem hendel	Bij een officieel erkende PELLENC-dealer	Vervanging defect onderdeel (Erkende PELLENC-dealer)
			E9	Hendel ingedrukt bij het inschakelen (normale en continu-modus)	Controleer de hendel	De hendel loslaten (Gebruiker)
				Fout in hendel bij het inschakelen of verlies van magneet	Bij een officieel erkende PELLENC-dealer	Vervanging defect onderdeel (Erkende PELLENC-dealer)

Incident / storing	Visuele indicatoren			Vermoedelijke oorzaak	Controles	Controles
	Acculeds	Leds van de handgreep van het gereedschap	Code Diagnose-display			
De machine maakt een abnormaal geluid	Aan	Aan	/	Het aandraaien van de twee schroeven van het werktuig	Aandraaien tot 7,0 Nm	Aandraaien tot 7,0 Nm (Gebruiker)
			/	Het aandraaien van de schroeven van kop van het werkgereedschap	Aandraaien tot 12,0 Nm	Aandraaien tot 12,0 Nm (Gebruiker)
			/	Defect van een intern onderdeel	Officieel erkende PELLENC-dealer	Vervanging defect onderdeel (Erkende PELLENC-dealer)
Weergave van de knipperende melding "° C" op het display van de handgreep	Aan	Aan	/	De temperatuur van het gereedschap nadert de limiet	Weergave van de knipperende melding "° C" op het display van de handgreep	- De messnelheid verlagen of even pauzeren - Zo nodig het koellichaam reinigen (Gebruiker)
Het gereedschap stopt tijdens het gebruik	Uit	Uit	/	Het gereedschap heeft de temperatuurlimiet bereikt	4 pieptonen bij de accu	Laat het gereedschap ongeveer 5 minuten afkoelen (Gebruiker)
		De accu uit- en inschakelen. Raadpleeg de storing "het gereedschap start niet"				

Belangrijk

Ⓢ Probeer het gereedschap nooit uit elkaar te halen, op straffe van annulering van de garantie. Ga naar een erkende reparateur.

8. OPSLAG EN TRANSPORT

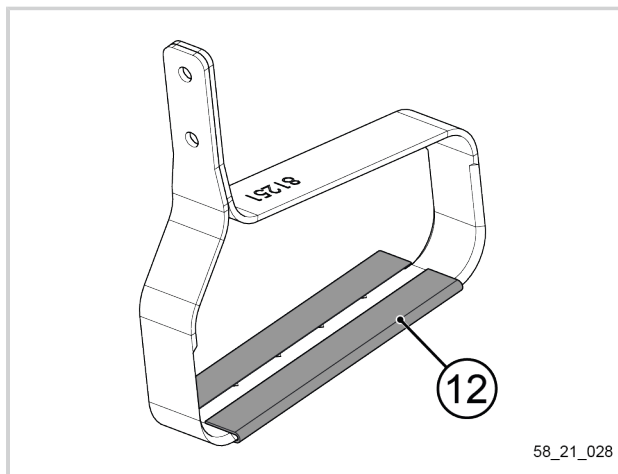


Let op

Gebruik geschikte werkhandschoenen bij het hanteren van het gereedschap.

8.1. OPSLAG

- Zet het gereedschap uit (zie Paragraaf 5.2, “Inschakelen of uitschakelen”).
- De accu loskoppelen (zie Paragraaf 4.3, “Aansluiting en ont koppeling van de accu Pellenc ALPHA 260 of 520”).
- Sla de accu op (zie de gebruiksaanwijzing van de accu).
- Het gereedschap reinigen (zie Paragraaf 6.3, “Het gereedschap reinigen”).
- Sla het gereedschap op in een droge ruimte en buiten het bereik van kinderen.
- Nooit opslaan bij een omgevingstemperatuur boven de +45 °C.
- Gereedschap altijd met geslepen mes opslaan (zie Paragraaf 6.6, “Het werk gereedschap slijpen”).
- De joint clips aanbrengen (12).



8.2. VERVOER

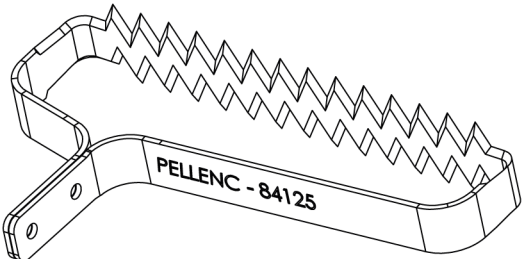
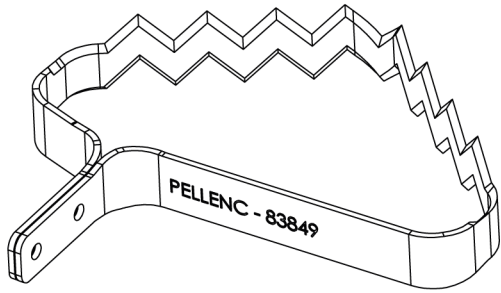
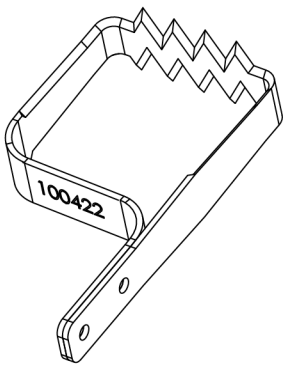
- Zet het gereedschap uit (zie Paragraaf 5.2, “Inschakelen of uitschakelen”).
- De accu loskoppelen, zie Paragraaf 4.3, “Aansluiting en ont koppeling van de accu Pellenc ALPHA 260 of 520”.
- De joint clips aanbrengen (12).
- Zet de accu goed vast in het transportvoertuig.

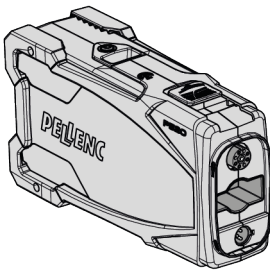
9. ACCESSOIRES

9.1. MEEGELEVERDE ACCESSOIRES

Voor de lijst van meegeleverde accessoires bij het gereedschap, zie Paragraaf 3.2, "Inhoud van de doos van de Cultivion Alpha".

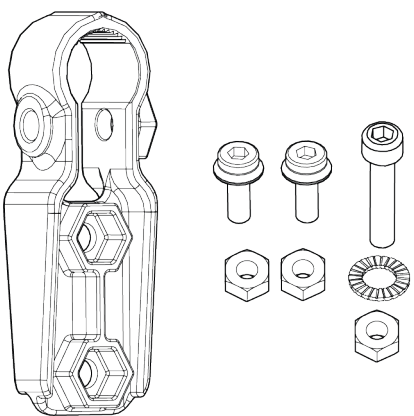
9.2. OPTIONELE ACCESSOIRES

Benaming	referentie	
Werkgereedschap met een mes van 220 mm breed met een beperkte werkdiepte. Wordt gebruik om oppervlakkig onkruid te wieden.	84125	 58N_19_021
Werkgereedschap met V-vormig mes van 160 mm breed. Mes voor werkzaamheden op zwaar en steenachtig terrein. Wordt gebruikt om voren te trekken en onkruid rond planten en struiken te wieden en hun wortels te beschermen.	83849	 58N_19_019
Werkgereedschap met een mes van 80 mm breed. Wordt gebruikt om tussen de planten, in besloten ruimtes te graven. Vanwege zijn omvang zijn de trillingen beperkt.	100422	 58N_19_020

Benaming	referentie	
Accu PELLENC ALPHA 260	57192	
Accu PELLENC ALPHA 520	57193	

53_20_071

9.3. VERBRUIKSARTIKELEN

Benaming	referentie	
Set voor bevestiging Cultivion mes.	101003	

58_22_001

10. GARANTIES

10.1. ALGEMENE GARANTIES VAN

10.1.1. WETTELIJKE GARANTIE

10.1.1.1. GARANTIE TEGEN VERBORGEN GEBREKEN

Onafhankelijk van de contractuele garantie als bepaald bij artikel II, bepaalt artikel 1641 van het Franse burgerlijk wetboek (Code civil) dat "de verkoper verplicht is garantie te geven op verborgen gebreken van het verkochte goed die het ongeschikt maken voor het gebruik waarvoor het is bedoeld, of dat gebruik zodanig verminderen dat de koper het niet zou hebben gekocht of een lagere prijs zou hebben betaald indien hij van deze gebreken op de hoogte zou zijn geweest".

Artikel 1648 van het Franse burgerlijk wetboek: "Rechtsvorderingen gebaseerd op koopvernietigende gebreken moeten binnen twee jaar na het ontdekken van het gebrek aanhangig worden gemaakt."

10.1.1.2. WETTELIJKE CONFORMITEITSGARANTIE

Artikel L.217-4 van de Franse consumentenwet (Code de la consommation): "De verkoper levert een zaak in overeenstemming met de overeenkomst en is aansprakelijk voor conformiteitsgebreken die op het moment van levering bestaan.

Hij is ook verantwoordelijk voor conformiteitsgebreken veroorzaakt door verpakking, instructies voor de montage of de installatie, als de verkoper hiervoor krachtens het contract verantwoordelijk is of als deze onder zijn verantwoordelijkheid is uitgevoerd.

Artikel L.217-5 van de Franse consumentenwet: "De zaak is conform met de overeenkomst":

1. Als hij geschikt is voor het gebruik dat doorgaans van een dergelijke zaak mag worden verwacht en, indien van toepassing:
 - als hij overeenkomt met de beschrijving die door de verkoper wordt gegeven en de eigenschappen bezit die hij aan de koper heeft laten zien in de vorm van een monster of een model;
 - als hij de eigenschappen vertoont die een koper legitiem mag verwachten gezien de publieke verklaringen van de verkoper, de fabrikant of zijn vertegenwoordiger, met name in reclames of op de etiketten;
2. Of als het eigenschappen vertoont die in onderlinge overeenstemming door de partijen zijn bepaald of geschikt is voor elk door de koper gewenst bijzonder gebruik dat ter kennis is gebracht aan de verkoper en door laatstgenoemde is geaccepteerd.

Artikel L.217-12 van de consumentenwet: "rechtsvorderingen die voortvloeien uit conformiteitsgebreken verlopen twee jaar vanaf de levering van het goed".

10.1.2. CONTRACTUELE GARANTIE VAN PELLENC

10.1.2.1. INHOUD

10.1.2.1.1. ALGEMEEN

Naast de wettelijke garanties profiteren de klant-gebruikers van de contractuele garantie op de PELLENC-producten die de ruil en de vervanging van de erkende onderdelen buiten gebruik dekken, bij een defect bij de verwerking, bij een defect van de montage of bij tekortkoming van het materiaal, ongeacht de oorzaak.

De garantie vormt een onlosmakelijk geheel met het product dat wordt verkocht door PELLENC.

10.1.2.1.2. ONDERDELEN

De contractuele garantie dekt ook de originele PELLENC-onderdelen, exclusief manuren en met uitzondering van bepaalde onderdelen die met elk product wordt meegeleverd.

10.1.2.2. DUUR VAN DE GARANTIE

10.1.2.2.1. ALGEMEEN

PELLENC producten zijn gegarandeerd onder de contractuele garantie vanaf de levering aan de gebruikende klant gedurende een periode van twee (2) jaar voor de producten die zijn aangesloten op een accu van PELLENC en voor een duur van één (1) jaar met betrekking tot andere PELLENC-producten.

10.1.2.2.2. ONDERDELEN

Voor PELLENC-onderdelen die zijn vervangen in het kader van de garantie op het product, geldt vanaf de levering van het PELLENC product aan de klant-gebruiker de contractuele garantie van een periode van twee (2) jaar voor producten die aangesloten zijn op een PELLENC accu, en van een periode van een (1) jaar voor de overige PELLENC-producten.

In het geval van producten die op een PELLENC-accu zijn aangesloten, is op de onderdelen die in het kader van de garantie op het product na de 12e gebruiksmaand worden vervangen, een garantie van toepassing van een periode van een (1) jaar.

10.1.2.2.3. UITSLUITING VAN GARANTIE

Uitgesloten van de contractuele garantie zijn producten die zijn ingezet voor abnormaal gebruik of producten die in omstandigheden en voor doeleinden zijn gebruikt die afwijken van die, waarvoor ze gemaakt zijn, in het bijzonder bij niet-naleving van de voorwaarden in de gebruiksaanwijzing.

De garantie is ook niet van toepassing in geval van schokken, vallen, nalatigheid, gebrek aan toezicht of onderhoud of in geval van transformatie van het product. Eveneens zijn van garantie uitgesloten de producten die door de klant-gebruiker zijn aangetast, veranderd of gewijzigd.

Slijtagdelen en/of verbruiksgoederen vallen niet onder de garantie.

10.1.2.3. IMPLEMENTATIE VAN DE COMMERCIËLE GARANTIE

10.1.2.3.1. INGEBRUIKNAME VAN HET PRODUCT EN VERKLARING VAN INGEBRUIKNAME

Uiterlijk acht dagen na overdracht van het goed aan de klant, moet de VERDELER het digitale formulier van verklaring van ingebruikname invullen, zodat deze op de site www.pellenc.com, rubriek «Extranet toegang», menu «Pellenc Extranet-Service » kan worden geactiveerd met de vooraf door PELLENC verstrekte toegangscode.

Indien dit niet gebeurt is de melding van ingebruikstelling niet rechtsgeldig en is de commerciële garantie van PELLENC niet van toepassing, met als gevolg dat de DEALER alleen de financiële lasten moet opbrengen, zonder dat hij de kosten van zijn interventie uit hoofde van de garantie aan de klant-gebruiker kan doorberekenen.

De DEALER verbindt zich er tevens toe om de bij het product geleverde garantiekaart of het garantie- en ingebruikstellingscertificaat in te vullen voor de machines met eigen aandrijving, nadat hij deze door de klant-gebruiker heeft laten ondertekenen en dateren.

10.1.3. KLANTENSERVICE TEGEN BETALING**10.1.3.1. ALGEMEEN**

Mankementen, storingen of breuk als gevolg van verkeerd gebruik, nalatigheid of slecht onderhoud door de klant-gebruiker, maar ook mankementen als gevolg van normale slijtage van het product, vallen onder service tegen betaling, zelfs tijdens de wettelijke en contractuele garantieperiode. Tot diensten die onder service na aankoop vallen behoren eveneens reparaties die buiten de wettelijke en contractuele garantie vallen, zoals onderhoud, afstelling, alle soorten diagnoses en schoonmaakbeurten. Deze lijst is niet uitputtend.

10.1.3.2. SLIJTAGE- EN VERBRUIKSONDERDELEN

Slijtage- en verbruiksonderdelen vallen eveneens onder service na aankoop.

10.1.3.3. ONDERDELEN

De service na aankoop dekt ook originele PELLENC-onderdelen, exclusief manuren en buiten de wettelijke of contractuele garantieperiode.

Bij vervanging van originele PELLENC-onderdelen in het kader van service na aankoop is een contractuele garantie van een jaar van toepassing, gerekend vanaf de montagedatum.

11. CONFORMITEITSVERKLARINGEN

11.1. CONFORMITEITSVERKLARING: CULTIVION ALPHA

FABRIKANT / PERSOON GEMACHTIGD OM HET TECHNISCHE DOSSIER OP TE STELLEN	PELENC
ADRES	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Hiermee verklaren we dat de hierna vermelde machine:

ALGEMENE BENAMING	Cultivator		
FUNCTIE	Onderhoud van de grond		
HANDELSNAAM	Cultivion Alpha		
TYPE	Cultivion Alpha		
MODEL	Cultivion Alpha		
SERIENUMMER	58W00001 - 58W49999	58X00001 - 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

Voldoet aan alle relevante bepalingen van machinerichtlijn 2006/42/EG.

Voldoet aan de voorschriften van de andere hieronder vermelde Europese richtlijnen:

- 2014/30/EU, EMC-Richtlijn; 2011/65/EU, RoHS-Richtlijn; 1907/2006, REACH-Verordening; 2012/19/EU, AEEA-Richtlijn

Hierbij werden de volgende geharmoniseerde Europese normen geheel of gedeeltelijk gebruikt:

- EN 62841-1: 2015; EN ISO 12100: 2010 ; EN 55014-1: 2017 + A11: 2020; EN 55014-2: 2015

OPGEMAAKT TE PERTUIS, OP 27/01/2022

JEAN MARC GIALIS

ALGEMEEN DIRECTEUR



12. CONFORMITEITSVERKLARING: CULTIVION ALPHA

FABRIKANT / PERSOON GEMACHTIGD OM HET TECHNISCHE DOSSIER OP TE STELLEN	PELENC
ADRES	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Hiermee verklaren we dat de hierna vermelde machine:

ALGEMENE BENAMING	Cultivator		
FUNCTIE	Onderhoud van de grond		
HANDELSNAAM	Cultivion Alpha		
TYPE	Cultivion Alpha		
MODEL	Cultivion Alpha		
SERIENUMMER	58W00001 - 58W49999	58X00001 - 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

Voldoet aan de bepalingen:

Europees:	Marokkaans:
2014/30/EU, EMC-Richtlijn	Decreet # 2574-14

Hierbij werden de volgende normen geheel of gedeeltelijk gebruikt:

Europese: EN 62841-1: 2015 EN ISO 12100: 2010 EN 55014-1: 2017 + A11: 2020 EN 55014-2: 2015	Marokkaanse: NM EN 62841-1: 2017 NM EN 55014-2: 2014 NM EN 55014-1: 2014 NM ISO 1200: 2017
---	--

OPGEMAAKT TE PERTUIS, OP 27/01/2021
 JEAN MARC GIALIS
 ALGEMEEN DIRECTEUR



PELLENC

   www.pellenc.com

PELLENC
Quartier Notre Dame - 84120 Pertuis (France)

